
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一些仿照英国大师肖像画创(some Old Time Beauties After Portraits By) 000001

2. 一些仿照英国大师肖像画创(some Old Time Beauties After Portraits By) 000002

3. 一些仿照英国大师肖像画创(some Old Time Beauties After Portraits By) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些仿照英国大师肖像画创(Some Old Time Beauties After Portraits by)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈæfrə] [ˈʌlə] , [ˈsɑːŋkɑːr] [vɪsˈwɑːnɑːθən] ,
E - text prepared by Afra Ullah , Sankar Viswanathan ,
E - 文本 准备 经过 阿夫拉 乌拉 , 桑卡尔 维斯瓦纳坦 ,

电子文本由 Afra Ullah、Sankar Viswanathan 编写，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net]) [[wʌn]]
(https : / / www . pgdp . net) [1]
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) [1]

（https://www.pgdp.net）[1]

[sʌm; səm]
SOME
一些

一些

[əʊld] [taɪm]
OLD TIME
老的 时间

旧时光

[bjˈuːtɪz]
BEAUTIES
美女

美女们

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɔːrtrəts] [baɪ][ðə; ði]
AFTER PORTRAITS BY THE
后 肖像 经过 这

根据肖像画

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɑːstəz] , [wɪð]
ENGLISH MASTERS , WITH
英语 大师 , 和

英语大师，与

[ɪmˈbelɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈkɒment]
EMBELLISHMENT AND COMMENT
装饰 和 评论

润色和评论

[baɪ] [ˈtɒmsən] [ˈwɪlɪŋ]
BY THOMSON WILLING
经过 汤姆逊 愿意的

作者：汤姆森·威灵

[ˈbɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [naɪt] ['kʌmpəni]
JOSEPH KNIGHT COMPANY
约瑟夫 骑士 公司

约瑟夫·奈特公司

-
MDCCCXCV
-

MDCCCXCV

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

PAGE3
PAGE3
PAGE3

第3页

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə]
GEORGIANA , DUCHESS OF DEVONSHIRE
乔治亚娜 , 公爵夫人 的 德文郡

乔治亚娜，德文郡公爵夫人

['pɔːtreɪt] [baɪ] ['tɒməs] Gainsborough15
Portrait by Thomas Gainsborough15
肖像 经过 托马斯 Gainsborough15

托马斯·庚斯博罗肖像15

['meəri] , ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪsɪz] .
MARY , HONORABLE MRS .
玛丽 , 光荣的 太太 .

玛丽，尊敬的夫人

['greɪəm]
GRAHAM
格雷厄姆

格雷厄姆

['pɔːtreɪt] [baɪ] ['tɒməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] . -
Portrait by Thomas Gainsborough . 25
肖像 经过 托马斯 盖恩斯伯勒 . -

托马斯·庚斯博罗肖像画。25

['emə] , ['leɪdi] ['hæmɪltən]
EMMA , LADY HAMILTON
艾玛 , 女士 汉密尔顿

爱玛，汉密尔顿夫人

['pɔːtreɪt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['rɒmni] . -
Portrait by George Romney . 37
肖像 经过 乔治 罗姆尼 . -

乔治·罗姆尼的肖像画。37

['mɪsɪz] . ['ʃeridən]
MRS . SHERIDAN
太太 . 谢里丹

谢里丹夫人

['pɔːtreɪt] [baɪ][sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] . -
Portrait by Sir Joshua Reynolds . 51
肖像 经过 先生 约书亚 雷诺兹 . -

约书亚·雷诺兹爵士的肖像画。51

[ˌmɑːɡəˈriːt] , [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈblɛsɪŋtən]
MARGUERITE , COUNTESS BLESSINGTON
玛格丽特 , 伯爵夫人 布莱辛顿

玛格丽特·布莱辛顿伯爵夫人

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈlɒrəns] . -
Portrait by Sir Thomas Lawrence . 65
肖像 经过 先生 托马斯 劳伦斯 . -

托马斯·劳伦斯爵士所绘肖像。65

[ˈmeəri] [ˌɪzəˈbelə] , [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrʌtlənd]
MARY ISABELLA , DUCHESS OF RUTLAND
玛丽 伊莎贝拉 , 公爵夫人 的 拉特兰

拉特兰公爵夫人玛丽·伊莎贝拉

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [sɜː(r)] [ˈdʒɒʃuə] [ˈren(ə)ldz] . -
Portrait by Sir Joshua Reynolds . 77
肖像 经过 先生 约书亚 雷诺兹 . -

约书亚·雷诺兹爵士的肖像画。77

[ləˈviniə] , [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈspensə(r)]
LAVINIA , COUNTESS SPENCER
拉维尼亚 , 伯爵夫人 斯宾塞

拉维尼娅，斯宾塞伯爵夫人

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [sɜː(r)] [ˈdʒɒʃuə] [ˈren(ə)ldz] . -
Portrait by Sir Joshua Reynolds . 89
肖像 经过 先生 约书亚 雷诺兹 . -

约书亚·雷诺兹爵士的肖像画。89

[ɪˈlɪzəbəθ] , [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈhæmɪltən]
ELIZABETH , DUCHESS OF HAMILTON
伊丽莎白 , 公爵夫人 的 汉密尔顿

伊丽莎白，汉密尔顿公爵夫人

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [ˈkæθərin] [riːd] . -
Portrait by Catharine Read . 101
肖像 经过 凯瑟琳 读 . -

凯瑟琳·里德的肖像作品。101

[ˈmærɪə] , [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ɒv; əv] [ˈkɒvəntri]
MARIA , COUNTESS OF COVENTRY
玛丽亚 , 伯爵夫人 的 考文垂

考文垂伯爵夫人玛丽亚

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [ˈɡævɪn] [ˈhæmɪltən] . -
Portrait by Gavin Hamilton . 113
肖像 经过 加文 汉密尔顿 . -

加文·汉密尔顿的肖像画。113

[ɪˈlɪzəbəθ] , [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈɡrəʊvnə(r)]
ELIZABETH , COUNTESS GROSVENOR
伊丽莎白 , 伯爵夫人 格罗夫纳

伊丽莎白·格罗夫纳伯爵夫人

[ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈlɒrəns] . [[θriː]]
Portrait by Sir Thomas Lawrence . [3]
肖像 经过 先生 托马斯 劳伦斯 . [3]

托马斯·劳伦斯爵士绘制的肖像。[3]

[ˌdʒɔːdʒiˈɑːnə] , [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈdevənʃə]
GEORGIANA , DUCHESS OF DEVONSHIRE
乔治亚娜 , 公爵夫人 的 德文郡

乔治亚娜，德文郡公爵夫人

['geɪnz,bʌroʊ]
GAINSBOROUGH
盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['dʌtʃəs] , — [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] , [ɪ'bʌliənt] ['bju:ti] [hu:z] [smaɪl] [sweɪd] ['mɪnɪstər] ,
The Dashing Duchess , — the impulsive , ebullient beauty whose smile swayed ministers ,
这 帅气 公爵夫人 ， — 这 冲动 ， 热情洋溢 美丽 谁 微笑 摇摆 部长们 ，

这位风度翩翩的公爵夫人——这位热情奔放、笑容迷人的美人曾令大臣们倾倒。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] ['feɪvə(r)] ['prɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['begəz] !
and for whose favor princes were beggars !
和 为了 谁 偏爱 王子们 是 乞丐 ！

王子们为了博得他的恩惠，竟甘愿乞讨！

[ə; eɪ] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv]['mænə(r)] , [æz; əz][ɒv; əv] ['fi:tʃə(r)] , [sʌtʃ] [sɪ'dʌktɪv] ['kʌlə(r)] , — ['gləʊɪŋ]
A loveliness of manner , as of feature , such seductive color , — glowing
一个 可爱 的 方式 ， 作为 的 特征 ， 这样的 诱人的 颜色 ， — 发光

[kɑ:'neɪʃənz] , — [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['gəʊldən] - [braʊn] [heə(r)] ,
carnations , — and such golden - brown hair ,
康乃馨 ， — 和 这样的 金的 - 棕色的 头发 ，

举止优雅，容貌姣好，肤色艳丽——宛如盛开的康乃馨——还有那金棕色的头发，

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɪgə(r)] , [meɪd] [ʌp] [æn; ən]['ɒpjələnt] [,pɜ:sə'næləti] ,
with a fine figure , made up an opulent personality ,
和 一个 美好的 数字 ， 制成 向上 一个 奢华 性格 ，

她身材姣好，举止优雅，气质高贵。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nəʊ][mɔ:(r)] [kən'sʌmət] [taɪp] [ɒv; əv] ['bju:ti] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [tu:; tə][,ju: 'es]
than which no more consummate type of beauty has been preserved to us
比 哪个 不 更多的 完善 类型 的 美丽 有 到过 保存完好 到 我们

[baɪ]['peɪntə(r)][ɔ:(r)]['pəʊɪt] .
by painter or poet .
经过 画家 或者 诗人 .

画家或诗人，再也没有比这更完美的审美典范留给我们了。

[,dʒɔ:dʒi'ɑ:nə]['spensə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['spensə(r)] , ['ɑ:ftəwədz] [fɜ:st] [ɜ:l]
Georgiana Spencer was the daughter of Lord Spencer , afterwards first Earl
乔治亚娜 斯宾塞 曾是 这 女儿 的 主 斯宾塞 ， 然后 第一的 伯爵

['spensə(r)] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pʌlsɪvnəs] ,
Spencer ; but her impulsiveness ,
斯宾塞 ； 但 她 冲动 ，

乔治亚娜·斯宾塞是斯宾塞勋爵（后来的第一代斯宾塞伯爵）的女儿；但她的冲动，

[hɜ:(r); hə(r)] ['weɪwədnəs] , [ænd; ənd] [ɪm'prɒvɪdəns] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['legəsi] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
her waywardness , and improvidence were a legacy from her
她 任性 ， 和 即兴发挥 是 一个 遗产 从 她

['grænfɑ:ðə(r)] , " [dʒæk] " ['spensə(r)] ,
grandfather , " Jack " Spencer ,
祖父 ， " 杰克 " 斯宾塞 ，

她的任性和不拘小节的性格是遗传自她的祖父“杰克”斯宾塞。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['seərə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]
the grandson and special favorite of the beautiful Sarah , Duchess of
这 孙子 和 特别的 最喜欢的 的 这 美丽的 莎拉 ， 公爵夫人 的

['mɔ:lbərə] .
Marlborough .
马尔堡 .

他是美丽的马尔伯勒公爵夫人莎拉的孙子，也是她最宠爱的孩子。

[hɜː(r); hə(r)] " - , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] .
Her " Torismond , " she called him .
她 " - , " 她 称为 他 .

她称他为"托里斯蒙德"。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['prɒflɪgəsi] , [ə; eɪ] [kɔːs] [[fɔːr]]
His was a career of profligacy , a course [4]
他的 曾是 一个 职业 的 挥霍无度 , 一个 课程 [4]

他的一生挥霍无度，堪称一段[4]

[ɒv; əv]['erə(r)][ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] .
of error and extravagance .
的 错误 和 奢侈 .

错误和铺张浪费。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['leɪdi] ['sʌndələnd] , [nəʊn] [ɪn][sə'saɪəti][æz; əz] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪg] ,
His mother was Lady Sunderland , known in society as " the little Whig ,
他的 母亲 曾是 女士 桑德兰 , 已知 在 社会 作为 " 这 小的 辉格党 ,

他的母亲是桑德兰夫人，在社交界被称为"小辉格党人"。

" [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['stætʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'sɪstənt] ['pɒlətɪks] .
" from her small stature and her persistent politics .
" 从 她 小的 身材 和 她 执着的 政治 .

"源于她娇小的身材和她坚持不懈的政治生涯。"

[hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [bædʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [wɔːn] , — [ðə; ði] [blæk] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv]
Her party badge was always worn , — the black patch on the left side of
她 派对 徽章 曾是 总是 磨损 , — 这 黑色的 修补 在 这 左边 边 的
[ðə; ði] [feɪs] ,
the face ,
这 脸 ,

她总是佩戴着党徽——脸左侧的黑色布贴。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɔːri] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
as distinguished from the Tory fashion of wearing it on the right side .
作为 杰出的 从 这 保守党 时尚 的 穿着 它 在 这 正确的 边 .

这与托利党人将帽子戴在右侧的习惯截然不同。

[səʊ][ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] [keɪm] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [hɜː(r); hə(r)] ['hwigiʃ] ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd]
So Georgiana came legitimately by her beauty , her Whiggish politics , and
所以 乔治亚娜 来了 合法地 经过 她 美丽 , 她 辉格党 政治 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['vɜːsətaɪl] [vɪ'væsəti][ɒv; əv]['mænə(r)] ,
her versatile vivacity of manner ,
她 多才多艺的 活泼 的 方式 ,

所以乔治亚娜的美貌、辉格党政治立场和活泼多变的举止都是与生俱来的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skreʃn] .
as well as her improvidence and indiscretion .
作为 出色地 作为 她 即兴发挥 和 轻率 .

以及她的草率和轻率。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [strɒŋ] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] .
But her mother's strong character was a potent influence .
但 她 母亲的 强的 特点 曾是 一个 强效 影响 .

但她母亲坚强的性格对她产生了强大的影响。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['stiːvn] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
She was the daughter of the Right Honorable Stephen Poyntz , and was
她 曾是 这 女儿 的 这 正确的 尊敬的 史蒂芬 波因茨 , 和 曾是
[ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
of high repute for generosity ,
的 高的 声誉 为了 慷慨 ,

她是尊敬的斯蒂芬·波因茨先生的女儿，以慷慨大方而闻名。

[fɔː(r); fə(r)][ˌsensə'bɪləti] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtiəs] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [dɪ'miːnə(r)] .
for sensibility , for charity , and for courteous dignity of demeanor .
为了 感性 ， 为了 慈善机构 ， 和 为了 有礼貌 尊严 的 风度 .

为了感性、慈善和彬彬有礼的尊严。

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,
We hear of Georgiana being a beautiful child ; and Reynolds as well as Gainsborough ,
我们 听到 的 乔治亚娜 存在 一个 美丽的 孩子 ； 和 雷诺兹 作为 出色地 作为 盖恩斯伯勒 ，

我们听说乔治亚娜是个漂亮的孩子；雷诺兹和盖恩斯伯勒也都这么说。

[bəuθ] [meɪd] ['peɪntɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðæt] ['tʃaɪldɪʃ] ['bjuːti] .
both made painted record of that childish beauty .
两个都 制成 绘 记录 的 那 幼稚 美丽 .

他们都用画笔记录了那种孩童般的美丽。

[hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][maɪnd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɑːt] , [ɪn]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
Her brightness of mind gave her an interest in art , in music , and in literature ;
她 亮度 的 头脑 给予 她 一个 兴趣 在 艺术 ， 在 音乐 ， 和 在 文学 ；

她聪颖的头脑使她对艺术、音乐和文学产生了浓厚的兴趣；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [nɒt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,
and , though not proficient in the practice of either ,
和 ， 尽管 不是 精通 在 这 实践 的 任何一个 ，

虽然他对这两项实践都不精通，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sə'saɪəti] ['wʊmənz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
she had more than the society woman's knowledge of them .
她 有 更多的 比 这 社会 女性的 知识 的 他们 .

她对这些事情的了解比一般上流社会女性要多得多。

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['wɪljəm] , [fɪfθ] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [[faɪv]]
At seventeen , she married William , fifth Duke of Devonshire , [5]
在 十七 ， 她 已婚 威廉 ， 第五 公爵 的 德文郡 ， [5]

十七岁时，她嫁给了第五代德文郡公爵威廉[5]

[ten] [j'iəz] [hɜː(r); hə(r)]['siːniə(r)] .
ten years her senior .
十 年 她 高级的 .

比她年长十岁。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['temprəmənt] [ˌæntɪpə'θetɪk] [tuː; tə] [hɜːz] , — [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , [ˌʌnim'preʃənəbl] , [ænd; ənd] ['tæsɪtɜːn] ,
His was a temperament antipathetic to hers , — unsympathetic , unimpressionable , and taciturn ,
他的 曾是 一个 气质 反感的 到 她的 ， — 冷漠无情 ， 不受影响的 ， 和 沉默寡言 ，

他的性情与她截然相反——冷漠无情、不易受影响、沉默寡言。

[jet] [wɪ'ðɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævəndɪʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pə'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn'tent] .
yet withal of the Cavendish characteristic persistency of purpose and honest intent .
然而 此外 的 这 卡文迪什 特征 持久性 的 目的 和 诚实的 意图 .

然而，他仍然具备卡文迪什人特有的坚持不懈的目标和诚实的意图。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] ['kɑːltən] [haʊs] [kɔːt] .
The Duchess at once became a queen of society in the Carlton House Court .
这 公爵夫人 在 一次 成为 一个 女王 的 社会 在 这 卡尔顿 房子 法庭 .

公爵夫人立刻成为卡尔顿府宫廷社交圈的女王。

['devənʃə] [haʊs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sembli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪgz] ;
Devonshire House was an assembly place for the Whigs ;
德文郡 房子 曾是 一个 集会 地方 为了 这 辉格党 ;

德文郡府是辉格党的集会场所；

[ænd; ənd][ɪts] ['lʌvli] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['həʊstəs][ɒv; əv]['meni] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪg'zɔːltɪd][baɪ]
and its lovely mistress was the hostess of many a statesman exalted by
和 它是 迷人的 情妇 曾是 这 女主人 的 许多 一个 政治家 崇高 经过
[hɪz; ɪz][wɪt] ,
his wit ,
他的 有 ,

而它美丽的女主人则是许多因其才智而备受推崇的政治家的女主人。

[æz; əz][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['fɒləʊɪŋ] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .
as of many a politician with following by virtue of his station .
作为 的 许多 一个 政治家 和 下列的 经过 美德 的 他的 车站 .

就像许多政治人物一样，他们凭借自己的地位拥有众多追随者。

[laɪk] [ɔːl]['rædɪk(ə)l] ['kʌmpəniz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒtli] ['mɪkstʃə(r)] [ðæt] [faʊnd] ['welkəm] [ðeə(r)] .
Like all radical companies , it was a motley mixture that found welcome there .
喜欢 全部 激进的 公司 , 它 曾是 一个 杂乱无章 混合物 那 成立 欢迎 那里 .

像所有激进的公司一样，它是由形形色色的人组成的，而这些人在这里都受到了欢迎。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] .
The Prince of Wales was a devotee .
这 王子 的 威尔士 曾是 一个 信徒 .

威尔士亲王是他的信徒。

[ðə; ði] [ðen] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʃeridən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][frɪ'kwentə(r)] ;
The then shining Sheridan was a frequenter ;
这 然后 灼灼 谢里丹 曾是 一个 常客 ;

当时风光无限的谢里丹是这里的常客；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][fɒks][hæz; həz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [biːn] [mɔː(r)]
but with the name of Fox has that of the Duchess been more
但 和 这 姓名 的 狐狸 有 那 的 这 公爵夫人 到过 更多的
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ɔːt] ['ʌðə(r)] .
associated than of aught other .
联系 比 的 零 其他 .

但是，公爵夫人的名字与"狐狸"这个名字的联系，比其他任何名字都更加紧密。

[hɜː(r); hə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]
Her supremacy among these companions was not in the manner of
她 霸权 之中 这些 同伴 曾是 不是 在 这 方式 的
[ðə; ði] [frentʃ] ['sælɒn] ['liːdəz] ,
the French Salon leaders ,
这 法语 沙龙 领导人 ,

她在同伴中的地位并非像法国沙龙领军人物那样高高在上。

— [waɪl] [wɪt] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][tækt][wɜː(r); wə(r)] [hɜːz] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][baɪ] ['lɜːnɪŋ] ,
— while wit , knowledge , and tact were hers , she lived not by learning ,
— 尽管 有 , 知识 , 和 策略 是 她的 , 她 居住地 不是 经过 学习 ,

虽然她机智、博学、处事圆滑，但她并非靠学识为生。

[bʌt; bət][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['laɪvlinəs] [ænd; ənd]['dʒɒləti] .
but by her liveliness and jollity .
但 经过 她 活力 和 欢乐 .

但她却充满活力，开朗活泼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['skɒlə(r)][ɪn]['pɒlətɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['skɑːlərz] [aʊt][ɒv; əv]
She was not the scholar in politics , but the politician among scholars out of
她 曾是 不是 这 学者 在 政治 ， 但 这 政治家 之中 学者们 出去 的
[skuːl] . [[sɪks]]
school . [6]
学校 . [6]

她不是政治学界的学者，而是学究中的政治家。[6]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪstə(r)] , ['revlɪŋ] ['kʌmpəni] ;
It was a roystering , revelling company ;
它 曾是 一个 罗伊斯特林 ， 狂欢 公司 ；

这是一个喧闹狂欢的团体；

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɜːsən(ə)l] ['penjəri] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [æz; əz]
and political as well as personal penury became the portion of many as
和 政治的 作为 出色地 作为 个人的 贫困 成为 这 部分 的 许多 作为
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'prɒvɪdənt] [ænd; ənd] ['prɒflɪgət] [deɪz] .
the result of these improvident and profligate days .
这 结果 的 这些 不谨慎的 和 挥霍无度 天 .

由于这些挥霍无度的日子，许多人陷入了政治和个人贫困之中。

[ðə; ði]['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] [kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [nəʊn] , [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːtʃəs] ,
The episode of the Duchess's career which is most known , is her purchase ,
这 插曲 的 这 公爵夫人的 职业 哪个 是 最多 已知 ， 是 她 购买 ，

公爵夫人职业生涯中最著名的事件是她的购买行为。

[baɪ][ə; eɪ] [kɪs] , [ɒv; əv][ə; eɪ][vəʊt][fɔː(r); fə(r)][fɒks] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃæmpiən] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪn]
by a kiss , of a vote for Fox when she was championing his cause in
经过 一个 吻 ， 的 一个 投票 为了 狐狸 什么时候 她 曾是 倡导 他的 原因 在
[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
an election ,
一个 选举 ，

以一个吻，以在选举中支持福克斯时投给他的票来表达爱意。

[ænd; ənd] ['kænvəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [vəʊts] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['leɪdi] [dʌn'kænən] .
and canvassing for votes in company with her sister , Lady Duncannon .
和 拉票 为了 投票 在 公司 和 她 姐姐 ， 女士 邓坎农 .

她与姐姐邓肯农夫人一起拉票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , " ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [tuː] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['pɔːrtrəts] [ə'pɪəd] [ɒn][ə; eɪ]
It was said , " never before had two such lovely portraits appeared on a
它 曾是 说 ， " 绝不 前 有 二 这样的 迷人的 肖像 出现 在 一个
['kænvəs] .
canvass .
帆布 .

据说，"画布上从未出现过两幅如此美丽的肖像画。"

" [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ['bɑːgɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][vəʊt][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌvli] [lɪps]
" A butcher bargained for his vote by asking a kiss from the lovely lips
" 一个 屠夫 讨价还价 为了 他的 投票 经过 问 一个 吻 从 这 迷人的 嘴唇
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['dʌtʃəs] .
of the seductive Duchess .
的 这 诱人的 公爵夫人 .

"一位屠夫为了获得选票，向一位性感迷人的公爵夫人索要一个吻。"

[ðə; ði][praɪs][wɒz; wəz] [peɪd] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
The price was paid , amid the plaudits of the crowd .
这 价格 曾是 有薪酬的 ， 之中 这 赞誉 的 这 人群 .

在人群的欢呼声中，他付出了代价。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] [ɪ'lektə(r)] , [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][feə(r)] [ə'pelənts] [vɪ'væsəti] , [ɪk'skleɪmd] :
An Irish elector , impressed by the fair appellant's vivacity , exclaimed :
一个 爱尔兰 选民 , 印象深刻 经过 这 公平的 上诉人的 活泼 , 惊呼 :

一位爱尔兰选民被这位公正的上诉人的活力所打动，惊呼道：

" [ai][kʊd; kəd] [lait] [maɪ][paɪp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" I could light my pipe at her eyes .
" 我 可以 光 我的 管道 在 她 眼睛 .

“我真想对着她的眼睛点燃烟斗。”

" [fɒks][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɔːri] ['bʌrə] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt]
" Fox was elected for the Tory borough of Westminster , and great
" 狐狸 曾是 当选 为了 这 保守党 行政区 的 威斯敏斯特 , 和 伟大的
[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] ['kɑːltən] [haʊs] .
was the rejoicing at Carlton House .
曾是 这 欢欣鼓舞 在 卡尔顿 房子 .

“福克斯当选为保守党选区威斯敏斯特的议员，卡尔顿府一片欢腾。”

[ə; eɪ] [feɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
A fête was given on the grounds the day following ,
一个 宴请 曾是 给定 在 这 理由 这 天 下列的 ,

第二天，场地内举行了庆祝活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdnrəli] [wel] - [ə'pɛrəld] [prɪns] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ][suː'pɜːb] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the ordinarily well - apparelled Prince appeared in a superb costume of the
和 这 按说 出色地 - 穿着 王子 出现 在 一个 高超 戏服 的 这
['rædɪk(ə)l] [k'ʌləz] , [bluː] [ænd; ənd] [bʌf] .
radical colors , blue and buff .
激进的 颜色 , 蓝色的 和 增幅 .

平日里衣着考究的王子，这次却穿上了色彩鲜明的蓝色和浅黄色华丽服装。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['greɪtɪst] ['glɔːri] ,
This was the period of the Duchess's greatest glory ,
这 曾是 这 时期 的 这 公爵夫人的 最 荣耀 ,

这是公爵夫人最辉煌的时期。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst][suː'pɜːb] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [['sɛvən]]
as well as of her most superb charm of [7]
作为 出色地 作为 的 她 最多 高超 魅力 的 [7]

以及她最卓越的魅力[7]

[ˌpɜːsə'næləti] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] ['geɪnzˌbʌroʊ] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz]
personality ; and it was about this period that Gainsborough painted his
性格 ; 和 它 曾是 关于 这 时期 那 盖恩斯伯勒 绘 他的
[pə'reniəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
perennially delightful presentment of her .
常年 愉快 呈报 的 她 .

个性；大约就在这个时期，盖恩斯伯勒创作了他那幅永远令人愉悦的她的画像。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ten]
She was then twenty - seven years of age , and had been married ten
她 曾是 然后 二十 - 七 年 的 年龄 , 和 有 到过 已婚 十
[j'iəz] .
years .
年 .

当时她27岁，结婚10年。

['ræksəl] [rəʊt] [wɒt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][best] [kən'temp(ə)rəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] :
Wraxall wrote what is probably the best contemporary description of her :
沃克索尔 写道 什么 是 大概 这 最好的 当代的 描述 的 她 :

Wraxall写下了可能是当时对她最好的描述：

" [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] ['kɒnstitjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːlɪst]
" The personal charms of the Duchess of Devonshire constituted her smallest
" 这 个人的 魅力 的 这 公爵夫人 的 德文郡 构成 她 最小
[prɪ'tenʃən] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
pretensions to universal admiration ;
虚荣心 到 普遍的 钦佩 ;

"德文郡公爵夫人的个人魅力是她赢得普遍赞誉的最微不足道的一点追求；

[nɔː(r)][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnɪŋ] , [ɪn][ˌregju'lærəti][ɒv; əv]
nor did her beauty consist , like that of the Gunnings , in regularity of
也不 做过 她 美丽 由 , 喜欢 那 的 这 冈宁斯 , 在 规律性 的
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

她的美也不像冈宁家族那样，在于五官端正。

[ænd; ənd] ['fɔːltləs] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ; [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'miːnəti] [ænd; ənd]
and faultless formation of limbs and shape ; it lay in the amenity and
和 完美无瑕 形成 的 四肢 和 形状 ; 它 躺 在 这 便利设施 和
['greɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] ,
graces of her deportment ,
恩典 的 她 仪态 ,

她四肢和体态完美无瑕；她的魅力在于举止优雅得体。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['mænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sə'saɪəti] .
in her irresistible manners , and the seduction of her society .
在 她 无法抗拒 礼仪 , 和 这 诱惑 的 她 社会 .

她举止优雅，魅力四射，深深吸引了她的社交圈。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [red] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðəʊ]
Her hair was not without a tinge of red ; and her face , though
她 头发 曾是 不是 没有 一个 色调 的 红色的 ; 和 她 脸 , 尽管
['pliːzɪŋ] ,
pleasing ,
令人愉悦 ,

她的头发略带一丝红色；她的脸庞虽然讨人喜欢，

[jet] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [mait] [hæv; həv] [biːn]
yet , had it not been illuminated by her mind , might have been
然而 , 有 它 不是 到过 照明 经过 她 头脑 , 可能 有 到过
[kən'sɪdəd] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kaʊntənəns] .
considered an ordinary countenance .
经过考虑的 一个 普通的 面容 .

然而，如果不是被她的智慧所启迪，那或许会被认为是一张普通的脸。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ðæt] , [waɪl] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" It is said of Gainsborough that , while painting the Duchess ,
" 它 是 说 的 盖恩斯伯勒 那 , 尽管 绘画 这 公爵夫人 ,

据说盖恩斯伯勒在为公爵夫人画像时，

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [wet] ['pens(ə)l] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɔːl] [θɔːt] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] ,
" he drew his wet pencil across a mouth all thought exquisitely lovely ,
" 他 画 他的 湿的 铅笔 穿过 一个 嘴 全部 想法 精美绝伦 迷人的 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他用湿铅笔在一张被认为极其美丽的嘴巴上画了个圈，说道：

- [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɪz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
' Her Grace is too hard for me . '
- 她 优雅 是 也 难的 为了 我 . -

"她的恩典对我来说太难了。"

" [ðə; ði]['leɪdi]['leɪtə(r)] [njuː] [ðə; ði] [kʌts] [ɒv; əv] ['kɒment] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [peɪn][ɒv; əv]
" The lady later knew the cuts of comment , and the keen pain of
" 这 女士 之后 知道 这 削减 的 评论 , 和 这 敏锐的 疼痛 的
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['dʒeləsi] .
justifiable jealousy .
合理的 妒忌 .

“这位女士后来体会到了评论的尖刻，以及理所当然的嫉妒带来的剧痛。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ə'tenʃən] [wɒz; wəz]['leɪdi] [[eit]]
The rival in her husband's attentions was Lady [8]
这 竞争对手 在 她 丈夫的 注意 曾是 女士 [8]

在丈夫的追求中与她竞争的是夫人[8]

[ɪ'lɪzəbəθ] ['fɒstə(r)] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['brɪstl] , [ə; eɪ] [bruː'net] [ɒv; əv] ['hænsəm]
Elizabeth Foster , daughter of the Earl of Bristol , a brunette of handsome
伊丽莎白 促进 , 女儿 的 这 伯爵 的 布里斯托尔 , 一个 棕发 的 英俊的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

伊丽莎白·福斯特，布里斯托尔伯爵之女，一位容貌姣好的棕发女郎。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] , [ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sekənd] [waɪf][ɒv; əv]
and at the death of Georgiana , in 1806 , she became the second wife of
和 在 这 死亡 的 乔治亚娜 , 在 - , 她 成为 这 第二 妻子 的
[ðə; ði] [djuːk] .
the Duke .
这 公爵 .

1806 年乔治亚娜去世后，她成为公爵的第二任妻子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pærənt] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
There was an apparent friendship between the ladies ,
那里 曾是 一个 明显 友谊 之间 这 女士们 ,

两位女士之间显然存在友谊。

[ænd; ənd] ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [æz; əz][ðə; ði]
and Lady Elizabeth for a time lived under the same roof as the
和 女士 伊丽莎白 为了 一个 时间 居住地 在下面 这 相同的 屋顶 作为 这
['dʌtʃəs] .
Duchess .
公爵夫人 .

伊丽莎白夫人曾一度与公爵夫人同住一个屋檐下。

['mædəm] [dɑːr'bleɪ] , [ɪn] - , ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][bæθ.bɑːθ] ,
Madame d'Arblay , in 1791 , visited her at Bath ,
夫人 达布莱 , 在 - , 到访 她 在 洗澡 ,

1791年，达尔布莱夫人曾到巴斯拜访她。

[ænd; ənd] [meɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðen] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
and made record then of her introduction to the Duchess ,
和 制成 记录 然后 的 她 介绍 到 这 公爵夫人 ,

并记录了她与公爵夫人的初次见面。

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .
and indicated the premonition of trouble in this wise .
和 表明的 这 预感 的 麻烦 在 这 明智的 .

并以此预示着麻烦的到来。

" ['prez(ə)ntli] ['fɒləʊd] [tuː] ['leɪdɪz] ; ['leɪdi]['spensə(r)] ,
" Presently followed two ladies ; Lady Spencer ,
" 目前 随后 二 女士们 ; 女士 斯宾塞 ,

随后是两位女士；斯宾塞夫人，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ['wɔːmli] [ə'naʊnsɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
with a look and manner warmly announcing pleasure in what she was doing ,
和 一个 看 和 方式 热情地 宣布 乐趣 在 什么 她 曾是 正在做 ,

她神情和举止都热情洋溢地表达了对所做之事的愉悦之情。

[ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , - ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
then introduced me to the first of them , saying , ' Duchess of Devonshire ,
然后 介绍 我 到 这 第一的 的 他们 , 说 , - 公爵夫人 的 德文郡 ,
[mɪs] ['bɜːni] . -
Miss Burney . '
错过 伯尼 . -

然后她向我介绍了其中一位，说道：“德文郡公爵夫人，伯尼小姐。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ə'pɒn] ['həʊpɪŋ] [maɪ] [helθ] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] ;
She made me a very civil compliment upon hoping my health was recovering ;
她 制成 我 一个 非常 民用 赞扬 之上 希望 我的 健康 曾是 恢复中 ;

她非常客气地称赞我，并祝愿我的身体早日康复；

[ænd; ənd] ['leɪdi] ['spensə(r)] [ðen] , ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] , [sed] , - ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ]
and Lady Spencer then , slightly , and as if unavoidably , said , ' Lady Elizabeth
和 女士 斯宾塞 然后 , 轻微地 , 和 作为 如果 不可避免的 , 说 , - 女士 伊丽莎白
['fɒstə(r)] . -
Foster . '
促进 . -

然后，斯宾塞夫人略带不经意地说道：“伊丽莎白·福斯特夫人。”

" ['gɪbən] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ðæt] , " [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ;
" Gibbon said of the latter , that , " No man could withstand her ;
" 长臂猿 说 的 这 后者 , 那 , " 不 男人 可以 经受 她 ;

吉本曾这样评价后者：“没有人能抵挡她；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['bekən] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wʊlsæk] ,
and that if she chose to beckon the Lord Chancellor from his woolsack ,
和 那 如果 她 选择 到 招手 这 主 校长 从 他的 羊毛袋 ,

如果她选择把大法官从羊毛袋里叫出来，

[ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə'biːdiəns] .
in full sight of the world , he could not resist obedience .
在 满的 视线 的 这 世界 , 他 可以 不是 抵抗 服从 .

在众目睽睽之下，他无法抗拒服从。

" ['ren(ə)ldz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] , ['smaɪlɪŋ] [[naɪn]]
" Reynolds painted a portrait of her , showing a bright - eyed , smiling [9]
" 雷诺兹 绘 一个 肖像 的 她 , 显示 一个 明亮的 - 眼睛 , 微笑 [9]

“雷诺兹为她画了一幅肖像，画中的她眼神明亮，面带微笑[9]

['leɪdi] , [wɪð] [kləʊz] - [kɜːld] [heə(r)] , [ɒv; əv] ['gɜːlɪʃ] [ə'pɪərəns] .
lady , with close - curled hair , of girlish appearance .
女士 , 和 关闭 - 卷曲 头发 , 的 少女 外貌 .

一位头发卷曲、外表稚嫩的女士。

[ɪn] ['sæmjʊəl] ['rɑːdʒərzɪz] " ['teɪb(ə)l] [tɔːk] " [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['menʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] ,
In Samuel Rogers's " Table Talk " are several mentions of the famous Georgiana ,
在 塞缪尔 罗杰斯的 " 桌子 讲话 " 是 一些 提及 的 这 著名的 乔治亚娜 ,

塞缪尔·罗杰斯的《餐桌谈话录》中多次提到了著名的乔治亚娜。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌn] [wɪtʃ] [telz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] .
and especially one which tells of her love for gambling .
和 尤其 一 哪个 讲述 的 她 爱 为了 赌博 .

尤其是一篇讲述她嗜赌的文章。

" ['geɪmɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][reɪdʒ]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ; [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Gaming was the rage during her day ; she indulged in it ,
" 赌博 曾是 这 愤怒 期间 她 天 ; 她 沉溺其中 在 它 ,

"她那个年代，游戏风靡一时；她也沉迷其中。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] ['mɪzrəbl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dets] .
and was made miserable by her debts .
和 曾是 制成 悲惨的 经过 她 债务 .

她因债务而痛苦不堪。

[ə; eɪ]['feərəʊ] - ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [kept] [baɪ]['mɑːrtɪnˌdeɪl] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
A faro - table was kept by Martindale , at which the Duchess and other
一个 法罗 - 桌子 曾是 保留 经过 马丁代尔 , 在 哪个 这 公爵夫人 和 其他
[haɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] .
high fashionables used to play .
高的 时尚人士 用过的 到 玩 .

马丁代尔拥有一张法罗牌桌，公爵夫人和其他时尚名流经常在那里玩牌。

['ʃeridən] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd]['mɑːrtɪnˌdeɪl][hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [tuː]
Sheridan said that the Duchess and Martindale had agreed that whatever they two
谢里丹 说 那 这 公爵夫人 和 马丁代尔 有 同意 那 任何 他们 二
[wʌn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] ['dʌb(ə)l] ,
won from each other should be sometimes double ,
韩元 从 每个 其他 应该 是 有时 双倍的 ,

谢里丹说，公爵夫人和马丁代尔已经达成一致，他们两人互相赢得的任何东西有时都应该翻倍。

['sʌmtaɪmz] ['trebl] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .
sometimes treble , what it was called .
有时 高音 , 什么 它 曾是 称为 .

有时是三重音，当时人们是这么称呼它的。

[ænd; ənd] ['ʃeridən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['hændɪd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
And Sheridan assured me that he had handed the Duchess into her
和 谢里丹 保证 我 那 他 有 递交 这 公爵夫人 进入 她
['kærɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['sɒbɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['lɒsɪz] ,
carriage when she was literally sobbing at her losses ,
运输 什么时候 她 曾是 字面上地 啜泣 在 她 损失 ,

谢里丹向我保证，当公爵夫人因失去亲人而痛哭流涕时，是他把她送上了马车。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [lɒst] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
she having lost fifteen hundred pounds , when it was supposed to be
她 拥有 丢失的 十五 百 磅 , 什么时候 它 曾是 据称 到 是
['əʊnli][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
only five hundred pounds .
仅有的 五 百 磅 .

她原本应该只减掉五百磅，结果却减掉了一千五百磅。

" [ə; eɪ][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðen] [led]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
" A life such as she then led surely affected her appearance .
" 一个 生活 这样的 作为 她 然后 引领 一定 做作的 她 外貌 .

"她当时的生活方式肯定会影响她的外貌。"

[ɪn] - , ['wɔːlpəul] [rəʊt] : " [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ɪz]
In 1783 , Walpole wrote : " The Duchess of Devonshire , the empress of fashion , is
在 - , 沃尔波尔 写道 : " 这 公爵夫人 的 德文郡 , 这 皇后 的 时尚 , 是
[nəʊ] ['bjuːti] [æt; ət][ɔːl] .
no beauty at all .
不 美丽 在 全部 .

1783年，沃尔波尔写道："德文郡公爵夫人，这位时尚皇后，其实一点也不漂亮。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wʊmən] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [helθ] ,
She was a very fine woman , with all the freshness of youth and health ,
她 曾是 一个 非常 美好的 女士 ， 和 全部 这 新鲜 的 青年 和 健康 ，

她是一位非常优秀的女性，充满活力，健康活力。

[bʌt; bət] [vəːdʒ] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːsnəs] .
but verges fast to a coarseness .
但 路缘 快速地 到 一个 粗糙度 .

但很快就会变得粗糙。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə][wɜː(r); wə(r)] : [-]
The offspring of the Duchess Georgiana were : [10]
这 后代 的 这 公爵夫人 乔治亚娜 是 : [-]

乔治亚娜公爵夫人的子女有：[10]

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] ['dɒr(ə)θi] , ['ɑːftəwədz] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [kɑː'laɪl] , [huːz] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] ,
Georgiana Dorothy , afterwards Countess Carlisle , whose letters were lately published ,
乔治亚娜 多萝西 ， 然后 伯爵夫人 卡莱尔 ， 谁 信件 是 最近 已发布 ，

乔治亚娜·多萝西（后来的卡莱尔伯爵夫人），她的信件最近被出版了。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːs] [staɪl] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ; [ˌhenri'etə] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
and exhibit an original observation and a terse style of record ; Henrietta Elizabeth ,
和 展览 一个 原来的 观察 和 一个 简洁 风格 的 记录 ； 亨丽埃塔 伊丽莎白 ，

并展现出独到的见解和简洁的记录风格；亨丽埃塔·伊丽莎白，

['leɪtə(r)]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['grænˌvɪl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] , [huː] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['djuːkdəm] .
later Countess Granville ; and a son , who succeeded to the Dukedom .
之后 伯爵夫人 格兰维尔 ； 和 一个 儿子 ， WHO 成功了 到 这 公国 .

后来成为格兰维尔伯爵夫人；还有一个儿子，继承了公爵爵位。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætərz] [bɜːθ] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['mɪst(ə)ri] ; [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['æktɪv] .
About the latter's birth was some mystery ; insinuation was active .
关于 这 后者的 出生 曾是 一些 神秘 ； 暗示 曾是 积极的 .

关于后者的出生情况，外界议论纷纷，甚至有人暗示。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [laɪf] ,
The Duchess had little liking for domestic life ,
这 公爵夫人 有 小的 喜欢 为了 国内的 生活 ，

公爵夫人对家庭生活没什么好感。

[səʊ]['nɔːm(ə)l] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][tʃaɪld] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'struːd] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [dɪs'laɪk] .
so normal neglect of child may have been construed into an unnatural dislike .
所以 普通的 忽视 的 孩子 可能 有 到过 解释 进入 一个 不自然 不喜欢 .

因此，对孩子的正常忽视可能被解读为不自然的厌恶。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['nevə(r)] ['mærid] .
Her son never married .
她 儿子 绝不 已婚 .

她的儿子终身未娶。

[θruː] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ˌɪnfɪ'lɪsɪti] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wein] ;
Through the stress of the home infelicity , her beauty waned ;
通过 这 压力 的 这 家 不幸 ， 她 美丽 减弱 ；

由于家庭不幸带来的压力，她的美貌逐渐消退；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['pærəmaʊnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][set] .

but her bearing and breeding kept her paramount in her set .

但 她 轴承 和 选育 保留 她 派拉蒙 在 她 放 .

但她的举止和教养使她在自己的圈子里始终占据着至高无上的地位。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪtə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][suː'pɜːb] ['bjuːti] [huː] [stændz] [wɪð]

She is known to this later generation only as a superb beauty who stands with

她 是 已知 到 这 之后 一代 仅有的 作为 一个 高超 美丽 WHO 站立 和

[sʌtʃ] ['ɒpjələnt] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] ,

such opulent charm of costume ,

这样的 奢华 魅力 的 戏服 ,

后世对她的印象仅限于她绝世的美貌和华丽的服饰所带来的迷人魅力。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪn] [əʊ'tɜː(r)] [ɒv; əv]['mænə(r)] ,

and of fine hauteur of manner ,

和 的 美好的 高 的 方式 ,

以及优雅傲慢的举止，

[ə'mɪd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['tʃætswəθ] — [æz; əz][ðə; ði][wʌns] [pə'tenʃ(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv]

amid the noble groves of Chatsworth — as the once potential original of

之中 这 高贵 小树林 的 查茨沃斯 — 作为 这 一次 潜在的 原来的 的

['geɪnzˌbʌroʊz] ['greɪtɪst] ['pɔːtreɪt] .

Gainsborough's greatest portrait .

盖恩斯伯勒 最 肖像 .

在查茨沃斯庄园高贵的树林中——它曾是盖恩斯伯勒最伟大肖像画的潜在原作。

" [ðə; ði] [bʌst] [,aut'lɑːst, -'læst][ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði] [kɔɪn] [taɪ'bɪriəs] .

" The bust outlasts the throne , the coin Tiberius .

" 这 摔碎 坚持到最后 这 王座 , 这 硬币 提比略 .

“半身像比王位、提比略硬币更长久。”

" [ə; eɪ][məʊst] [pə'θetɪk] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ] "

" A most pathetic tribute to the beauty of the Duchess was paid by "

" 一个 最多 可怜的 贡 到 这 美丽 的 这 公爵夫人 曾是 有薪酬的 经过 "

['piːtə(r)] ['pində] " (['dɑːktər; draɪv] . -) ,

Peter Pindar " (Dr . Wolcot) ,

彼得 品达 " (博士 . -) ,

“彼得·平达（沃尔科特医生）对公爵夫人的美貌表达了最可悲的赞美。”

[huː] [ə'drest] " [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,

who addressed " A Petition to Time in favor of the Duchess of Devonshire ,

WHO 已解决 " 一个 请愿 到 时间 在 偏爱 的 这 公爵夫人 的 德文郡 ,

他发表了题为“支持德文郡公爵夫人的请愿书”的演讲

" [ænd; ənd] [im'plɔː] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [ðʌs] : — [-]

" and implored the Inexorable thus : — [11]

" 和 恳求 这 无情的 因此 : — [-]

“并恳求无情者如此：—[11]

" [hɜːt] [nɒt][ðə; ði] [fɔːm] [ðæt] [ɔːl][əd'maɪə(r)] .

" Hurt not the form that all admire .

" 伤害 不是 这 形式 那 全部 钦佩 .

不要伤害人人都欣赏的美貌。

[əʊ] , ['nevə(r)] [wɪð] [waɪt] [heəz] [hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l]['sprɪŋk(ə)l] !

Oh , never with white hairs her temple sprinkle !

哦 , 绝不 和 白色的 头发 她 寺庙 撒 !

哦，她鬓角永远不会有白发！

[əʊ] , ['seɪkrɪd][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [hɜː(r); hə(r)][lɪp] , [hɜː(r); hə(r)] [bluːm] !

Oh , sacred be her cheek , her lip , her bloom !

哦 , 神圣 是 她 脸颊 , 她 唇 , 她 盛开 !

哦，愿她的脸颊、嘴唇、花朵都神圣无比！

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [-] [ruːm] ,
And do not , in a lovely dimple's room ,
和 做 不是 , 在 一个 迷人的 酒窝 房间 ,

而且，不要在一位可爱酒窝女孩的房间里，

[pleɪs] [ə; eɪ] [hɑːd] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] ['rɪŋk(ə)l] .
Place a hard mortifying wrinkle .
地方 一个 难的 令人羞愧 皱纹 .

施加一个硬质的压痕。

" [nəʊ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [bɪd][ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['dʌtʃəs] [feɪd] ,
" Know shouldst thou bid the beauteous duchess fade ,
" 知道 应该 你 出价 这 美丽的 公爵夫人 褪色 ,

“你要知道，你应当让美丽的公爵夫人消逝，

[ðaʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] [ðaɪ] [əʊn] [dɪ'laɪts] [ɪn'veɪd] ;
Thou , therefore , must thy own delights invade ;
你 , 所以 , 必须 你的 自己的 美味 入侵 ;

因此，你必须侵占自己的快乐；

[ænd; ənd] [nəʊ] , - [tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl]
And know , ' t will be a long , long while
和 知道 , - t 将要 是 一个 长的 , 长的 尽管

要知道，这将是一段很长很长的时间。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪl] .
Before thou givest her equal to our isle .
前 你 给予 她 平等的 到 我们的 小岛 .

在你把她赐予我们岛屿之前。

[ðen] [duː; də][nɒt] [wɪð] [ðɪs] [swiːt] [ʃef] - [dɜːvrə] [pɑːt] ,
Then do not with this sweet chef - d'oeuvre part ,
然后 做 不是 和 这 甜的 厨师 - 作品 部分 ,

那么，就不要处理这道令人垂涎的甜点部分了。

[bʌt; bət] [kiːp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːt] .
But keep to show the triumph of thy art .
但 保持 到 展示 这 胜利 的 你的 艺术 .

但要坚持展现你艺术的胜利。

" [ə; eɪ][drə'mætɪk] [feɪt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kænvəs] .
" A dramatic fate has befallen the original canvas .
" 一个 戏剧性 命运 有 发生 这 原来的 帆布 .

“原作遭遇了戏剧性的命运。”

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] ,
In 1875 , it was sold at auction ,
在 - , 它 曾是 卖 在 拍卖 ,

1875年，它被拍卖售出。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ][fɜːm][ɒv; əv] ['dilər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ðen] [haɪɪst] [praɪs] [peɪd]
and was bought by a firm of dealers for the then highest price paid
和 曾是 买 经过 一个 公司 的 经销商 为了 这 然后 最高 价格 有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .
for a single picture in England .
为了 一个 单身的 图片 在 英格兰 .

这幅画被一家经销商以当时英国单幅画作的最高价格购得。

[ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə]
The publicity gained by this was taken advantage of by the purchasers to
这 宣传 获得 经过 这 曾是 已采取 优势 的 经过 这 购买者 到
[ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
exhibit the picture .
展览 这 图片 .

买家利用此次宣传活动来展示这幅画作。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['gæləri] [wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ðə; ði] [freɪm] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [ðə; ði]
One morning when the gallery was opened , the frame only was there ; the
一 早晨 什么时候 这 画廊 曾是 打开 , 这 框架 仅有的 曾是 那里 ; 这
['pɪktʃə(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] .
picture had vanished .
图片 有 消失了 .

一天早晨，画廊开门营业时，只剩下画框，画作却不见了。

[ðə; ði]['kænvəs][ɪz] [lɒst] . [-]
The canvas is lost . [15]
这 帆布 是 丢失的 . [-]

画布丢失了。[15]

['meəri] , [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪsɪz] ['greɪəm]
MARY , THE HONORABLE MRS GRAHAM
玛丽 , 这 光荣的 太太 格雷厄姆

尊敬的格雷厄姆夫人玛丽

['geɪnz,bʌroʊ]
GAINSBOROUGH
盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[laɪk] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['kʌntriz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Like the happiest countries that have no history ,
喜欢 这 最快乐 国家 那 有 不 历史 ,

就像那些没有历史的最幸福的国家一样，

[ðə; ði]['træŋkwɪl][laɪf][ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] ['kɒntent] [liːvz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['krɒnɪk(ə)l] .
the tranquil life of joyous content leaves little to chronicle .
这 宁静 生活 的 欢乐 内容 树叶 小的 到 编年史 .

平静而幸福的生活，没有什么值得记录的。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌzbənd] [huː] [griːvd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs]
Only in the nobility of character of a husband who grieved her loss
仅有的 在 这 贵族 的 特点 的 一个 丈夫 WHO 伤心 她 损失
[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
for years ,
为了 年 ,

只有一位丈夫的高尚品格，才能体现他多年来为失去妻子而悲痛不已的为人。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] ,
and in his strong dignity , and devotion to her memory ,
和 在 他的 强的 尊严 , 和 虔诚 到 她 记忆 ,

他以坚强的尊严和对她深深的怀念，

[duː; də][wiː; wi][get][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['leɪdi] [huːm] ['geɪnz,bʌroʊ]
do we get a hint of the gracious and good lady whom Gainsborough
做 我们 得到 一个 暗示 的 这 亲切 和 好的 女士 谁 盖恩斯伯勒
[hæz; həz] [meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
has made immortal for us .
有 制成 不朽 为了 我们 .

我们是否能从盖恩斯伯勒的笔下，窥见这位优雅善良的女士的风采？

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [freɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['laɪftaɪm] , " ['lʌvli] ['meəri]['kæθˌkɑːrt] ,
And in that phrase of her lifetime , " lovely Mary Cathcart ,
和 在 那 短语 的 她 寿命 , " 迷人的 玛丽 卡斯卡特 ,

在她一生中最经典的一句话中，“可爱的玛丽·卡斯卡特，

" [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
" is a whole biography of benignity and beauty .
" 是 一个 所有的 传 的 仁慈 和 美丽 .

这是一部充满仁慈与美丽的传记。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
She came of one of the most ancient and noble families in Scotland ,
她 来了 的 一 的 这 最多 古老的 和 高贵 家庭 在 苏格兰 ,

她出身于苏格兰最古老、最高贵的家族之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ]['bærən]['kæθˌkɑːrt] , [kɔːld] " ['kæθˌkɑːrt][ɒv; əv] [ˌfɑːntən'ɔɪ] .
and was the daughter of the ninth Baron Cathcart , called " Cathcart of Fontenoy .
和 曾是 这 女儿 的 这 第九 男爵 卡斯卡特 , 称为 " 卡斯卡特 的 丰特努瓦 .

她是第九代卡斯卡特男爵的女儿，被称为“丰特努瓦的卡斯卡特”。

" [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['wɪljəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tenθ] ['bærən] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] ['kæθˌkɑːrt] .
" Her brother William became the tenth Baron , and afterwards the first Earl Cathcart .
" 她 兄弟 威廉 成为 这 第十 男爵 , 和 然后 这 第一的 伯爵 卡斯卡特 .

“她的哥哥威廉成为了第十代男爵，后来又成为了第一代卡斯卡特伯爵。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]
He had [16]
他 有 [-]

他有[16]

['stʌdid] [lɔː] , [bʌt; bət] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['gælənt] [kə'rɪə(r)] [ˌðeər'ɪn] ;
studied law , but abandoned it for the army , and had a gallant career therein ;
研究 法律 , 但 弃 它 为了 这 军队 , 和 有 一个 英勇 职业 其中 ;

他曾学习法律，但后来放弃法律从军，并在军队中取得了英勇的成就；

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - , [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən][ɪn] - ;
becoming a lieutenant - general in 1801 , and commander - in - chief of the expedition to Copenhagen in 1807 ;
成为 一个 中尉 - 一般的 在 - , 和 指挥官 - 在 - 首席 的 这 远征 到 哥本哈根 在 - ;

1801年晋升为中将，1807年担任哥本哈根远征军总司令；

['ɑːftəwədz] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æm'bæsədə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .
afterwards acquiring reputation as ambassador for several years at St . Petersburg .
然后 收购 名声 作为 大使 为了 一些 年 在 英石 . 圣彼得堡 .

之后在圣彼得堡担任大使数年，赢得了声誉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['nəʊblmən] [tuː; tə] ['mæri] [ə'merɪkən] [bj'uːtɪz] ;
He was perhaps the earliest of British noblemen to marry American beauties ;
他 曾是 也许 这 最早 的 英国 贵族 到 结婚 美国人 美女 ;

他可能是最早迎娶美国美女的英国贵族之一;

['hævɪŋ] ['wedɪd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ændruː] ['eliət] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɪn] - .
having wedded the daughter of Andrew Elliott of New York , in 1779 .
拥有 已婚 这 女儿 的 安德鲁 埃利奥特 的 新的 约克 , 在 - .

1779年，他与纽约安德鲁·艾略特的女儿结婚。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæθˌkɑːrt] ,
In November , 1774 , there was rejoicing among the retainers of the House of Cathcart ,
在 十一月 , - , 那里 曾是 欢欣鼓舞 之中 这 预付金 的 这 房子 的 卡斯卡特 ,

1774年11月，卡斯卡特家族的侍从们欢欣鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] .
for there was to be a double wedding .
为了 那里 曾是 到 是 一个 双倍的 婚礼 .

因为将举行一场双重婚礼。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , " ['dʒeni] , " [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ə'θoʊl] ,
The eldest daughter , " Jenny , " was married to the Duke of Athole ,
这 长子 女儿 , " 珍妮 , " 曾是 已婚 到 这 公爵 的 阿特霍尔 ,

长女“珍妮”嫁给了阿索尔公爵。

[ðæt] [seɪm] [djuːk] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['frendli] ['peɪtrən][ɒv; əv] [bɜːnz] ,
that same Duke who became a friendly patron of Burns ,
那 相同的 公爵 WHO 成为 一个 友好的 赞助人 的 烧伤 ,

那位后来成为伯恩斯友好赞助人的公爵，

[ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['pəʊɪt] [raɪts] , [wen] [ə'dresɪŋ] [sʌm; səm]['vɜːrsəz][tuː; tə] [hɪm] :
and in reference to whom the poet writes , when addressing some verses to him :
和 在 参考 到 谁 这 诗人 写 , 什么时候 解决 一些 诗句 到 他 :

以及诗人写诗时所指的对象，例如，诗人在诗中向他献上了一些诗句：

" [ˌaɪ 'tiː] [iːziz] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
" It eases my heart a good deal ,
" 它 缓解 我的 心 一个 好的 交易 ,

“这让我安心了不少。”

[æz; əz] [raɪm] [ɪz][ðə; ði][kɔɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pəʊɪt] [peɪz] [hɪz; ɪz] [dets] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .
as rhyme is the coin with which a poet pays his debts of honor and gratitude .
作为 韵 是 这 硬币 和 哪个 一个 诗人 支付 他的 债务 的 荣誉 和 感激 .

韵律是诗人偿还荣誉和感激之情的货币。

[wɒt] [ai] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] [ə'θoʊl] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd] ,
What I owe to the noble family of Athole , of the first kind ,
什么 我 欠 到 这 高贵 家庭 的 阿特霍尔 , 的 这 第一的 种类 ,

我欠阿索尔贵族家族的，是第一类贵族家族的，

[ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] ['praʊdli] [bəʊst] ; [wɒt] [ai] [əʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , [səʊ][help][ˌem 'iː][gɒd] ,
I shall ever proudly boast ; what I owe of the last , so help me God ,
我 将 曾经 自豪地 夸 ; 什么 我 欠 的 这 最后的 , 所以 帮助 我 上帝 ,

我将永远引以为豪；我所欠下的债，愿上帝保佑我。

[ɪn][maɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .
in my hour of need I shall never forget .
在 我的 小时 的 需要 我 将 绝不 忘记 .

在我需要帮助的时候，我永远不会忘记。

" [ðə; ði]['sekənd]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [ɒn] . ['meəri] , [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['greɪəm] [ɒv; əv]
" The second sister , the Hon . Mary , was married to Sir Thomas Graham of
" 这 第二 姐姐 , 这 尊敬的 . 玛丽 , 曾是 已婚 到 先生 托马斯 格雷厄姆 的
, [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [-]
Balgowan , a descendant [17]
巴尔戈万 , 一个 后裔 [-]

"二姐玛丽嫁给了巴尔戈万的托马斯·格雷厄姆爵士，他是[17]的后裔。"

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [mɑːn'roʊz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['greɪəm] [ɒv; əv] ['klævərˌhaʊs] .
of the Marquis of Montrose and of Graham of Claverhouse .
的 这 侯爵 的 蒙特罗斯 和 的 格雷厄姆 的 克拉弗豪斯 .

蒙特罗斯侯爵和克拉弗豪斯的格雷厄姆。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , [lu'iːzə] , ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]['mænsˌfiːld] , [ænd; ənd]
The youngest sister , Louisa , later became Countess of Mansfield , and
这 最小的 姐姐 , 路易莎 , 之后 成为 伯爵夫人 的 曼斯菲尔德 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] , [baɪ] ['rɒmni] ,
her portrait , by Romney ,
她 肖像 , 经过 罗姆尼 ,

最小的妹妹路易莎后来成为曼斯菲尔德伯爵夫人，她的肖像画由罗姆尼绘制。

— [ə; eɪ] ['siːtɪd] ['prəʊfaɪl]['fɪgə(r)] [wɪð] ['fləʊɪŋ] ['dreɪpəriz] , — [ɪz] [ðæt] ['ɑːrtɪsts][məʊst] ['mɑːstəli] [wɜːk] .
— a seated profile figure with flowing draperies , — is that artist's most masterly work .
— 一个 坐着 轮廓 数字 和 流动 窗帘 , — 是 那 艺术家的 最多 精湛 工作 .

——一幅身披飘逸长袍的坐姿侧影像，——是这位艺术家最杰出的作品。

['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['mærid] [laɪf] , [ʃiː; ʃi][daɪd] ['tʃaɪldləs] ; [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊd]
After eighteen years of happy married life , she died childless ; one of those good
后 十八 年 的 快乐的 已婚 生活 , 她 死亡 无子女 ; 一 的 那些 好的
['wɪmɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] —
women that were —
女性 那 是 —

十八年幸福的婚姻生活后，她膝下无子去世；她是那种善良的女人——

" [truː] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , " —
" True in loving all their lives , " —
" 真的 在 爱 全部 他们的 生活 , " —

"一生挚爱"——

" [ə; eɪ] [sə'pɑːsɪŋ] ['spɪrɪt] [huːz] [lait] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" a surpassing spirit whose light adorned the world around it .
" 一个 超越 精神 谁 光 装饰 这 世界 大约 它 .

"一位超凡脱俗的灵魂，他的光芒照亮了周围的世界。"

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [griːvd] ['greɪtli] .
" Her husband grieved greatly .
" 她 丈夫 伤心 非常 .

她的丈夫悲痛欲绝。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)] .
He was ordered to travel to divert his despair .
他 曾是 订购 到 旅行 到 转移 他的 绝望 .

他被命令外出旅行以转移他的绝望情绪。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [dʒɪ'brɔːltə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['dɔːmənt] ['mɑːʃ(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He visited Gibraltar , and there the dormant martial spirit of his
他 到访 直布罗陀 , 和 那里 这 休眠 武术 精神 的 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .
ancestors was aroused by his environment .
祖先 曾是 被唤醒 经过 他的 环境 .

他到访了直布罗陀，在那里，他祖先沉睡的尚武精神被周围的环境唤醒了。

[ðəʊ] [ðen] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ]
Though then forty - three years of age , he immediately entered the army as a
尽管 然后 四十 - 三 年 的 年龄 , 他 立即地 进入 这 军队 作为 一个
[ˌvɒlən'tɪə(r)] .
volunteer .
志愿者 .

虽然当时他已经四十三岁了，但他立即自愿参军。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)][ɪn]
He rapidly rose in his profession , and had an especially brilliant career in
他 快速 玫瑰 在 他的 职业 , 和 有 一个 尤其 杰出的 职业 在
[ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)][wɔː(r)] .
the Peninsular War .
这 半岛 战争 .

他在职业生涯中迅速晋升，并在半岛战争中取得了尤为辉煌的成就。

[ɪn] - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [bə'rɑːsə] ,
In 1811 , he became the hero of Barossa ,
在 - , 他 成为 这 英雄 的 巴罗萨 ,

1811年，他成为巴罗萨的英雄。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and in the same year was made second in command to the Duke of
和 在 这 相同的 年 曾是 制成 第二 在 命令 到 这 公爵 的
['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

同年，他被任命为威灵顿公爵的副手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [lɔːd] [ˌlɪn'dɑːk] [ɒv; əv] , ['pəːθʃiə] , [-]
He was created Lord Lynedoch of Balgowan , Perthshire , [18]
他 曾是 创建 主 林多克 的 巴尔戈万 , 珀斯郡 , [-]
他被封为珀斯郡巴尔戈万的林多克勋爵[18]

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɒz; wəz] [θæŋkt] [baɪ] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
and frequently was thanked by Parliament for his services .
和 频繁地 曾是 谢谢 经过 议会 为了 他的 服务 .

他曾多次因其贡献而受到议会的感谢。

['ʃəridən] [sed] , " ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['lɔftiə] ['spɪrɪt][ɪn][ə; eɪ]['breɪvə(r)] [hɑːt] .
Sheridan said , " Never was there a loftier spirit in a braver heart .
谢里丹 说 , " 绝不 曾是 那里 一个 更高 精神 在 一个 更勇敢 心 .
谢里丹说：“从来没有比他更勇敢的心灵拥有更高尚的精神。”

" [ænd; ənd] [ə'ljuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [kə'rʌnə] , [hiː; hi] [sed] ,
" And alluding to his services during the retreat to Corunna , he said ,
" 和 暗示 到 他的 服务 期间 这 撤退 到 科伦纳 , 他 说 ,
“他还提及自己在科伦纳闭关修行期间的贡献，说道：

" ['greɪəm] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [best] [əd'vaɪzə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)]
" Graham was their best adviser in the hour of peril ; and in the hour
" 格雷厄姆 曾是 他们的 最好的 顾问 在 这 小时 的 危险 ; 和 在 这 小时
[ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] ,
of disaster ,
的 灾难 ,

"在危难之际，格雷厄姆是他们最好的顾问；在灾难来临之际，

[ðeə(r)]['ʃʊərɪst][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
their surest consolation .
他们的 最可靠的 安慰 .

这是他们最可靠的安慰。

" [skɒt] ['juːlədʒaiz] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] , " [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [dɒn] ['rɔdərik] , " [ɪn][ðə; ði][laɪnz] ,
" Scott eulogizes him in the poem , " The Vision of Don Roderick , " in the lines ,
" 斯科特 悼词 他 在 这 诗 , " 这 想象 的 大学教师 罗德里克 , " 在 这 线条 ,
—
—
—

斯科特在诗作《唐·罗德里克的幻象》中悼念了他，诗句如下：

" [nɔː(r)][biː; bi][hɪz; ɪz] [preɪz] - [huː] [strəʊv] [tuː; tə][haɪd]
" Nor be his praise o'erpast who strove to hide
" 也不 是 他的 称赞 - WHO 努力 到 隐藏

"也不要过分赞扬那些努力隐藏自己的人。"

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [vest] [ə'fɛkʃənz] [wuːnd] ,
Beneath the warrior's vest affection's wound ,
下面 这 战士们 背心 爱意 伤口 ,

在战士的背心下，隐藏着爱的伤口。

[huːz] [wɪʃ] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [wiːl] [dɪ'naɪd] ;
Whose wish Heaven for his country's weal denied ;
谁 希望 天堂 为了 他的 该国的 福利 否认 ;

他的愿望未能如愿，落入上天之手，无法实现；

['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [feɪt] , [hiː; hi] [sɔːt] , [bʌt; bət]['glɔːri] [faʊnd] .
Danger and fate , he sought , but glory found .
危险 和 命运 , 他 寻求 , 但 荣耀 成立 .

他追求危险和命运，却最终获得了荣耀。

" [frɒm; frəm][klaɪm][tuː; tə][klaɪm] , - [wɔːrz] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ,
" From clime to clime , wher'e'r war's trumpets sound ,
" 从 气候 到 气候 , - 战争的 小号 声音 ,

"从一个气候带到另一个气候带，无论哪里战争的号角响起，

[ðə; ði]['wɒndərə(r)] [went] ; [jet] , [ˌkælə'dəʊniə] , [stɪl]
The wanderer went ; yet , Caledonia , still
这 流浪者 去 ; 然而 , 喀里多尼亚 , 仍然

流浪者离去；然而，喀里多尼亚，依然

[ðaɪn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['tentɪd] [graʊnd] ;
Thine was his thought in march and tented ground ;
瘦 曾是 他的 想法 在 行进 和 帐篷 地面 ;

在行军途中和营地里，他的思绪始终萦绕着你；

[hiː; hi] [driːmd] [mɪd]['ælpaɪn] [klɪfs] [ɒv; əv] - [hɪl] ,
He dreamed mid Alpine cliffs of Athole's hill ,
他 梦见 中 高山 悬崖 的 - 爬坡道 ,

他梦见了阿索尔山的阿尔卑斯山悬崖峭壁，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][iːbroʊz][rɔː(r)][hɪz; ɪz] - ['lʌvli] [rɪl] .
And heard in Ebro's roar his Lynedoch's lovely rill .
和 听到 在 埃布罗的 吼 他的 - 迷人的 溪流 .

在埃布罗河的咆哮声中，听见了林多克的优美溪流。

" [əʊ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [rɪ'naʊnd] [ɒv; əv][əʊld] ,
" O hero of a race renowned of old ,
" 哦 英雄 的 一个 种族 著名 的 老的 ,

“哦，一位古老而著名的民族的英雄，

[huːz] [wɔː(r)] - [kraɪ][ɒft][hæz; həz] [weɪkt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [swel] !
Whose war - cry oft has waked the battle swell !
谁 战争 - 哭 经常 有 醒来 这 战斗 膨胀 !

是谁的战吼常常唤醒了战浪！

" [əʊld]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn] , [ɒv; əv] ['edɪnbrə] , [rəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [ə'θoʊl]
" Old Dr . John Brown , of Edinburgh , wrote of a late Duke of Athole
" 老的 博士 . 约翰 棕色的 , 的 爱丁堡 , 写道 的 一个 晚的 公爵 的 阿特霍尔
:
:
:

“爱丁堡的老约翰·布朗医生曾这样描述已故的阿索尔公爵：

" ['kʌrɪdʒ] , [ɪn'djʊərəns] , ['stɑːntʃnəs] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [hɑːt] , [sɪm'plɪsəti] ,
" Courage , endurance , stanchness , fidelity , and warmth of heart , simplicity ,
" 勇气 , 耐力 , 坚定 , 忠诚 , 和 温暖 的 心 , 简单 ,
[ænd; ənd] ['daʊn'raɪtnɪs] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['steɪplz] . " [-]
and downrightness , were his staples . " [19]
和 正直 , 是 他的 主食 . " [-]

“勇气、坚韧、坚定、忠诚、热情、朴实、正直，是他的标志。”[19]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][ðə; ði] ['steɪplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
They are ever the staples of the Scotch character , and they were all
他们 是 曾经 这 主食 的 这 苏格兰威士忌 特点 , 和 他们 是 全部
['priː] - ['emɪnənt] [ɪn][sɜː(r)] ['tɒməs] .
pre - eminent in Sir Thomas .
预 - 杰出 在 先生 托马斯 .

它们一直是苏格兰人性格的基石，而这些特质在托马斯爵士身上都得到了充分体现。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['ɜːli] [trəʊθ] .
His life was noble , and his affection was faithful to its early troth .
他的 生活 曾是 高贵 , 和 他的 感情 曾是 忠实 到 它是 早期的 誓言 .

他的一生高尚，他对妻子的感情也忠贞不渝。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['greɪəm] : [wen] [ɪts]['sʌbdʒɪkt]
A pathetic history attaches to this picture of Mrs . Graham : When its subject
一个 可怜的 历史 附件 到 这 图片 的 太太 . 格雷厄姆 : 什么时候 它是 主题
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

这张格雷厄姆夫人的照片背后有着一段令人唏嘘的历史：当照片中的主人公去世后，

[ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [brik] [ʌp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ,
the sorrowing husband had it bricked up where it hung ,
这 悲伤 丈夫 有 它 砖砌 向上 在哪里 它 悬挂 ,

悲痛欲绝的丈夫把它从悬挂的地方用砖砌了起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and it was only by an accident that it was discovered at his
和 它 曾是 仅有的 经过 一个 事故 那 它 曾是 发现 在 他的
[deθ] , [ɪn] - .
death , in 1843 .
死亡 , 在 - .

直到 1843 年他去世时，才因一次偶然事件而被发现。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [æt; ət] ['edɪnbrə] .
It now hangs in the National Gallery of Scotland at Edinburgh .
它 现在 悬挂 在 这 国家的 画廊 的 苏格兰 在 爱丁堡 .

现在这幅画悬挂在爱丁堡的苏格兰国家美术馆。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ʃəʊz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði]['fɪgə(r)] ['biːɪŋ] [fʊl]
The present reproduction shows but a part of the picture , the figure being full
这 展示 生殖 演出 但 一个 部分 的 这 图片 , 这 数字 存在 满的
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

目前复制品只展示了画面的一部分，人物是全身像。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['eksələntli] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['etʃɪŋ] [baɪ][bəʊθ] [flæmɛŋ] [ænd; ənd] [wɔːltnər] .
It has been excellently reproduced in etching by both Flameng and Waltner .
它 有 到过 非常出色 复制品 在 蚀刻 经过 两个都 弗拉门 和 沃尔特纳 .

弗拉门和沃尔特纳都曾用蚀刻版画出色地复制过这幅作品。

[ɪn] - , [ə; eɪ][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊz] [wɜːks] [wɒz; wəz] [meɪd]
In 1885 , a most comprehensive exhibition of Gainsborough's works was made
在 - , 一个 最多 综合的 展览 的 盖恩斯伯勒 作品 曾是 制成
[æt; ət][ðə; ði] ['grəʊvnə(r)] ['gæləri] [ɪn] ['lʌndən] .
at the Grosvenor Gallery in London .
在 这 格罗夫纳 画廊 在 伦敦 .

1885 年，伦敦格罗夫纳画廊举办了盖恩斯伯勒作品的最全面的展览。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ðɪs] ['peɪntə(r)][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] [pə'petʃueɪtɪŋ]
At it was noted the important part this painter had played in perpetuating
在 它 曾是 著名的 这 重要的 部分 这 画家 有 玩 在 延续
[ðə; ði] ['lɪniəmənts] ,
the lineaments ,
这 线状线 ,

人们注意到这位画家在传承人物轮廓方面发挥了重要作用。

['beərɪŋ] , ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv]
bearing , graces , and gownings of the great persons of the latter half of
轴承 , 恩典 , 和 - 的 这 伟大的 人 的 这 后者 一半 的
[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the eighteenth century .
这 第十八 世纪 .

十八世纪后半叶伟人的举止、风度和服饰。

" [ðə; ði][lɪps] [ðæt] [lɑːft] [æn; ən][eɪdʒ] [ə'gɒn] ,
" The lips that laughed an age agone ,
" 这 嘴唇 那 笑了 一个 年龄 曾经 ,

“很久以前笑过的嘴唇，

[ðə; ði] [f'ɒps] , [ðə; ði] [djuːks] , [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɔːl] ,
The fops , the dukes , the beauties all ,
这 纨绔子弟 , 这 公爵们 , 这 美女 全部 ,

那些纨绔子弟、公爵、美女们，

[ˌel'iː] [brʌn] [ðæt] [sæŋ] [ænd; ənd] [kɑː(r)] [ðæt] [ʃɒn] . " [-]
Le Brun that sang and Carr that shone . " [20]
乐 布伦 那 唱 和 卡尔 那 闪耀 . " [-]

勒布伦歌唱，卡尔光芒四射。[20]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [ɒn] .
There was seen The Hon .
那里 曾是 已见 这 尊敬的 .

人们看到了尊敬的先生。

[mɪs] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] ['spensə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪks] ,
Miss Georgiana Spencer , at the age of six ,
错过 乔治亚娜 斯宾塞 , 在 这 年龄 的 六 ,

乔治亚娜·斯宾塞小姐，六岁时

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] , — [ʃiː; ʃi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and again a later portrait of her as the Duchess of Devonshire , — she of the
和 再次 一个 之后 肖像 的 她 作为 这 公爵夫人 的 德文郡 , — 她 的 这

后来又有一张她作为德文郡公爵夫人的肖像——她……

[ðen] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sɪ'dʌktɪv] ['mænəz] , — [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['spensə(r)] ,
then irresistibly seductive manners , — and her mother , Countess Spencer ,
然后 无法抗拒地 诱人的 礼仪 , — 和 她 母亲 , 伯爵夫人 斯宾塞 ,

然后是令人无法抗拒的迷人举止，——还有她的母亲，斯宾塞伯爵夫人，

[ɒv; əv] [huːm] ['wɔːlpəul] [rəʊt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] . ,
of whom Walpole wrote as being one of the beauties present at the coronation of George III . ,
的 谁 沃尔波尔 写道 作为 存在 一 的 这 美女 展示 在 这 加冕礼 的 乔治 三、 . ,

沃尔波尔曾写道，她是乔治三世加冕典礼上在场的佳人之一。

[ɪn] - .
in 1761 .
在 - .

1761年。

[ðeə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [æn] [lʌ'trɛl] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['saɪmən] [lʌ'trɛl] , ['bærən] , [huː] ['mærid] ,
There , too , was Anne Luttrell , daughter of Simon Luttrell , Baron Irnham , who married ,
那里 , 也 , 曾是 安妮 卢特雷尔 , 女儿 的 西蒙 卢特雷尔 , 男爵 伊恩汉姆 , WHO 已婚 ,

那里还有西蒙·卢特雷尔（伊尔纳姆男爵）的女儿安妮·卢特雷尔，她嫁给了……

[fɜːst] , ['krɪstəfə(r)] ['hɔː.tən] , [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
first , Christopher Horton , and , secondly , the Duke of Cumberland , brother of the king .
第一的 , 克里斯托弗 霍顿 , 和 , 第二 , 这 公爵 的 坎伯兰 , 兄弟 的 这 国王 .

首先是克里斯托弗·霍顿，其次是国王的弟弟坎伯兰公爵。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['wɔːlpəul] [rəʊt] : " [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Of her Walpole wrote : " There was something so bewitching in her
的 她 沃尔波尔 写道 : " 那里 曾是 某物 所以 迷人的 在 她
['læŋgwɪʃɪŋ] [aɪz] ,
languishing eyes ,
萎靡不振 眼睛 ,

沃尔波尔这样评价她："她那双忧郁的眼睛里有一种令人着迷的魔力"，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ænɪmeɪt][tuː; tə] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒkɪtri]
which she could animate to enchantment if she pleased , and her coquetry
哪个 她 可以 动画 到 魅力 如果 她 高兴 , 和 她 卖弄风情
[wɒz; wəz][səʊ] ['æktɪv] ,
was so active ,
曾是 所以 积极的 ,

她若愿意，便能使之变得迷人，而她的卖弄风情也十分娴熟。

[səʊ] ['veərid] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ][hə'bɪtʃuəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
so varied , and yet so habitual that it was difficult not to see through it
所以 多种多样 , 和 然而 所以 习惯性的 那 它 曾是 难的 不是 到 看 通过 它
,
,
,

如此千差万别，却又如此习以为常，以至于很难不看穿它。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet as difficult to resist it .
和 然而 作为 难的 到 抵抗 它 .

然而，却又难以抗拒。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['wɪdəʊ] [huː] ['kæptɪveɪtɪd] ['rɔɪəlti] , ['mɪsɪz] . [fɪts'hɜrbərt] ,
" And here was another widow who captivated royalty , Mrs . Fitzherbert ,
" 和 这里 曾是 其他 寡妇 WHO 着迷 皇室 , 太太 . 菲茨赫伯特 ,

"还有一位寡妇也让皇室为之倾倒，她就是菲茨赫伯特夫人。"

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [smaɪð] [ɒv; əv] ['bæmˌbrɪdʒ] , ['hæmpʃɪə] , [ænd; ənd]
who was a daughter of Walter Smythe of Bambridge , Hampshire , and
WHO 曾是 一个 女儿 的 沃尔特 史密斯 的 班布里奇 , 汉普郡 , 和
['mærid] , [fɜːst] ,
married , first ,
已婚 , 第一的 ,

她是汉普郡班布里奇的沃尔特·史密斯的女儿，她先嫁给了……

['edwəd] [weld] , ['sekəndli] , ['tɒməs] [fɪts'hɜrbərt] [ɒv; əv] - , ['stæfədʃiə] ([huː] [daɪd][ɪn]
Edward Weld , secondly , Thomas Fitzherbert of Synnerton , Staffordshire (who died in
爱德华 焊接 , 第二 , 托马斯 菲茨赫伯特 的 - , 斯塔福德郡 (WHO 死亡 在
-) ,
1781) ,
-) ,

其次是爱德华·韦尔德，然后是斯塔福德郡辛纳顿的托马斯·菲茨赫伯特（卒于 1781 年）。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ([dʒɔːdʒ]
and was said to have been married to the Prince of Wales (George
和 曾是 说 到 有 到过 已婚 到 这 王子 的 威尔士 (乔治
[ˌaɪ 'viː] .) [ɪn] - . [-]
IV .) in 1785 . [21]
第四 .) 在 - . [-]

据说她于 1785 年嫁给了威尔士亲王（乔治四世）。[21]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ['bjuːti] , [mɪs] [greɪs] [dæl'rɪmpl] , ['ɑːftəwədz] ['mɪsɪz] . ['eliət] ,
And there also was a more notorious beauty , Miss Grace Dalrymple , afterwards Mrs . Elliott ,
和 那里 还 曾是 一个 更多的 臭名昭著 美丽 ， 错过 优雅 达尔林普尔 ， 然后 太太 . 埃利奥特 ，

还有一位更臭名昭著的美人，格蕾丝·达尔林普尔小姐，后来嫁给了艾略特夫人。

— [ðəʊ] [dɪ'vɔːst] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ærɪstəkræt] , ['nəʊtəbli] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] .
— though divorced later , and becoming the mistress of various aristocrats , notably the Duke of Orleans .
— 尽管 离婚 之后 ， 和 成为 这 情妇 的 各种各样的 贵族 ， 尤其 这 公爵 的 奥尔良 .

——尽管后来离婚，并成为多位贵族的情妇，尤其是奥尔良公爵的情妇。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['mɒntəgjuː] , ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃɪlz] ,
The Duchess of Montagu , granddaughter of the great Duke of Marlborough (one of the Churchills ,
这 公爵夫人 的 蒙塔古 ， 孙女 的 这 伟大的 公爵 的 马尔堡 （ 一 的 这 丘吉尔 ，

蒙塔古公爵夫人，伟大的马尔伯勒公爵（丘吉尔家族成员之一）的孙女

— [ə; eɪ] ['fæməli] [prə'lɪfɪk] [ɒv; əv] [bj'uːtɪz]) , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [siːn] .
— a family prolific of beauties) , was there seen .
— 一个 家庭 多产的 的 美女 ）， 曾是 那里 已见 .

——一个美女如云的家族），在那里被看到了。

['sevrəl] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntərz] [waɪf] ([huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪs] ['mɑːgrət] [bɜː(r)]) , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] ,
Several pictures of the painter's wife (who was a Miss Margaret Burr) , of his youngest daughter ,
一些 图片 的 这 画家的 妻子 （ WHO 曾是 一个 错过 玛格丽特 伯尔 ）， 的 他的 最小的 女儿 ，

画家妻子（玛格丽特·伯尔小姐）和他最小的女儿的几幅画像

['meəri] , ['ɑːftəwədz] ['mɪsɪz] . ['fɪʃə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] , [mɪs] ['lɪnliː] ,
Mary , afterwards Mrs . Fischer , and one of his friend , Miss Linley ,
玛丽 ， 然后 太太 . 费舍尔 ， 和 一 的 他的 朋友 ， 错过 林利 ，

玛丽（后来的费舍尔夫人）和他的朋友林利小姐

[went] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðɪs] [suː'pɜːb] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bj'uːtɪz] [ʃəʊn] .
went to augment this superb congregation of beauties shown .
去 到 增强 这 高超 会众 的 美女 所示 .

去为这场精彩绝伦的美女盛会锦上添花。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [gærɪk] , — [ðæt] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['strætfəd] ['pɔːtreɪt] , — [ɜːl] ['spensə(r)] , [pɪt] , [ɜːl] ['stænəp] ,
Portraits of Garrick , — that intensely interesting Stratford portrait , — Earl Spencer , Pitt , Earl Stanhope ,
肖像 的 加里克 ， — 那 强烈地 有趣的 斯特拉特福德 肖像 ， — 伯爵 斯宾塞 ， 匹兹堡 ， 伯爵 斯坦霍普 ，

加里克肖像，——那幅引人入胜的斯特拉特福德肖像，——斯宾塞伯爵、皮特、斯坦霍普伯爵，

['kɜːn(ə)l] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] , [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . , [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , [dʒɔːdʒ] [θriː] . , [ɜːl] ['kæθˌkɑːrt] , ['kænɪŋ] ,
Colonel St . Leger , George IV . , Duke of Cumberland , George III . , Earl Cathcart , Canning ,
上校 英石 . 莱杰 ， 乔治 第四 . ， 公爵 的 坎伯兰 ， 乔治 三、 . ， 伯爵 卡斯卡特 ， 罐头 ，

圣莱杰上校、乔治四世、坎伯兰公爵、乔治三世、卡斯卡特伯爵、坎宁

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , [fɒks] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʃəuiŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
Dr . Johnson , Fox , and several showings of himself ,
博士 . 约翰逊 , 狐狸 , 和 一些 放映 的 他自己 ,

约翰逊博士、福克斯以及他本人的几次亮相，

[meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɜːk] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt]
made up a body of work unsurpassed in importance by that of the president
制成 向上 一个 身体 的 工作 无与伦比 在 重要性 经过 那 的 这 总统
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [hɪm'self] .
of the Academy himself .
的 这 学院 他自己 .

其作品的重要性甚至超过了学院院长本人的作品。

['geɪnzˌbʌroʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ; [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [bæθ.bɑːθ] , [ɪn] [ɪts] [məʊst] ['brɪliənt]
Gainsborough was born in 1727 ; he moved to Bath , in its most brilliant
盖恩斯伯勒 曾是 出生 在 - ; 他 已搬 到 洗澡 , 在 它是 最多 杰出的
['pɪəriəd] , [ɪn] - .
period , in 1760 .
时期 , 在 - .

盖恩斯伯勒出生于 1727 年；1760 年，他移居巴斯，当时正值巴斯最辉煌的时期。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - , [bʌt; bət] [hæd; həd] [siːst] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [-]
He died in 1788 , but had ceased contributing [22]
他 死亡 在 - , 但 有 停止 贡献 [-]

他于 1788 年去世，但已停止贡献[22]

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]
to the Academy four years before , because of a disagreement with the
到 这 学院 四 年 前 , 因为 的 一个 分歧 和 这
['hæŋɪŋ] [kə'mɪti] .
hanging committee .
绞刑 委员会 .

四年前，他因与绞刑委员会意见不合而被送入学院。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
His portraits of ladies were always picturesque and individual ,
他的 肖像 的 女士们 是 总是 如画 和 个人 ,

他笔下的女士肖像总是充满美感且个性鲜明。

[iːtʃ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðæt]
each differentiated from each of his own works as well as from that
每个 差异化的 从 每个 的 他的 自己的 作品 作为 出色地 作为 从 那
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pentər] .
of other painters .
的 其他 画家 .

每幅作品都与他自己的作品以及与其他画家的作品有所不同。

[ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒn] .
This portrait of the Hon .
这 肖像 的 这 尊敬的 .

这张尊敬的先生的肖像。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ɪz] ['delɪkət] [ɪn] ['kʌlə(r)] , ['jeləʊd] ['sʌmwɒt] [baɪ] [ɪts] [lɒŋ] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [frɒm; frəm]
Mrs . Graham is delicate in color , yellowed somewhat by its long seclusion from
太太 . 格雷厄姆 是 精美的 在 颜色 , 泛黄 有些 经过 它是 长的 隔离 从
[ðə; ði] [lait] ,
the light ,
这 光 ,

格雷厄姆夫人的颜色比较淡，由于长期不见阳光，略微泛黄。

— [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ˌspɪrɪtʃʊ'el] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv]
— and will remain one of the most delightful and spirituel creations of
— 和 将要 保持 一 的 这 最多 愉快 和 纤弱 作品 的
[ðə; ði][əʊld] - ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] . [-]
the old - English school . [25]
这 老的 - 英语 学校 . [-]

——并且仍将是古英语学派最令人愉悦和最具精神内涵的作品之一。[25]

['emə] , ['leɪdi] ['hæmɪltən]
EMMA , LADY HAMILTON
艾玛 , 女士 汉密尔顿

爱玛，汉密尔顿夫人

['rɒmni]
ROMNEY
罗姆尼

罗姆尼

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [ɪz]['evə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
With the name of Lady Hamilton is ever associated the names of
和 这 姓名 的 女士 汉密尔顿 是 曾经 联系 这 姓名 的
['ɪŋgləndz] [məʊst] ['feɪməs] ['seɪlə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['feɪməs] ['pentər] .
England's most famous sailor and of one of her most famous painters .
英格兰的 最多 著名的 水手 和 的 一 的 她 最多 著名的 画家 .

提到汉密尔顿夫人，人们总会联想到英国最著名的航海家和英国最著名的画家之一。

[hɜːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf] ['redələnt] [ɒv; əv] [ɪl] - [rɪ'pjuːt] .
Hers was a life redolent of ill - repute .
她的 曾是 一个 生活 芬芳的 的 患病的 - 声誉 .

她的一生充满了声名狼藉。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [greɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [p'ɜːpəsɪz] ;
Though her beauty was great , it served her for ill purposes ;
尽管 她 美丽 曾是 伟大的 , 它 服务 她 为了 患病的 目的 ;

虽然她容貌出众，但这美貌却被用于不正当的目的；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][baɪ] [hə'redəti] .
but she came by her lack of character by heredity .
但 她 来了 经过 她 缺少 的 特点 经过 遗传 .

但她性格上的缺陷是遗传的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənt] [nemd] [hɑːrt] ,
She was born in 1761 , the daughter of a female servant named Harte ,
她 曾是 出生 在 - , 这 女儿 的 一个 女性 仆人 命名 哈特 ,

她出生于1761年，母亲是一位名叫哈特的女仆。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] [ɪn][ðə; ði]
and at the age of thirteen was put to service as a nurse in the
和 在 这 年龄 的 十三 曾是 放 到 服务 作为 一个 护士 在 这
[haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['hɑːrdən] ,
house of a Mr . Thomas of Hawarden ,
房子 的 一个 先生 . 托马斯 的 哈沃登 ,

十三岁时，她被安排到霍沃登的托马斯先生家做护士。

['flɪntʃaiə] .
Flintshire .
弗林特郡 .

弗林特郡。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['tendɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [fə'sɔk] [ˌaɪ 'tiː] .
She found tending children a tedious task , and forsook it .
她 成立 倾向于 孩子们 一个 乏味 任务 , 和 放弃 它 .

她觉得照顾孩子是一件枯燥乏味的事情，于是放弃了。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [meɪd] [ðeə(r)] .
At sixteen , she went to London , and became a lady's maid there .
在 十六 , 她 去 到 伦敦 , 和 成为 一个 女士的 女佣 那里 .

十六岁时，她去了伦敦，在那里当了一名贴身女仆。

[hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd] [pleɪz] , [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd] [ə; eɪ]
Her leisure time was spent in reading novels and plays , which inspired a
她 闲暇 时间 曾是 花费 在 阅读 小说 和 演出 , 哪个 灵感 一个
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['drɑːmə] .
love for the drama .
爱 为了 这 戏剧 .

她的闲暇时间都用来阅读小说和戏剧，这激发了她对戏剧的热爱。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [-]
She early [26]
她 早期的 [-]

她早年[26]

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [reə(r)] [ə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpæntə'mɪmɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;
developed a rare ability for pantomimic representation ;
发达 一个 稀有的 能力 为了 哑剧 表示 ;

发展出一种罕见的模仿表演能力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]
and this became a favorite form of entertainment in drawing - rooms and
和 这 成为 一个 最喜欢的 形式 的 娱乐 在 绘画 - 房间 和
[stj'uːdɪˌəʊz] .
studios .
工作室 .

于是，这成为客厅和工作室里最受欢迎的娱乐方式之一。

[hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ə'griːd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['drɑːmə] ,
Her duties as a domestic agreed not with the drama ,
她 职责 作为 一个 国内的 同意 不是 和 这 戏剧 ,

她的家政职责与戏剧表演并不相符。

[səʊ] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['bɑːmeɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tævən] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ]
so her next position was as barmaid in a tavern much frequented by
所以 她 下一个 位置 曾是 作为 招待员 在 一个 酒馆 很多 经常光顾 经过
['æktəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] .
actors and artists .
演员 和 艺术家 .

所以她的下一份工作是在一家演员和艺术家经常光顾的小酒馆当女招待。

[ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [welʃ] [juːθ] , [ɒn] [huːz] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] ['ɪntuː]
She formed the acquaintance of a Welsh youth , on whose being impressed into
她 形成 这 熟人 的 一个 威尔士语 青年 , 在 谁 存在 印象深刻 进入
[ðə; ði] ['neɪvi] ,
the navy ,
这 海军 ,

她结识了一位威尔士青年，后来这位青年被强征入伍海军。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
she went to the captain to intercede for him .
她 去 到 这 队长 到 说情 为了 他 .

她去找船长求情。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌmli] [ˌɪntə'sesə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

The boy was liberated , but the comely intercessor was impressed into the service of the captain .

这 男生 曾是 解放 ， 但 这 漂亮 代祷者 曾是 印象深刻 进入 这 服务 的 这 队长 .

男孩被释放了，但那位漂亮的求情者却被强征入伍，成为船长的仆人。

[frɒm; frəm] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [welθ] ;

From him she went to live with a man of wealth ;

从 他 她 去 到 居住 和 一个 男人 的 财富 ;

她离开他，去和一位富人一起生活；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['wɪlflnəs] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

but her extravagance and wilfulness induced him to forego her company .

但 她 奢侈 和 任性 诱导 他 到 放弃 她 公司 .

但她的挥霍无度和任性让他最终放弃了与她交往。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [striːt] [ˌdegrə'deɪʃn] .

Then followed a period of the lowest street degradation .

然后 随后 一个 时期 的 这 最低 街道 降解 .

随后进入了街道破损程度最低的时期。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lektʃərə(r)] [ə'pɒn] [helθ] ,

From this state she was taken by a Dr . Graham , who was a lecturer upon health ,

从 这 状态 她 曾是 已采取 经过 一个 博士 . 格雷厄姆 , WHO 曾是 一个 讲师 之上 健康 ,

她从这种状态下被一位名叫格雷厄姆的医生接走，格雷厄姆医生是一位健康学讲师。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ðə; ði] ['faɪnli] - [fɔːmd] ['emə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sɪmətri] .

and exhibited the finely - formed Emma as a perfect specimen of female symmetry .

和 展出 这 精细地 - 形成 艾玛 作为 一个 完美的 标本 的 女性 对称 .

并将体态优美的艾玛作为女性对称的完美典范进行展示。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

She became the topic of the town .

她 成为 这 话题 的 这 镇 .

她成了全镇的谈资。

['pentər] , ['skʌlptə(r)] ,

Painters , sculptors ,

画家 , 雕塑家 ,

画家、雕塑家、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] [lɪmz] [ʃəʊn] ['ʌndə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɪn] [veɪl] [ɒv; əv] [gɔːz] .

and others came to admire the shapely limbs shown under but a thin veil of gauze .

和 其他的 来了 到 钦佩 这 优美 四肢 所示 在下面 但 一个 薄的 面纱 的 纱布 .

其他人则前来欣赏透过薄纱遮掩的优美身姿。

[ðə; ði] [jʌŋ] [blʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['wə:ʃip] , — [sʌm; səm][nɒt][ə'fɑ:(r)] [ɒf] ; [ænd; ənd][wʌn]
The young bloods of the time worshipped , — some not afar off ; and one
这 年轻的 血 的 这 时间 崇拜 , — 一些 不是 远方 离开 ; 和 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tʃɑ:lz] [-]
of them , Charles [27]
的 他们 , 查尔斯 [-]

当时的年轻人们崇拜他，——其中一些人离得不远；其中一人，查尔斯[27]

['grɛvɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪk] ['fæməli] ,
Greville , of the Warwick family ,
格雷维尔 , 的 这 沃里克 家庭 ,

格雷维尔，沃里克家族的成员

[hu:] [hæd; həd]['esei, e'sei][tu:; tə]['edʒukeɪt][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɪt] [kəm'pænjən][fɔ:(r); fə(r)]
who had essayed to educate her to become a fit companion for
WHO 有 尝试 到 教育 她 到 变得 一个 合身 伴侣 为了
[hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ɪg'zɪstəns] ,
his elevated existence ,
他的 升高 存在 ,

他曾努力将她培养成一位能与他更高层次生活相匹配的伴侣，

[meɪn'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][fɔ:(r)] [j'iəz] .
maintained her for about four years .
维持 她 为了 关于 四 年 .

她被我照顾了大约四年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] ,
It is recorded ,
它 是 记录 ,

有记录在案，

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] - [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]
that when he took her to Ranelagh's the sensation was greater than
那 什么时候 他 采取 她 到 - 这 感觉 曾是 更大的 比
[hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [prə'dju:st] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bju:ti] [ðeə(r)] .
had ever been produced by any other beauty there .
有 曾经 到过 生产 经过 任何 其他 美丽 那里 .

当他带她去拉内拉格家时，那种感觉比那里任何其他美女带给她的感觉都要强烈。

[nɒt] [ðə; ði] ['wɪnsəm] [ænd; ənd] ['wɪti] ['mɪsɪz] . [kru:] , [nɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [frend] ['mɪsɪz] . ['bu:vəri] ;
Not the winsome and witty Mrs . Crewe , nor her friend Mrs . Bouverie ;
不是 这 迷人的 和 机智 太太 . 克鲁 , 也不 她 朋友 太太 . 布维里 ;

既不是风趣迷人的克鲁夫人，也不是她的朋友布弗里夫人；

[nɒt] [ðæt] [fɜ:st] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmərəs] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] , [nɔ:(r)] [æn]
not that first flame of the amorous Prince of Wales , Mrs . Robinson , nor Anne
不是 那 第一的 火焰 的 这 多情 王子 的 威尔士 , 太太 . 罗宾逊 , 也不 安妮
[lʌ'trɛl] ,
Luttrell ,
卢特雷尔 ,

既不是风流成性的威尔士亲王的初恋罗宾逊夫人，也不是安妮·卢特雷尔。

['ɔ:lsəʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ; [nɒt][ðə; ði] [ˌmɑ:ʃə'nes] [ɒv; əv] ['tævɪˌstɑ:k] ,
also beloved of royalty ; not the Marchioness of Tavistock ,
还 心爱 的 皇室 ; 不是 这 侯爵夫人 的 塔维斯托克 ,

也深受皇室喜爱；但并非塔维斯托克侯爵夫人。

[hu:z] ['lʌvlinəs] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] , [nɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
whose loveliness has been preserved to us by Sir Joshua , nor the delightful
谁 可爱 有 到过 保存完好 到 我们 经过 先生 约书亚 ， 也不 这 愉快
['dʌtʃəs] [ɒv; əv] - ;
Duchess of Buccleugh ;
公爵夫人 的 - ;

约书亚爵士和可爱的巴克卢公爵夫人都没有将她的美貌保存下来给我们;

[nɒt] ['leɪdi] [kə'dʌgən] , [ænd; ənd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] [hɜ:'self] ,
not Lady Cadogan , and not even the dashing Duchess of Devonshire herself ,
不是 女士 卡多根 ， 和 不是 甚至 这 帅气 公爵夫人 的 德文郡 她自己 ，

不是卡多根夫人，甚至也不是风度翩翩的德文郡公爵夫人本人。

— [kɔ:zd] [ðə; ði] ['kɒment] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ləʊ] - [bɔ:n] [ʌn'prɪnsəpld] [jʌŋ] ['wʊmən]
— caused the comment and admiration this low - born unprincipled young woman
— 导致 这 评论 和 钦佩 这 低的 - 出生 毫无原则的 年轻的 女士
[naʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
now excited .
现在 兴奋的 .

——这番话引起了这位出身低微、毫无原则的年轻女子的赞赏和好感。

['mɪstə(r)] . ['grɛvɪl] [wʊd] [hæv; həv] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm]
Mr . Greville would have married her had not his uncle , Sir William
先生 . 格雷维尔 会 有 已婚 她 有 不是 他的 叔叔 ， 先生 威廉
['hæmɪltən] , [ˌɪntə'fiəd] .
Hamilton , interfered .
汉密尔顿 ， 干扰 .

如果不是他的叔叔威廉·汉密尔顿爵士从中作梗，格雷维尔先生本会娶她。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veəriəsli] ['steɪtɪd] [ðæt] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['nɛfju:z] [dets] [ɪf] [hi:; hi]
It is variously stated that Sir William agreed to pay his nephew's debts if he
它 是 各种各样的 声明 那 先生 威廉 同意 到 支付 他的 侄子的 债务 如果 他
[wʊd] [ji:ld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ;
would yield up his mistress ;
会 屈服 向上 他的 情妇 ;

有多种说法称，威廉爵士同意替他的侄子偿还债务，条件是他必须交出情妇;

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] , [ɪn] [in'devə] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
and also that , in endeavoring to free the young man ,
和 还 那 ， 在 努力 到 自由的 这 年轻的 男人 ，

而且，在努力解救这名年轻人的过程中，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hɪm'self] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][sneə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] .
the old gentleman himself fell into the snare of her charms .
这 老的 绅士 他自己 跌倒 进入 这 圈套 的 她 魅力 .

就连那位老先生也中了她的圈套。

" [ʃi:; ʃi][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [-]
" She is better than anything [28]
" 她 是 更好的 比 任何事物 [-]

“她比任何人都好[28]

[ɪn]['neɪtʃə(r)] .
in Nature .
在 自然 .

在自然界中。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz][faɪnə][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [griːk] [ɑːt] ,
In her own particular way she is finer than anything that is to be found in Greek art ,
在 她 自己的 特别的 方式 她 是 更精细 比 任何事物 那 是 到 是 成立 在 希腊语 艺术 ,

她以自己独特的方式，比希腊艺术中的任何作品都更加精美。

" [ɪk'skleɪmd] [ðɪs] ['sævənt; sə'vɑːnt][ɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
" exclaimed this savant on first seeing her .
" 惊呼 这 学者 在 第一的 看到 她 .

“这位博学之士第一眼见到她时惊叹道。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [dɪ'siːvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['æktrəs] [ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]['kændə(r)][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,
She was a most enchanting deceiver , and a finished actress in the parts of candor and simplicity ,
她 曾是 一个 最多 妖娆 骗子 , 和 一个 完成的 演员 在 这 部分 的 坦率 和 简单 ,

她是一位极具魅力的骗子，也是一位演技精湛的演员，尤其擅长扮演坦率和纯朴的角色。

[səʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['mæriɪŋ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] , [ɪn] - .
so succeeded in marrying Sir William , in 1791 .
所以 成功了 在 结婚 先生 威廉 , 在 - .

于是，她在 1791 年成功嫁给了威廉爵士。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeru'dɪʃn] ,
He was over sixty years of age , a man of much classical and scientific erudition ,
他 曾是 超过 六十 年 的 年龄 , 一个 男人 的 很多 古典 和 科学 博学 ,

他当时六十多岁，是一位学识渊博、精通古典文学和科学的学者。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æm'bæsədə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
and had been for many years ambassador at the court of Naples ,
和 有 到过 为了 许多 年 大使 在 这 法庭 的 那不勒斯 ,

他曾多年担任那不勒斯宫廷大使，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [braɪd] .
to which place he was soon accompanied by his bride .
到 哪个 地方 他 曾是 很快 伴随 经过 他的 新娘 .

不久，他的新娘也来到了那里。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
She became a favorite with the queen , and a frequent visitor at the palace ,
她 成为 一个 最喜欢的 和 这 女王 , 和 一个 频繁 游客 在 这 宫殿 ,

她深受女王喜爱，经常出入宫廷。

['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [sək'ses] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənts] .
also somewhat of a social success among the British residents .
还 有些 的 一个 社会的 成功 之中 这 英国 居民 .

在英国居民中也获得了一定的社交成功。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wel] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] " ['ætətjʊd] ,
She sang well , and made a specialty of showing herself in " attitudes ,
她 唱 出色地 , 和 制成 一个 专业 的 显示 她自己 在 " 态度 ,

她歌唱得很好，尤其擅长展现自己的“姿态”。

" [ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [tɜːm] [naʊ] " ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃəz] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdiːlek'teɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] .
" or what we term now " living pictures , " for the delectation of her guests .
" 或者 什么 我们 学期 现在 " 活的 图片 , " 为了 这 愉悦 的 她 客人 .

或者我们现在称之为"活生生的画作"，供她的客人欣赏。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz] ['leɪdi] ['hæməltənz] ['ætətjʊd] ,
" You never saw anything so charming as Lady Hamilton's attitudes ,
" 你 绝不 锯 任何事物 所以 迷人 作为 女士 汉密尔顿的 态度 ,

你从未见过像汉密尔顿夫人那样迷人的态度，

" [rəʊt] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['leɪdi] ['eliət] ;
" wrote the Countess of Malmesbury to her sister , Lady Elliot ;
" 写道 这 伯爵夫人 的 马尔姆斯伯里 到 她 姐姐 , 女士 埃利奥特 ;

"马姆斯伯里伯爵夫人写信给她的妹妹埃利奥特夫人；

" [ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l][s'tætʃuːz][ɔː(r)] ['pɪktʃəz] [duː; də][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" the most graceful statues or pictures do not give you an idea of them .
" 这 最多 优美 雕像 或者 图片 做 不是 给 你 一个 主意 的 他们 .

"最优美的雕像或绘画并不能让你真正了解他们。"

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtærən'telə] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] .
Her dancing the Tarantella is beautiful to a degree .
她 跳舞 这 塔兰泰拉舞曲 是 美丽的 到 一个 程度 .

她跳的塔兰泰拉舞确实很美。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][bɪ'gæn] [ðæt] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['nelsn] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [-]
" It was here began that intimacy with Nelson which became the great [29]
" 它 曾是 这里 开始 那 亲密关系 和 纳尔逊 哪个 成为 这 伟大的 [-]

"正是在这里，与纳尔逊的亲密关系开始了，这后来发展成为伟大的[29]

[blɒt] [ɒn][hɪz; ɪz][feə(r)] [feɪm] .
blot on his fair fame .
印迹 在 他的 公平的 名声 .

玷污他美好的名声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˌægə'memnən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] ,
He was then commanding the Agamemnon , and she became his constant companion ,
他 曾是 然后 指挥 这 阿伽门农 , 和 她 成为 他的 持续的 伴侣 ,

当时他指挥着阿伽门农号，她成了他的贴身伴侣。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['eɪdʒənt] .
and was sometimes useful to him as a political agent .
和 曾是 有时 有用 到 他 作为 一个 政治的 代理人 .

有时还能充当他的政治代理人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ˌɑːbuː'kiə] [beɪ] ,
After the victory of Aboukir Bay ,
后 这 胜利 的 阿布基尔 湾 ,

阿布基尔湾战役胜利之后，

[wen] ['neɪplz] [went] [waɪld][ɪn][ɪts] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɪərəʊ] ,
when Naples went wild in its enthusiastic reception of the naval hero ,
什么时候 那不勒斯 去 荒野 在 它是 热情的 接待 的 这 海军 英雄 ,

那不勒斯全城上下都为这位海军英雄的到来而沸腾了。

['leɪdi] ['hæmɪltən] [ʃeəd] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pædʒənt] .
Lady Hamilton shared the honors of the pageant .
女士 汉密尔顿 共享 这 荣誉 的 这 盛会 .

汉密尔顿夫人也获得了选美比赛的荣誉。

[ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][tʊə(r)] [θruː] ['dʒɜːməni] ; [ænd; ənd][məʊst] [ˌreprɪ'hensəbl] [wɒz; wəz]
She accompanied him in a tour through Germany ; and most reprehensible was
她 伴随 他 在 一个 旅游 通过 德国 ; 和 最多 应受谴责的 曾是
[ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,
their conduct ,
他们的 执行 ,

她陪同他游览了德国；而他们最应受谴责的行为是，

[æt; ət] [taɪmz] , [ɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [d'iːsənsiz] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [laɪf] .
at times , in defying the decencies of polite life .
在 时代 , 在 反抗 这 体面 的 有礼貌的 生活 .

有时，他们甚至违背了文明生活的礼仪规范。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['æmɪənz] , ['nelsn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['leɪdi]
After the Treaty of Amiens , Nelson , accompanied by Sir William and Lady
后 这 条约 的 亚眠 , 纳尔逊 , 伴随 经过 先生 威廉 和 女士
['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

《亚眠条约》签订后，纳尔逊在威廉·汉密尔顿爵士和汉密尔顿夫人的陪同下，

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət]['mɜːt(ə)n] , [ɪn] ['sʌri] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
retired to his seat at Merton , in Surrey , and on the death of the
退休 到 他的 座位 在 默顿 , 在 萨里 , 和 在 这 死亡 的 这
[æm'bæsədə(r)] ,
ambassador ,
大使 ,

他退休后回到萨里郡默顿的住所，大使去世后，

[ɪn] - , [hiː; hi] ['veɪnli] [in'devə] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][æn; ən] [ə'laʊəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
in 1803 , he vainly endeavored to procure an allowance from the government
在 - , 他 徒劳地 努力 到 采购 一个 津贴 从 这 政府
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
for the widow ,
为了 这 寡妇 ,

1803年，他曾徒劳地试图从政府那里为寡妇争取一笔津贴。

[ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rendəd] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn] ['sɪsəli] .
on the pretext of the services she had rendered the fleet in Sicily .
在 这 借口 的 这 服务 她 有 渲染 这 舰队 在 西西里岛 .

以她在西西里为舰队提供的服务为借口。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [hɪm'self] ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ə'njuːəti] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
Failing this , he himself granted her an annuity of twelve hundred pounds .
失败 这 , 他 他自己 的确 她 一个 年金 的 十二 百 磅 .

如果以上方法都不奏效，他就亲自给她每年1200英镑的年金。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [æt; ət][trə'fælgə(r)] , [wen] [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz]['daɪɪŋ] , [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] "
We all know how at Trafalgar , when the hero was dying , he spoke of "
我们 全部 知道 如何 在 特拉法加 , 什么时候 这 英雄 曾是 垂死 , 他 辐 的 "
[dɪə(r)] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,
dear Lady Hamilton ,
亲爱的 女士 汉密尔顿 ,

我们都知道在特拉法加海战中，当这位英雄临终时，他谈到了“亲爱的汉密尔顿夫人”，

[hɪz; ɪz] [ˈgɑːdiən] [ˈeɪndʒl] , " [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] ,
his guardian angel , " and left to her all his belongings ,
他的 监护人 天使 , " 和 左边 到 她 全部 他的 财物 ,

他的守护天使，并将他所有的财产都留给了她。

[ænd; ənd] [ˌrekəˈmendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪtf(ə)l] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and recommended her to the grateful care of his country .
和 受到推崇的 她 到 这 感激的 关心 的 他的 国家 .

并推荐她接受祖国的感激照顾。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [-]
Notwithstanding this , she died [30]
虽然 这 , 她 死亡 [-]

尽管如此，她还是去世了[30]

[ˈɔːlməʊst] [ɪn] [ˈpɒvəti] , [ɪn] - .
almost in poverty , in 1815 .
几乎 在 贫困 , 在 - .

1815年，他几乎处于贫困状态。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈprɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [det] , [ænd; ənd] [wen] [aʊt] [ɒn] [beɪl] [ʃiː; ʃi] [fled]
In 1813 she had been imprisoned for debt , and when out on bail she fled
在 - 她 有 到过 被监禁 为了 债务 , 和 什么时候 出去 在 保释 她 逃亡
[tuː; tə] [ˈkæleɪ] ,
to Calais ,
到 加莱 ,

1813年，她因债务入狱，保释后逃往加莱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kəˈrɪə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
and there the career was closed .
和 那里 这 职业 曾是 关闭 .

职业生涯就此结束。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌbdʒugeɪt] [ænd; ənd] [həʊld] [ɪn] [θrɔːl] [men]
It was extraordinary that this woman should subjugate and hold in thrall men
它 曾是 非凡的 那 这 女士 应该 征服 和 抓住 在 奴隶 男人
[ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] .
of great force of character .
的 伟大的 力量 的 特点 .

这位女子能够征服并控制性格坚强的男人，这真是非同寻常。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [greɪt] [ˈlʌvlinəs] [ɒv; əv] [ˈpɜːs(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbjuːti] [əˈləʊn] [ɪz] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [tuː; tə]
She had great loveliness of person ; but physical beauty alone is ineffectual to
她 有 伟大的 可爱 的 人 ; 但 身体的 美丽 独自的 是 无效 到
[tʃɑːm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
charm such as these .
魅力 这样的 作为 这些 .

她容貌秀丽，但仅凭外表是无法打动这类人的。

[ðəʊ] [nɒt] [ˈregjələli] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] [əˈkwaɪəd] [mʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnɒlɪdʒ] ,
Though not regularly educated , she acquired much general knowledge ,
尽管 不是 经常 受过教育 , 她 获得 很多 一般的 知识 ,

虽然她没有接受过正规教育，但她掌握了许多常识。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈtæktfl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and was tactful in the display and use of it .
和 曾是 委婉 在 这 展示 和 使用 的 它 .

并且在展示和使用方面都颇具技巧。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈgreɪəm] ,
It was during the period of her posing for Dr . Graham ,
它 曾是 期间 这 时期 的 她 摆姿势 为了 博士 . 格雷厄姆 ,

那是在她为格雷厄姆博士做模特期间。

[ðæt] ['rɒmni] [bɪ'keɪm] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
that Romney became enamoured of her beauty ,
那 罗姆尼 成为 坠入爱河 的 她 美丽 ,

罗姆尼被她的美貌深深吸引。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and painted for us more than a dozen important pictures of her
和 绘 为了 我们 更多的 比 一个 打 重要的 图片 的 她
.
.
.

并为我们画了十几幅她的重要画像。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd]
Those were the days when ladies of rank and beauty were deified
那些 是 这 天 什么时候 女士们 的 秩 和 美丽 是 神化
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

在那个年代，出身高贵、容貌姣好的女性被奉为神明；

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , ['rɒmni] ['rendəd] " [feə(r)] ['emə] " [ɪn] ['meni] [gaɪz] .
following this fashion , Romney rendered " Fair Emma " in many guises .
下列的 这 时尚 , 罗姆尼 渲染 " 公平的 艾玛 " 在 许多 伪装 .

按照这种模式，罗姆尼以多种形象塑造了“美丽的艾玛”。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [ɪn] ['æktɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['mɒd(ə)l] .
Her ability in acting made her a most useful model .
她 能力 在 表演 制成 她 一个 最多 有用 模型 .

她的表演才能使她成为一名非常优秀的模特。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [məʊ'bɪləti] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ,
Her features had much mobility , and were capable of expressing ,
她 特征 有 很多 流动性 , 和 是 有能力的 的 表达 ,
[wɪð] [fə'sɪləti] ,
with facility ,
和 设施 ,

她的面部表情丰富灵活，能够轻松地表达各种情绪。

[ɔːl] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['naisiti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
all gradations of passion and niceties of feeling .
全部 渐变 的 热情 和 礼貌 的 感觉 .

各种程度的激情和细腻的情感。

['emə] [tʊk] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] ['rɒmni] .
Emma took pride and pleasure in serving Romney .
艾玛 采取 自豪 和 乐趣 在 服务 罗姆尼 .

艾玛以能为罗姆尼服务为荣，并感到无比快乐。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ['heɪli] , [hɜː(r); hə(r)] [-]
He repeated to his friend , the poet Hayley , her [31]
他 重复 到 他的 朋友 , 这 诗人 海莉 , 她 [-]

他向他的朋友，诗人海莉，重复了她的[31]

[rɪ'kwest] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] , ['heɪli] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]
request , that in the biography of the painter , Hayley would have much to say
要求 , 那 在 这 传 的 这 画家 , 海莉 会 有 很多 到 说
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

请求在画家的传记中，海莉能多写一些关于她的事。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['klæsɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
One of his earliest classical conceptions painted from her ,
一 的 他的 最早 古典 概念 绘 从 她 ,

他早期以她为原型创作的古典风格画作之一，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['sɜːsi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] .
was a full length of Circe with her wand .
曾是 一个 满的 长度 的 瑟茜 和 她 魔杖 .

那是瑟茜手持魔杖的全身像。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [ˌsensə'bɪləti] , " [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['heɪli] .
Following this was a " Sensibility , " which became the property of Hayley .
下列的 这 曾是 一个 " 感性 , " 哪个 成为 这 财产 的 海莉 .

随后出现了一首名为《感性》的歌曲，这首歌后来归海莉所有。

[ðəʊ] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ['rɒmni] ['tʃiːfli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,
Though we remember Romney chiefly in connection with his Lady Hamiltons ,
尽管 我们 记住 罗姆尼 主要 在 联系 和 他的 女士 汉密尔顿 ,

虽然我们对罗姆尼的印象主要与他与汉密尔顿夫人的婚姻有关，

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɔːtʃuːn] [eə(r)] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] .
yet he had acquired his reputation and much fortune ere he met her .
然而 他 有 获得 他的 名声 和 很多 财富 埃雷 他 遇见 她 .

然而，在他遇见她之前，他已经积累了名望和财富。

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː'treɪəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [priː'siːd, pri-] [hɪz; ɪz] ['klæsɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] ,
The great bulk of his portrayals of the nobility preceded his classical subjects ,
这 伟大的 大部分 的 他的 描绘 的 这 贵族 之前 他的 古典 主题 ,

他描绘贵族的大部分作品都早于他的古典题材作品。

[wɪtʃ] [tʊk] [fɔːm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [suː'pɜːb] ['mɒd(ə)l] .
which took form from his superb model .
哪个 采取 形式 从 他的 高超 模型 .

它源自于他精湛的模型。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kə'sændrə] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] , [ˌes 'tiː] . - , [bə'kænti] , - , [ðə; ði] ['spɪnstres] , [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] ,
She was Cassandra ; she was Iphigenia , St . Cæcilia , Bacchante , Calope , The Spinstress , Joan of Arc ,
她 曾是 卡桑德拉 ; 她 曾是 伊菲革涅亚 , 英石 . - , 酒神女祭司 , - , 这 纺纱工 , 琼 的 弧 ,

她曾是卡珊德拉；她曾是伊菲革涅亚、圣塞西莉亚、酒神女祭司、卡洛佩、纺纱女、圣女贞德。

[ðə; ði] ['pɪθiən] [ˌprɪn'ses] [kə'lɪpsəʊ] , [ænd; ənd] [ˌmægdə'lini] ,
The Pythian Princess Calypso , and Magdalene ,
这 皮提亚 公主 卡吕普索 , 和 抹大拉的玛格达琳 ,

皮提亚公主卡吕普索和抹大拉的玛利亚

— [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ['peɪntɪd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ðen] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
— the two latter subjects painted to order for the then Prince of Wales .
— 这 二 后者 主题 绘 到 命令 为了 这 然后 王子 的 威尔士 .

—后两幅画是为当时的威尔士亲王定制的。

['ælən] ['kʌnɪŋəm] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sketʃ] [ɒv; əv] ['rɒmniz] [laɪf] :
Allan Cunningham has this to say in his sketch of Romney's life :
艾伦 坎宁安 有 这 到 说 在 他的 草图 的 罗姆尼的 生活 :

艾伦·坎宁安在对罗姆尼生平的概述中这样写道：

" [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] .
" A lady in the character of a saint .
" 一个 女士 在 这 特点 的 一个 圣 .

一位具有圣人品格的女士。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['flætəri] , [wʌns][səʊ] ['prevələnt] [wɪð] ['pentər] , [ɪz] [naʊ] ['nɪəli] [wɔːn] [aʊt] :
This sort of flattery , once so prevalent with painters , is now nearly worn out :
这 种类 的 奉承 , 一次 所以 流行 和 画家 , 是 现在 几乎 磨损 出去 :

这种奉承之风，曾经在画家群体中盛行一时，如今已几乎绝迹：

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] ['leɪdi] ['bɛtiz] [i'næktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [daɪ'ænə] ;
we have now no Lady Betty's enacting the part of Diana ;
我们 有 现在 不 女士 贝蒂的 实施 这 部分 的 戴安娜 ;

现在没有贝蒂夫人扮演戴安娜的角色了；

[nəʊ] ['leɪdi] [dʒeɪnz] ['trɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['beəfʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪəri] [-]
no Lady Jane's tripping it barefoot among the thorns and brambles of this weary [32]
不 女士 简的 绊倒 它 赤脚 之中 这 荆棘 和 荆棘 的 这 厌倦 [-]

没有简夫人赤脚在这片疲惫的荆棘丛中跌跌撞撞[32]

[wɜːld] , [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['hiːbɪ] .
world , in the character of Hebe .
世界 , 在 这 特点 的 赫柏 .

世界，以赫柏的形象呈现。

[wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [naʊ] [huː] ['aɪðə(r)] - ['sɪnə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [seɪnt] [ˌaɪ 'tiː] - [ɒn]['kænvəs] ;
We have none now who either ' sinner it or saint it ' on canvas ;
我们 有 没有任何 现在 WHO 任何一个 - 罪人 它 或者 圣 它 - 在 帆布 ;

现在没有人能在画布上“把人描绘成罪人或圣人”；

[ðə; ði] ['flætəri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][kaɪnd] ,
the flattery which the painter has to pay is of a more scientific kind ,
这 奉承 哪个 这 画家 有 到 支付 是 的 一个 更多的 科学 种类 ,

画家需要付出的奉承之心，则是一种更为科学的奉承。

— [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [trʌst] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [k'ʌləz] .
— he has to trust alone to the truth of his drawing and the harmony of his colors .
— 他 有 到 相信 独自的 到 这 真相 的 他的 绘画 和 这 和谐 的 他的 颜色 .

他只能相信自己画作的真实性和色彩的和谐。

" ['rɒmni] [wɒz; wəz][ə; eɪ][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət] [taɪmz] ;
" Romney was a transgressor in this way at times ;
" 罗姆尼 曾是 一个 违规者 在 这 方式 在 时代 ;

“罗姆尼有时在这方面是越轨者；

[bʌt; bət] ['leɪdi] ['hæməltənz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [kə'rekt] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,
but Lady Hamilton's form was used to impart correct form to the conceptions of the painter ,
但 女士 汉密尔顿的 形式 曾是 用过的 到 传授 正确的 形式 到 这 概念 的 这 画家 ,

但汉密尔顿夫人的体态被用来向画家的构想赋予正确的形式。

— [nɒt][ðə; ði] [θiːm] [juːst] ['mɪəli] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .
— not the theme used merely to exploit the beauty of the lady .
— 不是 这 主题 用过的 仅仅 到 开发 这 美丽 的 这 女士 .

——并非仅仅为了利用这位女士的美貌而使用的主题。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][feə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['gɹɑːftɒn] ['gæləri] [ɪn] ['lʌndən] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
In the exhibition of fair women in the Grafton Gallery in London this summer ,
在 这 展览 的 公平的 女性 在 这 格拉夫顿 画廊 在 伦敦 这 夏天 ,

今年夏天在伦敦格拉夫顿画廊举办的女性题材展览中，

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ˌærɪ'ædni] .
she greeted us in the guise of Ariadne .
她 问候 我们 在 这 伪装 的 阿丽亚德涅 .

她以阿里阿德涅的形象迎接我们。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['peɪntərz] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][æpt][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
In this the painter's use of the title was apt and justifiable .
在 这 这 画家的 使用 的 这 标题 曾是 易于 和 合理的 .

由此可见，画家对标题的运用是恰当且合理的。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['leɪdi] ['həʊlli] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
Here is the lady wholly clothed in the dress of the time ,
这里 是 这 女士 完全 穿着衣服 在 这 裙子 的 这 时间 ,

这位女士身着当时的全套服饰。

— [ə; eɪ] [dres] [suː'pɜːb][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [pəʊz] [ænd; ənd] [miːn] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'seɪkən] ,
— a dress superb in its simplicity ; but her pose and mien is indicative of the forsaken ,
— 一个 裙子 高超 在 它是 简单 ; 但 她 姿势 和 面容 是 指示性的 的 这 被遗弃的 ,

——一件款式简洁却极佳的连衣裙；但她的姿态和神态却透着一股被遗弃的凄凉。

[ðə; ði] [fə'lɔːn] , [dɪ'speərɪŋ] ['wʊmən] [ə'bændənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
the forlorn , despairing woman abandoned by her lover ,
这 绝望 , 绝望 女士 弃 经过 她 情人 ,

被情人抛弃的孤苦伶仃、绝望的女人

— [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪ'pɪtəmi] .
— the fate of which the old story of the Greeks is the eternal epitome .
— 这 命运 的 哪个 这 老的 故事 的 这 希腊人 是 这 永恒 缩影 .

——而古希腊人的故事正是这种命运的永恒缩影。

[ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['klæsɪk] [feɪs] ,
The pathos of the pose , it may have been , as well as the classic face ,
这 感伤 的 这 姿势 , 它 可能 有 到过 , 作为 出色地 作为 这 经典的 脸 ,

这姿态中蕴含着悲怆之情，或许还有那经典的表情。

[ə'ljuə] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] , [ænd; ənd] ['æŋkəd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['kænvəs] . [-]
allured the wanderer in the galleries , and anchored him before this canvas . [33]
诱人 这 流浪者 在 这 画廊 , 和 锚定 他 前 这 帆布 . [-]

这幅画吸引了画廊里的漫游者，让他驻足在这幅画前。[33]

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['rɒmni] [hæz; həz] ['stedəli] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
The fame of Romney has steadily risen in the several generations from the beginning to the end of the century .
这 名声 的 罗姆尼 有 稳步 升起 在 这 一些 几代人 从 这 开始 到 这 结尾 的 这 世纪 .

从本世纪初到世纪末，罗姆尼的声望在几代人的时间里稳步上升。

[ðəʊ] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['meni] [men][ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
Though the painter of many men of fame and ladies of fashion ,
尽管 这 画家 的 许多 男人 的 名声 和 女士们 的 时尚 ,

虽然他是许多名流和时尚女士的画像师，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
his work was not held in the greatest regard in his lifetime .
他的 工作 曾是 不是 握住 在 这 最 看待 在 他的 寿命 .

他的作品在他生前并未得到高度评价。

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] ,
Though often spoken of as the rival of Reynolds ,
尽管 经常 说 的 作为 这 竞争对手 的 雷诺兹 ,

虽然经常被认为是雷诺兹的竞争对手，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [grɑːsp] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['klæsɪk]
he had not the president's grasp of character or his ability in giving classic
他 有 不是 这 总统的 抓牢 的 特点 或者 他的 能力 在 给予 经典的
[greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
grace to the dress of the period ,
优雅 到 这 裙子 的 这 时期 ,

他既没有总统那样对人物性格的把握，也没有总统那样将那个时代的服饰演绎得优雅高贵的能力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
and he was never admitted as a member to the Academy .
和 他 曾是 绝不 承认 作为 一个 成员 到 这 学院 .

他从未被接纳为学院院士。

[wen] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [kə'menst] [pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] , [pə'hæps] ['waɪzli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
When Lady Hamilton commenced posing for him , he , perhaps wisely for his
什么时候 女士 汉密尔顿 开始 摆姿势 为了 他 , 他 , 也许 明智地 为了 他的
[feɪm] ,
fame ,
名声 ,

当汉密尔顿夫人开始为他做模特时，他或许出于对名声的考虑，明智地决定......

[rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sitə] , [rɪ'siːvɪŋ] [nʌn] [ʌn'tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] .
reduced the number of his ordinary sitters , receiving none until afternoon .
减少 这 数字 的 他的 普通的 保姆 , 接收 没有任何 直到 下午 .

他减少了普通客人的数量，直到下午才接待一位客人。

[ðə; ði] ['pɪktʃərɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [tɜːmd] " [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]
The picturing of what he termed " her divine beauty " became a passion
这 想象 的 什么 他 称为 " 她 神圣的 美丽 " 成为 一个 热情
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

描绘他所谓的“她神圣的美丽”成了他的一大爱好；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
and the enthusiasm of the sitter was nearly as great as that of
和 这 热情 的 这 保姆 曾是 几乎 作为 伟大的 作为 那 的
[ðə; ði] ['peɪntə(r)] ,
the painter ,
这 画家 ,

模特的热情几乎与画家的热情一样高涨。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'næktɪd] [hɪz; ɪz] ['klæsɪk] [kən'sepʃnz] .
and she enacted his classic conceptions .
和 她 已颁布 他的 经典的 概念 .

她将他的经典构想付诸实践。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːb]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['fɔːltləs] ['fiːmeɪl] [fɔːm] , [ænd; ənd]
The result is a superb series of pictures of faultless female form , and
这 结果 是 一个 高超 系列 的 图片 的 完美无瑕 女性 形式 , 和
['lʌvlinəs] [ɒv; əv] ['fiːtʃə(r)] .
loveliness of feature .
可爱 的 特征 .

最终呈现出一系列完美展现女性体态和优美五官的精美照片。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdəlz] [ɪ'mɒrəl] [kə'rɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [nɔːt] [naʊ] [tuː; tə][duː; də] .
Of the model's immoral career we have naught now to do .
的 这 模型的 不道德 职业 我们 有 零 现在 到 做 .

对于这位模特不道德的职业生涯，我们现在无能为力了。

[hɪə(r)][ɪz] [pə'petʃuəl] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] . [-]
Here is perpetual beauty , and it is ours to enjoy . [37]
这里 是 永久 美丽 , 和 它 是 我们的 到 享受 . [-]

这里拥有永恒的美丽，供我们欣赏。[37]

['mɪsɪz] . ['ʃeridən]
MRS . SHERIDAN
太太 . 谢里丹

谢里丹夫人

['ren(ə)ldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [nems] [mɔː(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt] [deɪz] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ,
There are few names more associated with the brilliant days of Bath ,
那里 是 很少 姓名 更多的 联系 和 这 杰出的 天 的 洗澡 ,

很少有名字能与巴斯的辉煌岁月紧密相连。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk] ['prɒmɪnəns] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['lɪnliː]
the days of its social and artistic prominence , than those of Thomas Linley
这 天 的 它是 社会的 和 艺术 显赫地位 , 比 那些 的 托马斯 林利
,
,
,

与托马斯·林利时期相比，它更辉煌的时期是其社会和艺术地位的鼎盛时期。

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɪ'laɪzə] [æn] , [nəʊn] [ə'brɔːd] [æz; əz] " [ðə; ði]
the composer , and of his daughter , Eliza Anne , known abroad as " the
这 作曲家 , 和 的 他的 女儿 , 伊丽莎 安妮 , 已知 国外 作为 " 这
[feə(r)][meɪd][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] .
Fair Maid of Bath .
公平的 女佣 的 洗澡 .

作曲家，以及他的女儿伊丽莎·安妮，她在国外被称为“巴斯的美丽少女”。

" ['lɪnliː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] , [ɪn] - ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði]
" Linley was born there , in 1735 ; and after his studies in music on the
" 林利 曾是 出生 那里 , 在 - ; 和 后 他的 研究 在 音乐 在 这
['kɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

“林利于1735年出生于此；在欧洲大陆学习音乐之后，

['ʌndə(r)][pə'rɑːˌdiːz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['eɪvn] .
under Paradies , he returned to the then fashionable city on the Avon .
在下面 帕拉迪斯 , 他 返回 到 这 然后 时髦 城市 在 这 雅芳 .

在帕拉迪斯的带领下，他回到了当时时尚的埃文河畔城市。

[hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] [ænd; ənd] ['kɔnsəts] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

He conducted oratorios and concerts there , and became a power in the community .

他 实施 清唱剧 和 音乐会 那里 , 和 成为 一个 力量 在 这 社区 .

他在那里指挥清唱剧和音乐会，成为当地一位举足轻重的人物。

['delɪkəsi] , ['tendənəs] , [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] [teɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

Delicacy , tenderness , simplicity , and taste were the characteristics of his compositions .

美味 , 压痛 , 简单 , 和 品尝 是 这 特征 的 他的 作品 .

他的作品以精致、柔和、简洁和美味为特点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðæt] [æz; əz] [gærɪk] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd] ['ʃeɪkˌspɪər] ,

It was said of him , that as Garrick had restored Shakspeare ,

它 曾是 说 的 他 , 那 作为 加里克 有 恢复 莎士比亚 ,

有人这样评价他：正如加里克复兴了莎士比亚一样，

[səʊ] ['lɪnliː] [hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['hændl] .

so Linley has restored the sublime music of Handel .

所以 林利 有 恢复 这 升华 音乐 的 亨德尔 .

所以林利恢复了亨德尔的优美音乐。

[hiː; hi] [treɪnd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] .

He trained his family to take part in the performances .

他 受过训练 他的 家庭 到 拿 部分 在 这 表演 .

他训练家人参与演出。

[hɪz; ɪz] [-]

His [38]

他的 [-]

他的[38]

[sʌn] ['tɒməs] , [bɔːn] [ɪn] - , [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ə'bɪləti] [ɪn] ['mjuːzɪk] ,

son Thomas , born in 1756 , developed a marvellous ability in music ,

儿子 托马斯 , 出生 在 - , 发达 一个 奇妙 能力 在 音乐 ,

儿子托马斯生于1756年，在音乐方面展现出惊人的天赋。

— ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [wɪð] [greɪt] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

— playing the violin with great brilliancy and expression .

— 玩耍 这 小提琴 和 伟大的 才华横溢 和 表达 .

—以极富才华和表现力的演奏小提琴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['məʊtsɑːt] ,

He was the friend of Mozart ,

他 曾是 这 朋友 的 莫扎特 ,

他是莫扎特的朋友。

[ænd; ənd] [tʊk] [æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [pleɪs] [æz; əz] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] .

and took at times his father's place as conductor of the oratorios .

和 采取 在 时代 他的 父亲的 地方 作为 导体 的 这 清唱剧 .

他有时会代替父亲担任清唱剧的指挥。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] ['draʊnɪŋ] , [ɪn] - .

His career was cut short by drowning , in 1778 .

他的 职业 曾是 切 短的 经过 溺水 , 在 - .

他的事业因1778年的溺水而戛然而止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪ'laɪzə] , [bɔːn] [ɪn] - , [huː] [meɪd] [ðə; ði]
But it was his beautiful daughter Eliza , born in 1754 , who made the
但 它 曾是 他的 美丽的 女儿 伊丽莎 , 出生 在 - , WHO 制成 这
[sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
sensation of the time ,
感觉 的 这 时间 ,

但真正引起当时轰动的，是他美丽的女儿伊丽莎，她出生于1754年。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['ɑːftəwədz] ['mɪsɪz] . ['tɪkəl] .
when she sang with her sister , afterwards Mrs . Tickell .
什么时候 她 唱 和 她 姐姐 , 然后 太太 . 蒂克尔 .

她和姐姐一起唱歌，后来是蒂克尔夫人。

" [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [tɜːrmd] .
" A nest of nightingales , " the family was termed .
" 一个 巢 的 夜莺 , " 这 家庭 曾是 称为 .

"一个夜莺窝,"这个家庭被这样称呼。

['wɔːlpəul] [raɪts] , [ɪn] - : " [ai][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] [lɑːst] [naɪt] ,
Walpole writes , in 1773 : " I was not at the ball last night ,
沃尔波尔 写 , 在 - : " 我 曾是 不是 在 这 球 最后的 夜晚 ,

沃尔波尔在1773年写道："我昨晚没有参加舞会，

[ænd; ənd][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]
and have only been to the opera , where I was infinitely struck with the
和 有 仅有的 到过 到 这 歌剧 , 在哪里 我 曾是 无限地 击 和 这
[kə'rɑːrə] ,
Carrara ,
卡拉拉 ,

我只去过歌剧院，在那里我被卡拉拉大理石深深震撼了。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['kriːtʃə(r)] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
who is the prettiest creature upon earth .
WHO 是 这 最漂亮的 生物 之上 地球 .

谁是地球上最美丽的生物?

['mɪsɪz] . ['hɑːtli] [ai] [əʊn] [tuː; tə] [stɪl] [faɪnd] ['hæns(ə)m] , [ænd; ənd] [mɪs] ['lɪnliː] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Mrs . Hartley I own to still find handsomer , and Miss Linley , to be the
太太 . 哈特利 我 自己的 到 仍然 寻找 更英俊 , 和 错过 林利 , 到 是 这
[suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] .
superlative degree .
最高级 程度 .

我仍然觉得哈特利夫人更漂亮，而林利小姐则是最优秀的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'maiəz][ðə; ði][lɑːst] ,
The king admires the last ,
这 国王 钦佩 这 最后的 ,

国王赞赏最后一位，

[ænd; ənd]['əugl, 'ɔgl][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə][duː; də][ɪn][səʊ]['həʊli][ə; eɪ]
and ogles her as much as he dares to do in so holy a
和 凝视 她 作为 很多 作为 他 敢于 到 做 在 所以 圣 一个
[pleɪs] [æz; əz][æn; ən][ˌɒrə'tɔːriəʊ] ,
place as an oratorio ,
地方 作为 一个 清唱剧 ,

在清唱剧这样神圣的地方，他敢于如此肆无忌惮地盯着她看。

[ænd; ənd][æt; ət][səʊ] [dɪ'vaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz] - [ˌælɪg'zændərz] [fiːst] . - " ['mjuːzɪk(ə)l] ['prɒmɪnəns]
and at so devout a service as ' Alexander's Feast . ' " Musical prominence
和 在 所以 虔诚的 一个 服务 作为 - 亚历山大的 盛宴 . - " 音乐 显赫地位
[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ɪn] [ðɪs] [meɪd] [ɒv; əv][bʌt; bət] ['twenti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ə'træktɪv]
and personal beauty in this maid of but twenty made her an attractive
和 个人的 美丽 在 这 女佣 的 但 二十 制成 她 一个 吸引人的
['flaʊə(r)][ɪn] [bluːm] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .
flower in bloom to others than the king .
花 在 盛开 到 其他的 比 这 国王 .

在如此虔诚的仪式上，例如“亚历山大的盛宴”。这位年仅二十岁的少女，凭借其卓越的音乐才能和姣好的容貌，不仅吸引了国王，也吸引了其他人的目光。

[ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] ['gælənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
The wits and gallants of the [39]
这 智慧 和 豪侠 的 这 [-]

[39]

[geɪ] ['sɪti] [sɔːt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
gay city sought and courted her .
同性恋 城市 寻求 和 求爱 她 .

同性恋之城追求她。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [tɒm] ['ʃeridən] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['æktə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
The family of Tom Sheridan , the Irish actor , and then a teacher of
这 家庭 的 汤姆 谢里丹 , 这 爱尔兰 演员 , 和 然后 一个 老师 的
[ˌelə'kjuːʃ(ə)n][ɪn][bæθ.bɑːθ] ,
elocution in Bath ,
演讲 在 洗澡 ,

爱尔兰演员汤姆·谢里丹（Tom Sheridan）的家人，他后来在巴斯担任演讲教师。

[wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪnliː] ['fæməli] .
was intimate with the Linley family .
曾是 亲密的 和 这 林利 家庭 .

与林利家族关系密切。

['rɪtʃəd] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʌblɪn] [ɪn] - , [hɪz; ɪz]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd]
Richard , who was born in Dublin in 1751 , his elder brother Charles , and
理查德 , WHO 曾是 出生 在 都柏林 在 - , 他的 长老 兄弟 查尔斯 , 和
[nə'θænjəl] [hælhd] ,
Nathaniel Halhed ,
纳撒尼尔 哈尔赫德 ,

理查德于 1751 年出生于都柏林，他的哥哥查尔斯和纳撒尼尔·哈尔赫德

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['pɑːtnə(r)] [wɪð] ['rɪtʃəd] , [ɔːl] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɪ'laɪzə] .
a companion and literary partner with Richard , all admired the daughter Eliza .
一个 伴侣 和 文学 伙伴 和 理查德 , 全部 钦佩 这 女儿 伊丽莎 .

理查德的伴侣和文学伙伴，所有人都很欣赏女儿伊丽莎。

[hælhd] [went] [tuː; tə]['ɪndiə] , — ['ɑːftəwədz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ðeə(r)] , — [ænd; ənd] [tʃɑːlz]
Halhed went to India , — afterwards becoming a judge there , — and Charles
哈尔赫德 去 到 印度 , — 然后 成为 一个 法官 那里 , — 和 查尔斯
['ʃeridən] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] ,
Sheridan retired from the race ,
谢里丹 退休 从 这 种族 ,

哈尔赫德去了印度——后来在那里当了法官——而查尔斯·谢里丹则退出了比赛。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [juːθ] [tuː; tə] [wɪn] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] ['evə(r)] [tʃɪəd]
and left the literary youth to win as pure a heart as ever cheered
和 左边 这 文学 青年 到 赢 作为 纯的 一个 心 作为 曾经 欢呼

[ɪn'sɪpiənt] ['dʒiːniəs] [tuː; tə] [wɜːks] [ɒv; əv] [wɜːθ] .
incipient genius to works of worth .
初期 天才 到 作品 的 值得 .

并让文学青年们赢得一颗纯洁的心，就像曾经鼓励天才萌芽创作有价值的作品一样。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ɪn] [vɜːs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃæmpiən]
She was lauded in verse by her young Irish suitor , and championed
她 曾是 备受赞誉 在 诗 经过 她 年轻的 爱尔兰 求婚者 , 和 拥护者

[ɪn] [diːd] .
in deed .
在 契据 .

她受到年轻的爱尔兰追求者的诗歌赞美，并得到他的实际拥护。

[hiː; hi] [ə'sɜːts] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənsi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] [ɪz] —
He asserts his constancy in a poem , of which the first stanza is —
他 断言 他的 恒常 在 一个 诗 , 的 哪个 这 第一的 诗节 是 —

他在一首诗中表达了自己的忠贞，这首诗的第一节是——

" [draɪ] [ðæt] [teə(r); tɪə] , [maɪ] [dʒ'ɛntləst] [lʌv] ;
" Dry that tear , my gentlest love ;
" 干燥 那 撕 , 我的 最温柔的 爱 ;

“擦干眼泪吧，我最温柔的爱人；

[biː; bi] [hʌʃt] [ðæt] ['strʌg(ə)lɪŋ] [saɪ] ;
Be hushed that struggling sigh ;
是 静静地 那 挣扎 叹 ;

止住那声挣扎的叹息；

[nɔː(r)] ['siːz(ə)nz] , [deɪ] , [nɔː(r)] [feɪt] [ʃæl; ʃəl] [pruːv]
Nor seasons , day , nor fate shall prove
也不 季节 , 天 , 也不 命运 将 证明

季节、白昼、命运都无法证明

[mɔː(r)] [fɪkst] , [mɔː(r)] [truː] [ðæn; ðən] [ai] .
More fixed , more true than I .
更多的 固定的 , 更多的 真的 比 我 .

比我更坚定，更真实。

[hʌʃt] [biː; bi] [ðæt] [saɪ] , [biː; bi] [draɪ] [ðæt] [teə(r); tɪə] ;
Hushed be that sigh , be dry that tear ;
静静地 是 那 叹 , 是 干燥 那 撕 ;

让叹息止息，让泪水干涸；

[siːs] ['bəʊdɪŋ] [daʊt] , [siːs] ['æŋkʃəs] [fɪə(r)] ;
Cease boding doubt , cease anxious fear ;
停止 预兆 怀疑 , 停止 焦虑的 害怕 ;

停止不祥的怀疑，停止焦虑的恐惧；

[draɪ] [biː; bi] [ðæt] [teə(r); tɪə] .
Dry be that tear .
干燥 是 那 撕 .

愿那泪水干涸。

" [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [wen] [ə'piːld] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] . [-]
" He proves his devotion by his action when appealed to by his divinity . [40]
" 他 证明 他的 虔诚 经过 他的 行动 什么时候 上诉 到 经过 他的 神 . [-]

“当他向神灵祈求时，他用行动证明了他的虔诚。[40]

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kæptɪn] ['mæθjuːz] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [briːd] [ɪn][bæθ.bɑːθ][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
A certain Captain Matthews , one of a numerous breed in Bath in those days ,
一个 肯定 队长 马修斯 , 一 的 一个 很多的 品种 在 洗澡 在 那些 天 ,

当时巴斯有很多像马修斯上尉这样的人，他就是其中之一。

— [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,
— that is , a fashionable scoundrel and a married man ,
— 那 是 , 一个 时髦 恶棍 和 一个 已婚 男人 ,

也就是说，一个时髦的无赖和一个已婚男人。

— [meɪd] [hɪm'self] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] [mɪs] ['lɪnliː] [baɪ][ɪm'prɒpə(r)] [ə'dresɪz] .
— made himself obnoxious to Miss Linley by improper addresses .
— 制成 他自己 令人讨厌的 到 错过 林利 经过 不当 地址 .

——他用不恰当的称呼惹恼了林利小姐。

[hiː; hi] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst][hɜː(r); hə(r)] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm'self] [ən'les]
He annoyed and harassed her , threatening to destroy himself unless
他 恼怒 和 骚扰 她 , 威胁 到 破坏 他自己 除非
[ʃiː; ʃi]['grætɪfaɪd][hɪm] ,
she gratified him ,
她 满意 他 ,

他不断骚扰她，威胁说如果她不满足他，他就要自杀。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['sʌli] [hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['kæləmni] .
and later attempted to sully her reputation by calumnies .
和 之后 尝试过 到 玷污 她 名声 经过 诽谤 .

后来又试图通过诽谤来玷污她的名誉。

[ðɪs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['ʃeridən] .
This brought about the culmination of her attachment to Sheridan .
这 带来 关于 这 高潮 的 她 依恋 到 谢里丹 .

这最终促成了她与谢里丹之间感情的升华。

[ʃiː; ʃi] [fled] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
She fled her father's house and sought the protection of her lover .
她 逃亡 她 父亲的 房子 和 寻求 这 保护 的 她 情人 .

她逃离了父亲的家，寻求情人的庇护。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃæpərəʊn] , [ðeɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
Accompanied by a chaperon , they left for France .
伴随 经过 一个 监护人 , 他们 左边 为了 法国 .

在一名监护人的陪同下，他们启程前往法国。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][rəʊ'mæntɪk] [əd'ventʃəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [æt; ət][ə; eɪ]
After some romantic adventures , they were married in March , 1772 , at a
后 一些 浪漫的 冒险 , 他们 是 已婚 在 行进 , - , 在 一个
['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] ['kæleɪ] ;
little village near Calais ;
小的 村庄 靠近 加莱 ;

经过一番浪漫的邂逅，他们于 1772 年 3 月在加莱附近的一个小村庄结婚；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [həʊm] ,
but it was a wedding without the wherewithal to maintain a home ,
但 它 曾是 一个 婚礼 没有 这 所需资源 到 维持 一个 家 ,

但这是一场没有能力维持家庭生活的婚礼。

[səʊ][ðə; ði] [braɪd] ['entəd] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
so the bride entered a convent , and , later , the house of an English
所以 这 新娘 进入 一个 修道院 , 和 , 之后 , 这 房子 的 一个 英语
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

于是新娘住进了修道院，后来又住进了一位英国医生的家中。

[ʌn'tɪl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'mjuːnərətɪv] .
until literature should be remunerative .
直到 文学 应该 是 有报酬的 .

直到文学创作能够带来报酬。

[ðə; ði] [ɪ'ləʊpɪŋ] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] [sɔːt] [ðə; ði] ['rʌnə,wei] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [,eksplə'neɪʃnz] ,
The eloping lady's father sought the runaways ; and , after some explanations ,
这 私奔 女士的 父亲 寻求 这 逃亡者 ; 和 , 后 一些 解释 ,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
they returned with him to England .
他们 返回 和 他 到 英格兰 .

私奔女子的父亲找到了这对私奔的兄妹；经过一番解释后，他们和他一起回到了英国。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['ʃeridən] [fɔːt] [tuː] ['djuːəl] [wɪð] ['mæθjuːz] ,
It was shortly after this that Sheridan fought two duels with Matthews ,
它 曾是 不久 后 这 那 谢里丹 战斗 二 决斗 和 马修斯 ,

此后不久，谢里丹与马修斯进行了两次决斗。

['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz]
being wounded in the later one to such an extent that his recovery was
存在 受伤 在 这 之后 一 到 这样的 一个 程度 那 他的 恢复 曾是

['daʊtf(ə)l] . [-]
doubtful . [41]
疑 . [-]

在后来的那次袭击中，他受了重伤，以至于能否康复都成了未知数。[41]

" [swiːt] ['betsi] " [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tend] [hɜː(r); hə(r)] [hɜːt] ['hʌzbənd] ,
" Sweet Betsy " claimed the right of a wife to tend her hurt husband ,
" 甜的 贝齐 " 声称 这 正确的 的 一个 妻子 到 趋向 她 伤害 丈夫 ,

"甜心贝茜"主张妻子有权照顾受伤的丈夫。

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn] [frɑːns] .
and so revealed the fact of the marriage in France .
和 所以 揭晓 这 事实 的 这 婚姻 在 法国 .

就这样，他们在法国结婚的事实暴露了出来。

[ðə; ði] [əʊld] ['æktə(r)] [rɪ'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] [sʌn] ,
The old actor rejected his impulsive son ,
这 老的 演员 拒绝 他的 冲动 儿子 ,

老演员拒绝了他冲动的儿子。

[bʌt; bət] [lɪnliːz] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [set] [ə'saɪd] ,
but Linley's aversion to the union of his daughter being at last set aside ,
但 林利 厌恶 到 这 联盟 的 他的 女儿 存在 在 最后的 放 旁边 ,

但林雷最终还是放下了对女儿这门婚事的厌恶。

[ðə; ði] [peə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [,ɑːr 'iː] - ['mærid] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['eɪprəl] , - .
the pair were re - married in England in April , 1773 .
这 一对 是 关于 - 已婚 在 英格兰 在 四月 , - .

两人于 1773 年 4 月在英国再次结婚。

[ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əd'maɪəd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [æn; ən] ['eldəli] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [ɒv; əv]
The sweet singer had been admired by another , an elderly suitor of
这 甜的 歌手 有 到过 钦佩 经过 其他 , 一个 老年 求婚者 的

[mʌtʃ] ['fɔːtʃuːn] ,
much fortune ,
很多 财富 ,

这位甜美的歌手曾被另一位仰慕者所倾慕，那是一位家境富裕的年长追求者。

[huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ə'pruːvd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'vɜːs] .
whom her father had approved , but to whom she was averse .
谁 她 父亲 有 得到正式认可的 , 但 到 谁 她 曾是 反 .

她父亲认可他，但她却很反感他。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .
This gentleman now became the benefactor of the pair .
这 绅士 现在 成为 这 恩人 的 这 一对 .

这位先生现在成了这对夫妇的恩人。

[hiː; hi]['set(ə)ld][ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒn][ðə; ði][braɪd] .
He settled a moiety of three thousand pounds on the bride .
他 定居 一个 部分 的 三 千 磅 在 这 新娘 .

他向新娘支付了三千英镑中的一半作为聘金。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'teɪnd] [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Her father retained half of this as compensation for the loss of the
她 父亲 保留 一半 的 这 作为 赔偿 为了 这 损失 的 这
['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
services of his daughter .
服务 的 他的 女儿 .

她父亲留下了其中的一半，作为失去女儿家产的补偿。

[ɒn][ðə; ði] ['bæləns] , [ðə; ði] ['juːθfl] ['kʌp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] .
On the balance , the youthful couple lived .
在 这 平衡 , 这 青春 夫妻 居住地 .

总的来说，这对年轻夫妇活了下来。

['ʃəridən] [hæd; həd] ['entəd] [hɪm'self][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)]
Sheridan had entered himself a student of the Middle Temple shortly before
谢里丹 有 进入 他自己 一个 学生 的 这 中间 寺庙 不久 前
[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
his marriage .
他的 婚姻 .

谢里丹在结婚前不久报考了中殿律师学院。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz][smɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ək'sept] ['sevrəl]
Though their income was small , he would not allow his wife to accept several
尽管 他们的 收入 曾是 小的 , 他 会 不是 允许 他的 妻子 到 接受 一些
['prɔfə] [prə'feʃən(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ;
proffered professional engagements ;
提供的 专业的 订婚 ;

尽管他们的收入不高，但他还是不允许妻子接受一些别人提供的职业工作机会；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
he did not wish his helpmeet to become a servant of the public .
他 做过 不是 希望 他的 帮手 到 变得 一个 仆人 的 这 民众 .

他不希望自己的贤内助成为公务员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一些仿照英国大师肖像画创(Some Old Time Beauties After Portraits by)

第2/3页

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [in'sait] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌækrɪ'məʊniəs] ['kɒment] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
This action incited some discussion , and much acrimonious comment , in her
这 行动 煽动 一些 讨论 ， 和 很多 尖刻 评论 ， 在 她
['fæməli][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] .
family and among their friends .
家庭 和 之中 他们的 朋友们 .

这一举动在她的家人和朋友中引起了一些讨论，以及许多尖刻的评论。

['dʒɒnsn] [ʌp'held] [-]
Johnson upheld [42]
约翰逊 维持 [-]

约翰逊维持原判[42]

[hɪz; ɪz] [kɔːs] .
his course .
他的 课程 .

他的课程。

['ʃəridən] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ˌʌndə'stʊd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [taɪmz] .
Sheridan , in this instance , understood himself and understood the times .
谢里丹 ， 在 这 实例 ， 理解 他自己 和 理解 这 时代 .

在这种情况下，谢里丹既了解自己，也了解时代。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪpənt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tə'wɔːd] [ɔːl]
He knew of the flippant attitude of the young blades of the town toward all
他 知道 的 这 轻浮的 态度 的 这 年轻的 刀片 的 这 镇 朝向 全部
['pʌblɪk] [pɚ'fɔrmɚz] ;
public performers ;
民众 表演者 ;

他知道镇上那些年轻小伙子们对所有公开表演者都抱有轻佻的态度；

[səʊ][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm] , [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
so he sought to save her , who was so sacred to him , from such
所以 他 寻求 到 节省 她 ， WHO 曾是 所以 神圣 到 他 ， 从 这样的
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
insult ,
侮辱 ,

所以他想方设法保护她，这个对他来说如此神圣的人，免受这样的侮辱。

[ˌɪnsɪn'sɪə(r)][ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] .
insincere adulation , and insinuation as she had heretofore suffered from .
虚伪的 崇拜 ， 和 暗示 作为 她 有 此前 遭受 从 .

她再也不会像以前那样遭受虚伪的奉承和影射了。

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [iːst] [bɜːnəm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ,
They retired to a cottage at East Burnham ; and there she ,
他们 退休 到 一个 小屋 在 东方 伯纳姆 ; 和 那里 她 ,

他们退休后搬到东伯纳姆的一间小屋居住；在那里，她

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ]['vəʊkəlɪst] ,
who had received the plaudits of the public as a vocalist ,
WHO 有 已收到 这 赞誉 的 这 民众 作为 一个 歌手 ,

他曾作为歌手获得公众的赞誉，

[wʌn] [æz; əz]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl][waɪf] ,
won as noble a name in the character of the ideal wife ,
韩元 作为 高贵 一个 姓名 在 这 特点 的 这 理想的 妻子 ，

她因塑造理想妻子的形象而赢得了崇高的声誉。

[wʌn][ɪn] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][ju'naɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] , — ['tempə(r)] , ['mænəz] ,
one in whom were united all the attributes of loveliness , — temper , manners ,
一 在 谁 是 团结的 全部 这 属性 的 可爱 ， — 脾气 ， 礼仪 ，
['vɜ:tju:z] , [ænd; ənd] [sə'pɑ:sɪŋ] ['bju:ti] .
virtues , and surpassing beauty .
美德 ， 和 超越 美丽 .

她集所有美的特质于一身——性情、举止、美德和绝世的美貌。

[wɒt] [ðə; ði] [ðen] ['pʌblɪk] [lɒst] , ['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
What the then public lost , later generations have gained in the picture of that
什么 这 然后 民众 丢失的 ， 之后 几代人 有 获得 在 这 图片 的 那
['lʌvəbl] ['wʊmən] ,
lovable woman ,
可爱的 女士 ，

当时公众失去的，后世却从这位可爱女性的形象中获得。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtli] - ['gɪftɪd] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði]
making a golden age of happiness for her greatly - gifted husband in the
制作 一个 金的 年龄 的 幸福 为了 她 非常 - 天才 丈夫 在 这
['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [i:st] [bɜ:nəm] .
little cottage at East Burnham .
小的 小屋 在 东方 伯纳姆 .

在东伯纳姆的小屋里，她为才华横溢的丈夫创造了幸福的黄金时代。

['fæni] ['bɜ:ni] ['rekɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,
Fanny Burney records her pleasant impressions of the bride ,
舳 伯尼 记录 她 令人愉快的 印象 的 这 新娘 ，

范妮·伯尼记录了她对新娘的美好印象，

— " [ai][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [tʃɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
— " I was absolutely charmed at the sight of her .
— " 我 曾是 绝对地 迷住了 在 这 视线 的 她 .

"我第一眼就被她迷住了。"

[ai] [θɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['kæptɪveɪtɪŋ] ;
I think her quite as beautiful as ever , and even more captivating ;
我 思考 她 相当 作为 美丽的 作为 曾经 ， 和 甚至 更多的 引人入胜 ；

我觉得她依然美丽动人，甚至更加迷人；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [hɜ:(r); hə(r)]
for she has now a look of ease and happiness that animates her
为了 她 有 现在 一个 看 的 舒适 和 幸福 那 动画 她
[həʊl] [feɪs] .
whole face .
所有的 脸 .

因为她现在脸上洋溢着轻松和幸福的神情，整个人都容光焕发。

[mɪs] ['lɪnli:] [wɒz; wəz] [wɪð] [-]
Miss Linley was with [43]
错过 林利 曾是 和 [-]

林利小姐和[43]

[hɜ:(r); hə(r)]
her
她

她

; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ;
; she is very handsome , but nothing near her sister ;
; 她 是 非常 英俊的 , 但 没有什么 靠近 她 姐姐 ;

她长得很漂亮，但跟她姐姐比起来就逊色多了。

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ʃɛrɪdənz] ['bjuːti] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] [baɪ] ['eni] [ai]['evə(r)] [sɔː] , [ɪk'sept] ['mɪsɪz] . [kruː] .
the elegance of Mrs . Sheridan's beauty is unequalled by any I ever saw , except Mrs . Crewe .
这 优雅 的 太太 . 谢里丹的 美丽 是 无与伦比 经过 任何 我 曾经 锯 , 除了 太太 . 克鲁 .

谢里丹夫人的美貌优雅绝伦，除了克鲁夫人之外，我从未见过如此美貌的女子。

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] .
I was pleased with her in all respects .
我 曾是 高兴 和 她 在 全部 尊重 .

我对她各方面都很满意。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
She is much more lively and agreeable than I had any idea of finding her ;
她 是 很多 更多的 热闹 和 同意 比 我 有 任何 主意 的 寻找 她 ;

她比我想象中要活泼开朗得多；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [geɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌʌnə'fektɪd] , [ænd; ənd] ['təʊtəli] [friː] [frɒm; frəm] [eəz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
she was very gay , and very unaffected , and totally free from airs of any kind .
她 曾是 非常 同性恋 , 和 非常 不受影响 , 和 完全 自由的 从 播出 的 任何 种类 .

她性格非常开朗，为人也很自然，完全没有丝毫矫揉造作。

" [ɪn] - , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['dʒiːniəs][wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['dʒænjuəri] ,
" In 1775 , the husband's genius was acknowledged by the town ; for in January ,
" 在 - , 这 丈夫的 天才 曾是 已确认 经过 这 镇 ; 为了 在 一月 ,

“1775年，丈夫的才华得到了全镇的认可；因为在1月份，

[ðæt] [jɪə(r)] , [wɒz; wəz][fɜːst] [prɪ'zentɪd] " [ðə; ði] ['raɪvlz] .
that year , was first presented " The Rivals .
那 年 , 曾是 第一的 呈现 " 这 竞争对手 .

那一年，首次推出了《情敌》。

" [ɪn] [ðæt] [pleɪ] [hiː; hi] [drɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , ['flæʃɪŋ] ,
" In that play he draws from the material displayed by the superficial , flashing ,
" 在 那 玩 他 平局 从 这 材料 显示 经过 这 浅 , 闪烁 ,

在那部剧中，他借鉴了肤浅、浮华的、

[ænd; ənd] ['piːkənt] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] ,
and piquant society of the day at Bath ,
和 辛辣的 社会 的 这 天 在 洗澡 ,

以及当时巴斯热闹非凡的社交生活，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['djuːəl] [siːn] [ˌðeər'ɪn] .
and from his own experience the inimitable duel scene therein .
和 从 他的 自己的 经验 这 无比 决斗 场景 其中 .

以及他自己亲身经历的那场独一无二的决斗场景。

[mʌtʃ] [sək'ses] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dræmətɪst] .
Much success followed for the dramatist .
很多 成功 随后 为了 这 剧作家 .

这位剧作家随后取得了巨大的成功。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst]
In the following year , in conjunction with his father - in - law , he purchased
在 这 下列的 年 , 在 连词 和 他的 父亲 - 在 - 法律 , 他 购买
[frɒm; frəm] [gærɪk] [ðə; ði]['drʊəri] [leɪn] ['θɪətə(r)] .
from Garrick the Drury Lane Theatre .
从 加里克 这 德鲁里 车道 剧院 .

次年，他与岳父一起从加里克手中买下了德鲁里巷剧院。

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ['sevrəl] ['ɒprəz] [tə'geðə(r)] ; [lɪnliːz] ['mjuːzɪk][ɪn] " [ðə; ði] [duː'enə] " [ænd; ənd] "
They brought out several operas together ; Linley's music in " The Duenna " and "
他们 带来 出去 一些 歌剧 一起 ; 林利 音乐 在 " 这 保姆 " 和 "
[ðə; ði] ['bɛgərz] ['ɒprə] ,
The Beggar's Opera ,
这 乞丐的 歌剧 ,

他们共同推出了几部歌剧；林利的音乐出现在《女管家》和《乞丐歌剧》中，

" ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .
" being especially fine .
" 存在 尤其 美好的 .

特别好。

['hæzlɪt] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
Hazlitt speaks of the songs in them as having a joyous spirit of
哈兹利特 说话 的 这 歌曲 在 他们 作为 拥有 一个 欢乐 精神 的
[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
intoxication ,
中毒 ,

哈兹利特形容这些歌曲有一种令人陶醉的欢乐精神，

[ænd; ənd] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['meltɪŋ] ['tendənəs] . [-]
and strains of the most melting tenderness . [44]
和 菌株 的 这 最多 融化 压痛 . [-]

以及最柔嫩的口感。[44]

[ɪn] - , [ə'pɪəd] " [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['skænd(ə)l] , " [ə; eɪ] [θiːm] ['ɔːlsəʊ] [sə'dʒestid] [baɪ]
In 1777 , appeared " The School for Scandal , " a theme also suggested by
在 - , 出现 " 这 学校 为了 丑闻 , " 一个 主题 还 建议 经过
['skænd(ə)l] - ['mʌŋgərɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .
scandal - mongering Bath .
丑闻 - 兜售 洗澡 .

1777 年，出现了《造谣学校》，这个主题也受到了爱散播丑闻的巴斯的启发。

[hɪz; ɪz] [fɒnd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs]
His fond and faithful wife lived not to see the dimming of the genius
他的 喜爱 和 忠实 妻子 居住地 不是 到 看 这 调光 的 这 天才
[ðæt] [prə'djuːst] [ðiːz] ['klæsɪks] ;
that produced these classics ;
那 生产 这些 经典 ;

他深爱且忠贞的妻子没能亲眼目睹这位创作出这些经典作品的天才逐渐黯淡；

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] , [æt; ət] ['brɪstl] , [ɪn] - .
she died of a decline , at Bristol , in 1792 .
她 死亡 的 一个 衰退 , 在 布里斯托尔 , 在 - .

她于 1792 年在布里斯托尔因身体衰弱去世。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [tuː] , [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
Her daughter , too , died within the same year .
她 女儿 , 也 , 死亡 之内 这 相同的 年 .

她的女儿也在同一年去世了。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [dɪ'sendənts] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
Two of her accomplished descendants , through her son ,
二 的 她 完成 后代 , 通过 她 儿子 ,

她的两个杰出后代，是通过她的儿子而来的，

[hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rəʊ'mæntɪk] [teɪst] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['mænə(r)]
have displayed some of her romantic taste and charm of manner
有 显示 一些 的 她 浪漫的 品尝 和 魅力 的 方式
[tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
to a generation just preceding our own ,
到 一个 一代 只是 前 我们的 自己的 ,

她的一些浪漫情怀和迷人风度曾展现给上一代人。

— [hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] , ['leɪdi] ['dʌfərɪn] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)][tuː; tə]
— her granddaughters , Lady Dufferin , mother of the English ambassador to
— 她 孙女们 , 女士 达弗林 , 母亲 的 这 英语 大使 到
[frɑːns] , [ænd; ənd] [ɒn] .
France , and Hon .
法国 , 和 尊敬的 .

——她的孙女，达弗林夫人（英国驻法国大使的母亲）和尊敬的女士。

['kærəlaɪn] ['nɔːrtən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [lʌv] [nɒt] , [lʌv] [nɒt] , [jiː; ji] ['hæpləs] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] .
Caroline Norton , author of " Love not , love not , ye hapless sons of men .
卡罗琳 诺顿 , 作者 的 " 爱 不是 , 爱 不是 , 是的 不幸的 儿子们 的 男人 .

卡罗琳·诺顿，《不要爱，不要爱，你们这些不幸的人类之子》的作者。

" [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɔːrd] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [θriː] [j'iəz] [ded] , ['ʃeridən]
" Though she whom he had adored was but three years dead , Sheridan
" 尽管 她 谁 他 有 受人喜爱 曾是 但 三 年 死的 , 谢里丹
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

尽管他所爱慕的女子去世仅三年，谢里丹还是结婚了。

[ɪn] - , ['estə(r)] [dʒeɪn]['əʊg(ə)l] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
in 1795 , Esther Jane Ogle , daughter of the Dean of Winchester .
在 - , 以斯帖 简 眄 , 女儿 的 这 院长 的 温彻斯特 .

1795 年，温彻斯特教长的女儿埃丝特·简·奥格尔。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
With her he obtained some money and this , added to his own ,
和 她 他 获得 一些 钱 和 这 , 额外 到 他的 自己的 ,
['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - ,
purchased the estate of Polesdon ,
购买 这 财产 的 - ,

他从她那里得到了一些钱，加上他自己的积蓄，买下了波尔斯顿庄园。

[ɪn] ['sʌri] .
in Surrey .
在 萨里 .

在萨里郡。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [jʌŋ] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd]
His wife was , at that time , spoken of as young , amiable , and
他的 妻子 曾是 , 在 那 时间 , 说 的 作为 年轻的 , 可亲 , 和
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
devoted to him .
奉献 到 他 .

当时，他的妻子被描述为年轻、和蔼可亲，并且对他忠贞不渝。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] , [ɪn] - .
She died at about the same time as he , in 1816 .
她 死亡 在 关于 这 相同的 时间 作为 他 , 在 - .

她和他大约在同一时间去世，即1816年。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rəʊ'mæntɪk] ['wedɪd] [-]
In the first flush of those romantic wedded [45]
在 这 第一的 冲洗 的 那些 浪漫的 已婚 [-]

在那些浪漫的已婚夫妇的最初热情中[45]

[deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] [haʊ] [ɪm'presɪv] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt]
days of their youth how impressive must have been the appearance of that
天 的 他们的 青年 如何 感人的 必须 有 到过 这 外貌 的 那
['mɑːkɪdli] ['klevə(r)] [jʌŋ] [mæn] ,
markedly clever young man ,
明显地 聪明的 年轻的 男人 ,

在他们年轻的时候，那位才华横溢的年轻人的外表该是多么令人印象深刻啊！

['iːgə(r)][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtiəs] [braɪd] [frɒm; frəm][bæθ.bɑːθ] .
eager in the fight for fame , and of his beauteous bride from Bath .
渴望的 在 这 斗争 为了 名声 , 和 的 他的 美丽的 新娘 从 洗澡 .

他渴望成名，也渴望得到他来自巴斯的漂亮新娘。

['ren(ə)ldz] ['peɪntɪd] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['stændəd] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['ʃeridən] .
Reynolds painted , in 1779 , the standard presentment of Sheridan .
雷诺兹 绘 , 在 - , 这 标准 呈报 的 谢里丹 .

雷诺兹于 1779 年绘制了谢里丹的标准肖像画。

[wɔːlpoʊlz] ['kɒment] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] : " [preɪz] ['kænɒt] [ˌəʊvə'steɪt] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðɪs]
Walpole's comment on it was : " Praise cannot overstate the merits of this
沃尔波尔的 评论 在 它 曾是 : " 称赞 不能 夸大 这 优点 的 这
['pɔːtreɪt] .
portrait .
肖像 .

沃尔波尔对此评论道：“赞美之词不足以形容这幅肖像画的优点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['kænvəs][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,
It is not canvas and color ,
它 是 不是 帆布 和 颜色 ,

它不是画布和颜料，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃə(r)] — [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
it is animated nature — all the unaffected manner and character of the great
它 是 动画 自然 — 全部 这 不受影响 方式 和 特点 的 这 伟大的
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

它是生动的自然——保留了伟大原作所有未经雕琢的方式和特征。

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [sed] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sitə] [nʌn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The artist said that among all his sitters none had such large pupils of the
" 这 艺术家 说 那 之中 全部 他的 保姆 没有任何 有 这样的 大的 学生 的 这
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

这位艺术家说，在他所有的模特中，没有一个人的瞳孔像她这样大。

[wɪð] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪnd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] , [ðəʊ] [nɒt]
With the brilliance of that mind informing the face , his features , though not
和 这 辉煌 的 那 头脑 通知 这 脸 , 他的 特征 , 尽管 不是
['regjələ(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm] .
regular , were handsome .
常规的 , 是 英俊的 .

他的容貌虽然不规则，但却英俊潇洒，这得益于他卓越的才智。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [mɪs] ['lɪnliː] , [pə'hæps] [ðə; ði] [wʌn] [baɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,
Of all the portraits of Miss Linley , perhaps the one by Gainsborough ,
的 全部 这 肖像 的 错过 林利 , 也许 这 一 经过 盖恩斯伯勒 ,

在林利小姐的所有肖像画中，或许盖恩斯伯勒的那幅最为出色。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [pɔː'trei, pəu-] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] ,
in which she is portrayed with her young brother ,
在 哪个 她 是 描绘 和 她 年轻的 兄弟 ,

图中她和她的弟弟在一起，

[gɪvz] [ðə; ði] [best] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
gives the best idea of the special character of her type of beauty .
给予 这 最好的 主意 的 这 特别的 特点 的 她 类型 的 美丽 .

这最能体现她这种独特美的特质。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lʌstrəs] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['delɪkətli] ['mɒd(ə)ld] , ['sensətɪv] ,
Here are the large lustrous eyes and the very delicately modelled , sensitive ,
这里 是 这 大的 光泽的 眼睛 和 这 非常 轻柔地 建模 , 敏感的 ,
[rɪ'faɪnd] ['fiːtʃəz] ;
refined features ;
精制 特征 ;

这里有明亮的大眼睛和非常精致、敏感、优雅的五官；

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriənt] [heə(r)] , [ðə; ði] ['slendə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['ʃəʊldəz] ;
here , the luxuriant hair , the slender neck , and the sloping shoulders ;
这里 , 这 茂盛的 头发 , 这 苗条 脖子 , 和 这 倾斜的 肩膀 ;
[ænd; ənd] [hɪə(r)] ,
and here ,
和 这里 ,

这里，她有着浓密的头发、纤细的脖颈和倾斜的肩膀；而这里，

[ðə; ði] [suː'pɜːb] [pɔɪz] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [maɪnd] .
the superb poise of head and of mind .
这 高超 沉着 的 头 和 的 头脑 .

头脑和思维都非常沉稳。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,
There is another fine picture of her by Gainsborough ,
那里 是 其他 美好的 图片 的 她 经过 盖恩斯伯勒 ,

还有盖恩斯伯勒为她画的另一幅精美肖像。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪntə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪliənt] [men] [-]
for this painter was one of the brilliant men [46]
为了 这 画家 曾是 一 的 这 杰出的 男人 [-]

这位画家是才华横溢的人之一[46]

[huː] ['friːkwənt, fri'kwent][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] .
who frequented her father's house at Bath .
WHO 经常光顾 她 父亲的 房子 在 洗澡 .

她经常去她父亲在巴斯的家。

[ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] , [tuː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
A musician he was , too , and an excellent performer on the violin ,
一个 音乐家 他 曾是 , 也 , 和 一个 出色的 演员 在 这 小提琴 ,

他也是一位音乐家，而且是一位优秀的提琴演奏家。

[səʊ][wɒz; wəz][kən'dʒiːniəl] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l]['fæməli] .
so was congenial company in that musical family .
所以 曾是 相投 公司 在 那 音乐 家庭 .

所以，和那个音乐世家的人在一起很愉快。

[hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]
He admired the daughter , and wrought for us the delightful records of
他 钦佩 这 女儿 , 和 锻 为了 我们 这 愉快 记录 的
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
her beauty .
她 美丽 .

他很欣赏这位女儿，并为我们记录了她美丽的容貌。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] , [frɒm; frəm][bæθ.bɑːθ][tuː; tə] ['lʌndən] , [ˌkəuin'saidid][ɪn] [deɪt] [wɪð]
His change of residence , from Bath to London , coincided in date with
他的 改变 的 住宅 , 从 洗澡 到 伦敦 , 巧合 在 日期 和
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrɪdənz] .
that of the Sheridans .
那 的 这 谢里丹 .

他从巴斯迁居伦敦的时间，与谢里丹一家迁居伦敦的时间相同。

['oʊpi] , [tuː] , ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] ; [nɒt][æn; ən][aɪ'diːəl][wʌn] , [bʌt; bət] [gʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
Opie , too , painted her portrait ; not an ideal one , but good in respect to
奥皮 , 也 , 绘 她 肖像 ; 不是 一个 理想的 一 , 但 好的 在 尊重 到
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

奥皮也为她画了一幅肖像；虽然画得不算完美，但对她的眼睛来说还不错。

[ænd; ənd] ['rɒmni] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [gʊd] ['pɪktʃəz] [bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] .
And Romney has given us good pictures both of her and Mrs .
和 罗姆尼 有 给定 我们 好的 图片 两个都 的 她 和 太太 .
['tɪkəl] .
Tickell .
蒂克尔 .

罗姆尼给我们提供了她和蒂克尔夫人的精美照片。

['rɛnəldzɪz] [pɔː'treɪəl] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
Reynolds's portrayal is supreme in indicating the exaltation of spirit ,
雷诺兹 描绘 是 最高 在 表明 这 提高 的 精神 ,

雷诺兹的演绎堪称完美，淋漓尽致地展现了精神的升华。

[baɪ][ðə; ði] [pɔɪz] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prəʊfaɪl] .
by the poise of head and perfection of profile .
经过 这 沉着 的 头 和 完美 的 轮廓 .

头部姿态端正，侧脸轮廓完美。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ɒv; əv] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət]
This picture of her as the patron saint of song was exhibited at
这 图片 的 她 作为 这 赞助人 圣 的 歌曲 曾是 展出 在
[ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the Academy ,
这 学院 ,

这张她作为歌唱守护神的画像曾在学院展出。

[ɪn] - , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪts]['sʌbdʒɪkt][hæd; həd] [ə'bændənd] ['pʌblɪk] ['sɪŋɪŋ] .
in 1775 , just about the time its subject had abandoned public singing .
在 - , 只是 关于 这 时间 它是 主题 有 弃 民众 歌唱 .

1775 年，大约就在它的主题人物放弃公开演唱的时候。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] [baɪ][ˌbɑːrtə'loʊtsi] , [ænd; ənd][ræŋks][æz; əz][wʌn]
It has been most beautifully engraved by Bartolozzi , and ranks as one
它 有 到过 最多 非常漂亮 刻 经过 巴托洛齐 , 和 排名 作为 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [pleɪts] .
of his best plates .
的 他的 最好的 盘子 .

这幅版画由巴托洛齐精心雕刻，堪称他的最佳作品之一。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃeridən] ,
When the days of sorrow came to Sheridan ,
什么时候 这 天 的 悲哀 来了 到 谢里丹 ,

当悲伤的日子降临到谢里丹身上时，

— [wen] [hɪz; ɪz] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [ɪ'steɪt] ; [wen] ['pɒvəti]
— when his weaknesses of character brought him to a low estate ; when poverty
— 什么时候 他的 弱点 的 特点 带来 他 到 一个 低的 财产 ; 什么时候 贫困
[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] ,
became his portion ,
成为 他的 部分 ,

——当他性格上的弱点使他地位低下；当贫困成为他的宿命时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [deɪz] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk] [lʌv] [bɪ'keɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] ; [wen]
and the long lost days of romantic love became but a memory ; when
和 这 长的 丢失的 天 的 浪漫的 爱 成为 但 一个 记忆 ; 什么时候
['treʒə(r)] ['ɑːftə(r)] ['treʒə(r)] ,
treasure after treasure ,
宝藏 后 宝藏 ,

而那些逝去的浪漫爱情岁月，如今只剩下回忆；当一件件宝藏，

['mænjʊskrɪpts] , [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [-]
manuscripts , and sumptuous [47]
手稿 , 和 豪华 [-]

手稿，以及奢华的[47]

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔːnd] , — [ðɪs]
books were disposed of , and presentation pictures were pawned , — this
图书 是 处置 的 , 和 推介会 图片 是 典当 , — 这
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - ,
picture of St . Cæcilia ,
图片 的 英石 . - ,

书籍被丢弃，礼品图片被典当——这幅圣塞西莉亚的画像就是如此。

[ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['væljuːd] [pə'zeʃ(ə)n]
a reminder of the days that had vanished , was the last valued possession
一个 提醒 的 这 天 那 有 消失了 , 曾是 这 最后的 有价值的 拥有
[tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] [wɪð] . [-]
to be parted with . [51]
到 是 分手了 和 . [-]

让人想起逝去的岁月，这是最后一件要舍弃的珍贵物品。[51]

[ˌmɑːɡəˈriːt] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ɒv; əv] [ˈblɛsɪŋtən]
MARGUERITE COUNTESS OF BLESSINGTON
玛格丽特 伯爵夫人 的 布莱辛顿

布莱辛顿伯爵夫人玛格丽特

[ˈlɒrəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈblɛsɪŋtən] , — [ˈbrɪliənt] [ɪn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɪntəlekt] !
The brilliant Blessington , — brilliant in beauty and in intellect !
这 杰出的 布莱辛顿 , — 杰出的 在 美丽 和 在 智力 !

才华横溢的布莱辛顿——美貌与智慧并存！

[θruːˈaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [rəʊˈmæns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪtərəri] [ˈfrendʃɪps] ,
Throughout her life of romance she was fortunate in her literary friendships ,
自始至终 她 生活 的 浪漫 她 曾是 幸运 在 她 文学 友谊 ,

在她充满浪漫情怀的一生中，她很幸运地结交了许多文学界的挚友。

[θruː] [huːm] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbɪlətiz] [hæz; həz] [ɡrəʊn] [tuː; tə] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
through whom a knowledge of her abilities has grown to tradition ,
通过 谁 一个 知识 的 她 能力 有 生长 到 传统 ,

通过她，人们对她的能力的了解逐渐演变成一种传统。

[bʌt; bət] [məʊst] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːˈtreɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] .
but most fortunate in the portrayer of her beauty .
但 最多 幸运 在 这 扮演者 的 她 美丽 .

但最幸运的是，她遇到了能展现她美貌的画家。

[ˈlɒrəns] [hæz; həz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [bɪˈhəʊld] ,
Lawrence has painted a picture which it is a perpetual pleasure to behold ,
劳伦斯 有 绘 一个 图片 哪个 它 是 一个 永久 乐趣 到 看哪 ,

劳伦斯描绘了一幅令人百看不厌的画作。

— [ðə; ði] [suːˈpɜːb] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] , [ðə; ði] [səˈriːn] , [ˈstedfɑːst] [ɡeɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəs] , [jet] [ˈkɒnfɪdənt] ,
— the superb arms and shoulders , the serene , steadfast gaze of the eyes , and the conscious , yet confident ,
— 这 高超 武器 和 肩膀 , 这 安详 , 坚定不移 目光 的 这 眼睛 , 和 这 有意识的 , 然而 自信的 ,

——健硕的手臂和肩膀，平静而坚定的眼神，以及清醒而自信的神态，

[pɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [əˈlɜːtnəs] [ɒv; əv] [maɪnd] .
poise of the head forming a record to justify the tradition of great personal beauty and alertness of mind .
沉着 的 这 头 成型 一个 记录 到 证明合法 这 传统 的 伟大的 个人的 美丽 和 警觉 的 头脑 .

头部姿态展现出一种记录，证明了拥有卓越个人美貌和敏锐思维的传统。

[ˌmɑːɡəˈriːt] - [juːθ] [wɒz; wəz] [ɪl] - [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [pəˈnjʊəriəs] .
Marguerite Blessington's youth was ill - regulated and penurious .
玛格丽特 - 青年 曾是 患病的 - 受监管 和 贫困的 .

玛格丽特·布莱辛顿的青年时期生活混乱贫困。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ðə; ði]['sekənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['edmənd]['paʊə(r)] , [ɒv; əv] - , [
She was born in 1789 , the second daughter of Edmund Power , of Knockbrit , [
她 曾是 出生 在 - , 这 第二 女儿 的 埃德蒙 力量 , 的 - , [
-]
52]
-]

她出生于 1789 年，是诺克布里特的埃德蒙·鲍尔的第二个女儿[52]。

[nɪə(r)][klɑːn'mɛl] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ˌtɪpə'reəri] .
near Clonmel , in the county of Tipperary .
靠近 克朗梅尔 , 在 这 县 的 蒂珀雷里 .

在蒂珀雷里郡克朗梅尔附近。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , [æz; əz][dɪd]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
Her father came of a good family , as did also her mother ,
她 父亲 来了 的 一个 好的 家庭 , 作为 做过 还 她 母亲 ,

她的父亲和母亲都出身于良好的家庭。

[huː] [spəʊk] [ˌʌn'djuːli]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ðə; ði] ['dezmənd] .
who spoke unduly often of her ancestors , the Desmonds .
WHO 辐 过度 经常 的 她 祖先 , 这 德斯蒙德 .

她经常提起她的祖先德斯蒙德家族。

[ˌmɑːgə'riːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌmli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['gɜːlhʊd] ,
Marguerite was not comely in her early girlhood ,
玛格丽特 曾是 不是 漂亮 在 她 早期的 少女时代 ,

玛格丽特少女时期容貌并不漂亮。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['elən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['rɒbət] [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm]
though her sister Ellen and her brother Robert were handsome
尽管 她 姐姐 艾伦 和 她 兄弟 罗伯特 是 英俊的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

虽然她的妹妹艾伦和弟弟罗伯特都是长相俊美的孩子。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sensətɪv] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt]
As a child , she was sensitive and sentimental , and her delight
作为 一个 孩子 , 她 曾是 敏感的 和 感伤的 , 和 她 喜
[wɒz; wəz][tuː; tə] [braʊz] [ɪn][ə; eɪ]['laɪbrəri] ,
was to browse in a library ,
曾是 到 浏览 在 一个 图书馆 ,

她小时候性格敏感多愁善感，最喜欢的事情就是在图书馆里闲逛。

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [teɪst] [ðæt] [ɪ'kwɪpt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)]
— and it was this taste that equipped her for her later
— 和 它 曾是 这 品尝 那 配备 她 为了 她 之后
['frendʃɪps] .
friendships .
友谊 .

正是这种品味让她为后来的友谊做好了准备。

[hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [strɒŋ] ,
Her power of imagination was uncommonly strong ,
她 力量 的 想像力 曾是 不寻常地 强的 ,

她的想象力异常强大。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] - [kəm'pænjənz] [wɪð] ['stɔ:riz]
and she became the entertainer of her children - companions with stories
和 她 成为 这 艺人 的 她 孩子们 - 同伴 和 故事
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
of her own imagining ,
的 她 自己的 想象 ,

她成了孩子们的娱乐者，给他们讲她自己编的故事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ri'saitəl][ɒv; əv]['ledʒəndz][ænd; ənd][rəʊ'mæns] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði]
as well as by her recitals of legends and romance learned in the
作为 出色地 作为 经过 她 独奏会 的 传说 和 浪漫 学习 在 这
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

以及她从图书馆学到的传说和爱情故事的讲述。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][klɑ:n'mɛl] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ðeə(r)] .
Her father removed to Clonmel , and became editor of a paper there .
她 父亲 已移除 到 克朗梅尔 , 和 成为 编辑 的 一个 纸 那里 .

她的父亲搬到了克朗梅尔，并在那里担任一家报纸的编辑。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pə'vɜ:s] ['tempə(r)] , [wɪtʃ]
He was not prosperous , and was a man of perverse temper , which
他 曾是 不是 繁荣 , 和 曾是 一个 男人 的 变态 脾气 , 哪个
[gru:] [wɪð] [əd'vɜ:səti] .
grew with adversity .
生长 和 逆境 .

他并不富裕，而且脾气暴躁，逆境使他的脾气更加暴躁。

[ˌmɑ:gə'ri:t] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fænsid] [baɪ][sʌm; səm] ['welθi] ['meɪdn] - ['leɪdi]
Marguerite and her sister were fancied by some wealthy maiden - lady
玛格丽特 和 她 姐姐 是 幻想 经过 一些 富裕 少女 - 女士
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

玛格丽特和她的妹妹受到一些富有的未婚女亲戚的青睐。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
and were taken by them to a home of comfort .
和 是 已采取 经过 他们 到 一个 家 的 舒适 .

他们把他们带到了一个舒适的家中。

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [klɑ:n'mɛl] , — ['bju:tɪf(ə)l] ,
On their return to Clonmel , — beautiful ,
在 他们的 返回 到 克朗梅尔 , — 美丽的 ,

他们返回克朗梅尔时，——美丽的，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klevə(r)][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
and with the distinction of knowledge and a clever use of it ,
和 和 这 区别 的 知识 和 一个 聪明的 使用 的 它 ,

凭借渊博的知识和巧妙运用知识的能力，

— [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['aɪrɪʃ] ['kʌntri] [gɜ:l] , [hu:z] [həʊl]
— they were a contrast to the ordinary Irish country girl , whose whole
— 他们 是 一个 对比 到 这 普通的 爱尔兰 国家 女孩 , 谁 所有的
[ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd] [-]
equipment of dress and [53]
设备 的 裙子 和 [-]

——她们与普通的爱尔兰乡村女孩形成了鲜明的对比，后者的整套服装和[53]

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][wɒz; wəz] " [tuː] ['wɒʃɪŋ] [gaʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tjuːn][ɒn][ðə; ði][pɪ'ænəʊ]
accomplishments was " two washing gowns and a tune on the piano
成就 曾是 " 二 洗涤 礼服 和 一个 调 在 这 钢琴

.
.
.

成就是"洗了两件睡袍，在钢琴上弹了一首曲子"。

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['geɪətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ,
" The girls took part in all the gayeties of the town , and ,
" 这 女孩们 采取 部分 在 全部 这 同性恋 的 这 镇 , 和 ,

"这些女孩参加了镇上所有的娱乐活动，而且，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)]['greɪsf(ə)l] ['dɑːnsəz] ; [ænd; ənd] [ðəʊ]
besides the charm of their conversation , were graceful dancers ; and though
除了 这 魅力 的 他们的 对话 , 是 优美 舞者 ; 和 尽管

[ˌmɑːgə'riːt] [wɒz; wəz] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Marguerite was less beautiful ,
玛格丽特 曾是 较少的 美丽的 ,

除了谈吐风趣，她们的舞姿也十分优美；虽然玛格丽特的容貌不如她们，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] ['teɪstfl] [ɪn] [dres] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['nəʊtɪd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
she was most tasteful in dress , and this became always a noted characteristic
她 曾是 最多 有品味的 在 裙子 , 和 这 成为 总是 一个 著名的 特征

[ɒv; əv] [hɜːz] .
of hers .
的 她的 .

她的穿着品味极佳，这始终是她的一大特色。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənt]['riːs(ə)ntli] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
They became the attraction of an English regiment recently stationed in the town ,
他们 成为 这 景点 的 一个 英语 团 最近 驻 在 这 镇 ,

他们成了最近驻扎在该镇的一支英国军队的关注对象。

[ænd; ənd] [ˌmɑːgə'riːt] [wɒz; wəz] [suːn] ['mærid] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and Marguerite was soon married , through the insistence of her father ,
和 玛格丽特 曾是 很快 已婚 , 通过 这 坚持 的 她 父亲 ,

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptɪn] ['fɑːmə(r)] ,
to a Captain Farmer ,
到 一个 队长 农民 ,

在父亲的坚持下，玛格丽特很快嫁给了法默上尉。

[wen] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
when less than fifteen years of age .
什么时候 较少的 比 十五 年 的 年龄 .

未满十五周岁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
This was the great misfortune of her life .
这 曾是 这 伟大的 不幸 的 她 生活 .

这是她一生中最大的不幸。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][fɪts][ɒv; əv][ɪn'sænəti] ,
Her husband was subject to fits of insanity ,
她 丈夫 曾是 主题 到 适合 的 疯狂 ,

她的丈夫时常出现精神错乱的情况。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] .
and her whole feeling towards him was that of aversion .
和 她 所有的 感觉 向 他 曾是 那 的 厌恶 .

她对他只有厌恶之情。

['kruːəlti] [ænd; ənd] [kə'priːs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kəm'pəʊnənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
Cruelty and caprice were the chief components of his character .
残酷 和 任性 是 这 首席 成分 的 他的 特点 .

残忍和反复无常是他性格的主要特征。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɪrəni] [ʃiː; ʃi][fled] , — [fɜːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [haʊs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
From his tyranny she fled , — first to her father's house , but was
从 他的 暴政 她 逃亡 , — 第一的 到 她 父亲的 房子 , 但 曾是
[dɪ'naɪd] ['sɒləs] [ðeə(r)] ,
denied solace there ,
否认 慰藉 那里 ,

她逃离了他的暴政，先是逃到父亲家，但在那里却得不到慰藉。

[səʊ] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌels'weə(r)] .
so sought it elsewhere .
所以 寻求 它 别处 .

所以就去别的地方找了。

[ʃiː; ʃi][led][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['vægəbɒnd] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [naɪn] [j'iəz] , ['lɪvɪŋ] [fɜːst] [wɪð] [wʌn]
She led a somewhat vagabond existence for about nine years , living first with one
她 引领 一个 有些 流浪汉 存在 为了 关于 九 年 , 活的 第一的 和 一
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

她过着大约九年的居无定所的生活，最初是和一位朋友一起生活。

[ðen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ; ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['eni]
then with another ; thankful for any home , and accommodating herself to any
然后 和 其他 ; 感恩 为了 任何 家 , 和 适应性强 她自己 到 任何
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

然后又和另一个人在一起；对任何住所都心存感激，并能适应任何同伴。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] , [-]
Of this period of her life not much is recorded , [54]
的 这 时期 的 她 生活 不是 很多 是 记录 , [-]

关于她人生的这一时期，并没有太多记载[54]。

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪələs]
save her beauty , for it was shortly after this that her peerless
节省 她 美丽 , 为了 它 曾是 不久 后 这 那 她 无与伦比
['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ,
portrait was painted ,
肖像 曾是 绘 ,

除了她的美貌，不久之后，她那无与伦比的肖像画就被绘制出来了。

[eə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði][vɪ'væsəti][ɒv; əv] [juːθ]
ere her sorrow and suffering had time to efface the vivacity of youth
埃雷 她 悲哀 和 痛苦 有 时间 到 抹去 这 活泼 的 青年
,
,
,

在她的悲伤和痛苦来得及抹去她青春的活力之前，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [depθ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] .
but only to give depth to the eyes and interest to the face .
但 仅有的 到 给 深度 到 这 眼睛 和 兴趣 到 这 脸 .

但这样做只是为了使眼睛更有神采，使面部更生动有趣。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['lʌndən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['rɒbət] [ʌn'tɪl][ɪn] - ,

She lived in London with her brother Robert until in 1817 ,

她 居住地 在 伦敦 和 她 兄弟 罗伯特 直到 在 - ,

她和哥哥罗伯特一直住在伦敦，直到1817年。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] [ə'kɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wen] [ɪn]

when her husband's death occurred by his falling out of a window when in

什么时候 她 丈夫的 死亡 发生 经过 他的 坠落 出去 的 一个 窗户 什么时候 在

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['drʌŋkən] ['frenzi] .

a state of drunken frenzy .

一个 状态 的 醉 狂热 .

她的丈夫在醉酒狂乱状态下从窗户坠落身亡。

[fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sekənd] [waɪf][ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['nəʊblmən] [ɒv; əv]

Four months after this she became the second wife of an Irish nobleman of

四 几个月 后 这 她 成为 这 第二 妻子 的 一个 爱尔兰 贵族 的

[ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [breɪnz] ,

a dashing person and little brains ,

一个 帅气 人 和 小的 大脑 ,

四个月后，她嫁给了一位外表英俊但头脑简单的爱尔兰贵族，成为他的第二任妻子。

[tʃɑːlz] [dʒɒn]['gɑːrdənər] , ['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['blɛsɪŋtən] ,

Charles John Gardiner , second Earl of Blessington ,

查尔斯 约翰 加德纳 , 第二 伯爵 的 布莱辛顿 ,

查尔斯·约翰·加德纳，第二代布莱辛顿伯爵

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

when she was twenty - eight and he was thirty - five years of age .

什么时候 她 曾是 二十 - 八 和 他 曾是 三十 - 五 年 的 年龄 .

她二十八岁，他三十五岁。

[wɪð] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [keɪm] [ə; eɪ][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .

With this marriage came a reversal of her misfortunes .

和 这 婚姻 来了 一个 逆转 的 她 不幸 .

这段婚姻使她的不幸命运发生了逆转。

[hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] , ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [gʊd] [hɑːt] [suːn] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt]

Her generosity , sympathy , and good heart soon prompted the improvement

她 慷慨 , 同情 , 和 好的 心 很快 提示 这 改进

[ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] ,

of the conditions of her own family ,

的 这 状况 的 她 自己的 家庭 ,

她的慷慨、同情和善良很快改善了她自己家庭的境况。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [geɪv] [ɪm'fætɪk] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'voʊtɪdnəs] [tuː; tə]['djuːti][ænd; ənd] [frendz]

and in this gave emphatic evidence of that devotedness to duty and friends

和 在 这 给予 强调 证据 的 那 奉献 到 责任 和 朋友们

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [strɒgɪst] [treɪt] .

which became her strongest trait .

哪个 成为 她 最强 特征 .

这件事充分体现了她对职责和朋友的忠诚，而这种忠诚也成为了她最突出的品质。

[hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , [ˌmɛəri'æn] , [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

Her youngest sister , Marianne , was adopted and educated by her ,

她 最小的 姐姐 , 玛丽安娜 , 曾是 已采用 和 受过教育 经过 她 ,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] ,

and became her travelling companion ,

和 成为 她 旅行 伴侣 ,

她最小的妹妹玛丽安由她收养并抚养长大，后来成为她的旅行伙伴。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒdɪst] [baɪ'ɒgrəfə(r)] .
and long afterwards her modest biographer .
和 长的 然后 她 谦虚的 传记作家 .

很久以后，她那谦逊的传记作者也出现了。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['elən] ['mærid] [fɜːst] , ['mɪstə(r)] . [həʊm] [pɜːrvz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , ['vaɪkaʊnt] ['kæntəbəri] ,
Her sister Ellen married first , Mr . Home Purves , and afterwards , Viscount Canterbury ,
她 姐姐 艾伦 已婚 第一的 , 先生 . 家 珀维斯 , 和 然后 , 子爵 坎特伯雷 ,

她的姐姐艾伦先嫁给了霍姆·珀维斯先生，后来又嫁给了坎特伯雷子爵。

['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] . [-]
speaker of the House of Commons . [55]
扬声器 的 这 房子 的 公共领域 . [-]

下议院议长。[55]

[lɔːd] - ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strævəgənt] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ,
Lord Blessington's income was great , but his tastes were extravagant as were also his wife's ,
主 - 收入 曾是 伟大的 , 但 他的 口味 是 靡 作为 是 还 他的 妻子的 ,

布莱辛顿勋爵的收入很高，但他和他妻子的品味都很奢侈。

[ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [skweə(r)] ,
and luxurious was their home in St . James's Square ,
和 豪华 曾是 他们的 家 在 英石 . 詹姆斯的 正方形 ,

他们在圣詹姆斯广场的家非常豪华。

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [sə'saɪəti] ['gæðəd] [ðeə(r)] ;
and magnificent the manner in which they entertained the brilliant society gathered there ;
和 壮丽 这 方式 在 哪个 他们 娱乐 这 杰出的 社会 聚集 那里 ;

他们款待在场的各界名流的方式也堪称精彩绝伦；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ðeə(r)] ['brɪliənt] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [æt; ət] ['hɒlənd] [haʊs] .
and for three years their brilliant companies of beauty and intellect outshone the congregations at Holland House .
和 为了 三 年 他们的 杰出的 公司 的 美丽 和 智力 黯然失色 这 会众 在 荷兰 房子 .

三年来，他们才华横溢、才智过人的团体在荷兰之家的聚会中大放异彩。

[ɪn] - , [kaʊnt] [dɔrseɪ] , [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [jʌŋ] ['frentʃmən] , ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] ,
In 1822 , Count D'Orsay , a polished and accomplished young Frenchman , visited London ,
在 - , 数数 奥赛 , 一个 抛光 和 完成 年轻的 法国人 , 到访 伦敦 ,

1822年，一位风度翩翩、才华横溢的法国青年奥赛伯爵访问了伦敦。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [məʊst] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] - .
and was made most welcome by the Blessingtons .
和 曾是 制成 最多 欢迎 经过 这 - .

布莱辛顿一家热情款待了他们。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leʒəli] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
In August of that year they started for a leisurely tour of the Continent .
在 八月 的 那 年 他们 开始 为了 一个 悠闲 旅游 的 这 大陆 .

同年八月，他们开始了悠闲的欧洲大陆之旅。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːnɪɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
The Countess kept a diary during this journeying , which was published in
这 伯爵夫人 保留 一个 日记 期间 这 旅程 , 哪个 曾是 已发布 在

\- ,
1839 ,
\- ,

伯爵夫人在旅途中写了日记，该日记于1839年出版。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði]['aɪdlə(r)][ɪn] ['ɪtəli] ,
under the title of " The Idler in Italy ,
在下面 这 标题 的 " 这 惰轮 在 意大利 ,

标题为《意大利的闲人》

" [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['kɒment] .
" revealing a keen observation and a capacity for entertaining comment .
" 揭示 一个 敏锐的 观察 和 一个 容量 为了 娱乐 评论 .

“展现出敏锐的观察力和幽默的评论能力。”

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [wɒz; wəz]['evə(r)] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['emɪnəns] .
Her ladyship was ever ambitious of literary eminence .
她 夫人 曾是 曾经 雄心勃勃 的 文学 卓越 .

她一直渴望在文学界取得卓越成就。

[pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] ,
Possessed of great beauty , and after a time high station and wealth ,
拥有 的 伟大的 美丽 , 和 后 一个 时间 高的 车站 和 财富 ,

她拥有绝世美貌，并且经过一段时间的积累，获得了很高的地位和财富。

[ʃiː; ʃi] [jet] [jɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [greɪt] ['raɪtər] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]
she yet yearned for the recognition by great writers of her position as
她 然而 渴望 为了 这 认出 经过 伟大的 作家 的 她 位置 作为

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

她仍然渴望得到伟大作家的认可，成为他们中的一员。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] , ['priːviəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][trɪp] , [tuː] ['vɒljuːmz] , — [wʌn]
She had published , previous to her continental trip , two volumes , — one
她 有 已发布 , 以前的 到 她 大陆 旅行 , 二 卷 , — 一

[kɔːld] " [ðə; ði]['mædʒɪk] ['læntən] ,
called " The Magic Lantern ,
称为 " 这 魔法 灯笼 ,

在她进行欧洲大陆之旅之前，她已经出版了两卷书——其中一卷名为《魔灯》，

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [-]
" the other , [56]
" 这 其他 , [-]

“另一个，[56]

" ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['frægmənts] , " [bəuθ] ['biːɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['kɒments] [ə'pɒn]
" Sketches and Fragments , " both being accounts of and comments upon
" 草图 和 片段 , " 两个都 存在 账户 的 和 评论 之上

['lʌndən] [sə'saɪəti] ; [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] .
London society ; both were unsuccessful .
伦敦 社会 ; 两个都 是 不成功 .

《素描与碎片》都是对伦敦社会的描述和评论；但这两部作品都未获得成功。

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
Her one book which will remain in literature was consequent upon her
她 一 书 哪个 将要 保持 在 文学 曾是 后果 之上 她
['miːtɪŋ] [wɪð] [lɔːd] ['baɪrən][ɪn]['dʒenəʊə] ,
meeting with Lord Byron in Genoa ,
会议 和 主 拜伦 在 热那亚 ,

她唯一一部将被载入文学史册的作品，是她在热那亚与拜伦勋爵相遇后创作的。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊɪt] .
in 1823 , and is a record of her conversations with the poet .
在 - , 和 是 一个 记录 的 她 对话 和 这 诗人 .

1823 年，记录了她与这位诗人的对话。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ə'spaɪəd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːk] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
She who aspired to make her mark in literature has made it ,
她 WHO 渴望 到 制作 她 标记 在 文学 有 制成 它 ,

她渴望在文学界留下自己的印记，而她做到了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] , ['vænətɪz] , [wɪmz] , [ænd; ənd] ['ɔditi]
but as the chronicler of the sentiments , vanities , whims , and oddities
但 作为 这 编年史家 的 这 情感 , 虚荣心 , 心血来潮 , 和 奇闻异事
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
of another .
的 其他 .

但却是记录他人情感、虚荣、奇思妙想和怪癖的记录者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə'bɪləti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [greɪt]
But it was no ordinary ability that was competent to persuade the great
但 它 曾是 不 普通的 能力 那 曾是 胜任的 到 说服 这 伟大的
['pəʊɪt] ,
poet ,
诗人 ,

但能说服这位伟大诗人的绝非普通能力。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] , [tuː; tə] [ə'vaʊ] , [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['læŋgwɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [men]
usually unapproachable , to avow , in picturesque language , his opinions on men
通常 难以接近 , 到 承认 , 在 如画 语言 , 他的 意见 在 男人
, ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['mænəz] ,
, women , and manners ,
, 女性 , 和 礼仪 ,

他通常难以接近，却用生动形象的语言表达了他对男人、女人和礼仪的看法。

— [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['deɪtə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]
— to provide for later times the data from which to gauge his strange
— 到 提供 为了 之后 时代 这 数据 从 哪个 到 测量 他的 奇怪的
[ˌpɜːsə'næləti] .
personality .
性格 .

—为日后评估他古怪的性格提供数据。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['rekɔːdz] ; [ænd; ənd] ['kæləmni] [ɜːrdʒd] ,
She has written much of herself into her records ; and calumny urged ,
她 有 书面 很多 的 她自己 进入 她 记录 ; 和 诽谤 敦促 ,
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
at the time of publication ,
在 这 时间 的 发布 ,

她在唱片中写了很多关于自己的事；而唱片出版时，诽谤之声四起。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [in'sinjueit] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋz] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɒn][ðə; ði]
that she insinuated in her writings a far greater degree of friendship on the
那 她 暗示 在 她 著作 一个 远的 更大的 程度 的 友谊 在 这
['poʊɪts] [pɑːt] [ðæn; ðən] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪd] .
poet's part than really existed .
诗人的 部分 比 真的 存在 .

她在作品中暗示诗人与她之间存在着比实际情况更深厚的友谊。

[jet] , [ɪn][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz]['baɪrənz]['letə(r)][tuː; tə] [mɔːr] : —
Yet , in refutation of this is Byron's letter to Moore : —
然而 , 在 反驳 的 这 是 拜伦的 信 到 摩尔 : —

然而，拜伦写给摩尔的信却反驳了这一点：——

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [huː] [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['jestədeɪ] ,
" I have just seen some friends of yours , who paid me a visit yesterday ,
" 我 有 只是 已见 一些 朋友们 的 你的 , WHO 有薪酬的 我 一个 访问 昨天 ,

“我刚刚见到你的一些朋友，他们昨天来拜访过我。”

[wɪtʃ] , [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv] [jɔːz] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][ai]
which , in honor of them and of yours , I returned to - day , as I
哪个 , 在 荣誉 的 他们 和 的 你的 , 我 返回 到 - 天 , 作为 我
[rɪ'zɜːv] [-]
reserve [57]
预订 [-]

为了纪念他们和你们，我今天归还了它，因为我保留[57]

[maɪ][beə(r)] - [skɪn][ænd; ənd] [tiːθ] [ænd; ənd] [pɔːz] [ænd; ənd] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
my bear - skin and teeth and paws and claws for our enemies .
我的 熊 - 皮肤 和 牙齿 和 爪子 和 爪子 为了 我们的 敌人 .

我的熊皮、牙齿、爪子和利爪，都将献给我们的敌人。

" [jɔː(r); jə(r)]['ælaɪz] , [huːm] [ai] [faʊnd] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] , [ɑː(r); ə(r)]['maɪˌlɔːr] ['blɛsɪŋtən]
" Your allies , whom I found very agreeable personages , are Milor Blessington
" 你的 盟国 , 谁 我 成立 非常 同意 人物 , 是 米洛 布莱辛顿
[ænd; ənd] - ,
and épouse ,
和 - ,

“你的盟友，我觉得他们都是很不错的人，是米洛·布莱辛顿和他的妻子，

['trævəlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [kəm'pænjən] ,
travelling with a very handsome companion ,
旅行 和 一个 非常 英俊的 伴侣 ,

与一位非常英俊的同伴一起旅行，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [frentʃ] [kaʊnt] - ([tuː; tə][juːz] [fɑːrkwɝz] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['boʊz]
in the shape of a ' French count ' (to use Farquhar's phrase in the ' Beau's
在 这 形状 的 一个 - 法语 数数 - (到 使用 法夸尔的 短语 在 这 - 男友的
['strætədʒəm] -) ,
Stratagem ') ,
策略 -) ,

外形像个“法国伯爵”(借用法夸尔在《博的计谋》中的措辞)，

[huː] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - - .
who has all the air of a cupidor déchaîné .
WHO 有 全部 这 空气 的 一个 - - .

他浑身上下都散发着贪婪的气息。

[mɪ'leɪdi] [siːm] ['haɪli] ['lɪtərəri] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
Milady seems highly literary ; to which , and your honor's acquaintance with
夫人 似乎 高度 文学 ; 到 哪个 , 和 你的 荣誉的 熟人 和
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

米莱迪女士似乎很有文学修养；再加上阁下与贵家族的相识，

[ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] .
I attribute the pleasure of having seen them .
我 属性 这 乐趣 的 拥有 已见 他们 .

我很高兴能见到他们。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['prɪti] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ;
She is also very pretty , even in a morning ;
她 是 还 非常 漂亮的 , 甚至 在 一个 早晨 ;

她也很漂亮，即使是早上也是如此；

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [səʊ] ['friːkwəntli] [æz; əz]
a species of beauty on which the sun of Italy does not shine so frequently as
一个 物种 的 美丽 在 哪个 这 太阳 的 意大利 做 不是 闪耀 所以 频繁地 作为
[ðə; ði] [ˌʃændə'lɪə(r)] .
the chandelier .
这 枝形吊灯 .

意大利的阳光并不像照耀水晶吊灯那样经常照耀这种美。

" [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [giːtʃiːəʊli] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] - -
" The Countess Guiccioli was among those who depreciated the Blessingtons '
" 这 伯爵夫人 圭乔利 曾是 之中 那些 WHO 折旧 这 - -
[ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ; [bʌt; bət] [ðen] , [pə'tʃɑːns] ,
accounts of the conversations ; but then , perchance ,
账户 的 这 对话 ; 但 然后 , 或许 ,

"吉乔利伯爵夫人是那些对布莱辛顿夫妇的谈话描述表示不满的人之一；但是，或许，

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmənz] ['ɪnfluəns]
there may have been some jealousy of the attractive English woman's influence
那里 可能 有 到过 一些 妒忌 的 这 吸引人的 英语 女性的 影响
['əʊvə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] .
over the poet .
超过 这 诗人 .

或许有人嫉妒这位迷人的英国女子对诗人的影响力。

[ðə; ði] - [left] ['dʒenəʊə][ɪn][dʒuːn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ]
The Blessingtons left Genoa in June of 1823 , and continued their journeyings
这 - 左边 热那亚 在 六月 的 - , 和 持续 他们的 旅程
[θruː'aʊt] ['ɪtəli] [ʌn'tɪl] - .
throughout Italy until 1828 .
自始至终 意大利 直到 - .

布莱辛顿一家于 1823 年 6 月离开热那亚，继续他们的意大利之旅，直到 1828 年。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] , [kaʊnt] [dɔrseɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
In the preceding year , Count D'Orsay had become the husband of the Earl of
在 这 前 年 , 数数 奥赛 有 变得 这 丈夫 的 这 伯爵 的
- ['dɔːtə(r)] ,
Blessington's daughter ,
- 女儿 ,

前一年，奥赛伯爵娶了布莱辛顿伯爵的女儿为妻。

['leɪdi] ['hæriət] ['frɑːnsɪs] [-]
Lady Harriet Frances [58]
女士 哈丽特 弗朗西丝 [-]

哈丽特·弗朗西丝夫人[58]

['gɑːrdənər] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
Gardiner , when she was but little over fifteen years of age ;
加德纳 , 什么时候 她 曾是 但 小的 超过 十五 年 的 年龄 ;

加德纳当时只有十五岁出头；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [bʌt; bət] [θriː] [j'iəz] .
but they lived together but three years .
但 他们 居住地 一起 但 三 年 .

但他们一起生活了三年。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ɜːl] [daɪd] [ɪn] ['pærɪs] ;
In 1829 , the Earl died in Paris ;
在 - , 这 伯爵 死亡 在 巴黎 ;

1829年，伯爵在巴黎去世；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - ,
and the Countess continued there until after the Revolution of 1830 ,
和 这 伯爵夫人 持续 那里 直到 后 这 革命 的 - ,
[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
when she returned to England .
什么时候 她 返回 到 英格兰 .

伯爵夫人一直住在那里，直到 1830 年革命之后才返回英国。

[hɜː(r); hə(r)]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm] ['neɪplz] [tuː; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn]
Her journal of the trip from Naples to Paris , and her stay in
她 杂志 的 这 旅行 从 那不勒斯 到 巴黎 , 和 她 停留 在
[ðæt] ['sɪti] ,
that city ,
那 城市 ,

她记录了从那不勒斯到巴黎的旅程以及她在巴黎的逗留经历。

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði]['aɪdlə(r)][ɪn] [frɑːns] .
was published in 1841 , under the title of " The Idler in France .
曾是 已发布 在 - , 在下面 这 标题 的 " 这 惰轮 在 法国 .

该书于 1841 年出版，书名为《法国的闲人》。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - [pleɪs] , ['meɪfeə(r)] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [rɪ'muːvd]
" In England she took a house in Seamore Place , Mayfair , and later removed
" 在 英格兰 她 采取 一个 房子 在 - 地方 , 梅菲尔 , 和 之后 已移除
[tuː; tə][gɔː(r)] [haʊs] , ['kenzɪŋtən] ,
to Gore House , Kensington ,
到 血块 房子 , 肯辛顿 ,

"在英国，她在梅菲尔区的西莫尔广场租了一栋房子，后来搬到了肯辛顿的戈尔府。"

[wɪð] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['elɪgənt] [entə'teɪnɪŋ]
with which place is associated the traditions of her elegant entertainings
和 哪个 地方 是 联系 这 传统 的 她 优雅的 娱乐
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['meni] [men][ɒv; əv] ['emɪnəns] ,
and her intercourse with many men of eminence ,
和 她 交往 和 许多 男人 的 卓越 ,

与她优雅的待客之道以及她与众多显赫男士的交往传统相关的地点是哪里？

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmprəmaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]
but also with a course of living which compromised her reputation in
但 还 和 一个 课程 的 活的 哪个 受损 她 名声 在
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

但她的生活方式也损害了她在社会上的声誉。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [kaʊnt] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld]
Her son - in - law , the Count , continued to form one of her household
她 儿子 - 在 - 法律 , 这 数数 , 持续 到 形式 一 的 她 家庭
, [ðəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
, though separated from his wife ,
, 尽管 分开 从 他的 妻子 ,

她的女婿伯爵虽然与妻子分居，但仍然是她家的一员。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['hæriət] .
the Lady Harriet .
这 女士 哈丽特 .

哈丽特夫人。

[ðəʊ] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [sə'raʊndɪd] [hɜː'self] [wɪð]
Though not received in general society , the Countess surrounded herself with
尽管 不是 已收到 在 一般的 社会 , 这 伯爵夫人 包围 她自己 和
[sə'lebrətiz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] ;
celebrities of all nations ;
名人 的 全部 国家 ;

尽管不被普通社会所接受，伯爵夫人却与各国名流交往甚密；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ðæt] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃerɪʃt]
and it was at her house that Louis Napoleon was a cherished
和 它 曾是 在 她 房子 那 路易斯 拿破仑 曾是 一个 珍爱
[gest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒv; əv] ['eksaɪl] ,
guest in his years of exile ,
客人 在 他的 年 的 流亡 ,

路易·拿破仑在流放期间，曾是她家中备受宠爱的客人。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and from whence he proceeded to head the government of France .
和 从 何处 他 继续 到 头 这 政府 的 法国 .

并由此走上了领导法国政府的道路。

[hɪə(r)] ['bulwə] [keɪm] [æz; əz] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] ; [hɪə(r)] ['θækəri] [-]
Here Bulwer came as perhaps her most intimate friend ; here Thackeray [59]
这里 布尔沃 来了 作为 也许 她 最多 亲密的 朋友 ; 这里 萨克雷 [-]

布尔沃或许是她最亲密的朋友；萨克雷[59]

[wɒz; wəz] [meɪd] [məʊst] ['welkəm] , [ænd; ənd] [lɔːd] [dʒɒn] ['rʌsəl] [ænd; ənd] [lɔːd] ['pɑːməstən] ,
was made most welcome , and Lord John Russell and Lord Palmerston ,
曾是 制成 最多 欢迎 , 和 主 约翰 罗素 和 主 帕默斯顿 ,
['kænɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkæsəl'reɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [gests] .
Canning and Castlereagh were frequent guests .
罐头 和 卡斯尔雷 是 频繁 客人 .

受到了热烈欢迎，约翰·罗素勋爵、帕默斯顿勋爵、坎宁勋爵和卡斯尔雷勋爵都是这里的常客。

['dɪkɪnz] , — [ðen] [ə; eɪ] ['dændi] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [dɔrseɪ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] ,
Dickens , — then a dandy like unto D'Orsay , who seemed to be his model ,
狄更斯 , — 然后 一个 花花公子 喜欢 到 奥赛 , WHO 似乎 到 是 他的 模型 ,

狄更斯——当时他是个像多尔赛一样的花花公子，多尔赛似乎是他的榜样。

— " [rɪ'dʒektɪd] [ə'dresɪz] " [smɪθ] , [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] - ['pəʊɪt] ['rɒdʒəz] , ['kembəl] , ['wɪlki] ,
— " Rejected Addresses " Smith , the banker - poet Rogers , Kemble , Wilkie ,
— " 拒绝 地址 " 史密斯 , 这 银行家 - 诗人 罗杰斯 , 肯布尔 , 威尔基 ,

——《被拒收的地址》史密斯、银行家诗人罗杰斯、肯布尔、威尔基

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [pɑː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spɑːklɪŋ] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðeə(r)] ['həʊstəs] ,
and Dr . Parr engaged in sparkling converse with their hostess ,
和 博士 . 帕尔 已订婚的 在 闪闪发光 交谈 和 他们的 女主人 ,

帕尔博士与女主人进行了愉快的交谈。

[huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ɑːm] - [tʃeə(r)] [waɪl] [tɒm] [mɔːr] [wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [hɪm'self]
who sat in a deep arm - chair while Tom Moore was privileged to perch himself
WHO 卫星 在 一个 深的 手臂 - 椅子 尽管 汤姆 摩尔 曾是 特权 到 栖息 他自己
[ɒn][ə; eɪ] [fʊt] - * [stuːl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ;
on a foot - * stool at her feet ;
在 一个 脚 - * 凳子 在 她 脚 ;

她坐在一张深扶手椅里，而汤姆·摩尔则有幸坐在她脚边的脚凳上；

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðiːz] [men][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][held][ɪn][ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [rɪ'spekt] .
and by all these men she was held in unqualified respect .
和 经过 全部 这些 男人 她 曾是 握住 在 不合格的 尊重 .

所有这些男人都对她无比尊敬。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] [bɪ'keɪm] [ɪm'peəd] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
Her income became impaired and unequal to the expense of entertaining .
她 收入 成为 受损 和 不等 到 这 费用 的 娱乐 .

她的收入减少了，不足以支付招待客人的费用。

[ʃiː; ʃi] [ri'zɔːt] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .
She resorted to literature to add to her resources .
她 复原 到 文学 到 添加 到 她 资源 .

她通过阅读文学作品来丰富自己的知识储备。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][baɪ] [hiːθ] , [ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] ,
She was engaged by Heath , the engraver ,
她 曾是 已订婚的 经过 希思 , 这 雕刻师 ,

她受雇于雕刻师希思。

[tuː; tə]['edɪt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ænjʊəl] ['pɒpjələ(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
to edit a certain class of annuals popular in those days .
到 编辑 一个 肯定 班级 的 一年生植物 受欢迎的 在 那些 天 .

编辑当时流行的一类年刊。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪəz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['kiːpseɪk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [bʊk]
For some years her income from " The Keepsake " and " The Book
为了 一些 年 她 收入 从 " 这 纪念品 " 和 " 这 书
[ɒv; əv] ['bjuːti] " [ɪk'siːdɪd] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
of Beauty " exceeded one thousand pounds a year .
的 美丽 " 超出 一 千 磅 一个 年 .

有好几年，她从《珍藏品》和《美丽之书》中获得的收入每年超过一千英镑。

[hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)lz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['prɒfɪt] .
Her novels , too , were a source of some profit .
她 小说 , 也 , 是 一个 来源 的 一些 利润 .

她的小说也为她带来了一些利润。

[fɔː(r); fə(r)] " [stræ'θɜːrn] " [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
For " Strathern " she received about three thousand dollars .
为了 " 斯特拉森 " 她 已收到 关于 三 千 美元 .

她凭借《斯特拉瑟恩》一书获得了约三千美元的稿酬。

[ðiːz] [rəu'mænsiz][wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd][plɒt] ,
These romances were weak in character and plot ,
这些 浪漫故事 是 虚弱的 在 特点 和 阴谋 ,

这些爱情小说人物塑造和情节都很薄弱。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][feə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][pɔː'trei, pəu-] [wɪð] [mʌtʃ] ['piːkənsi] .
but were fair pictures of society portrayed with much piquancy .
但 是 公平的 图片 的 社会 描绘 和 很多 辣味 .

但这些画作是对社会的公正描绘，充满了趣味性。

[ɪn] [-]
In [60]
在 [-]

[60]

[wʌn] , " [greɪs] ['kæsɪdi] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbz] ['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] [siːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ɪn] ['aɪələnd] .
one , " Grace Cassidy , " she describes interestingly scenes of her youth in Ireland .
一 , " 优雅 卡西迪 , " 她 描述 有趣的是 场景 的 她 青年 在 爱尔兰 .

其中一本名为《格蕾丝·卡西迪》，书中她生动地描述了自己在爱尔兰的青年时代生活场景。

[bʌt; bət] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wein] ,
But interest in her work waned ,
但 兴趣 在 她 工作 减弱 ,

但人们对她的作品的兴趣逐渐减弱。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [dɪ'zɑːstə(r)]['ræpɪdli] [dɪ'sendɪd] .
and as she seems not to have thought of retrenchment of her expenditure , disaster rapidly descended .
和 作为 她 似乎 不是 到 有 想法 的 裁员 的 她 支出 , 灾难 快速 下降 .

由于她似乎没有考虑削减开支，灾难迅速降临。

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'fɔːs] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [tuː; tə]['pærɪs] ,
In 1849 , she had perforce to sell out , and then moved to Paris ,
在 - , 她 有 强制 到 卖 出去 , 和 然后 已搬 到 巴黎 ,

1849年，她被迫卖掉所有家产，然后搬到了巴黎。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
where she died in the same year .
在哪里 她 死亡 在 这 相同的 年 .

她于同年在那里去世。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ʃæmbʊrksi] , [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] [diː] [græ'mɑːnt] ,
She was buried at Chambourcy , near St . Germain - en - Laye , the residence of the Duc and Duchesse de Grammont ,
她 曾是 埋葬 在 尚布尔西 , 靠近 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 , 这 住宅 的 这 杜克 和 公爵夫人 德 格拉蒙特 ,

她被安葬在尚布尔西，靠近圣日耳曼昂莱，那里是格拉蒙公爵和公爵夫人的住所。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [kaʊnt] [dɔrseɪ] .
the sister and brother - in - law of Count D'Orsay .
这 姐姐 和 兄弟 - 在 - 法律 的 数数 奥赛 .

奥赛伯爵的妹妹和妹夫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [greɪt] [tækt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]['mænə(r)] ,
She was a woman of great tact , of a sweet delicacy of manner ,
她 曾是 一个 女士 的 伟大的 策略 , 的 一个 甜的 美味 的 方式 ,

她是一位非常有分寸、举止优雅的女士。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [dɪ'voʊtɪdnəs] [tuː; tə] ['frendʃɪp] .
and of a chivalrous devotedness to friendship .
和 的 一个 骑士精神 奉献 到 友谊 .

以及对友谊的骑士般的忠诚。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
Her friends were carefully chosen , and never deserted .
她 朋友们 是 小心 选定 , 和 绝不 荒凉的 .

她的朋友都是精心挑选的，而且从不抛弃。

[pə'hæps] [nəʊ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [hæz; həz][hæd; həd][səʊ] ['meni] [men] [ɒv; əv] [mɑːk] [æz; əz]
Perhaps no woman of the century has had so many men of mark as
也许 不 女士 的 这 世纪 有 有 所以 许多 男人 的 标记 作为
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd][əd'maiərə] .
her friends and admirers .
她 朋友们 和 仰慕者 .

或许本世纪没有哪个女人能像她那样拥有如此多的名人朋友和仰慕者。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃærəti] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] - ['feiliŋ] .
She had charity towards others ' failings .
她 有 慈善机构 向 其他的 - 缺点 .

她对别人的缺点抱有同情心。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['pleʒə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
She gave pleasure where she could .
她 给予 乐趣 在哪里 她 可以 .

她尽其所能地给人带来快乐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] , [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ]
She was elegant and dignified in her bearing , though possessed of Irish
她 曾是 优雅的 和 凝重 在 她 轴承 , 尽管 拥有 的 爱尔兰
[wɪt] [wɪ'ðɔːl] .
wit withal .
有 此外 .

她举止优雅端庄，同时又不失爱尔兰人的机智幽默。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

她非常漂亮。

[lɔːd] ['baɪrən][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] : — [
Lord Byron was induced to sing the praise of her picture here given : — [
主 拜伦 曾是 诱导 到 唱歌 这 称赞 的 她 图片 这里 给定 : — [
-]
61]
-]

拜伦勋爵被这幅画所吸引，不禁赞叹不已：—[61]

" [wɜː(r); wə(r)][ai] [naʊ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [ai][hæd; həd] [sʌŋ]
" Were I now as I was , I had sung
" 是 我 现在 作为 我 曾是 , 我 有 唱

“如果我回到过去，我已歌唱过。”

[wɒt] ['lɒrəns] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [səʊ] [wel] ;
What Lawrence has painted so well ;
什么 劳伦斯 有 绘 所以 出色地 ;

劳伦斯描绘得如此精彩；

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪn] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)][ɒn][maɪ] [tʌŋ] ,
But the strain would expire on my tongue ,
但 这 拉紧 会 到期 在 我的 舌头 ,

但这种紧张感会在我的舌头上消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːm] [ɪz] [tuː] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ʃel] .
And the theme is too soft for my shell .
和 这 主题 是 也 柔软的 为了 我的 壳 .

这个主题对我来说太柔和了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æʃɪz] [weə(r)] [wʌns][ai][wɒz; wəz]['faɪə(r)] ,
" I am ashes where once I was fire ,
" 我 是 灰烬 在哪里 一次 我 曾是 火 ,

“我曾是火焰，如今已化为灰烬。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːd][ɪn][maɪ]['bʊzəm][ɪz] [ded] :
And the bard in my bosom is dead :
和 这 诗人 在 我的 怀 是 死的 :

我心中的吟游诗人已经死了：

[wɒt] [ai] [lʌvd] [ai] [naʊ] ['mɪəli] [əd'maɪə(r)] ,
What I loved I now merely admire ,
什么 我 喜爱 我 现在 仅仅 钦佩 ,

我曾经深爱的，如今只剩下欣赏。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] [greɪ] [æz; əz][maɪ] [hed] .
And my heart is as gray as my head .
和 我的 心 是 作为 灰色的 作为 我的 头 .

我的心和我的头脑一样灰暗。

" [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [ə'spaɪə(r)]
" Let the young and the brilliant aspire
" 让 这 年轻的 和 这 杰出的 渴望

让年轻有才之人怀揣梦想

[tuː; tə] [sɪŋ] [wɒt] [ai] [geɪz] [ɒn][ɪn][veɪn] ,
To sing what I gaze on in vain ,
到 唱歌 什么 我 目光 在 在 徒劳 ,

歌唱我徒劳凝视的一切，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [tɔːn] [frɒm; frəm][maɪ]['laɪə(r)]
For sorrow has torn from my lyre
为了 悲哀 有 撕裂 从 我的 竖琴

悲伤已从我的竖琴上撕裂。

[ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [ðə; ði] [streɪn] . " [-]
The string which was worthy the strain . " [65]
这 细绳 哪个 曾是 值得 这 拉紧 . " [-]

值得付出努力的弦。[65]

['meəri] [ˌɪzə'belə]
MARY ISABELLA
玛丽 伊莎贝拉

玛丽·伊莎贝拉

['ren(ə)ldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

['roʊləndsən] , [ðə; ði]['kærɪkətʃʊərɪst] , [wʌns] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [kɑː'tuːn] [ɪn'taɪtld] " ['dʒuːnəʊ] ['devn] , [ɔːl]
Rowlandson , the caricaturist , once published a cartoon entitled " Juno Devon , All
罗兰森 , 这 漫画家 , 一次 已发布 一个 卡通片 标题 " 朱诺 德文郡 , 全部
[sə'blaɪm] .
Sublime .
升华 .

漫画家罗兰森曾发表过一幅题为“朱诺·德文，崇高无上”的漫画。

" [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['gɔdis] [ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['mɒd(ə)n]['pærɪs] , [ðə; ði]
" The rival goddesses in competition with her before that modern Paris , the
" 这 竞争对手 女神们 在 竞赛 和 她 前 那 现代的 巴黎 , 这
[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
Prince of Wales ,
王子 的 威尔士 ,

“在现代巴黎之前与她竞争的那些女神，威尔士亲王，

['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] ['gɔːd(ə)n] [ænd; ənd] ['rʌtlənd] .
being their Graces of Gordon and Rutland .
存在 他们的 恩典 的 戈登 和 拉特兰 .

他们是戈登和拉特兰的贵族。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌærɪstə'krætɪk]
Beyond the various written records of the opposing beauty of those aristocratic
超过 这 各种各样的 书面 记录 的 这 反对 美丽 的 那些 贵族
[deɪmz] [huː] ['dɒmɪneɪtɪd] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðeə(r)] [deɪ] ,
dames who dominated society in their day ,
女士们 WHO 占主导地位 社会 在 他们的 天 ,

除了各种文字记载中对当时主宰社会的贵族女性截然不同的美貌的描述之外，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['æmpl] ['peɪntɪd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lʌvlinəs] .
we have ample painted evidence of their loveliness .
我们 有 充足 绘 证据 的 他们的 可爱 .

我们有大量的绘画作品可以证明它们的美丽。

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [wiː; wi] [hæv; həv] , [fɜːst] , [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['rendərɪŋ]
Of her Grace of Devonshire , we have , first , the engraved renderings
的 她 优雅 的 德文郡 , 我们 有 ，第一的 , 这 刻 效果图
[ɒv; əv] " [ðə; ði] [lɒst] ['geɪnzˌbʌroʊ] .
of " the lost Gainsborough .
的 " 这 丢失的 盖恩斯伯勒 .

关于德文郡夫人，我们首先看到的是“失落的盖恩斯伯勒”的版画。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [geɪnzbɝoʊz] , [tuː] , — [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
" There are other Gainsboroughs , too , — Georgiana as a child ,
" 那里 是 其他 庚斯博罗 , 也 , — 乔治亚娜 作为 一个 孩子 ,

“还有其他几幅盖恩斯伯勒的画作，比如童年时期的乔治亚娜，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔːn] ,
and a full - length of her standing at the edge of a lawn ,
和 一个 满的 - 长度 的 她 常设 在 这 边缘 的 一个 草地 ,
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
her face looking down ,
她 脸 寻找 向下 ,

还有一张她的全身照，她站在草坪边缘，脸向下看。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] , [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒləm] , [ə; eɪ] [skɑːf]
wearing a white dress , her right elbow on the base of a column , a scarf
穿着 一个 白色的 裙子 , 她 正确的 弯头 在 这 根据 的 一个 柱子 , 一个 围巾
[-]
[66]
[-]

她身穿白色连衣裙，右肘倚在柱子底部，围着一条围巾[66]

[ɪn] [bəuθ] [hændz] , [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [paɪld] [haɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hæt] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)]
in both hands , her hair piled high , but without the hat , as in the more
在 两个都 双手 , 她 头发 堆积 高的 , 但 没有 这 帽子 , 作为 在 这 更多的
['feɪməs] ['pɪktʃə(r)] .
famous picture .
著名的 图片 .

双手捧着她高高盘起的头发，但没有戴帽子，就像在更著名的照片中那样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['sevrəl] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] .
There are then several by Sir Joshua .
那里 是 然后 一些 经过 先生 约书亚 .

然后还有几位约书亚爵士的作品。

[ðə; ði][fɜːst] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][stændz][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ; [ðen] ,
The first , where she stands as a child beside her mother ; then ,
这 第一的 , 在哪里 她 站立 作为 一个 孩子 旁 她 母亲 ; 然后 ,

第一张照片中，她还是个孩子，站在母亲身边；然后，

[ʃiː; ʃi][æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] , — [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['prəʊfaɪl] ,
she as a mother with her own child , — a very charming profile ,
她 作为 一个 母亲 和 她 自己的 孩子 , — 一个 非常 迷人 轮廓 ,

她作为一位母亲，带着自己的孩子，——非常迷人的形象。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [in'sinjueit] [ðə; ði][vɪ'væsəti][ɒv; əv] [dɪ'miːnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bændən]
and a picture that insinuates the vivacity of demeanor and the abandon
和 一个 图片 那 暗示 这 活泼 的 风度 和 这 放弃

[səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
so characteristic of her .
所以 特征 的 她 .

照片暗示了她活泼的举止和她特有的无拘无束。

['wɔːlpəul] [rəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] " ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ænd; ənd] [nɒt] [gʊd] .
Walpole wrote of this as " Little like and not good .
沃尔波尔 写道 的 这 作为 " 小的 喜欢 和 不是 好的 .

沃尔波尔对此写道：“有点喜欢，不太好。”

" [jet] , [æz; əz][tuː; tə] ['gʊdnəs] , [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ɔː'θɒrəti] [hæz; həz] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːb]
" Yet , as to goodness , a modern authority has said : " It is a superb
" 然而 , 作为 到 善良 , 一个 现代的 权威 有 说 : " 它 是 一个 高超

[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

“然而，就善恶而言，一位现代权威人士曾说：‘这是一部杰出的作品；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['məʊtɪv] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ə'laɪk]
and , in motive , color , and composition , it ranks as a triumph alike
和 , 在 动机 , 颜色 , 和 作品 , 它 排名 作为 一个 胜利 同样

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɑːt] .
of nature and art .
的 自然 和 艺术 .

无论从主题、色彩还是构图来看，它都堪称自然与艺术的完美结合。

" [ə'gen] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [sʌm; səm]
" Again , there is a whole - length showing her about to descend some
" 再次 , 那里 是 一个 所有的 - 长度 显示 她 关于 到 下降 一些

[steps] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːn] ,
steps to a lawn ,
步骤 到 一个 草地 ,

“还有一张全身照，照片中她正要走下台阶来到草坪上，

[hɜː(r); hə(r)][suː'pɜːb] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [nek] [beə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['haɪli] [bɪ'dekt]
her superb shoulders and neck bare , and her hair highly bedecked
她 高超 肩膀 和 脖子 裸 , 和 她 头发 高度 装饰

[wɪð] ['feðər] .
with feathers .
和 羽毛 .

她优美的肩膀和脖颈裸露在外，头发上缀满了羽毛。

['wɔːlpəul] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] , [drɔːn] [baɪ] ['leɪdi] [ˌdiː 'aɪ] - , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd]
Walpole writes of another portrait , drawn by Lady Di Beauclerck , and engraved
沃尔波尔 写 的 其他 肖像 , 绘制 经过 女士 迪 - , 和 刻

[baɪ][ˌbɑːrtə'loʊtsi] :
by Bartolozzi :
经过 巴托洛齐 :

沃尔波尔还写道，另一幅肖像画是由迪·博克莱克夫人绘制，巴托洛齐雕刻的：

" [ə; eɪ] [kæ'stɪliən] [nɪmf] [kən'si:vd] [baɪ] ['sæfəʊ] [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪd] [baɪ] ['maɪərən] ,
" A Castilian nymph conceived by Sappho and executed by Myron ,
" 一个 卡斯蒂利亚语 仙女 构思 经过 萨福 和 执行 经过 迈伦 ,

"萨福构思、米隆创作的卡斯蒂利亚仙女像

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
would not have had more grace and simplicity .
会 不是 有 有 更多的 优雅 和 简单 .

不会有比这更优雅、更简洁的了。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntres] [hæz; həz] [lent] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
The likeness is perfectly preserved , except that the paintress has lent her own expression to the Duchess ,
这 相似 是 完美 保存完好 , 除了 那 这 女画家 有 借出的 她 自己的 表达 到 这 公爵夫人 ,

除了画家将自己的表情融入到公爵夫人的神态中之外，肖像画保存得非常完美。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ɪz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['flætərɪŋ] .
which you will allow is very agreeable flattering .
哪个 你 将要 允许 是 非常 同意 奉承 .

你认为这非常令人愉快，也很令人受宠若惊。

" [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [-]
" In the Royal [67]
" 在 这 皇家 [-]

在皇家[67]

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miniətʃəz] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['tʃɑːmɪŋli] ['eksɪkjuːtɪd] ['aɪvəriz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['kɔːzweɪ] .
collection of miniatures at Windsor , are three charmingly executed ivories of her by Cosway .
收藏 的 微缩模型 在 温莎 , 是 三 迷人地 执行 象牙 的 她 经过 科斯威 .

温莎城堡收藏的微型画作中，有三幅由科斯韦创作的精美象牙雕刻作品，描绘了她的形象。

['lɒrəns] , [tuː] , [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔːk] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [naʊ] [hæŋz] [æt; ət] ['tʃɪzˌwɪk] [haʊs] ,
Lawrence , too , made a chalk drawing of her , which now hangs at Chiswick House ,
劳伦斯 , 也 , 制成 一个 粉笔 绘画 的 她 , 哪个 现在 悬挂 在 奇斯威克 房子 ,

劳伦斯也曾为她画过一幅粉笔画，现在这幅画挂在奇斯威克庄园。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [fɒks] [daɪd] .
in the room in which Charles Fox died .
在 这 房间 在 哪个 查尔斯 狐狸 死亡 .

在查尔斯·福克斯去世的房间里。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - [taɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
This is an interesting work from being a very early effort of the after - time President of the Academy ,
这 是 一个 有趣的 工作 从 存在 一个 非常 早期的 努力 的 这 后 - 时间 总统 的 这 学院 ,

这是该学院卸任院长早期的一项有趣尝试。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['flætərɪŋ] [hɪz; ɪz]
and showing that then he had not attained the trick of flattering his
和 显示 那 然后 他 有 不是 已达到 这 诡计 的 奉承 他的
['sitə] ,
sitters ,
保姆 ,

这表明他当时还没有掌握奉承模特的技巧。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd] [bj'uːtɪz] .
even when they were noted beauties .
甚至 什么时候 他们 是 著名的 美女 .

即使她们是公认的美女。

[æn'dʒelɪkə] ['kɔːfmən] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['daʊnˌmæn] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt]
Angelica Kauffman painted her , and John Downman also made a portrait
安吉莉卡 考夫曼 绘 她 , 和 约翰 下行人 还 制成 一个 肖像
[rɪ'pliːt] [wɪð] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] .
replete with elegance and picturesqueness .
充足的 和 优雅 和 风景如画 .

安吉莉卡·考夫曼为她画过肖像，约翰·唐曼也为她画过一幅充满优雅和如画风情的肖像。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['kʌmli] ['dʌtʃəs] [pəː'veid, pə-][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
In fact , the comely Duchess pervaded the art of the period .
在 事实 , 这 漂亮 公爵夫人 弥漫 这 艺术 的 这 时期 .

事实上，这位容貌姣好的公爵夫人形象贯穿了当时的艺术界。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɒv; əv]['gɔːd(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] , [æz; əz]['aʊə(r)][aɪ'diːəl] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv]
Of her Grace of Gordon , we have , as our ideal presentment of
的 她 优雅 的 戈登 , 我们 有 , 作为 我们的 理想的 呈报 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

关于戈登夫人，我们心中理想的形象是：

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] .
the portrait by Sir Joshua .
这 肖像 经过 先生 约书亚 .

约书亚爵士绘制的肖像。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [dʌn] [ʌp] [haɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd]
In it her hair is done up high , and two rows of pearls are intertwined
在 它 她 头发 是 完毕 向上 高的 , 和 二 行 的 珍珠 是 交织在一起
[ˌðeər'ɪn] .
therein .
其中 .

照片中，她的头发高高盘起，两串珍珠项链缠绕其中。

[ðə; ði] [dres] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪəriəd] ,
The dress is of the Charles the First period ,
这 裙子 是 的 这 查尔斯 这 第一的 时期 ,

这件衣服是查理一世时期的款式。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['swiːtli] ['mɔdjuleitid] ['ʃəuldəz] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə] —
and shows the sweetly modulated shoulders leading up to —
和 演出 这 甜蜜地 调制 肩膀 领导 向上 到 —

并展现出流畅优美的肩部线条，直至——

" [ðə; ði] ['pɪləd] [θrəʊt] , [klɪə(r)] ['tʃɪzld] [tʃiːk] ,
" The pillared throat , clear chiselled cheek ,
" 这 柱状 喉 , 清除 凿刻的 脸颊 ,

“棱角分明的喉咙，轮廓清晰的脸颊，

[haɪ] ['ɑːtʃɪŋ] [braʊz] , [nəʊz] ['pjʊəli] [griːk] ,
High arching brows , nose purely Greek ,
高的 拱形 眉毛 , 鼻子 纯粹 希腊语 ,

高耸的眉毛，纯正的希腊式鼻子

[set] [lɪps] , — [tuː] [fɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɒ'ket] .
Set lips , — too firm for a coquette .
放 嘴唇 , — 也 公司 为了 一个 卖弄风情的人 .

紧抿的嘴唇——对于一个轻佻的女孩来说太过紧绷。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['rɒmni] . [-]
" We have also an interesting portrait of her by Romney . [68]
" 我们 有 还 一个 有趣的 肖像 的 她 经过 罗姆尼 . [-]

“我们还有罗姆尼为她画的一幅有趣的肖像画。[68]

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] .
Of her Grace of Rutland , we have also several pictures by Sir Joshua .
的 她 优雅 的 拉特兰 , 我们 有 还 一些 图片 经过 先生 约书亚 .

我们还有几幅约书亚爵士为拉特兰夫人所作的画像。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] [hed] - [dres] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lændskeɪp]
There is a whole - length with a decorative head - dress , and a landscape
那里 是 一个 所有的 - 长度 和 一个 装饰性的 头 - 裙子 , 和 一个 景观
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

有一张全身照，照片中人物戴着装饰性头饰，背景是风景。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] ['biːvə] ['kɑːs(ə)l] .
The original of this was destroyed by fire at Belvoir Castle .
这 原来的 的 这 曾是 损毁 经过 火 在 贝尔沃 城堡 .

原件在贝尔沃城堡被大火烧毁。

[ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [feɪs] ,
Another , a half - length , in the same costume , and a three - quarter face ,
其他 , 一个 一半 - 长度 , 在 这 相同的 戏服 , 和 一个 三 - 四分之一 脸 ,

另一张是半身照，穿着同样的服装，还有一张是四分之三脸部特写。

[ɪz] ['məʊstli] [pɜː'veid, pə-] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'riːn] [sens] [ɒv; əv] [praɪd] .
is mostly pervaded by a serene sense of pride .
是 大多 弥漫 经过 一个 安详 感觉 的 自豪 .

大部分时间都弥漫着一种平静的自豪感。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɒn] .
There is a drawing of her done by the Hon .
那里 是 一个 绘画 的 她 完毕 经过 这 尊敬的 .

有一幅她的肖像画，是尊敬的先生画的。

['mɪsɪz] . [oʊ'niːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [hed] - [dres] [ʃəʊn] .
Mrs . O'Neil , which is interesting from the picturesque head - dress shown .
太太 . 奥尼尔 , 哪个 是 有趣的 从 这 如画 头 - 裙子 所示 .

奥尼尔夫人，从她佩戴的精美头饰可以看出，这很有趣。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɒv; əv] ['gɔːd(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [æz; əz]
Her Grace of Gordon was as great a power in the political world as
她 优雅 的 戈登 曾是 作为 伟大的 一个 力量 在 这 政治的 世界 作为
[ʃiː; ʃi] [ɒv; əv] ['devənʃə] ,
she of Devonshire ,
她 的 德文郡 ,

戈登夫人在政界的影响力与德文郡夫人一样大。

— ['prɒbəbli] ['greɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'laɪəns] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
— probably greater , for her alliance and principles were with the
— 大概 更大的 , 为了 她 联盟 和 原则 是 和 这
['ruːlɪŋ] ['paʊə(r)] .
ruling power .
裁决 力量 .

——或许更重要，因为她的联盟和原则都与统治政权一致。

[ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][tu:; tə] [pɪts] ['pɑ:ti] [wɒt] [feə(r)] ['devn] [wɒz; wəz][tu:; tə][fɑ:ksɪz] .
This lady was to Pitt's party what Fair Devon was to Fox's .
这 女士 曾是 到 皮特的 派对 什么 公平的 德文郡 曾是 到 狐狸的 .

这位女士之于皮特的党派，正如费尔·德文之于福克斯的党派。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜ:tɪd] [ʃi:; ʃi] [in'devə] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , ['leɪdi]
In fact , it was asserted she endeavored to marry her daughter , Lady
在 事实 , 它 曾是 断言 她 努力 到 结婚 她 女儿 , 女士
['ʃɑ:lət] ,
Charlotte ,
夏洛特 ,

事实上，有人声称她曾试图嫁给自己的女儿夏洛特小姐。

['ɑ:ftəwədz] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [tu:; tə][ðə; ði]['premiə(r)] .
afterwards Duchess of Richmond , to the premier .
然后 公爵夫人 的 里士满 , 到 这 总理 .

随后，里士满公爵夫人向首相致意。

[wen] [ˌdʒɔ:dʒi'ɑ:nə] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪməs] ['kænvəs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][fɒks] ,
When Georgiana made her famous canvass in favor of Fox ,
什么时候 乔治亚娜 制成 她 著名的 帆布 在 偏爱 的 狐狸 ,

乔治亚娜当年为支持福克斯而进行著名的竞选拉票时，

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [skɒtʃ] ['dʌtʃəs] .
the Tories opposed to her the Scotch Duchess .
这 保守党 反对 到 她 这 苏格兰威士忌 公爵夫人 .

保守党人反对这位苏格兰公爵夫人。

[ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [entə'teɪnd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['splendɪd]['mænʃ(ə)n][ɪn][pɔ:l][mɔ:l; mæl] ;
She lived and entertained then in a splendid mansion in Pall Mall ;
她 居住地 和 娱乐 然后 在 一个 灿烂 大厦 在 帕尔 购物中心 ;

当时她住在帕尔马尔街一座富丽堂皇的豪宅里，并在那里招待客人；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sembəld] [ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
and there assembled the adherents of the Administration .
和 那里 组装 这 信徒 的 这 行政 .

政府的支持者们聚集在那里。

[dʒeɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['mækswel] , [-]
Jane was the daughter of Sir William Maxwell , [69]
简 曾是 这 女儿 的 先生 威廉 麦克斯韦 , [-]

简是威廉·麦克斯韦尔爵士的女儿[69]

[ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] , ['i:v(ə)n] , [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] .
of Monreith , and in her youth , even , was noted for beauty .
的 - , 和 在 她 青年 , 甚至 , 曾是 著名的 为了 美丽 .

她来自蒙雷斯，年轻时就以美貌著称。

[ə; eɪ]['bæləd] , " ['dʒeni] [ɒv; əv] - , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ɒnə(r)] ,
A ballad , " Jenny of Monreith , " written in her honor ,
一个 民谣 , " 珍妮 的 - , " 书面 在 她 荣誉 ,

一首名为《蒙雷斯的珍妮》的民谣，是为她而作。

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['ʃɪvlərəsli] [sʌŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði][lɑːst] [djuːk] [ɒv; əv]['gɔːd(ə)n] .
was often chivalrously sung by her son George , the last Duke of Gordon .
曾是 经常 骑士精神 唱 经过 她 儿子 乔治 , 这 最后的 公爵 的 戈登 .

她的儿子，末代戈登公爵乔治，经常以骑士精神吟唱这首歌。

" ['dʒeni] " ['mærid] [ðə; ði] [fɔːθ] [djuːk] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ɪn] - .
" Jenny " married the fourth Duke , Alexander , in 1767 .
" 珍妮 " 已婚 这 第四 公爵 , 亚历山大 , 在 - .

1767 年，“珍妮”嫁给了第四代公爵亚历山大。

[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] , [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] " ['gɔːd(ə)n]
The career of the Duke's youngest brother George , identified with the " Gordon
这 职业 的 这 公爵的 最小的 兄弟 乔治 , 已识别 和 这 " 戈登
['raɪət] ,
Riot ,
暴动 ,

公爵最小的弟弟乔治的职业生涯与“戈登暴乱”联系在一起，

" [kɔːzd] [ðə; ði]['fæməli] [mʌtʃ] [ɪm'bærəsmənt] ,
" caused the family much embarrassment ,
" 导致 这 家庭 很多 尴尬 ,

这给家人带来了极大的尴尬。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['derəgeɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['dɒmɪnəns] [wɪð] [ðə; ði]
and even threatened to derogate from the Duchess's dominance with the
和 甚至 威胁 到 贬损 从 这 公爵夫人的 支配地位 和 这
['ruːlɪŋ] ['pɑːti] .
ruling party .
裁决 派对 .

甚至威胁要削弱公爵夫人在执政党中的主导地位。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [strɒŋgə(r)]['faɪbə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɒv; əv] ['devn] ; [mɔː(r)]
Her Grace was of somewhat stronger fibre than she of Devon ; more
她 优雅 曾是 的 有些 更强 纤维 比 她 的 德文郡 ; 更多的
[ˌmæskjə'lɪnəti] ,
masculinity ,
男性气质 ,

她的体格比德文郡的贵族小姐要强健一些，更具男性气质。

[eɪ] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] , ['kærəktəˌraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .
ay , even more principle , characterized her .
哎 , 甚至 更多的 原则 , 特征化的 她 .

她甚至更有原则。

[θrɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l]['vɜːtʃuː] , [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][dʒɔrdʒiːænəs] [ɪm'prɒvɪdəns] .
Thrift was a visible virtue , in contrast to Georgiana's improvidence .
节约 曾是 一个 可见的 美德 , 在 对比 到 乔治亚娜的 即兴发挥 .

节俭是一种显而易见的品德，与乔治亚娜的挥霍无度形成鲜明对比。

[kə'mɑːnd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][kə'dʒəʊləri] , [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meθəd] .
Command , rather than cajolery , was her political method .
命令 , 相当 比 哄骗 , 曾是 她 政治的 方法 .

她的政治手段是命令式而非哄骗式。

[hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)][laɪf][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] ; [θriː] [djuːks] , [ə; eɪ]
Her later life was devoted to securing sons - in - law ; three dukes , a
她 之后 生活 曾是 奉献 到 确保 儿子们 - 在 - 法律 ; 三 公爵们 , 一个
['mɑːkwɪs] ,
marquis ,
侯爵 ,

她晚年致力于为她寻找女婿；她嫁给了三位公爵和一位侯爵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːnə] .
and a knight were of her garnering .
和 一个 骑士 是 的 她 收集 .

她的随从中还有一名骑士。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]['riːdʒənt] ,
She was on good terms with the Regent ,
她 曾是 在 好的 条款 和 这 摄政 ,

她与摄政王关系良好。

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] ['kærəlaɪn] .
and endeavored to aid him in his differences with his Princess Caroline .
和 努力 到 援助 他 在 他的 差异 和 他的 公主 卡罗琳 .

并努力帮助他解决与卡罗琳公主之间的分歧。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'membəd] , [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ]['peɪtrən][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['biːti] ,
She is remembered , too , as a patron and friend of Dr . Beattie ,
她 是 记得 , 也 , 作为 一个 赞助人 和 朋友 的 博士 . 比蒂 ,
[ðə; ði]['pəʊɪt] ,
the poet ,
这 诗人 ,

人们也记得她曾是诗人比蒂博士的赞助人和朋友。

[huː] [hæz; həz]['juːlədʒaiz][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðiːz] [laɪnz] " [tuː; tə][ə; eɪ][pen] " : — [-]
who has eulogized her in these lines " To a Pen " : — [70]
WHO 有 悼词 她 在 这些 线条 " 到 一个 笔 " : — [-]

在《致笔》中，有人这样悼念她：—[70]

" [gəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [aɪz] ,
" Go , and be guided by the brightest eyes ,
" 去 , 和 是 引导 经过 这 最亮的 眼睛 ,

“去吧，跟随最明亮的眼睛指引方向。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [s'ɒftəst] [hænd] [ðaɪn] [eɪd] [ɪm'pɑːt] ;
And to the softest hand thine aid impart ;
和 到 这 最柔软 手 你的 援助 传授 ;

愿你帮助最温柔的人；

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][feə(r)][aɪ'diəz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] ,
To trace the fair ideas as they arise ,
到 痕迹 这 公平的 想法 作为 他们 出现 ,

为了追溯这些公平的想法是如何产生的，

[wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪst] , [dʒ'ɛntləst] , ['nəʊblɪst] [hɑːt] .
Warm from the purest , gentlest , noblest heart .
温暖的 从 这 最纯净的 , 最温柔的 , 最高贵 心 .

来自最纯洁、最温柔、最高尚的心灵的温暖。

" [ðə; ði] [θɜːd] [ɪn] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['gɔdis] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
" The third in that group of goddesses was surely the fairest of them all ,
" 这 第三 在 那 团体 的 女神们 曾是 一定 这 最公平 的 他们 全部 ,

“那群女神中的第三位无疑是最美丽的。”

[ɒv; əv][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] , [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] ['beərɪŋ] , ['hævɪŋ] [ðæt] ['ʌltɪmət] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
of more perfect form , more noble bearing , having that ultimate element of the
的 更多的 完美的 形式 , 更多的 高贵 轴承 , 拥有 那 最终的 元素 的 这
['greɪtɪst] ['bjuːti] , — [dɪ'stɪŋkʃn] .
greatest beauty , — distinction .
最 美丽 , — 区别 .

更完美的形态，更高贵的气质，拥有最伟大美的终极要素——卓越。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋɡə(r)] ['lɪniɪdʒ] ,
She came of a longer lineage ,
她 来了 的 一个 更长 血统 ,

她出身于更古老的家族,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'sʌmət] ['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]
and was the consummate flower of beauty wrought by the sun and
和 曾是 这 完善 花 的 美丽 锻 经过 这 太阳 和
['sʌməz] [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [pə'trɪʃn] [laɪf] ,
summers through many generations of patrician life ,
夏天 通过 许多 几代人 的 贵族 生活 ,

她是几代贵族生活中,在阳光和夏日的照耀下,绽放出的完美绝伦的美丽花朵。

— [laɪf][ə'mɪd][ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l][p'ɑːks] , [ðə; ði][suː'pɜːb] ['siːnəri] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['kɑːslz] [ɒv; əv]
— life amid the palatial parks , the superb scenery , and majestic castles of
— 生活 之中 这 宫殿 公园 , 这 高超 风景 , 和 雄伟 城堡 的
['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

—在英格兰富丽堂皇的公园、绝美的风景和雄伟的城堡中生活。

[sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [wiːvz] [ɪts] ['swiːtɪst] ['elɪmənts] ['ɪntuː][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːks]
Such living weaves its sweetest elements into the tissues of the being and works
这样的 活的 编织 它是 最甜美的 元素 进入 这 组织 的 这 存在 和 作品
[ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] [sʌtʃ] [æz; əz]['leɪdi]['meəri] ['sʌməset] .
a spell of loveliness such as Lady Mary Somerset .
一个 拼写 的 可爱 这样的 作为 女士 玛丽 萨默塞特郡 .

这样的生活将最美好的元素融入人的灵魂深处,并像玛丽·萨默塞特夫人一样,施展出迷人的魅力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] , [fɔːθ] [djuːk] [ɒv; əv] ['bəʊfət] , [ə; eɪ]
She was the youngest daughter of Charles , fourth Duke of Beaufort , a
她 曾是 这 最小的 女儿 的 查尔斯 , 第四 公爵 的 博福特 , 一个
[dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌplæn'tædʒənət] .
descendant of the Plantagenets .
后裔 的 这 金雀花王朝 .

她是第四代博福特公爵查理最小的女儿,查理是金雀花王朝的后裔。

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [lɔːd] [tʃɑːlz] ['mænəz] , ['eldɪst] [sʌn] ([bɔːn] [ɪn] -) [ɒv; əv]
In 1775 , she was married to Lord Charles Manners , eldest son (born in 1754) of
在 - , 她 曾是 已婚 到 主 查尔斯 礼仪 , 长子 儿子 (出生 在 -) 的
[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

1775年,她嫁给了约翰的长子查尔斯·曼纳斯勋爵(生于1754年)。

— [ðæt] ['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['ɡrænbi] [huːm] ['dʒuːnjəs] [ə'tækt] , [huː] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]
— that Marquis of Granby whom Junius attacked , who was associated in
— 那 侯爵 的 格兰比 谁 朱尼厄斯 遭到攻击 , WHO 曾是 联系 在
[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

——就是朱尼厄斯攻击的那位格兰比侯爵,他与政府关系密切。

[ɪn] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['sekəndz] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] .
in George the Second's time , with the Earl of Chatham .
在 乔治 这 秒 时间 , 和 这 伯爵 的 查塔姆 .

在乔治二世时期,与查塔姆伯爵在一起。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [fɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [-]
The Marquis was a man of much force , and a most [71]
这 侯爵 曾是 一个 男人 的 很多 力量 , 和 一个 最多 [-]

侯爵是一位很有魄力的人,而且非常[71]

[hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnə(r)] .
hospitable entertainer .
好客 艺人 .

热情好客的艺人。

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] .
He died before his father , the third Duke of Rutland .
他 死亡 前 他的 父亲 , 这 第三 公爵 的 拉特兰 .

他先于他的父亲，第三代拉特兰公爵去世。

[lɔːd] [tʃɑːlz] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːkdəm] [ɪn] - .
Lord Charles succeeded to the dukedom in 1779 .
主 查尔斯 成功了 到 这 公国 在 - .

查理勋爵于1779年继承了公爵爵位。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪð] [pɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɒliːg] ,
He had formed a friendship at Cambridge with Pitt , the son of his father's colleague ,
他 有 形成 一个 友谊 在 剑桥 和 匹兹堡 , 这 儿子 的 他的 父亲的 同事 ,

他在剑桥大学与父亲同事的儿子皮特结下了友谊。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [pɪt] ['entəd] ['pɑːləmənt] .
and through his influence Pitt entered Parliament .
和 通过 他的 影响 匹兹堡 进入 议会 .

在他的影响下，皮特进入了议会。

[ɪn] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['premiə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [lɔːd] - [lef'tenənsɪ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
In 1784 , he was induced by the young premier to accept the Lord - Lieutenancy of Ireland ,
在 - , 他 曾是 诱导 经过 这 年轻的 总理 到 接受 这 主 - 中尉 的 爱尔兰 ,

1784年，他被年轻的首相劝说接受了爱尔兰总督一职。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lævɪʃ] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [haɪ] ['revəlri] [æt; ət] ['dʌblɪn] ['kɑːs(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌtʃəs] [ɪz] [kə'nektɪd] .
and it is with the lavish entertainment and high revelries at Dublin Castle that his name and that of his beautiful Duchess is connected .
和 它 是 和 这 奢华的 娱乐 和 高的 狂欢 在 都柏林 城堡 那 他的 姓名 和 那 的 他的 美丽的 公爵夫人 是 连接 .

正是都柏林城堡的奢华娱乐和盛大狂欢，将他的名字和他美丽的公爵夫人联系在了一起。

[haɪ] ['lɪvɪŋ] [suːn] [təʊld] [ɪts] [teɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [daɪd] [ɪn] - ,
High living soon told its tale , for the Duke died in 1787 ,
高的 活的 很快 讲述 它是 故事 , 为了 这 公爵 死亡 在 - ,

奢靡的生活方式很快就暴露了它的弊端，因为这位公爵于1787年去世。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] .
at the early age of thirty - three .
在 这 早期的 年龄 的 三十 - 三 .

年仅三十三岁。

[ðəʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ['wɔndə] ,
Though having the most beautiful wife in England , his affections wandered ,
尽管 拥有 这 最多 美丽的 妻子 在 英格兰 , 他的 情感 漫步 ,

虽然他拥有全英国最美丽的妻子，但他的心却转移到了别处。

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðæt] ['saɪrən]['sɪŋə(r)] , ['mɪsɪz] .
and tales are told of his attachment to that siren singer , Mrs .
和 故事 是 讲述 的 他的 依恋 到 那 警笛 歌手 , 太太 .
['bɪlɪŋtən] .
Billington .
比灵顿 .

据说他与那位歌声迷人的比灵顿夫人有着一段情缘。

[ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['mænə(r)][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] ['levəti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kɒkɪtri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The Duchess's manner had somewhat of levity and much coquetry in it ,
这 公爵夫人的 方式 有 有些 的 轻浮 和 很多 卖弄风情 在 它 ,

公爵夫人的举止既轻佻又妩媚动人。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðæt] ['kʌmpəni] [huː] [hæv; həv][nɒt][taɪm][tuː; tə][biː; bi]
though she could not be classed with that company who have not time to be
尽管 她 可以 不是 是 分类 和 那 公司 WHO 有 不是 时间 到 是
['vɜːtʃuəs] .
virtuous .
有德行的 .

虽然她不能被归类为那些没有时间行善的人。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [deθ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
At the time of her lord's death , she was living with her mother ,
在 这 时间 的 她 领主的 死亡 , 她 曾是 活的 和 她 母亲 ,

在她主人去世时，她和母亲住在一起。

[ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['bəʊfət] , [ɪn]['bɜːkli; 'bɑːkli][skweə(r)] , ['lʌndən] , ['hævɪŋ] [biːn]
the Dowager Duchess of Beaufort , in Berkeley Square , London , having been
这 老妇 公爵夫人 的 博福特 , 在 伯克利 正方形 , 伦敦 , 拥有 到过
['pɑːʃəli] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
partially estranged from her husband .
部分 疏远的 从 她 丈夫 .

博福特公爵遗孀住在伦敦伯克利广场，当时她与丈夫关系有些疏远。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [-]
On hearing of his illness , she [72]
在 听力 的 他的 疾病 , 她 [-]

得知他生病的消息后，她[72]

['stɑːtɪd] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌblɪn] ;
started to set out for Dublin ;
开始 到 放 出去 为了 都柏林 ;

开始启程前往都柏林；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [keɪm] [fɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [njuːz] .
but a message of his death came fast upon the trail of the first news .
但 一个 信息 的 他的 死亡 来了 快速地 之上 这 踪迹 的 这 第一的 消息 .

但紧随其后的是他去世的消息。

[pə'tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪ'streɪndʒmənt] [æt; ət] [deθ] ,
Perchance it was this estrangement at death ,
或许 它 曾是 这 隔阂 在 死亡 ,

或许正是这种死亡带来的疏离感，

[ðɪs] ['hævɪŋ] ['pɑːtɪd] [ɪn]['æŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] ,
this having parted in anger without the chance of reconciliation in life ,
这 拥有 分手了 在 愤怒 没有 这 机会 的 和解 在 生活 ,

他们就这样带着怒气分手了，生前再无和解的可能。

[ðæt] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['diːpli] [ðæt] , [ðəʊ] [sɔːt] [baɪ] ['meni] ['sjuːtə] ,
that affected her so deeply that , though sought by many suitors ,
那 做作的 她 所以 深 那 , 尽管 寻求 经过 许多 求婚者 ,

这件事对她影响很深，以至于尽管有很多追求者，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] [lɔːd] .
the widow was true to the memory of her late lord .
这 寡妇 曾是 真的 到 这 记忆 的 她 晚的 主 .

这位寡妇忠实地继承了她已故丈夫的遗志。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [dʒɒn] ['henri] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] ,
Her son , John Henry , succeeded to the title ; and his bride ,
她 儿子 , 约翰 亨利 , 成功了 到 这 标题 ; 和 他的 新娘 ,

她的儿子约翰·亨利继承了爵位；而他的新娘，

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
a daughter of the Earl of Carlisle , was also known as a beauty ,
一个 女儿 的 这 伯爵 的 卡莱尔 , 曾是 还 已知 作为 一个 美丽 ,

她是卡莱尔伯爵的女儿，也以美貌著称。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] ['hɑːpnər] , [ɪn] - .
and her portrait was painted by Hoppner , in 1798 .
和 她 肖像 曾是 绘 经过 霍普纳 , 在 - .

她的肖像画由霍普纳于 1798 年绘制。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɒv; əv] [huːm] ['grɛvɪl] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːz] ,
It was she of whom Greville wrote in his Memoirs ,
它 曾是 她 的 谁 格雷维尔 写道 在 他的 回忆录 ,

格雷维尔在他的回忆录中描写的就是她。

[ænd; ənd] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]
and commented on her lack of taste in spoiling the magnificent Castle of
和 评论 在 她 缺少 的 品尝 在 破坏 这 壮丽 城堡 的
['biːvə] ,
Belvoir ,
贝尔沃 ,

并评论说她品味低下，糟蹋了宏伟的贝尔沃城堡。

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['mɪdləndz] .
the pride and glory of the Eastern Midlands .
这 自豪 和 荣耀 的 这 东 米德兰兹 .

东部中部地区的骄傲和荣耀。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['meəri] [ˌɪzə'belə] [wɒz; wəz] [ˌstætʃu'esk] , ['klæsɪk(ə)l] ; [hɜː(r); hə(r)]
The beauty of the Duchess Mary Isabella was statuesque , classical ; her
这 美丽 的 这 公爵夫人 玛丽 伊莎贝拉 曾是 雕像般的 , 古典 ; 她
['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊb(ə)l] .
features were noble .
特征 是 高贵 .

玛丽·伊莎贝拉公爵夫人的美貌是雕塑般的古典风格；她的五官高贵典雅。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] [geɪv] [nɒt] [lɑː'dʒes] [ɒv; əv] [smaɪlz]
She received admiration as her right , but gave not largesse of smiles
她 已收到 钦佩 作为 她 正确的 , 但 给予 不是 慷慨 的 微笑
[ænd; ənd][wɪt][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and wit in return .
和 有 在 返回 .

她理应受到人们的钦佩，但她却没有慷慨地给予微笑和智慧作为回报。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][ðə; ði][də'vəʊniən][dɪ'vɪnəti] , " [ðə; ði]['wʊmən][ɪn] [huːz] ['gəʊldən][smaɪl][ɔːl]
She was not as the Devonian divinity , " The woman in whose golden smile all
她 曾是 不是 作为 这 泥盆纪 神 , " 这 女士 在 谁 金的 微笑 全部
[laɪf] [siːm] [ɪn'tʃɑːntɪd] .
life seems enchanted .
生活 似乎 迷人的 .

她不像德文郡的神祇那样，“那位笑容灿烂，令万物都为之着迷的女人”。

" ['ræksəl] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [priː'nʌpʃ(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
" Wraxall writes of a lady telling of witnessing a prenuptial display of
" 沃克索尔 写 的 一个 女士 讲述 的 见证 一个 婚前 展示 的
[hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
her person ,
她 人 ,

"沃克索尔写道，一位女士讲述了她目睹了一场婚前裸体展示的经历，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'trɑːnst] [baɪ] [laɪð] [lɪm] , [baɪ][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] [-]
and being entranced by lithe limb , by the fine and faultless [73]
和 存在 着迷 经过 轻盈 肢 , 经过 这 美好的 和 完美无瑕 [-]

并被柔韧的肢体、优美和完美的[73]所吸引

[fɔːm] .
form .
形式 .

形式。

['ren(ə)ldz] [hæz; həz] [hint] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪnt] [in'snɛə] [ˌjuː 'es] .
Reynolds has hinted at the beauteous body , and the hint ensnares us .
雷诺兹 有 暗示 在 这 美丽的 身体 , 和 这 暗示 陷阱 我们 .

雷诺兹暗示了她曼妙的身材，而这种暗示让我们着迷。

['verɪli] , " [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][feə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] [kwiːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Verily , " the visible fair form of a woman is hereditary queen of us .
确实 , " 这 可见的 公平的 形式 的 一个 女士 是 遗传 女王 的 我们 .

诚然，"女性美丽的容貌是我们世袭的女王。"

" ['ræksəl] ['ɔːlsəʊ]['laikən][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [tuː; tə][æn; ən]['əʊldə] - [taɪm] ['bjuːti] , [daɪ'æn][diː]['pwɑːtjeɪ] ,
" Wraxall also likens the Duchess to an older - time beauty , Diane de Poitiers ,
" 沃克索尔 还 比 这 公爵夫人 到 一个 老 - 时间 美丽 , 黛安 德 普瓦捷 ,
— [ðæt] ['feɪməs] ['leɪdi][ɒv; əv] [frɑːns] ,
— that famous lady of France ,
— 那 著名的 女士 的 法国 ,

"Wraxall 还将这位公爵夫人比作一位老牌美人，黛安·德·波蒂埃——那位著名的法国女士，

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][fræn'swɑː][ai] . [ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
the favorite of François I . and Henri II .
这 最喜欢的 的 弗朗索瓦 我 . 和 亨利 二 .

弗朗索瓦一世和亨利二世最喜爱的人物。

[ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdiz] ['bjuːti] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
Of that lady's beauty , it was written ,
的 那 女士的 美丽 , 它 曾是 书面 ,

关于那位女士的美貌，有人这样写道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv]
that it was of the form and feature rather than the radiance of
那 它 曾是 的 这 形式 和 特征 相当 比 这 辐射 的
[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['mænə(r)] [træns'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] ;
the mind and manner transforming them ;
这 头脑 和 方式 转变 他们 ;

改变的是外形和特征，而不是心灵和举止的光辉；

[ænd; ənd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , ['aʊə(r)] ['dʌtʃəs] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə][æn; ən]
and like her , too , our Duchess retained her beauty to an
和 喜欢 她 , 也 , 我们的 公爵夫人 保留 她 美丽 到 一个
[əd'vɑːnst] [eɪdʒ] .
advanced age .
先进的 年龄 .

和她一样，我们的公爵夫人也保持了高龄的美貌。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .
She died in 1821 .
她 死亡 在 - .

她于1821年去世。

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'prest] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dɪgnəti] , [hɜː(r); hə(r)][nəʊ'bɪləti] , [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] .
To the last , she impressed one with her dignity , her nobility , her loveliness .
到 这 最后的 , 她 印象深刻 一 和 她 尊严 , 她 贵族 , 她 可爱 .

直到最后，她的尊严、高贵和美丽都给人们留下了深刻的印象。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] .
" And they who saw her snow - white hair .
" 和 他们 WHO 锯 她 雪 - 白色的 头发 .

“那些看到她雪白头发的人。”

[ænd; ənd] [dɑːk] , [sæd] [aɪz] , [səʊ] [diːp] [wɪð] ['fiːlɪŋ] ,
And dark , sad eyes , so deep with feeling ,
和 黑暗的 , 伤心 眼睛 , 所以 深的 和 感觉 ,

还有那双深邃忧伤的眼睛，充满了深沉的情感。

[briːðd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [eə(r)] ,
Breathed all at once the chancel air ,
呼吸 全部 在 一次 这 圣坛 空气 ,

一下子，我深深地吸了一口圣坛的空气。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['ɔːgən] ['piːlɪŋ] . " [-]
And seemed to hear the organ pealing . " [77]
和 似乎 到 听到 这 器官 剥落 . " [-]

似乎听到了管风琴的鸣响。[77]

[lə'viniə] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['spensə(r)]
LAVINIA COUNTESS SPENCER
拉维尼亚 伯爵夫人 斯宾塞

拉维尼亚·斯宾塞伯爵夫人

['ren(ə)ldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , ['wɔːlpəul] [raɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] :
In March , 1781 , Walpole writes to a friend :
在 行进 , - , 沃尔波尔 写 到 一个 朋友 :

1781年3月，沃尔波尔写信给一位朋友：

" [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [hæz; həz] ['ɒnəd] [ɔːl][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][maɪ] [pres] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] ,
" As your lordship has honored all the productions of my press with your acceptance ,
" 作为 你的 领主 有 荣幸 全部 这 作品 的 我的 按 和 你的 验收 ,

“阁下已接受并认可了我出版社的所有作品，这是对我莫大的肯定。”

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə][ɪn'kləʊz][ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [ai] ['prɪntɪd] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] - .
I venture to inclose the last , which I printed to oblige the Lucans .
我 风险投资 到 附寄 这 最后的 , 哪个 我 打印 到 必须 这 - .

我冒昧地附上最后一页，这是我为了满足卢卡人的要求而印制的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pəʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There are many beautiful and poetic expressions in it .
那里 是 许多 美丽的 和 诗意的 表达式 在 它 .

其中包含许多优美而富有诗意的表达。

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] ,
A wedding , to be sure , is neither a new nor a promising subject ,
一个 婚礼 , 到 是 当然 , 是 两者都不 一个 新的 也不 一个 有前途 主题 ,

婚礼当然既不是什么新鲜话题，也不是什么有吸引力的主题。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaʊt'lɑːst] [ðə; ði] ['feɪvəz] ; [stɪl] , [ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [əʊd] [ɪz] [ʌn'kɒmənli] [gʊd]
nor will outlast the favors ; still , I think Mr . Jones's ode is uncommonly good
也不 将要 坚持到最后 这 恩惠 ; 仍然 , 我 思考 先生 . 琼斯 颂 是 不寻常地 好的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
for the occasion .
为了 这 场合 .

也不会比这些恩惠更长久；不过，我认为琼斯先生的颂歌非常适合这个场合。

" [ðə; ði] [əʊd] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [mjuːz] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ,
" The ode was " The Muse Recalled ,
" 这 颂 曾是 " 这 沉思 召回 ,

这首颂歌名为《缪斯女神的回忆》，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['vaɪkaʊnt] ['ɔːlˌθɔːrp] [ænd; ənd] [mɪs] [lə'viniə]
" and the occasion the nuptials of Lord Viscount Althorp and Miss Lavinia
" 和 这 场合 这 婚礼 的 主 子爵 奥尔索普 和 错过 拉维尼亚
['bɪŋəm] ,
Bingham ,
宾厄姆 ,

“以及奥尔索普子爵和拉维尼亚·宾厄姆小姐的婚礼，

['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['bɪŋəm] , [kri'eɪtɪd] , [ɪn] - , ['bærən] ['luːkən] [ɒv; əv]
eldest daughter of Sir Charles Bingham , created , in 1776 , Baron Lucan of
长子 女儿 的 先生 查尔斯 宾厄姆 , 创建 , 在 - , 男爵 卢坎 的
[ˌkæsəl'bɑːr] .
Castlebar .
卡斯尔巴 .

查尔斯·宾厄姆爵士的长女，于 1776 年被册封为卡斯尔巴的卢坎男爵。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] [wɪð] ['dʒɒnsn] ,
Sir Charles was a man of culture , who was intimate with Johnson ,
先生 查尔斯 曾是 一个 男人 的 文化 , WHO 曾是 亲密的 和 约翰逊 ,
['gəʊldsmɪθ] , ['gɪbən] , ['ren(ə)ldz] , [ænd; ənd] [bɜːk] .
Goldsmith , Gibbon , Reynolds , and Burke .
金匠 , 长臂猿 , 雷诺兹 , 和 伯克 .

查尔斯爵士是一位有文化修养的人，与约翰逊、戈德史密斯、吉本、雷诺兹和伯克关系密切。

[hiː; hi] [ɪz] ['friːkwəntli] ['plezntli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['bɔzwəl] .
He is frequently pleasantly mentioned by Boswell .
他 是 频繁地 愉快 提及 经过 博斯韦尔 .

博斯韦尔经常对他赞不绝口。

[hiː; hi] [-]
He [78]
他 [-]

他[78]

[hæd; həd] ['mærid] , [ɪn] - , ['mɑːgrət] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [smɪθ] , [em] . [piː] . ,
had married , in 1760 , Margaret , daughter of James Smith , M . P . ,
有 已婚 , 在 - , 玛格丽特 , 女儿 的 詹姆斯 史密斯 , M . P . ,

1760年，他与国会议员詹姆斯·史密斯的女儿玛格丽特结婚。

[ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][reə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
a lady of great good sense and rare accomplishments ,
一个 女士 的 伟大的 好的 感觉 和 稀有的 成就 ，

一位极具智慧和卓越成就的女士，

[ænd; ənd] [θriː] ['lʌvli] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['juːniən] .
and three lovely daughters were the issue from this union .
和 三 迷人的 女儿们 是 这 问题 从 这 联盟 .

这段婚姻育有三个可爱的女儿。

['ren(ə)ldz] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .
Reynolds found in them most pleasing subjects for his pencil .
雷诺兹 成立 在 他们 最多 令人愉悦 主题 为了 他的 铅笔 .

雷诺兹从中发现了最适合他用铅笔描绘的题材。

[ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ɪn] - .
Their pictures appeared at the Academy , in 1786 .
他们的 图片 出现 在 这 学院 ， 在 - .

他们的照片于 1786 年在皇家美术学院展出。

[lə'viniə] [wɒz; wəz][pɔː'trei, pəu-][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] ,
Lavinia was portrayed as shown in the picture here given ,
拉维尼亚 曾是 描绘 作为 所示 在 这 图片 这里 给定 ，

拉维尼娅的形象如图所示。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [kwaɪt] [æz; əz] ['lʌvli] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
and again in quite as lovely a fashion ,
和 再次 在 相当 作为 迷人的 一个 时尚 ，

而且再次以同样优美的方式，

— ['stændɪŋ] [aʊt] [dɔːz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] - [brɪmd] [hæt] [wɪtʃ] [kɑːsts][ə; eɪ] [brɔːd]
— standing out doors and wearing a wide - brimmed hat which casts a broad
— 常设 出去 门 和 穿着 一个 宽的 - 满溢 帽子 哪个 演员 一个 广阔
[ʃeɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] ;
shade across the face ;
阴影 穿过 这 脸 ；

—站在户外，戴着宽边帽，阳光透过帽子洒在脸上；

[ðə; ði]['weɪvi][kɜːrlz][ɒv; əv][heə(r)][fɔːl][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ; [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ]['lændskeɪp] .
the wavy curls of hair fall upon the shoulder ; in the background is a landscape .
这 波浪状 卷发 的 头发 落下 之上 这 肩膀 ； 在 这 背景 是 一个 景观 .

波浪状的卷发垂落在肩上；背景是一幅风景画。

[ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The naïvete of the face is exquisitely delightful .
这 天真 的 这 脸 是 精美绝伦 愉快 .

脸上那份天真无邪的神情令人无比喜爱。

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɔːzɪz] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['lɑkərz] [laɪnz][ɒn][ðə; ði]
The old - time flavor of the whole causes one to recall Locker's lines on the
这 老的 - 时间 味道 的 这 所有的 原因 一 到 记起 储物柜的 线条 在 这
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] : —
picture of his grandmother : —
图片 的 他的 祖母 ： —

整体上散发出的怀旧气息，让人想起洛克在他祖母照片旁写下的诗句：

" [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [triː] .
" Beneath a summer tree .
" 下面 一个 夏天 树 .

在一棵夏日的树下。

[hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] ['revəri]
Her maiden reverie
她 少女 遐想

她的少女幻想

[hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːm] ;
Has a charm ;
有 一个 魅力 ;

有魅力;

[hɜː(r); hə(r)] ['riŋlit] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [teɪst] ;
Her ringlets are in taste ;
她 环状物 是 在 品尝 ;

她的卷发很有品味;

[wɒt] [æn; ən] [ɑːm] ! . . .
What an arm ! . . .
什么 一个 手臂 ! . . .

好壮的手臂!

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst]
what a waist
什么 一个 腰部

真是个腰

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɑːm] !
For an arm !
为了 一个 手臂 !

一条胳膊!

" [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , [æn] , [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [hæt] , [tuː] ;
" In the picture of her youngest sister , Anne , is a broad hat , too ;
" 在 这 图片 的 她 最小的 姐姐 , 安妮 , 是 一个 广阔 帽子 , 也 ;

“在她最小的妹妹安妮的照片中，也戴着一顶宽边帽;

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [fʊl] - [feɪs] , [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [-]
she sits full - face , but in her [79]
她 坐着 满的 - 脸 , 但 在 她 [-]

她正面坐着，但在她[79]

['fiːtʃəz] [ðeə(r)][ɪz] ['lækɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] .
features there is lacking just a little of the quiet dignity of the eldest .
特征 那里 是 缺乏 只是 一个 小的 的 这 安静的 尊严 的 这 长子 .

那里的人物身上少了些长者那种沉静的尊严。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːrtrəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
All of these portraits have been made familiar to us by the most meritorious
全部 的 这些 肖像 有 到过 制成 熟悉的 到 我们 经过 这 最多 有功绩的
['metsəʊtɪnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]['kʌz(ə)nz] .
mezzotints of them by Cousins .
铜版画 的 他们 经过 表兄弟 .

所有这些肖像画都因库辛斯最杰出的铜版画而为人熟知。

[ɪn] [lə'vɪniəz] [feɪs] [ðeə(r)] ['liŋgəz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv] ['gɜːlhʊd] ,
In Lavinia's face there lingers all the enchanting grace of girlhood ,
在 拉维尼亚的 脸 那里 徘徊不去 全部 这 妖娆 优雅 的 少女时代 ,

拉维尼娅的脸上依然保留着少女时代所有迷人的优雅。

— [ə; eɪ] [feɪs] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːli] ['bjuːti] —
— a face yet full of that early beauty —
— 一个 脸 然而 满的 的 那 早期的 美丽 —

——一张仍充满早期美貌的脸庞——

" [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [gləʊ]
" Which , like the morning's glow
" 哪个 , 喜欢 这 早晨 辉光

就像清晨的微光

[hɪnts] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [bɪ'ləʊ] .
Hints a full day below .
提示 一个 满的 天 以下 .

以下是一整天的提示。

" [ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [ʃiː] ,
" A later president of the Academy , Sir Martin Shee ,
" 一个 之后 总统 的 这 学院 , 先生 马丁 她 ,

"后来学院的院长马丁·希爵士，

[hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['meɪtrənli] ['bjuːti] ,
has shown us that face in the noonday of its matronly beauty ,
有 所示 我们 那 脸 在 这 午 的 它是 女家长 美丽 ,

向我们展示了她正午时分那张充满成熟魅力的脸庞，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [ˌsensə'bɪləti] [jet] [ˌaʊt'ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði][mɑːsk]
and the gentle character and sweet sensibility yet outshine through the mask
和 这 温和的 特点 和 甜的 感性 然而 光芒四射 通过 这 面具
[ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪktʃəz] .
of the flesh as in the earlier pictures .
的 这 肉 作为 在 这 早些时候 图片 .

温柔的性格和甜美的情感，如同早期作品中那样，透过肉体的面具依然闪耀。

['leɪdi] ['bɪŋəm] [wɒz; wəz]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Lady Bingham was careful of the education and company of her
女士 宾厄姆 曾是 小心 的 这 教育 和 公司 的 她
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

宾厄姆夫人非常重视女儿们的教育和交往。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [lə'viniə] [ɪk'seld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [wel] .
The girls were musical , and Lavinia excelled in painting as well .
这 女孩们 是 音乐 , 和 拉维尼亚 表现出色 在 绘画 作为 出色地 .

这些女孩都很有音乐天赋，拉维尼亚的绘画也很出色。

['wɔːlpəul] [raɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] - , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['deɪmər] , [hɪz; ɪz]['skʌlptə(r)]
Walpole writes of her being in Italy , in 1785 , with Mrs . Damer , his sculptor
沃尔波尔 写 的 她 存在 在 意大利 , 在 - , 和 太太 . 达默尔 , 他的 雕塑家
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

沃尔波尔写道，1785年，她和他的雕塑家朋友达默夫人一起在意大利。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɪð] ['veri] [greɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and of her drawing with very great expression .
和 的 她 绘画 和 非常 伟大的 表达 .

她画的画极富表现力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˌkɒmplɪ'mentri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He was not so complimentary of her music some years before ,
他 曾是 不是 所以 免费 的 她 音乐 一些 年 前 ,

几年前，他对她的音乐并没有那么赞赏。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['leɪdi] ['luːkənz] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [sɪŋ]
when he tells of being invited to Lady Lucan's to hear her daughters sing
什么时候 他 讲述 的 存在 受邀 到 女士 卢坎的 到 听到 她 女儿们 唱歌

- [-]
Jomelli's [80]
- [-]

当他讲述受邀到卢坎夫人那里听她的女儿们演唱乔梅利[80]的歌曲时

" [ˌmɪzə'rɪəri; -'reə-] , " [set][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['vɔɪsɪz] : " [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,
" Miserere , " set for two voices : " It lasted for two hours ,
" 求主垂怜 , " 放 为了 二 声音 : " 它 持续 为了 二 小时 ,

《求主垂怜经》(Miserere),双人合唱:"演出持续了两个小时,

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'θetɪk] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [dʌl] ,
and instead of being pathetic was eminently dull ,
和 反而 的 存在 可怜的 曾是 非常 乏味的 ,

与其说是可悲,不如说是极其乏味。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ai] [ri'dʒɔis] [wen] - [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['seplkə(r)] . -
until at last I rejoiced when ' the two women had left the sepulchre . '
直到 在 最后的 我 欣喜若狂 什么时候 - 这 二 女性 有 左边 这 坟墓 . -

直到最后,当"两个女人离开了坟墓"时,我才感到欣慰。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [telz] [ɒv; əv] ['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [dʒɒn] ,
" Shortly after this he tells of rumors of the attachment of George John ,
" 不久 后 这 他 讲述 的 谣言 的 这 依恋 的 乔治 约翰 ,

"此后不久,他讲述了有关乔治·约翰的恋情的传闻,

[lɔːd] ['ɔːlˌθɔːrp] , ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə][ɒv; əv] ['devənʃə] , [tuː; tə] " [ðæt] [swiːt] ['kriːtʃə(r)] "
Lord Althorp , brother of Georgiana of Devonshire , to " that sweet creature "
主 奥尔索普 , 兄弟 的 乔治亚娜 的 德文郡 , 到 " 那 甜的 生物 "

[lə'viniə] .
Lavinia .
拉维尼亚 .

德文郡乔治亚娜的兄弟奥尔索普勋爵,与"那个甜美的女子"拉维尼娅。

[æt; ət]['dɪnə(r)][æt; ət] [lɔːd] ['luːkənz] ,
At dinner at Lord Lucan's ,
在 晚餐 在 主 卢坎的 ,

在卢坎勋爵的餐厅共进晚餐时,

[lɔːd] ['ɔːlˌθɔːrp][sæt][æt; ət][ə; eɪ][saɪd]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪs] ['ʃɪpli] .
Lord Althorp sat at a side table with the girls and a Miss Shipley .
主 奥尔索普 卫星 在 一个 边 桌子 和 这 女孩们 和 一个 错过 希普利 .

奥尔索普勋爵和几个女孩以及希普利小姐坐在旁边的一张桌子旁。

" [preɪ] , ['leɪdi]['spensə(r)] , " [sed] ['wɔːlpəul] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [əʊnd] [ðæt] [lɔːd] ['ɔːlˌθɔːrp][ɪz][tuː; tə] ['mæri] —
" Pray , Lady Spencer , " said Walpole , " is it owned that Lord Althorp is to marry —
" 祈祷 , 女士 斯宾塞 , " 说 沃尔波尔 , " 是 它 拥有 那 主 奥尔索普 是 到 结婚 —

[mɪs] ['ʃɪpli] ?
Miss Shipley ?
错过 希普利 ?

"请问,斯宾塞夫人,"沃尔波尔说,"据说奥尔索普勋爵要娶——希普利小姐吗?"

" [hɪz; ɪz][nekst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [əʊd] ['prɪntɪd] [ɒn]
" His next reference to the Lucans is in regard to the wedding ode printed on
" 他的 下一个 参考 到 这 - 是 在 看待 到 这 婚礼 颂 打印 在

[ðə; ði] ['strɔːbəri] [hɪl] [pres] .
the Strawberry Hill press .
这 草莓 爬坡道 按 .

"他接下来提到卢坎家族,是指草莓山印刷厂印制的婚礼颂歌。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [ˌðeər'ɪn] [ɪn'vəʊks] ['blesɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] : —
The poet therein invokes blessings in this wise : —
这 诗人 其中 调用 祝福 在 这 明智的 : —

诗人在此以这样的方式祈求祝福：——

" [ʃaɪn] [fɔːθ] , [jiː; ji]['sɪlvə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
" Shine forth , ye silver eyes of night ,
" 闪耀 前进 , 是的 银 眼睛 的 夜晚 ,

"闪耀吧，夜空中的银色双眸，

[ænd; ənd] [geɪz] [ɒn] ['vɜːtjuːz] [kraʊnd] [wɪð] ['treʒəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
And gaze on virtues crowned with treasures of delight .
和 目光 在 美德 加冕 和 宝藏 的 喜 .

凝视那些以令人愉悦的珍宝加冕的美德。

" [fləʊ] ['smuːðli] , ['sɜːklɪŋ] ['aʊəz] , —
" Flow smoothly , circling hours , —
" 流动 顺利 , 盘旋 小时 , —

"顺畅流动，循环往复，——

[ænd; ənd] ['or] [ðeə(r)] [hedz] [ʌn'blendɪd] ['pleʒə(r)] [pɔː(r)] ;
And o'er their heads unblended pleasure pour ;
和 超过 他们的 头部 未混合 乐趣 倒 ;

纯粹的快乐倾泻在他们头上；

[nɔː(r)] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fliːtɪŋ] [raʊnd]
Nor let your fleeting round
也不 让 你的 转瞬即逝 圆形的

也别让你的短暂回合

[ðeə(r)]['mɔːt(ə)l]['træns,pɔːrts] [baʊnd] ,
Their mortal transports bound ,
他们的 凡人 运输 边界 ,

他们凡人的运输工具被束缚着，

[bʌt; bət] [fɪl] [ðeə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [blɪs] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [p'aʊəz] ,
But fill their cup of bliss , eternal powers ,
但 充满 他们的 杯子 的 极乐 , 永恒 权力 ,

但愿他们拥有永恒的力量，充满幸福之杯。

[tɪl] [taɪm] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [siːs] , [ænd; ənd] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [bleɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] . " [-]
Till time himself shall cease , and suns shall blaze no more . " [81]
直到 时间 他自己 将 停止 , 和 太阳 将 火焰 不 更多的 . " [-]

直到时间本身停止，太阳不再升起。[81]

[hiː; hi]['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə]['juːlədʒaɪz][ðə; ði] [braɪd] : —
He essays to eulogize the bride : —
他 散文 到 讴歌 这 新娘 : —

他撰文赞扬新娘：——

" [iːtʃ] [mɔːn] [rɪ'klaɪnd] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [rəʊz] ,
" Each morn reclined on many a rose ,
" 每个 早晨 斜倚 在 许多 一个 玫瑰 ,

"每天清晨，我都躺在许多玫瑰花丛中，

[lə'vɪniəz] ['pens(ə)l][ʃæl; ʃəl] [dɪs'kləʊz]
Lavinia's pencil shall disclose
拉维尼亚的 铅笔 将 透露

拉维尼亚的铅笔将揭示

[njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [greɪs] ,
New forms of dignity and grace ,
新的 表格 的 尊严 和 优雅 ,

新的尊严和优雅形式

[ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [eə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [feɪs] ,
The expressive air , the impassioned face ,
这 富有表现力的 空气 , 这 热情洋溢 脸 ,

那富有表现力的神情，那充满激情的面容，

[ðə; ði] [kɜːld] [smaɪl] , [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [teə(r); tɪə] ,
The curled smile , the bubbling tear ,
这 卷曲 微笑 , 这 冒泡 撕 ,

那抹苦笑，那涌出的泪水，

[ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [həʊp] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,
The bloom of hope , the snow of fear ,
这 盛开 的 希望 , 这 雪 的 害怕 ,

希望之花，恐惧之雪

[tuː; tə] [sʌm; səm] [pəʊ'etɪk] [teɪl] [freʃ] ['bjuːti] [gɪv] ,
To some poetic tale fresh beauty give ,
到 一些 诗意的 故事 新鲜的 美丽 给 ,

给一些诗意的故事赋予新鲜的美，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['tæblət] [raɪz] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ;
And bid the starting tablet rise and live ;
和 出价 这 开始 药片 上升 和 居住 ;

并让起始石板升起并存活;

[ɔː(r)] [wɪð] [swɪft] ['fɪŋgəz] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
Or with swift fingers shall she touch the strings ,
或者 和 迅速 手指 将 她 触碰 这 字符串 ,

或者她会用灵巧的手指拨动琴弦，

[nəʊts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['tekstʃə(r)] [wiːv]
Notes of such wondrous texture weave
笔记 的 这样的 奇妙的 质地 编织

如此奇妙的纹理音符交织

[æz; əz] [lɪfts] [ðə; ði] [səʊl] [ɒn] ['serəf] [wɪŋz] .
As lifts the soul on seraph wings .
作为 电梯 这 灵魂 在 炽天使 翅膀 .

如同天使之翼托起灵魂。

" [hiː; hi] [ðen] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ɔːlˌθɔːrp] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['nəʊb(ə)l] [laɪf] ,
" He then proceeds to encourage Althorp to lead a strong , noble life ,
" 他 然后 收益 到 鼓励 奥尔索普 到 带领 一个 强的 , 高贵 生活 ,

然后，他鼓励奥尔索普过上坚强、高尚的生活。

[di'vəut] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,
devoting his great abilities to the state ,
奉献 他的 伟大的 能力 到 这 状态 ,

他将自己的卓越才能奉献给了国家，

[ðəʊ] [hiː; hi] [lə'ment] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒenjuɪn] ['stɜːlɪŋ] [wɜːθ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['emɪnəns] .
though he laments the small chances for genuine sterling worth to achieve eminence .
尽管 他 哀叹 这 小的 机会 为了 真的 英镑 值得 到 达到 卓越 .

尽管他感叹真正有价值的人获得卓越成就的机会渺茫。

" [ɪn] [ðɪs] [və'lʌptʃuəs] , [ðɪs] [ə'bændənd] [eɪdʒ] ,
" In this voluptuous , this abandoned age ,
" 在 这 丰满的 , 这 弃 年龄 ,

在这个放纵堕落的时代，

" [wen] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)]
" when the leaders of the country are
" 什么时候 这 领导人 的 这 国家 是

"当国家领导人……"

" [sleɪvz] [ɒv; əv][vaɪs][ænd; ənd] [sleɪvz] [ɒv; əv][gəʊld] .
" Slaves of vice and slaves of gold .
" 奴隶 的 副 和 奴隶 的 金子 .

"罪恶的奴隶，黄金的奴隶。"

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪt] ['eseɪ] [ə; eɪ]['hɒməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gruːmz] ['benɪfɪt] ,
" There was much fitness in this poet essaying a homily for the groom's benefit ,
" 那里 曾是 很多 健康 在 这 诗人 散文 一个 讲道 为了 这 新郎的 益处 ,

"这位诗人为新郎作词，真是恰如其分。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]['tjuːtə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
for he had been the young man's tutor some years before .
为了 他 有 到过 这 年轻的 男人的 导师 一些 年 前 .

因为几年前他曾是这个年轻人的家庭教师。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [-]
When the first Earl — a man of most fascinating [82]
什么时候 这 第一的 伯爵 — 一个 男人 的 最多 迷人 [-]

第一任伯爵——一位极具魅力的人[82]

['mænəz] — [pleɪst] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][ðə; ði]['tuːtərz] [tʃɑːdʒ] , [hiː; hi] [sed] , " [meɪk] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
manners — placed his son in the tutor's charge , he said , " Make him , if you can ,
礼仪 — 放置 他的 儿子 在 这 导师的 收费 , 他 说 , " 制作 他 , 如果 你 能 ,

礼仪——他把儿子托付给家庭教师照看，说道："如果可以的话，让他……"

[laɪk] [jɔː'self] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
like yourself and I shall be satisfied .
喜欢 你自己 和 我 将 是 使满意 .

像你这样的人，我就会很满意。

" ['dʒɒnsn] [sed] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [dʒəunz] , " [ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv] [men] .
" Johnson said of Sir William Jones , " The most enlightened of the sons of men .
" 约翰逊 说 的 先生 威廉 琼斯 , " 这 最多 开明 的 这 儿子们 的 男人 .

约翰逊曾评价威廉·琼斯爵士说："他是人类中最有见识的人。"

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən][ænd; ənd] ['pɜːʃn] ['skɒlə(r)] ,
" He became a great Indian and Persian scholar ,
" 他 成为 一个 伟大的 印度 和 波斯语 学者 ,

"他成为了一位伟大的印度和波斯学者，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['evə(r)][æn; ən] ['ɒnəd] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['pjuːp(ə)l] .
and was ever an honored friend of his former pupil .
和 曾是 曾经 一个 荣幸 朋友 的 他的 以前的 瞳孔 .

他始终是这位昔日学生的挚友。

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [lɔːd] ['ɔːlˌθɔːrp][hæd; həd] ['entəd] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
Previous to his marriage , Lord Althorp had entered Parliament , and , as
以前的 到 他的 婚姻 ， 主 奥尔索普 有 进入 议会 ， 和 ， 作为
[ə; eɪ] [wɪg] , [wɒz; wəz] [ə'pəʊzɪŋ] [lɔːd] [nɔːθ] .
a Whig , was opposing Lord North .
一个 辉格党 ， 曾是 反对 主 北 .

在结婚之前，奥尔索普勋爵曾进入议会，作为一名辉格党人，他反对诺斯勋爵。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['rɔkiŋəm] [keɪm] [tuː; tə]['paʊə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːd]
When the Marquess of Rockingham came to power , he was made a Lord
什么时候 这 侯爵 的 罗金汉姆 来了 到 力量 ， 他 曾是 制成 一个 主
[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .
Commissioner of the Treasury .
专员 的 这 财政部 .

罗金汉侯爵掌权后，被任命为财政部大臣。

[ɪn] - , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɜːldəm] .
In 1783 , he succeeded to his father's earldom .
在 - ， 他 成功了 到 他的 父亲的 伯爵 .

1783年，他继承了父亲的伯爵爵位。

[ðə; ði]['daʊədʒə(r)]['kaʊntəs; 'kaʊntes][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ʌn'tɪl] - .
The Dowager Countess lived on until 1814 .
这 老妇 伯爵夫人 居住地 在 直到 - .

老伯爵夫人一直活到 1814 年。

[hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][hæz; həz] [biːn] ['veəriəsli] [dɪ'skraɪbd] .
Her character has been variously described .
她 特点 有 到过 各种各样的 描述 .

人们对她的性格有各种各样的描述。

['mɪsɪz] . [də'leɪni] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] " [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] , ['dʒenərəs] ,
Mrs . Delany calls her " an agreeable person , with a sensible , generous ,
太太 . 德拉尼 呼叫 她 " 一个 同意 人 ， 和 一个 明智的 ， 慷慨的 ，
[ænd; ənd] ['delɪkət] [maɪnd] .
and delicate mind .
和 精美的 头脑 .

德拉尼夫人称她为"一个和蔼可亲的人，拥有明智的、慷慨的、细腻的心灵"。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɜːrmd] [veɪn] .
" She was termed vain .
" 她 曾是 称为 徒劳 .

她被人说虚荣。

[wɒt] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [huː] [wɒz; wəz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [bj'uːtɪz] [æz; əz] ['devənʃə] ,
What woman would not be who was mother to such beauties as Devonshire ,
什么 女士 会 不是 是 WHO 曾是 母亲 到 这样的 美女 作为 德文郡 ，
[dʌn'kænən] , [ænd; ənd] [lə'viniə] .
Duncannon , and Lavinia .
邓坎农 ， 和 拉维尼亚 .

哪个女人生下像德文郡、邓坎农和拉维尼亚这样美丽的女儿，不会感到幸福呢？

[ɪn][æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ɜːl] , [hiː; hi] [nɑː'iːvli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['nevə(r)]
In an autobiography by the third Earl , he naïvely remarks that his mother never
在 一个 自传 经过 这 第三 伯爵 ， 他 天真地 评论 那 他的 母亲 绝不
[laɪkt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
liked his grandmother .
喜欢 他的 祖母 .

第三代伯爵在自传中天真地写道，他的母亲从来不喜欢他的祖母。

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [ruːθ] [ænd; ənd][neɪ'əʊmi] " [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['fæmɪlɪz] . [-]
The pleasing picture of " Ruth and Naomi " is the exception in families . [83]
这 令人愉悦 图片 的 " 露丝 和 娜奥米 " 是 这 例外 在 家庭 . [-]

《路得与拿俄米》中令人愉悦的画面在家庭中是个例外。[83]

[ɒn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] , [ɜːl] ['spensə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [tuː; tə]
On the breaking out of the French Revolution , Earl Spencer gave his support to
在 这 打破 出去 的 这 法语 革命 , 伯爵 斯宾塞 给予 他的 支持 到
[pɪt] ,
Pitt ,
匹兹堡 ,

法国大革命爆发时，斯宾塞伯爵对皮特表示支持。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] , [ɪn] - .
by whom he was appointed first lord of the admiralty , in 1794 .
经过 谁 他 曾是 任命 第一的 主 的 这 海军部 , 在 - .

1794 年，他被任命为海军大臣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs]
It was during the period of her husband's brilliant career in this office
它 曾是 期间 这 时期 的 她 丈夫的 杰出的 职业 在 这 办公室
[ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['həʊstəs][ɪn][ˌmɪnɪ'stɪəriəl]
that the Countess made her greatest success as a hostess in ministerial
那 这 伯爵夫人 制成 她 最 成功 作为 一个 女主人 在 部长
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

在她丈夫担任这一职务并取得辉煌成就的时期，伯爵夫人作为部长级社交圈的女主人也取得了最大的成功。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnvə'seɪʃənəlɪst] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [tuː; tə][men][ɒv; əv]
She was a good conversationalist , and especially attractive to men of
她 曾是 一个 好的 健谈者 , 和 尤其 吸引人的 到 男人 的
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [huː] [əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] [sə'geɪʃəs] ,
individuality who admired her sagacious ,
个性 WHO 钦佩 她 明智 ,

她很会聊天，尤其吸引那些欣赏她睿智、有个性的男士。

[ˌpɪktʃə'resk] ['pʌndʒənsi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
picturesque pungency of expression .
如画 辛辣味 的 表达 .

生动传神的表达方式。

[ðə; ði] [greɪt] ['neɪv(ə)l] [kə'mændər] , [huː] ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði]['ædmərəlti] ,
The great naval commanders , who frequented the admiralty ,
这 伟大的 海军 指挥官 , WHO 经常光顾 这 海军部 ,

那些经常出入海军部的伟大海军将领们，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][suː'pɪəriə(r)][maɪnd] ,
were impressed with the frankness and force of her superior mind ,
是 印象深刻 和 这 坦率 和 力量 的 她 优越的 头脑 ,
['nelsn] [ænd; ənd] ['kɒlɪŋˌwʊd] [pə'tɪkjələli] .
Nelson and Collingwood particularly .
纳尔逊 和 科林伍德 特别 .

纳尔逊和科林伍德尤其对她卓越的才智和坦率的性格印象深刻。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)] ['lɛtəz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi]
She is frequently mentioned in their letters as being sure to have much sympathy
她 是 频繁地 提及 在 他们的 信件 作为 存在 当然 到 有 很多 同情
[ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
in their work .
在 他们的 工作 .

在他们的信件中，她经常被提及，并被认为一定会对他们的工作给予极大的同情。

[ə; eɪ] [leɪt] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [rəʊt] :
A late biographer of the Earl wrote :
一个 晚的 传记作家 的 这 伯爵 写道 :

伯爵的一位已故传记作者写道：

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['nelsn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l]
" She had the penetration to appreciate Nelson through the cloud of personal
" 她 有 这 渗透 到 欣赏 纳尔逊 通过 这 云 的 个人的
['vænəti] [ænd; ənd] ['sɪli] [kən'siːt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [ɪs'tiːmd] [ɪn] ['lʌndən] [sə'saɪəti]
vanity and silly conceit which caused him to be lightly esteemed in London society
虚荣 和 愚蠢的 自负 哪个 导致 他 到 是 轻轻 尊敬的 在 伦敦 社会
.
.
.

“她有洞察力，能够透过纳尔逊个人虚荣心和愚蠢自负的迷雾，欣赏他，而正是这些迷雾导致他在伦敦社交界不受重视。”

" [hɜː(r); hə(r)] " [bʊl] - [dɒg] " [ʃiː; ʃi] [juːst] ['pleɪfəli] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .
" Her " bull - dog " she used playfully to call him .
" 她 " 公牛 - 狗 " 她 用过的 嬉戏地 到 称呼 他 .

她以前常常戏称他为“她的斗牛犬”。

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ['gɪbən] [æt; ət] [ləʊ'zæn] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [raɪts] : " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ]
She visited Gibbon at Lausanne , in 1795 , and he writes : " She is a charming
她 到访 长臂猿 在 洛桑 , 在 - , 和 他 写 : " 她 是 一个 迷人
['wʊmən] [huː] ,
woman who ,
女士 WHO ,

1795年，她到洛桑拜访吉本，吉本写道：“她是一位迷人的女士，

[wɪð] [sens] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['pleɪflnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
with sense and spirit , has the playfulness and simplicity of a child .
和 感觉 和 精神 , 有 这 玩乐 和 简单 的 一个 孩子 .

有理智和精神，却又像孩子一样天真烂漫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一些仿照英国大师肖像画创(Some Old Time Beauties After Portraits by)

第3/3页

" [baɪ] [-]
" By [84]
" 经过 [-]

“通过[84]

[sʌm; səm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] .
some she was accounted haughty and exclusive .
一些 她 曾是 已记录 傲慢 和 独家的 .

有些人认为她傲慢自大、拒人于千里之外。

[pə'tʃɑːns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [breɪnz]
Perchance she was to those who were without the breeding or the brains
或许 她 曾是 到 那些 WHO 是 没有 这 选育 或者 这 大脑
[tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to commend them to her .
到 表彰 他们 到 她 .

也许她对那些缺乏教养或智慧的人来说，就是这样一位人物，他们不懂得欣赏她。

['dɪgnɪfaɪd] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ,
Dignified she certainly was ,
凝重 她 当然 曾是 ,

她确实很有仪态。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv]['pɒlətɪks]
and her influence was wholly for good in the uplifting of politics
和 她 影响 曾是 完全 为了 好的 在 这 令人振奋 的 政治
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and the purifying of society .
和 这 净化 的 社会 .

她的影响完全是向好的，体现在提升政治水平和社会净化方面。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt]
" I would not advise any one to utter a word against any one she was attached
" 我 会 不是 建议 任何 一 到 说出 一个 单词 反对 任何 一 她 曾是 随附的
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

“我不会建议任何人说她所爱之人的坏话。”

" [wʌns] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" once said her father .
" 一次 说 她 父亲 .

她父亲曾这样说过。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪz] [kəʊ'ædʒʊtə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
She became the wise coadjutor of her husband in forming the magnificent
她 成为 这 明智的 帮手 的 她 丈夫 在 成型 这 壮丽
['ɔːlˌθɔːrp] ['laɪbrəri] .
Althorp Library .
奥尔索普 图书馆 .

她成为丈夫的得力助手，协助他创建了宏伟的奥尔索普图书馆。

[wen] [ðə; ði] [ɜːl] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædmərəlti] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [bɪ'keɪm] [les]
When the earl retired from the admiralty , in 1800 , his entertaining became less
什么时候 这 伯爵 退休 从 这 海军部 , 在 - , 他的 娱乐 成为 较少的
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

1800 年，伯爵从海军部退休后，他的招待活动就不那么普遍了。

[hɪz; ɪz] [ˌhɔspi'tæləti] [æt; ət] ['spensə(r)] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət]
His hospitalities at Spencer House were restricted to his more intimate
他的 热情好客 在 斯宾塞 房子 是 受限制的 到 他的 更多的 亲密的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他在斯宾塞府的款待仅限于他的亲密朋友。

[hɪə(r)] [keɪm] [lɔːd] ['grɛnˌvɪl] , [ɜːl] [greɪ] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪgz] , ['bruːəm] , ['hɔːnə(r)] , [ænd; ənd]
Here came Lord Grenville , Earl Grey , chief of the Whigs , Brougham , Horner , and
这里 来了 主 格伦维尔 , 伯爵 灰色的 , 首席 的 这 辉格党 , 布鲁厄姆 , 霍纳 , 和
[lɔːd] [dʒɒn] ['rʌsəl] ;
Lord John Russell ;
主 约翰 罗素 ;

格伦维尔勋爵、格雷伯爵、辉格党领袖、布鲁厄姆、霍纳和约翰·罗素勋爵来了；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [tuː; tə] [həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [bɜːk] , [pɪt] ,
the younger men to hold converse with her who had known Burke , Pitt ,
这 年轻 男人 到 抓住 交谈 和 她 WHO 有 已知 伯克 , 匹兹堡 ,

与她交谈的年轻人中，有些人认识伯克、皮特，

[fɒks] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊldə] [taɪm] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .
Fox , and all the older time orators and statesmen .
狐狸 , 和 全部 这 老 时间 演说家 和 政治家 .

福克斯，以及所有老一辈的演说家和政治家。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['lɛtəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
In a series of boyish letters sent by the heir to the earldom to his father
在 一个 系列 的 男孩气 信件 发送 经过 这 继承人 到 这 伯爵 到 他的 父亲
[ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [kweɪnt] [freɪz] :
the ending of all is in this quaint phrase :
这 结束 的 全部 是 在 这 古雅 短语 :

在伯爵继承人写给父亲的一系列稚气未脱的信件中，所有信件的结尾都用这句古雅的短语作结：

" [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] ['mæmə] .
" My duty to Mama .
" 我的 责任 到 妈妈 .

“我对妈妈的责任。”

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" The youth did his duty by his mother .
" 这 青年 做过 他的 责任 经过 他的 母亲 .

“这个年轻人尽到了对母亲的责任。”

[ʃiː; ʃi] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [-]
She directed his tastes and studies , and when he was at college [85]
她 指导 他的 口味 和 研究 , 和 什么时候 他 曾是 在 大学 [-]

她指导他的品味和学习，当他上大学时[85]

[in'sait] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] , [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] ,
incited him to try for high honors , and urged , again and yet again ,
煽动 他 到 尝试 为了 高的 荣誉 , 和 敦促 , 再次 和 然而 再次 ,

激励他去争取高荣誉，并一再敦促他：

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] ; [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ]
application to study ; and through her persuasion he became a reading
应用 到 学习 ; 和 通过 她 劝说 他 成为 一个 阅读
[mæn] .
man .
男人 .

在她的劝说下，他开始学习，并爱上了读书。

[hiː; hi] ['entəd] ['pɑːləmənt] [wen] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ɪn] - .
He entered Parliament when of age , in 1803 .
他 进入 议会 什么时候 的 年龄 , 在 - .

1803年，他成年后进入议会。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] ['grɛnˌvɪl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] ['ɒfɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
During the Fox and Grenville administration he held office as a lord of
期间 这 狐狸 和 格伦维尔 行政 他 握住 办公室 作为 一个 主 的
[ðə; ði] ['treʒəri] .
the treasury .
这 财政部 .

在福克斯和格伦维尔执政期间，他担任财政大臣。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kən'grætʃu,leit] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [dʒæk] [wɒz; wəz]
When his mother was congratulated on his appointment , she said : " Jack was
什么时候 他的 母亲 曾是 恭喜 在 他的 预约 , 她 说 : " 杰克 曾是
['ɔːlweɪz] ['skɪlfl] [ɪn] ['fɪgəz] ,
always skilful in figures ,
总是 熟练 在 数据 ,

当他的母亲因他的任命而受到祝贺时，她说："杰克一直很擅长数字，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də]
and his work is so much to his taste that I am sure he will do
和 他的 工作 是 所以 很多 到 他的 品尝 那 我 是 当然 他 将要 做
[hɪm'self] ['kredɪt] .
himself credit .
他自己 信用 .

而且他的作品非常符合他的喜好，我相信他会为自己赢得赞誉。

" [hiː; hi] [dɪd] [hɪm'self] [greɪt] ['kredɪt] .
" He did himself great credit .
" 他 做过 他自己 伟大的 信用 .

他为自己赢得了极大的荣誉。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪstəntli] [kə'reɪdʒəs] , ['ɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] .
His career was consistently courageous , honorable , and beneficent .
他的 职业 曾是 始终 勇敢 , 光荣的 , 和 仁慈的 .

他的一生始终充满勇气、正直和仁慈。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kærəktə(r)] !
He had character !
他 有 特点 !

他很有个性！

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [best] ['juːlədʒi] .
This is his mother's best eulogy .
这 是 他的 母亲的 最好的 颂 .

这是他母亲写给他最好的悼词。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] - , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She died in 1831 , shortly after her son had become Chancellor of the
她 死亡 在 - , 不久 后 她 儿子 有 变得 校长 的 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

她于1831年去世，就在她儿子就任财政大臣后不久。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [rɪ'pjuːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] . [-]
in which office he earned his greatest repute as a statesman . [89]
在 哪个 办公室 他 获得 他的 最 声誉 作为 一个 政治家 . [-]

他担任该职务期间赢得了作为政治家的最大声誉。[89]

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['hæmɪltən]
ELIZABETH , DUCHESS OF HAMILTON
伊丽莎白 , 公爵夫人 的 汉密尔顿

伊丽莎白，汉密尔顿公爵夫人

[riːd]
READ
读

读

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌnɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [rəʊ'mæntɪk] [æz; əz] ['eni] ['evə(r)] [rɔːt] ['ɪntuː]
The story of the Gunnings is as romantic as any ever wrought into
这 故事 的 这 冈宁斯 是 作为 浪漫的 作为 任何 曾经 锻 进入
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['nærətɪv] [ɔː(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] ['epɪk] ['pəʊɪm] .
imaginative narrative or incorporated in epic poem .
富有想象力的 叙述 或者 公司 在 史诗 诗 .

冈宁家族的故事浪漫至极，堪比任何被写入想象叙事或融入史诗的故事。

[ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['dæmzlz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['gʌnɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [kuːt] ,
The notorious damsels were daughters of John Gunning of Castle Coote ,
这 臭名昭著 少女们 是 女儿们 的 约翰 冈宁 的 城堡 库特 ,
['kaʊnti] [rɒs'kɒmən] ,
County Roscommon ,
县 罗斯康芒 ,

这些臭名昭著的少女是罗斯康芒郡卡斯尔库特的约翰·冈宁的女儿们。

['aɪələnd] , [baɪ] [ðə; ði] [ɒn] . ['brɪdʒɪt] [bɜːk] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['θiəbɔːld] , [sɪksθ] ['vaɪkaʊnt] [bɜːk]
Ireland , by the Hon . Bridget Bourke , daughter of Theobald , sixth Viscount Bourke
爱尔兰 , 经过 这 尊敬的 . 布里奇特 伯克 , 女儿 的 西奥博尔德 , 第六 子爵 伯克
[ɒv; əv] ['meɪəʊ] ,
of Mayo ,
的 蛋黄酱 ,

爱尔兰，由尊敬的布里奇特·伯克女士（梅奥郡第六代伯克子爵西奥博尔德之女）撰写。

[huːm] [hiː; hi] ['mærid] [ɪn] - .
whom he married in 1731 .
谁 他 已婚 在 - .

他于 1731 年与她结婚。

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['woʊfəli] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] ; [səʊ] [wen] [ðə; ði] ['dɔːtəz] , ['mærɪə] [ænd; ənd]
The family was wofully impecunious ; so when the daughters , Maria and
这 家庭 曾是 可怜地 贫困的 ; 所以 什么时候 这 女儿们 , 玛丽亚 和
[ɪ'lɪzəbəθ] , [gruː] ['ɪntuː] ['mɑːvələsli] ['kʌmli] ['meidnz] ,
Elizabeth , grew into marvellously comely maidens ,
伊丽莎白 , 生长 进入 奇妙地 漂亮 少女们 ,

这个家庭极其贫困；所以当女儿玛丽亚和伊丽莎白长成容貌绝美的少女时，

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['fɔːlti] ['fɔːtʃuːn] .
their mother urged their going on the stage to augment the faulty fortune .
他们的 母亲 敦促 他们的 去 在 这 阶段 到 增强 这 故障 财富 .

他们的母亲敦促他们上台表演，以扭转颓势。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['dʌblɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [peg] ['wɑːfɪŋtən] ,
They went to Dublin , and there were kindly received by Peg Woffington ,
他们 去 到 都柏林 , 和 那里 是 亲切地 已收到 经过 佩格 沃芬顿 ,

他们去了都柏林，受到了佩格·沃芬顿的热情接待。

[ðen] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːri] [æz; əz] [sɜː(r)] ['hæri] [waɪldɛr] , [ænd; ənd] [baɪ] [tɒm] ['ʃeridən] , ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ['θɪətə(r)] .
then in her glory as Sir Harry Wildair , and by Tom Sheridan , manager of Dublin Theatre .
然后 在 她 荣耀 作为 先生 哈里 野猫 , 和 经过 汤姆 谢里丹 , 经理 的 都柏林 剧院 .

然后，她以哈里·怀尔德爵士的身份光荣登榜首，并由都柏林剧院经理汤姆·谢里丹执导。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [ðen] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] ,
The stage had not then become the stepping - stone to the ranks of the nobility ,
这 阶段 有 不是 然后 变得 这 步进 - 石头 到 这 排名 的 这 贵族 ,

当时的舞台还没有成为通往贵族阶层的跳板。

[səʊ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] ['səʊʃəli] , [wɪð] [-]
so the girls were advised to adventure socially , with [90]
所以 这 女孩们 是 建议 到 冒险 社会 , 和 [-]

因此，建议女孩们在社交方面进行冒险，[90]

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .
their faces for their fortunes .
他们的 面孔 为了 他们的 财富 .

他们的容貌决定了他们的命运。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [dresɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [æt; ət] ['dʌblɪn] ['kɑːs(ə)l] ,
They had not the dresses to be presented in at Dublin Castle ,
他们 有 不是 这 连衣裙 到 是 呈现 在 在 都柏林 城堡 ,

她们没有要在都柏林城堡亮相的礼服。

[bʌt; bət] ['ʃeridən] [sə'plaɪd] [ðiːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] - [ruːm] ['wɔːdrəʊb] .
but Sheridan supplied these from the resources of the green - room wardrobe .
但 谢里丹 供应 这些 从 这 资源 的 这 绿色的 - 房间 衣柜 .

但谢里丹是从休息室的服装间里找到这些的。

[ə'taɪəd] [æz; əz] ['leɪdi] [mək'beθ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['kɜːtsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['hærɪŋtən] ,
Attired as Lady Macbeth and as Juliet they made their curtsies to the Earl of Harrington ,
穿着 作为 女士 麦克白 和 作为 朱丽叶 他们 制成 他们的 屈膝礼 到 这 伯爵 的 哈灵顿 ,

她们分别装扮成麦克白夫人和朱丽叶，向哈灵顿伯爵行屈膝礼。

[ðə; ði] [ðen] [lɔːd] - [lef'tenənt] .
the then Lord - Lieutenant .
这 然后 主 - 中尉 .

当时的郡尉。

[ðə; ði] ['həʊstəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hænsəm] ['leɪdi] ['kærəlaɪn] ['piːtəʃ(ə)m] , [braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['eldɪst] [sʌn] .

The hostess of the evening was the handsome Lady Caroline Petersham , bride of the Earl's eldest son .

这 女主人 的 这 晚上 曾是 这 英俊的 女士 卡罗琳 彼得舍姆 , 新娘 的 这 伯爵的 长子 儿子 .

当晚的女主人是美丽的卡罗琳·彼得沙姆夫人，她是伯爵长子的妻子。

['leɪdi] ['kærəlaɪn] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['bjuːti] ,

Lady Caroline had been one of the " Beauty Fitzroys ,

女士 卡罗琳 有 到过 一 的 这 " 美丽 菲茨罗伊斯 ,

卡罗琳夫人曾是“菲茨罗伊美女”之一，

" [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [bel] [ɪn] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .

" and had been a favorite belle in town before her marriage .

" 和 有 到过 一个 最喜欢的 美女 在 镇 前 她 婚姻 .

婚前，她一直是镇上最受欢迎的美女。

" [wen] [fɪts'rɔɪ] [muːvz] , [rɪ'splendənt] , [feə(r)] .

" When Fitzroy moves , resplendent , fair .

" 什么时候 菲茨罗伊 移动 , 灿烂 , 公平的 .

“菲茨罗伊一动，光彩夺目，公平公正。”

[səʊ] [wɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [bluːm] , [sə'blaɪm] [hɜː(r); hə(r)] [eə(r)] ,

So warm her bloom , sublime her air ,

所以 温暖的 她 盛开 , 升华 她 空气 ,

让她的花朵温暖，让她的气息高雅，

[hɜː(r); hə(r)] ['eb(ə)n] ['tresɪz] [fɔːmd] [tuː; tə] [greɪs]

Her ebon tresses formed to grace

她 乌木 头发 形成 到 优雅

她乌黑的秀发优雅动人。

[ænd; ənd] ['haɪt(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ʃeɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

And heighten while they shade her face .

和 增高 尽管 他们 阴影 她 脸 .

当他们用阴凉遮住她的脸时，她的神情变得更加高亢。

" ['wɔːlpəul] [rəʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [ɒn] " [ðə; ði] [bj'uːtɪz] .

" Walpole wrote of her in his poem on " The Beauties .

" 沃尔波尔 写道 的 她 在 他的 诗 在 " 这 美女 .

沃尔波尔在他的诗作《美女》中描写了她。

" [ðə; ði] [rɔː] ['kɒnɔːt] [g'ɜːlz] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðɪs] ['dæz(ə)lɪŋ] ['həʊstəs] .

" The raw Connaught girls outshone this dazzling hostess .

" 这 生的 康诺特 女孩们 黯然失色 这 耀眼的 女主人 .

“康诺特那些未经雕琢的女孩们盖过了这位光彩照人的女主人。”

[ðeə(r)] " [fɜːst] [naɪt] " [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [sək'ses] .

Their " first night " was an auspicious success .

他们的 " 第一的 夜晚 " 曾是 一个 吉祥 成功 .

他们的“第一晚”非常成功。

[ðə; ði] [deɪ'bjuː] [wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleər] [preɪzd] .

The début was applauded , and the players praised .

这 首次亮相 曾是 鼓掌 , 和 这 玩家 赞扬 .

首秀获得掌声，球员们也受到称赞。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌdʒd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][stɑː(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [səʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ðeɪ]
They were adjudged fitted to star the social capital , so to London they
他们 是 判决 适配 到 星星 这 社会的 首都 , 所以 到 伦敦 他们
[went] , [ɪn] [-]
went , in [91]
去 , 在 [-]

他们被认为适合成为社会资本的明星，所以他们去了伦敦，[91]

[dʒuːn] , - .
June , 1751 .
六月 , - .

1751年6月。

[ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .
Their reception was magical .
他们的 接待 曾是 神奇 .

他们的招待会非常精彩。

[ðə; ði] [west] [end] [went] ['ɔːlməʊst][mæd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
The West End went almost mad over them .
这 西方 结尾 去 几乎 疯狂的 超过 他们 .

西区观众几乎为他们疯狂。

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [æt; ət] [kɔːt] ,
When they appeared at Court ,
什么时候 他们 出现 在 法庭 ,

当他们出庭时，

[ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz] [ɪn'dekərəs] [ɪn][ɪts] ['efəts] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt]
the aristocracy present was indecorous in its efforts to view the dominant
这 贵族 展示 曾是 不得体 在 它是 努力 到 看法 这 主导的
[bj'uːtɪz] .
beauties .
美女 .

在场的贵族们为了偷看那些出众的美女，举止十分不雅。

[lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['klæmbə] [ɒn] ['eni] ['emɪnəns] [tuː; tə] [geɪz] .
Lords and ladies clambered on any eminence to gaze .
领主 和 女士们 攀爬 在 任何 卓越 到 目光 .

贵族们争相攀上高处观赏。

[ðə; ði] [kraʊd] [sɜːrdʒd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
The crowd surged upon them ,
这 人群 激增 之上 他们 ,

人群向他们涌来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] ['entəd] [ðeə(r)] [tʃeəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb]
and it was with difficulty they entered their chairs because of the mob
和 它 曾是 和 困难 他们 进入 他们的 椅子 因为 的 这 暴民
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

由于外面人山人海，他们费了好大劲才坐到椅子上。

[ðə; ði] ['geɪətɪ] [ɒv; əv] ['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
The gayety of Vauxhall Gardens was incomplete without them .
这 同性恋 的 沃克斯豪尔 花园 曾是 未完成 没有 他们 .

如果没有他们，沃克斯豪尔花园的欢乐气氛就不完整了。

[ðeə(r)] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['æktɪv] [wʌn] ; [ɪ'lɪzəbəθ] ['traɪʌmft] [fɜːst] .
Their campaign was a short and eminently active one ; Elizabeth triumphed first .
他们的 活动 曾是 一个 短的 和 非常 积极的 一 ; 伊丽莎白 胜利 第一的 .

他们的战役短暂而又异常活跃；伊丽莎白率先取得了胜利。

[æt; ət][ə; eɪ][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][æt; ət] [lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz] , [ɪn] ['februəri] , - , [dʒeɪmz] , [ðə; ði]
At a masquerade at Lord Chesterfield's , in February , 1752 , James , the
在 一个 化装舞会 在 主 切斯特菲尔德 , 在 二月 , - , 詹姆斯 , 这
[sɪksθ] [djuːk] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['brændən] ,
sixth Duke of Hamilton and Brandon ,
第六 公爵 的 汉密尔顿 和 布兰登 ,

1752年2月，在切斯特菲尔德勋爵举办的化装舞会上，第六代汉密尔顿和布兰登公爵詹姆斯……

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] , [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] .
who was enamoured of the younger Irish girl , wished to marry her at once .
WHO 曾是 坠入爱河 的 这 年轻 爱尔兰 女孩 , 希望 到 结婚 她 在 一次 .

他爱上了这位年轻的爱尔兰女孩，想立刻娶她为妻。

[ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
A clergyman was asked to perform the ceremony then and there .
一个 牧师 曾是 问 到 履行 这 仪式 然后 和 那里 .

当时请了一位牧师来主持仪式。

[hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] .
He objected to the time and place and the absence of a ring .
他 反对 到 这 时间 和 地方 和 这 缺席 的 一个 戒指 .

他反对约会的时间、地点以及没有戴戒指。

[ðə; ði] [djuːk] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .
The Duke threatened to send for the Archbishop .
这 公爵 威胁 到 发送 为了 这 大主教 .

公爵威胁要召见大主教。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bed] - ['kɜːt(ə)n] , [æt; ət][hɑːf][ən; ən]['aʊə(r)][pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,
With the ring of a bed - curtain , at half an hour past midnight ,
和 这 戒指 的 一个 床 - 窗帘 , 在 一半 一个 小时 过去的 午夜 ,

午夜过后半小时，床帘发出叮当的响声。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['meɪfeə(r)]['tʃæp(ə)l] .
the wedding took place in Mayfair Chapel .
这 婚礼 采取 地方 在 梅菲尔 教堂 .

婚礼在梅菲尔教堂举行。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'laɪəns] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [wʌn] .
The Scotch were enraged at the alliance , which became an unhappy one .
这 苏格兰威士忌 是 愤怒 在 这 联盟 , 哪个 成为 一个 不开心 一 .

苏格兰人对这一联盟感到愤怒，因为这最终变成了一个不愉快的联盟。

[ðə; ði] [-]
The [92]
这 [-]

[92]

[djuːk] [wɒz; wəz]['vʌlgə(r)] , [dɪ'bɔːtʃt] , [ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] " ['dæmɪdʒd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] , " [jet] , [wɪ'ðɔːl] , ['ɪnsələntli] [praʊd] .
Duke was vulgar , debauched , extravagant , and " damaged in person and fortune , " yet , withal , insolently proud .
公爵 曾是 庸俗 , 放荡不羁 , 靡 , 和 " 损坏的 在 人 和 财富 , " 然而 , 此外 , 傲慢地 自豪的 .

公爵粗俗、放荡、挥霍无度，“身心和财富都受到了损害”，然而，他却傲慢自大。

[hi:; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ɒf] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [j'iəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs]
He betook himself off within six years , and his two sons by the Duchess
他 贝托克 他自己 离开 之内 六 年 , 和 他的 二 儿子们 经过 这 公爵夫人
[bɪ'keɪm] ,
became ,
成为 ,

六年内他便离开了，他和公爵夫人所生的两个儿子后来……

[sək'sesɪvli] , ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [dju:ks] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ['mærid]
successively , seventh and eighth Dukes of Hamilton ; and a daughter married
依次 , 第七 和 第八 公爵 的 汉密尔顿 ; 和 一个 女儿 已婚
['edwəd] , [twelfθ] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dɑ:bi] .
Edward , twelfth Earl of Derby .
爱德华 , 第十二 伯爵 的 德比 .

先后成为第七任和第八任汉密尔顿公爵；女儿嫁给了第十二任德比伯爵爱德华。

[ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] ['wɪdoʊz] [wi:dz] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪks'tʃeɪndʒd]
The dowager was less than a year in widow's weeds when she exchanged
这 老妇 曾是 较少的 比 一个 年 在 寡妇的 杂草 什么时候 她 交换
[ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] ['strɔ:bəri] [li:vz] .
them for more strawberry leaves .
他们 为了 更多的 草莓 树叶 .

这位老妇人守寡还不到一年，就用这些丧服换了更多的草莓叶。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:] ['dju:kl] ['ɒfəz] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] ['bridʒ,wɔtə] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
She had two ducal offers , from their graces of Bridgewater and of
她 有 二 公爵 优惠 , 从 他们的 恩典 的 布里奇沃特 和 的
[ɑ:'gail, 'ɑ:-] ; [ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
Argyll ; she accepted the latter .
阿盖尔 ; 她 公认 这 后者 .

她收到了两份来自布里奇沃特公爵和阿盖尔公爵的聘礼；她接受了后者。

[ɪn] [mɑ:tʃ] , - , [ʃi:; ʃi] ['mærid] [dʒɒn] , [ðə; ði] [fɪfθ] [dju:k] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
In March , 1759 , she married John , the fifth Duke of that name .
在 行进 , - , 她 已婚 约翰 , 这 第五 公爵 的 那 姓名 .

1759 年 3 月，她嫁给了第五代同名公爵约翰。

[wɔ:lpoʊlz] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [wɒz; wəz] :
Walpole's comment on this was :
沃尔波尔的 评论 在 这 曾是 :

沃尔波尔对此的评论是：

" [hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ə; eɪ] ['gʌnɪŋ] [wʊd] [ju'naɪt] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
" Who could have believed a Gunning would unite the two great houses of
" WHO 可以 有 相信 一个 冈宁 会 团结 这 二 伟大的 房屋 的
['kæmb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæmɪltən] ?
Campbell and Hamilton ?
坎贝尔 和 汉密尔顿 ?

谁能想到，一个名叫冈宁的人竟然会把坎贝尔和汉密尔顿这两个伟大的家族联合起来呢？

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [pɑ:t] [ai] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [si:] ['leɪdi] ['kɒvəntri] [kwi:n] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .
For my part I expect to see Lady Coventry Queen of Prussia .
为了 我的 部分 我 预计 到 看 女士 考文垂 女王 的 普鲁士 .

就我而言，我期待见到普鲁士王后考文垂夫人。

[ai] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] ['mæri] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ði:z] ['θɜ:ti] [j'iəz] ,
I would not venture to marry either of them these thirty years ,
我 会 不是 风险投资 到 结婚 任何一个 的 他们 这些 三十 年 ,

三十年来，我绝不会冒险娶她们中的任何一个。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃʌfld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌpreməˈtʃʊəli] ,
for fear of being shuffled out of the world prematurely ,
为了 害怕 的 存在 洗牌 出去 的 这 世界 过早 ,

害怕过早地离开人世，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æd'ventʃəəz] .
to make room for the rest of their adventurers .
到 制作 房间 为了 这 休息 的 他们的 冒险者 .

为其他冒险者腾出空间。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dʒæk] ['kæmb(ə)l] ['kæriz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪləndz] ,
The first time Jack Campbell carries the Duchess into the Highlands ,
这 第一的 时间 杰克 坎贝尔 携带 这 公爵夫人 进入 这 高地 ,

杰克·坎贝尔第一次抱着公爵夫人进入高地时，

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] - ['saɪtɪd] ['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [siː] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]
I am persuaded that some of his second - sighted subjects will see him in a
我 是 被说服 那 一些 的 他的 第二 - 目击者 主题 将要 看 他 在 一个
['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [-]
winding - sheet with a [93]
绕线 - 床单 和 一个 [-]

我确信他的一些有预知能力的臣民会看到他裹着裹尸布[93]

[treɪn][ɒv; əv] [kɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [mək'beθ] .
train of kings behind him as long as those in Macbeth .
火车 的 国王 在后面 他 作为 长的 作为 那些 在 麦克白 .

他身后跟着的国王队伍，就像《麦克白》里的国王队伍一样长。

" [ænd; ənd] [ə'gen] :
" And again :
" 和 再次 :

再说一遍：

" [ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [dɪs'greɪs] [ɑː'keɪdiə] . . . [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz]
" A match that would not disgrace Arcadia . . . as she is not quite so charming as
" 一个 匹配 那 会 不是 耻辱 阿卡迪亚 . . . 作为 她 是 不是 相当 所以 迷人 作为
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

“一场不会让阿卡迪亚蒙羞的婚事……因为她不像她姐姐那样迷人。”

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [pʊts]
I do not know whether it is not better than to retain a title which puts
我 做 不是 知道 无论 它 是 不是 更好的 比 到 保持 一个 标题 哪个 放置
[wʌn][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
one in mind of her beauty .
一 在 头脑 的 她 美丽 .

我不知道保留一个让人联想到她美貌的头衔是否更好。

" [ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] — [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] — [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ]
" The Dukes of Argyll — Lords of the Isles — have always shown a
" 这 公爵 的 阿盖尔 — 领主 的 这 岛屿 — 有 总是 所示 一个
[ˌpɑːʃi'æləti][fɔː(r); fə(r)] [bj'uːtɪz] [æz; əz] [braɪdz] .
partiality for beauties as brides .
偏袒 为了 美女 作为 新娘 .

“阿盖尔公爵——岛屿之主——历来偏爱美女作为新娘。

[ðɪs] [duːks] ['fɑːðə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meəri] ['bɛlən,dɛn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] , [lɔːd] ['bɛlən,dɛn] , —

This Duke's father married the beautiful Mary Bellenden , daughter of John , Lord Bellenden , —

这 公爵的 父亲 已婚 这 美丽的 玛丽 贝伦登 , 女儿 的 约翰 , 主 贝伦登 , —

这位公爵的父亲娶了美丽的玛丽·贝伦登，她是约翰·贝伦登勋爵的女儿。

" ['smaɪlɪŋ] ['meəri] , [sɒft] [ænd; ənd] [feə(r)] [æz; əz] [daʊn] .

" Smiling Mary , soft and fair as down .

" 微笑 玛丽 , 柔软的 和 公平的 作为 向下 .

“微笑的玛丽，温柔而白皙如羽绒。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['ʌðəwaɪz] [æz; əz] [baɪ] [geɪ] : —

" She is mentioned otherwise as by Gay : —

" 她 是 提及 否则 作为 经过 同性恋 : —

盖伊还以另一种方式提到了她：——

" ['bɛlən,dɛn] [wiː; wi] [niːdz] [mʌst; məst] [preɪz] ,

" Bellenden we needs must praise ,

" 贝伦登 我们 需求 必须 称赞 ,

“贝尔登，我们必须赞扬，

[huː] , [æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmps] ,

Who , as down the stairs she jumps ,

WHO , 作为 向下 这 楼梯 她 跳跃 ,

她从楼梯上跳了下去，

[sɪŋz] - ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , -

Sings ' Over the hills and far away , '

唱歌 - 超过 这 丘陵 和 远的 离开 , -

唱着“翻过山丘，远走他乡”，

[di'spaiz] ['dəʊlf(ə)l] [dʌmps] .

Despising doleful dumps .

鄙视 悲伤的 倾倒 .

厌恶阴郁的垃圾堆。

" ['wɔːlpəul] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['kriːtʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] .

" Walpole says she was never mentioned by her contemporaries but as the most perfect creature they had ever known .

" 沃尔波尔 说道 她 曾是 绝不 提及 经过 她 同时代人 但 作为 这 最多 完美的 生物 他们 有 曾经 已知 .

沃尔波尔说，她的同时代人从未提及她，但都称她为他们所认识的最完美的人。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [djuːk] ['wedɪd] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [tʃaɪld] , ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['liːvɪsən] ['gaʊə(r)] ,

The present Duke wedded that charming child , Lady Elizabeth Leveson Gower ,

这 展示 公爵 已婚 那 迷人 孩子 , 女士 伊丽莎白 莱维森 高尔 ,

现任公爵娶了那位迷人的姑娘，伊丽莎白·莱维森·高尔小姐。

[huː] [sɪts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [niː] [ɪn] [ðæt] [sər'pæsɪŋli] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] [baɪ] ['lɒrəns] , [-]

who sits on her mother's knee in that surpassingly fine picture by Lawrence , [94]

WHO 坐着 在 她 母亲的 膝盖 在 那 极其出色 美好的 图片 经过 劳伦斯 , [-]

在劳伦斯那幅极其精美的画作中，她坐在母亲的膝盖上[94]

[kɔːld] " ['leɪdi] ['gaʊə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

called " Lady Gower and Child .

称为 " 女士 高尔 和 孩子 .

名为“高尔夫人和孩子”。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['luːɪs] , [ðə; ði][məʊst] ['kʌmli] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəz]
" And his son is allied to the Princess Louise , the most comely of Victoria's
" 和 他的 儿子 是 盟军 到 这 公主 路易丝 , 这 最多 漂亮 的 维多利亚的
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

"他的儿子与维多利亚女王最漂亮的女儿路易丝公主结为姻亲。"

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [deθ] , [ɪn] - , [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɒv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] ['sʌfəd] [ə; eɪ]
After her sister's death , in 1760 , her Grace of Argyll suffered a
后 她 姐妹 死亡 , 在 - , 她 优雅 的 阿盖尔 遭受 一个
[dɪ'klaɪn] [ɪn] [helθ] .
decline in health .
衰退 在 健康 .

1760年，姐姐去世后，阿盖尔女爵的健康状况开始恶化。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] .
She was ordered abroad for change .
她 曾是 订购 国外 为了 改变 .

她被派往国外进行改造。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sə'fiːə; sə'faɪə] ['ʃɑːlət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
She was appointed to accompany the Princess Sophia Charlotte on her
她 曾是 任命 到 陪伴 这 公主 索菲亚 夏洛特 在 她
['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
journey to England to be married to the King .
旅行 到 英格兰 到 是 已婚 到 这 国王 .

她被任命陪同索菲亚·夏洛特公主前往英国与国王结婚。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['serəməni] [ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'keɪm] ['nɜːvəs] .
As they neared the ceremony in London , the Princess became nervous .
作为 他们 接近 这 仪式 在 伦敦 , 这 公主 成为 紧张的 .

随着伦敦仪式的临近，公主变得紧张起来。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪs] ['esei, e'sei][tuː; tə]['kwaɪət][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] .
Her Grace essayed to quiet her fears .
她 优雅 尝试 到 安静的 她 恐惧 .

她的陛下努力平复自己的恐惧。

" [ɑː] , [maɪ][dɪə(r)] ['dʌtʃəs] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['mærid]
" Ah , my dear Duchess , you may laugh at me , but you have been married
" 啊 , 我的 亲爱的 公爵夫人 , 你 可能 笑 在 我 , 但 你 有 到过 已婚
[twaɪs] ,
twice ,
两次 ,

"啊，我亲爱的公爵夫人，您或许会嘲笑我，但您结过两次婚。"

" [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" said the Princess .
" 说 这 公主 .

"公主说道。"

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bedtʃeɪmbə(r)] ,
The Duchess became one of the ladies of the bedchamber ,
这 公爵夫人 成为 一 的 这 女士们 的 这 卧室 ,

公爵夫人成了寝宫女侍之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] .
and was in much favor with the Queen .
和 曾是 在 很多 偏爱 和 这 女王 .

并深受女王的喜爱。

[ɪn] - , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd][æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ðə; ði]
In 1767 , her father died at Somerset House , and her mother , the
在 - , 她 父亲 死亡 在 萨默塞特郡 房子 , 和 她 母亲 , 这
[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

1767年，她的父亲在萨默塞特府去世，她的母亲，尊敬的女士。

['mɪsɪz] . ['gʌnɪŋ] , [ɪn] - .
Mrs . Gunning , in 1770 .
太太 . 冈宁 , 在 - .

冈宁夫人，1770 年。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] ['herəʊɪnz] : [sə'fiːə; sə'faɪə] ['gʌnɪŋ]
There were three sisters in the family besides our heroines : Sophia Gunning
那里 是 三 姐妹 在 这 家庭 除了 我们的 女英雄们 : 索菲亚 冈宁
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

除了我们的女主人公之外，这个家庭还有三姐妹：索菲娅·冈宁去世了，

[æn; ən]['ɪnfənt] , [ɪn] - ; ['lɪsi] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [eɪdʒd] [eɪt] [j'iəz] ; [ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] ,
an infant , in 1737 ; Lissy , who died in 1752 , aged eight years ; and Catherine ,
一个 婴儿 , 在 - ; 莉西 , WHO 死亡 在 - , 老年人 八 年 ; 和 凯瑟琳 ,

1737年出生的婴儿；1752年去世的莉西，享年八岁；以及凯瑟琳，

[huː] [wɒz; wəz] ['mærid] , [ɪn] - , [tuː; tə] ['rɒbət] ['trævɪs][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['skwaɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
who was married , in 1769 , to Robert Travis an Irish squire in her own
WHO 曾是 已婚 , 在 - , 到 罗伯特 特拉维斯 一个 爱尔兰 乡绅 在 她 自己的
[ræŋk][ɒv; əv][laɪf] .
rank of life .
秩 的 生活 .

1769 年，她嫁给了与她地位相当的爱尔兰乡绅罗伯特·特拉维斯。

[ʃiː; ʃi][daɪd] , [tuː] , [æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] , [ɪn] - , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpə(r)]
She died , too , at Somerset House , in 1773 , where she was an upper
她 死亡 , 也 , 在 萨默塞特郡 房子 , 在 - , 在哪里 她 曾是 一个 上
['haʊskiːpə(r)] . [-]
housekeeper . [95]
管家 . [-]

她也于 1773 年在萨默塞特府去世，当时她是那里的高级管家。[95]

[ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [fɔːt] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] -
A brother entered the army , fought at Bunker Hill , and became a major -
一个 兄弟 进入 这 军队 , 战斗 在 掩体 爬坡道 , 和 成为 一个 主要的 -
['dʒen(ə)rəl][ɪn] - .
general in 1787 .
一般的 在 - .

他的一位兄弟参军，参加了邦克山战役，并于 1787 年晋升为少将。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [mæn] .
He was much of a ladies ' man .
他 曾是 很多 的 一个 女士们 - 男人 .

他很受女性欢迎。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [mɪs] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nɒv(ə)lz] ,
He married a Miss Minfie , author of some novels ,
他 已婚 一个 错过 - , 作者 的 一些 小说 ,

他娶了一位名叫敏菲的小姐，她是一位小说作家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [ə'spaɪəd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv]
and they had a daughter who aspired to repeat the successes of
和 他们 有 一个 女儿 WHO 渴望 到 重复 这 成功 的
[hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] [ɑːnt] .
her famous aunts .
她 著名的 姑姑们 .

她们有一个女儿，这个女儿渴望像她那些著名的姑姑们一样取得成功。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ɒn] . ['stiːvn] ['dɪg.bi] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] ,
She managed to marry the Hon . Stephen Digby , who had lost his first wife ,
她 管理 到 结婚 这 尊敬的 . 史蒂芬 迪格比 , WHO 有 丢失的 他的 第一的 妻子 ,

她嫁给了尊敬的斯蒂芬·迪格比先生，他此前失去了第一任妻子。

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɪltʃɪstə] , [ɪn] - .
a daughter of Lord Ilchester , in 1787 .
一个 女儿 的 主 伊尔切斯特 , 在 - .

1787年，伊尔切斯特勋爵的女儿。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [ɪn] - ,
The Duchess of Argyll was created , in 1776 ,
这 公爵夫人 的 阿盖尔 曾是 创建 , 在 - ,

阿盖尔公爵夫人爵位册封于1776年。

[ə; eɪ] ['pɪəres] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] ['bærənəs] ['hæmɪltən] [ɒv; əv] ['hæmbəlˌdən] ['kaʊnti] , ['lestə(r)] ,
a peeress of England as Baroness Hamilton of Hambledon County , Leicester ,
一个 女贵族 的 英格兰 作为 男爵夫人 汉密尔顿 的 汉布尔顿 县 , 莱斯特 ,
[ænd; ənd][daɪd][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - .
and died in December , 1790 .
和 死亡 在 十二月 , - .

她是英格兰贵族，封号为莱斯特郡汉布尔登的汉密尔顿女男爵，于 1790 年 12 月去世。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [sək'sesɪvli] [djuːks] [ɒv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] ,
By her second marriage she had two sons , successively Dukes of Argyll ,
经过 她 第二 婚姻 她 有 二 儿子们 , 依次 公爵 的 阿盖尔 ,
[ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] ,
and two daughters ,
和 二 女儿们 ,

她与第二任丈夫育有两子两女，儿子后来都继承了阿盖尔公爵的爵位。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] , ['leɪdi] ['ʃɑːlət] ['kæmb(ə)l] , [ə'teɪnd] [sʌm; səm] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [æz; əz]
one of whom , Lady Charlotte Campbell , attained some fame as a novelist as
一 的 谁 , 女士 夏洛特 坎贝尔 , 已达到 一些 名声 作为 一个 小说家 作为
['leɪdi] ['ʃɑːlət] ['beri] ,
Lady Charlotte Bury ,
女士 夏洛特 埋葬 ,

其中一位，夏洛特·坎贝尔夫人，以夏洛特·伯里夫人的笔名成为小说家，并获得了一定的名气。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] ['mærid] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd] ['sekəndli] [rev] . ['edwəd] ['beri] .
she having married Colonel John Campbell and secondly Rev . Edward Bury .
她 拥有 已婚 上校 约翰 坎贝尔 和 第二 牧师 . 爱德华 埋葬 .

她先后嫁给了约翰·坎贝尔上校和爱德华·伯里牧师。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [braɪt] ['aɪrɪʃ] [wɪt] [baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] -
We have no evidence of the possession of bright Irish wit by the double -
我们 有 不 证据 的 这 拥有 的 明亮的 爱尔兰 有 经过 这 双倍的 -
['dʌtʃɪs] ['bjuːti] .
duchessed beauty .
公爵夫人 美丽 .

我们没有任何证据表明这位拥有双重爵位的绝世美人具备爱尔兰人特有的机智幽默。

[ɪn'dʒenjuəs] [ɪn'θjuːziæzəm] , ['pɜːfɪkt] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [gʊd] ['hjuːmə(r)]['evə(r)] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)] ,
Ingenuous enthusiasm , perfect simplicity , and unfailing good humor ever marked her manner ,
天真无邪 热情 , 完美的 简单 , 和 永不失败 好的 幽默 曾经 标记 她 方式 ,

她天真热情、朴实无华、幽默风趣，这些品质始终如一。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['ædʒʌŋkt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['feɪʃ(ə)l] [tʃɑːm] .
and were a captivating adjunct to her great facial charm .
和 是 一个 引人入胜 附件 到 她 伟大的 面部的 魅力 .

并为她迷人的面容锦上添花。

['wɔːlpəul] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [-]
Walpole writes of a pretty sight [96]
沃尔波尔 写 的 一个 漂亮的 视线 [-]

沃尔波尔写道，这是一幅美丽的景象[96]

[wen] [ðeə(r)]['greɪsɪz][ɒv; əv]['hæmɪltən][ænd; ənd][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [wɪð] ['leɪdi] ['eɪlz,bɛri] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ][bəʊt] [tə'geðə(r)] ,
when their Graces of Hamilton and of Richmond with Lady Ailesbury sitting in a boat together ,
什么时候 他们的 恩典 的 汉密尔顿 和 的 里士满 和 女士 艾尔斯伯里 坐着 在 一个 船 一起 ,

当汉密尔顿公爵和里士满公爵与艾尔斯伯里夫人一起坐在船上时，

[ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['dʒeləsi] [baɪ][ʃiː; ʃi][ɒv; əv] ['hæmɪltən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] ,
and proceeds to tell of the suspected jealousy by she of Hamilton of the beauty of his niece ,
和 收益 到 告诉 的 这 怀疑 妒忌 经过 她 的 汉密尔顿 的 这 美丽 的 他的 侄女 ,

然后她开始讲述她怀疑汉密尔顿嫉妒他侄女的美貌。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd] ['wɔːlpəul] , [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [braɪd][ɒv; əv] [ɜːl] [wɔːldəgɹeɪv] ,
daughter of Sir Edward Walpole , who became the bride of Earl Waldegrave ,
女儿 的 先生 爱德华 沃尔波尔 , WHO 成为 这 新娘 的 伯爵 沃尔德格雷夫 ,

爱德华·沃波尔爵士的女儿，后来嫁给了沃尔德格雷夫伯爵。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['mærid] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
and later married the Duke of Gloucester , the King's youngest brother .
和 之后 已婚 这 公爵 的 格洛斯特 , 这 国王学院 最小的 兄弟 .

后来嫁给了国王最小的弟弟格洛斯特公爵。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
At another time ,
在 其他 时间 ,

在另一个时间，

[wen] [ə; eɪ]['leɪdi] [rəʊt] ['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['aʊt'vaɪ][ðə; ði] ['gʌnɪŋ] ,
when a lady wrote telling him of the advent of a beauty who was expected to outvie the Gunnings ,
什么时候 一个 女士 写道 讲述 他 的 这 来临 的 一个 美丽 WHO 曾是 预期的 到 外景 这 冈宁斯 ,

一位女士写信告诉他，一位美人即将出现，据说她会胜过冈宁姐妹。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪz] : " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hæns(ə)m] ['evri] ['sʌmə(r)] [ðiːz]
he replies : " There was to have been a handsomer every summer these
他 回复 : " 那里 曾是 到 有 到过 一个 更英俊 每一个 夏天 这些
['sev(ə)n] [j'iəz] ,
seven years ,
七 年 ,

他回答说："这七年来，每年夏天都应该有一个更漂亮的女孩子，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [kʌm] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ædld] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
but when the seasons come they all seem to have been addled by the winter .
但 什么时候 这 季节 来 他们 全部 似乎 到 有 到过 糊涂的 经过 这 冬天 .

但当季节更迭，它们似乎都被冬天的寒冷搞得晕头转向。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ɒv; əv] ['hæmptən] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]
" One day the housekeeper of Hampton Court was showing the palace to
" 一 天 这 管家 的 汉普顿 法庭 曾是 显示 这 宫殿 到
['vɪzɪtəz] [wen] [ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
visitors when the sisters were there .
访客 什么时候 这 姐妹 是 那里 .

"有一天，汉普顿宫的管家正在向游客展示宫殿，当时姐妹俩也在那里。"

[ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] , ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['bjuːti] -
She threw open the door where they were sitting , saying , " This is our beauty -
她 扔 打开 这 门 在哪里 他们 是 坐着 , 说 , " 这 是 我们的 美丽 -
[ruːm] .
room .
房间 .

她猛地推开他们坐着的门，说道："这是我们的美容室。"

" [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [geɪzd] [ɒn] [ðə; ði]
" The pictures and galleries were forgotten by the crowd , which gazed on the
" 这 图片 和 画廊 是 被遗忘的 经过 这 人群 , 哪个 凝视 在 这
[bj'uːtɪz] [ɪn'sted] .
beauties instead .
美女 反而 .

"人群忘记了画作和画廊，而是将目光投向了美女。"

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ðeə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['regnənt] [ɪn] ['lʌndən] .
For a decade their beauty was regnant in London .
为了 一个 十年 他们的 美丽 曾是 统治者 在 伦敦 .

她们的美丽在伦敦风靡了十年之久。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] ['gɔːd(ə)n] [ænd; ənd]
They were not politicians as were their Graces of Gordon and
他们 是 不是 政治家 作为 是 他们的 恩典 的 戈登 和
['devənʃə] , [nɔː(r)] [-]
Devonshire , nor [97]
德文郡 , 也不 [-]

他们不像戈登和德文郡的贵族那样是政治家，[97]

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] .
had they the ability to become such .
有 他们 这 能力 到 变得 这样的 .

如果他们有能力成为那样的人的话。

['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv] ['brɪliənt] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [men] , [bʌt; bət] [pɑː'tɪsɪpənts]
Neither were they the associates of brilliant , intellectual men , but participants
两者都不 是 他们 这 同事 的 杰出的 , 知识分子 男人 , 但 参与者
[ɪn] [ðə; ði] [geɪ] ,
in the gay ,
在 这 同性恋 ,

他们既不是才华横溢的知识分子的同伴，也是同性恋群体的参与者。

['vækjuəs] , ['ʃəʊi] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd][set][ɒv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɒkrəsi] .
vacuous , showy society of the rapid set of the aristocracy .
空虚的 , 炫耀 社会 的 这 迅速的 放 的 这 贵族 .

空洞浮夸的上流社会。

[ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [geɪnd] [ðə; ði]['kɒrənet][ɒv; əv] ['kɒvəntri] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['vænəti] [kɔːzd]
The elder sister gained the coronet of Coventry , but her vanity caused
这 长老 姐姐 获得 这 冠 的 考文垂 , 但 她 虚荣 导致
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʌn'duːɪŋ] ;
her own undoing ;
她 自己的 撤销 ;

姐姐获得了考文垂的冠冕，但她的虚荣心最终导致了她的毁灭；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] .
the younger was a part of the exhibition of " Beauty and the Beast .
这 年轻 曾是 一个 部分 的 这 展览 的 " 美丽 和 这 兽 .

年轻的那一位是“美女与野兽”展览的一部分。

" [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" A high price was paid for her position by the endurance of a
" 一个 高的 价格 曾是 有薪酬的 为了 她 位置 经过 这 耐力 的 一个
['pɪəriəd][ɒv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd]['terə(r)] .
period of tyranny and terror .
时期 的 暴政 和 恐怖 .

“她为获得这一地位付出了沉重的代价，忍受了一段暴政和恐怖统治的时期。”

[sʌm; səm] [preɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] ,
Some praise must be accorded the beauties ,
一些 称赞 必须 是 同意 这 美女 ,

美女固然值得称赞，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [mʌtʃ] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒflɪgət] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
for at a time of much licentiousness of a profligate society and
为了 在 一个 时间 的 很多 放荡 的 一个 挥霍无度 社会 和
['tɒləreɪtɪd] ['kɔːsnəs] ,
tolerated coarsenesses ,
容忍 粗糙度 ,

因为在那个社会风气放荡、道德败坏、粗俗行为盛行的时代，

[ðə; ði] ['sɪstəz] [dɪ'tɜːmɪndli] [kept] [ðeə(r)] [nems] [friː] [frɒm; frəm][ɪg'nəʊb(ə)l][sɔɪl] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] .
the sisters determinedly kept their names free from ignoble soil and scandal .
这 姐妹 坚定地 保留 他们的 姓名 自由的 从 卑鄙的 土壤 和 丑闻 .
[-]
[101]
[-]

姐妹俩决心保持自己的名誉不受污名和丑闻的影响。[101]

['mærɪə] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['kɒvəntri]
MARIA COUNTESS OF COVENTRY
玛丽亚 伯爵夫人 的 考文垂

考文垂伯爵夫人玛丽亚

['hæmɪltən]
HAMILTON
汉密尔顿

汉密尔顿

" [tuː] ['aɪrɪʃ] [g'ɜːlz][ɒv; əv][nəʊ] ['fɔːtʃuːn] ,
" Two Irish girls of no fortune ,
" 二 爱尔兰 女孩们 的 不 财富 ,

“两个家境贫寒的爱尔兰女孩，

[huː] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['priːdisesəz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['helən] ,
who make more noise than any of their predecessors since the days of Helen ,
WHO 制作 更多的 噪音 比 任何 的 他们的 前任 自从 这 天 的 海伦 ,

他们比海伦时代以来的任何前任都更加喧闹。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['wɪmɪn] [ə'laɪv] .
and who are declared the handsomest women alive .
和 WHO 是 声明 这 最英俊的 女性 活 .

她们被誉为当今世上最美丽的女性。

" [səʊ] [rəʊt] ['wɔːlpəul] , [ɪn] [dʒuːn] , - .
" So wrote Walpole , in June , 1751 .
" 所以 写道 沃尔波尔 , 在 六月 , - .

"沃尔波尔于 1751 年 6 月写道。"

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bjuːti] [baɪ] [ðə; ði] ['piktʃəd] [pri'zentmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we were to judge of their beauty by the pictured presentments of it ,
如果 我们 是 到 法官 的 他们的 美丽 经过 这 如图所示 礼物 的 它 ,

如果我们仅凭图片来判断它们的美，

[wiː; wi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griː] [wɪð] " ['aʊə(r)] ['hɒrəs] " [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] .
we would certainly agree with " our Horace " when he says he has seen much handsomer women than either .
我们 会 当然 同意 和 " 我们的 贺拉斯 " 什么时候 他 说道 他 有 已见 很多 更英俊 女性 比 任何一个 .

我们当然会同意"我们的贺拉斯"的说法，他见过比她们俩都漂亮得多的女人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['ædɪkwət] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sə'pɑːsɪŋ] ['lʌvlinəs] ,
We have no adequate image of their surpassing loveliness ,
我们 有 不 足够的 图像 的 他们的 超越 可爱 ,

我们没有足够多的图片来展现她们绝世的美丽。

[ðə; ði] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fiːl] [haʊ] ['merɪtɪd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] ,
the beholding of which would cause us to feel how merited was their meed of praise ,
这 凝视 的 哪个 会 原因 我们 到 感觉 如何 值得 曾是 他们的 需求 的 称赞 ,

目睹这一切，我们便会感受到他们是多么值得赞扬。

[haʊ] [feə(r)] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['kɒment] [ɒn] [ðeə(r)] ['kʌmlinɪs] ,
how fair the contemporary comment on their comeliness ,
如何 公平的 这 当代的 评论 在 他们的 美丽 ,

当代人对她们美貌的评价多么公正啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [waɪd] [feɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [i'pitəmaiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [freɪz] ,
and how just the wide fame of a beauty which tradition has epitomized for us in the phrase ,
和 如何 只是 这 宽的 名声 的 一个 美丽 哪个 传统 有 缩影 为了 我们 在 这 短语 ,

而传统上用"……"来概括的美，其盛名又该如何体现呢？

" [ðə; ði] [feə(r)] ['gʌnɪŋ] .
" The Fair Gunnings .
" 这 公平的 冈宁斯 .

"公平的枪战。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [prɪnt] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['æktɪvli] ['ɪʃu:d] ['pɔːrtrəts] ,
" Though the print publishers of the time actively issued portraits ,
" 尽管 这 打印 出版商 的 这 时间 积极 发布 肖像 ,

尽管当时的印刷出版商积极发行肖像画，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pɪktʃə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [-]
we feel that none of them picture such a person as would [102]
我们 感觉 那 没有任何 的 他们 图片 这样的 一个 人 作为 会 [-]

我们觉得他们中没有人会想象这样的人会[102]

[set] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'stɜː] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bleɪzɪŋ] ['bjuːti] .
set society and the whole city of London astir by her blazing beauty .
放 社会 和 这 所有的 城市 的 伦敦 搅拌 经过 她 炽烈 美丽 .

她惊艳的美貌令上流社会和整个伦敦城为之倾倒。

[ðə; ði] [best] - [nəʊn] ['laiknis] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['frɑːnsɪs] [kəʊts] ,
The best - known likenesses are the various pictures by Francis Cotes ,
这 最好的 - 已知 肖像 是 这 各种各样的 图片 经过 弗朗西斯 科茨 ,

其中最著名的肖像画是弗朗西斯·科茨的各种画作。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt] ,
one of the founders of the Royal Academy , a painter of considerable merit ,
一 的 这 创始人 的 这 皇家 学院 , 一个 画家 的 大量 优点 ,

皇家艺术学院的创始人之一，一位颇具才华的画家，

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - .
who was born about 1725 , and died in 1770 .
WHO 曾是 出生 关于 - , 和 死亡 在 - .

他生于约 1725 年，卒于 1770 年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['həʊgɑːθ] [prɪ'fɜːd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] .
It is said that Hogarth preferred him as a portrait painter to Reynolds .
它 是 说 那 霍加斯 首选 他 作为 一个 肖像 画家 到 雷诺兹 .

据说霍加斯更喜欢他而不是雷诺兹作为肖像画家。

[hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ]
His studio was in Cavendish Square , and at his death was taken by
他的 工作室 曾是 在 卡文迪什 正方形 , 和 在 他的 死亡 曾是 已采取 经过
['rɒmni] ;
Romney ;
罗姆尼 ;

他的工作室位于卡文迪什广场，去世后被罗姆尼接管；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [ðeə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l]
and it was while he worked there that Sir Joshua referred to his rival
和 它 曾是 尽管 他 工作 那里 那 先生 约书亚 指 到 他的 竞争对手
[æz; əz] " [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] .
as " the man in Cavendish Square .
作为 " 这 男人 在 卡文迪什 正方形 .

正是在他工作期间，约书亚爵士称他的竞争对手为“卡文迪什广场的那个人”。

" [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [ʃiː] .
" The studio was later occupied by Sir Martin Shee .
" 这 工作室 曾是 之后 占领 经过 先生 马丁 她 .

“后来，马丁·希爵士也曾使用过这间工作室。”

- ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mærɪə] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːf] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒdɪstli] ['dɪgnɪfaɪd] ['leɪdi] ,
Cotes's picture of Maria is a half length of a modestly dignified lady ,
- 图片 的 玛丽亚 是 一个 一半 长度 的 一个 谦虚地 凝重 女士 ,

科茨笔下的玛丽亚是一幅半身像，展现了一位举止端庄、略带羞涩的女士形象。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['tendənsi] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [ðæt] ['sɪlinəs] [ðæt] ['wɔːlpəul] [in'sinjueit] [wɒz; wəz]
having no tendency at all to that silliness that Walpole insinuates was
拥有 不 趋势 在 全部 到 那 愚蠢 那 沃尔波尔 暗示 曾是
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
characteristic of her .
特征 的 她 .

她完全没有沃尔波尔暗示的那种愚蠢倾向。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz]['əʊv(ə)l] , [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [wel] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ɑːtʃt] ,
The face is oval , the eyebrows well apart and distinctly arched ,
这 脸 是 椭圆形 , 这 眉毛 出色地 除 和 明显地 拱形 ,

脸型呈椭圆形，眉毛间距较宽且呈明显的拱形。

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [brʌʃt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri]
and the hair brushed back from the forehead and falling on the very
和 这 头发 刷过 后退 从 这 前额 和 坠落 在 这 非常
['greɪsf(ə)l] [nek] .
graceful neck .
优美 脖子 .

头发从额头向后梳去，垂落在优美的脖颈上。

[ðə; ði] [dres] [ɪz] [kʌt] [ləʊ] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkətli] - ['məʊldɪd] ['bʊzəm] .
The dress is cut low , showing a delicately - moulded bosom .
这 裙子 是 切 低的 , 显示 一个 轻柔地 - 模制 怀 .

这条裙子领口很低，露出线条优美的胸部。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz]['metsəʊ] - ['tɪntɪd] [baɪ] - ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] , ['sʌmwɒt]
This picture was mezzo - tinted by McArdell ; and there is another , somewhat
这 图片 曾是 中音 - 有色 经过 - ; 和 那里 是 其他 , 有些
['sɪmələ(r)] , [ˌriːprə'djuːst] [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli][baɪ] ['spuːnə] .
similar , reproduced superbly by Spooner .
相似的 , 复制品 极好 经过 斯普纳 .

这幅画是麦卡德尔用中调着色法着色的；还有一幅与之有些相似的画，由斯普纳出色地复制了出来。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [-]
His principal picture of [103]
他的 主要的 图片 的 [-]

他的主要照片[103]

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz][nɒt][səʊ] [ə'træktɪv] [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ;
Elizabeth is not so attractive as the picture of her sister ;
伊丽莎白 是 不是 所以 吸引人的 作为 这 图片 的 她 姐姐 ;

伊丽莎白本人不如她姐姐的照片那么漂亮；

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [tuː] [kən'streɪnd] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪkli] ['fɔːm(ə)l] ; [ðə; ði] [dres] [ɪz] ['veri] [ləʊ] [ænd; ənd]
the body is too constrained and symmetrically formal ; the dress is very low and
这 身体 是 也 受限 和 对称地 正式的 ; 这 裙子 是 非常 低的 和
[edʒd] [wɪð] [leɪs] ,
edged with lace ,
边缘 和 蕾丝 ,

身材比例过于拘谨，对称的造型也过于正式；裙子领口很低，边缘还镶有蕾丝。

[sʌm; səm] ['flaʊəz] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .
some flowers resting on her bosom .
一些 花朵 休息 在 她 怀 .

她胸前放着几朵花。

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [brest] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [swɑːv] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstərz] .
The neck and breast have not the suave grace of the sister's .
这 脖子 和 胸部 有 不是 这 温文尔雅 优雅 的 这 姐妹 .

她的脖颈和胸部没有姐姐那样柔美优雅。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ɡreɪvd] [ɪn]['metsəʊ] - [tɪnt] [baɪ] ['hjuːstən] .
This has been engraved in mezzo - tint by Houston .
这 有 到过 刻 在 中音 - 着色 经过 休斯顿 .

这是休斯顿用中调着色法雕刻的。

[ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] [baɪ] [kəʊts] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [fɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [dres] .
Another portrait by Cotes shows her with fur on the dress .
其他 肖像 经过 科茨 演出 她 和 毛皮 在 这 裙子 .

科茨的另一幅肖像画中，她身穿一件带有皮草的连衣裙。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['kɪti] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [dres] [sprɪɡd] [wɪð] ['flaʊəz] ,
He also painted a portrait of Kitty in a low dress sprigged with flowers ,
他 还 绘 一个 肖像 的 猫咪 在 一个 低的 裙子 枝繁叶茂 和 花朵 ,

他还画了一幅凯蒂的肖像画，画中的凯蒂身穿缀满鲜花的低腰连衣裙。

[wɪð] [ə; eɪ] [sæʃ] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
with a sash , and ribbons at the back of the head .
和 一个 窗扇 , 和 丝带 在 这 后退 的 这 头 .

腰间系着腰带，脑后系着丝带。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['lændskeɪp] ['bækɡraʊnd] .
This has a wooded landscape background .
这 有 一个 树木繁茂的 景观 背景 .

背景是树林景观。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [ɪn'ɡreɪvd] [ðiːz] [laɪnz] : —
Below the print of this picture is engraved these lines : —
以下 这 打印 的 这 图片 是 刻 这些 线条 : —

这幅画的印刷下方刻着这样一行字：—

" [ðɪs] ['jʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪsɪz] [hɪə(r)][wiː; wi] [vjuː]
" This youngest of the Graces here we view
" 这 最小的 的 这 恩典 这里 我们 看法

我们看到的这位美惠三女神中最年轻的一位。

[səʊ] [laɪk] [ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
So like in Beauty to the other two
所以 喜欢 在 美丽 到 这 其他 二

所以就像《美丽》中的另外两个一样

[huː'ɛə] [kəm'pɛəz] [ðeə(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [freɪm]
Whoe'er compares their Features and their Frame
谁 比较 他们的 特征 和 他们的 框架

谁将他们的特征和体型进行比较

[wɪl] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['ɡʌnɪŋ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
Will know at once that Gunning is her name .
将要 知道 在 一次 那 冈宁 是 她 姓名 .

一眼就能看出她名叫冈宁。

" [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'ɡreɪvd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [tə'ɡeðə(r)] — [beɪst] [ɒn] -
" There is an engraved picture of the two sisters together — based on Cotes's
" 那里 是 一个 刻 图片 的 这 二 姐妹 一起 — 基于 在 -

[pɔː'treɪəlz] — [kɔːld] " [ðə; ði][hai'bəːniən] ['sɪstəz] .
portrayals — called " The Hibernian Sisters .
描绘 — 称为 " 这 希伯尼安 姐妹 .

“有一幅根据科茨的画作创作的，描绘了这两姐妹在一起的版画，名为《爱尔兰姐妹》。

" ['mærɪə][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][left] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][dɒɡ][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp]
" Maria is sitting on the left , looking toward the right , with a dog on her lap
" 玛丽亚 是 坐着 在 这 左边 , 寻找 朝向 这 正确的 , 和 一个 狗 在 她 膝
;
;
;

"玛丽亚坐在左边，看着右边，腿上趴着一只狗；

[ðə; ði] ['jʌŋɡə] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][həʊldz][ə; eɪ][fæn][ɪn]
the younger is on the right , looking to the front , and holds a fan in
这 年轻 是 在 这 正确的 , 寻找 到 这 正面 , 和 持有 一个 扇子 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

年轻的女孩在右边，看向前方，手里拿着一把扇子。

[ɪn] [-]
In [104]
在 [-]

[104]

[ðə; ði] ['bækɡraʊnd] [ɪz][ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n] [wɔːl] .
the background is a garden wall .
这 背景 是 一个 花园 墙 .

背景是一堵花园墙。

['kjuːpɪds] [sə'maʊnt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
Cupids surmount the picture .
丘比特 超越 这 图片 .

丘比特位于画面的上方。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : —
The inscription is in this fashion : —
这 题词 是 在 这 时尚 : —

铭文格式如下：—

" [haɪ'bɜːrniə] [lɒŋ] [wɪð] [spliːn] [bɪ'held]
" Hibernia long with spleen beheld
" 希伯尼亚 长的 和 脾 观看

"希伯尼亚长期以来一直怀着怨恨注视着

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [təʊst] [baɪ]['aʊəz] [ɪk'seld] .
Her Favorite Toasts by ours excelled .
她 最喜欢的 祝酒 经过 我们的 表现出色 .

她最喜欢的祝酒词，我们做得非常出色。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['aʊt'vaɪ] [brɪ'tæniəz] [feə(r)]
Resolved to outvie Britannia's Fair
已解决 到 外景 不列颠尼亚的 公平的

决心超越不列颠尼亚集市

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bj'uːtɪz] , — [sent] [ə; eɪ][peə(r)] .
By her own Beauties , — sent a pair .
经过 她 自己的 美女 , — 发送 一个 一对 .

她自己的美人儿——送了一对。

" ['ren(ə)ldz] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ɪn] - ; [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]
" Reynolds painted them both , in 1753 ; but he failed to give them the
" 雷诺兹 绘 他们 两个都 , 在 - ; 但 他 失败的 到 给 他们 这
[tʃɑːm] [wiː; wi] [wʊd] [ɪk'spekt] .
charm we would expect .
魅力 我们 会 预计 .

"雷诺兹在 1753 年为他们俩都画过肖像；但他没能赋予他们我们所期待的魅力。

[ən'les] [sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz] [ɪn'greɪvə(r)] [bɪ'laɪ] [hɪm] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] ['mærɪə]['iːv(ə)n] ['ɔːdnrəli] [feə(r)]
Unless Sir Joshua's engravers belie him , he did not make Maria even ordinarily fair
除非 先生 约书亚的 雕刻师 掩饰 他 , 他 做过 不是 制作 玛丽亚 甚至 按说 公平的
[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
to look upon .
到 看 之上 .

除非约书亚爵士的雕刻师们说谎，否则他并没有把玛丽亚刻画得像个普通人那样漂亮。

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
These pictures are not classed among his masterpieces .
这些 图片 是 不是 分类 之中 他的 杰作 .

这些画作并不属于他的代表作之列。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mærɪə] [baɪ] [biː] . ['wɪlsn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] , [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left]
There is a picture of Maria by B . Wilson the engraver , made before she left
那里 是 一个 图片 的 玛丽亚 经过 B . 威尔逊 这 雕刻师 , 制成 前 她 左边
['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

雕刻家 B. Wilson 为玛丽亚绘制了一幅画像，这幅画像是在她离开爱尔兰之前创作的。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['greɪsf(ə)l] , [ðəʊ] ['əʊvə(r)] -
In it the features are handsome and the figure graceful , though over -
在 它 这 特征 是 英俊的 和 这 数字 优美 , 尽管 超过 -
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

照片中，男子五官俊朗，身姿优美，但衣着略显繁复。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪtrən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['θəːti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
and the whole impression is of a matron in her thirties rather than
和 这 所有的 印象 是 的 一个 护士长 在 她 三十多岁 相当 比
[ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] .
a maid in her teens .
一个 女佣 在 她 青少年 .

整体印象是一位三十多岁的女主人，而不是一位十几岁的女佣。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wiː; wi] [gɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [həʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [baɪ] ['gævɪn]
The picture we give of her is from a whole - length by Gavin
这 图片 我们 给 的 她 是 从 一个 所有的 - 长度 经过 加文
['hæmɪltən] ,
Hamilton ,
汉密尔顿 ,

我们展示的这张照片出自加文·汉密尔顿拍摄的她的全身照。

[ə; eɪ] [skɒtʃ] ['ɑːtɪst] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [bɜːnz] , [bɔːn] [ɪn] ['lænək] [ə'baʊt] - .
a Scotch artist , a friend of Burns , born in Lanark about 1730 .
一个 苏格兰威士忌 艺术家 , 一个 朋友 的 烧伤 , 出生 在 拉纳克 关于 - .

一位苏格兰艺术家，伯恩斯的朋友，约于 1730 年出生于拉纳克。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] ['dʒiːniəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz]
He must have been a precocious genius , for this picture was
他 必须 有 到过 一个 早熟 天才 , 为了 这 图片 曾是
[ɪn'greɪvd] [baɪ] - ,
engraved by McArdell ,
刻 经过 - ,

他一定是位早慧的天才，因为这幅画是由麦卡德尔雕刻的。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - . [-]
and published in 1754 . [105]
和 已发布 在 - . [-]

并于 1754 年出版。[105]

['hæmɪltən] [pɑːst] [ðə; ðiː]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [rəʊm] , ['peɪntɪŋ] ['klæsɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts]
Hamilton passed the greater part of his life in Rome , painting classical subjects
汉密尔顿 通过了 这 更大的 部分 的 他的 生活 在 罗马 , 绘画 古典 主题
[ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] .
and pursuing archaeological investigations .
和 追求 考古学 调查 .

汉密尔顿一生的大部分时间都在罗马度过，他创作古典题材的绘画作品，并从事考古调查。

[hiː; hi] [daɪd] [ðeə(r)] , [ɪn] - .
He died there , in 1797 .
他 死亡 那里 , 在 - .

他于 1797 年在那里去世。

['pɔːtrətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːniəri] [pə'sjuːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['klæsɪks] [kleɪmd] [hɪm] .
Portraiture was probably a pecuniary pursuit before the classics claimed him .
画像 曾是 大概 一个 金钱 追逐 前 这 经典 声称 他 .

在古典艺术吸引他之前，肖像画可能只是他的一项谋生手段。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] ['seɪvə(r)] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd]
His portraits savor somewhat of the affectations of the " curtain and
他的 肖像 品尝 有些 的 这 影响 的 这 " 窗帘 和
['kɒləm] " [skuːl] .
column " school .
柱子 " 学校 .

他的肖像画带有几分“帷幔柱式”画派的矫揉造作之感。

[hɪz; ɪz] ['kænvəs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['terəs] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [dres]
His canvas of Elizabeth shows her standing on a terrace with a low dress
他的 帆布 的 伊丽莎白 演出 她 常设 在 一个 阳台 和 一个 低的 裙子
[ænd; ənd] [lɒŋ] [heə(r)] ,
and long hair ,
和 长的 头发 ,

他创作的伊丽莎白肖像画中，伊丽莎白身着低腰连衣裙，长发披肩，站在露台上。

[ə; eɪ] [veɪl] ['luːsli] [taɪd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] .
a veil loosely tied across her chest .
一个 面纱 松散地 系 穿过 她 胸部 .

一条面纱松松地系在她的胸前。

[hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] [rests] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] .
Her left hand rests on the head of a greyhound .
她 左边 手 休息 在 这 头 的 一个 灵缇犬 .

她的左手放在一只灰狗的头上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
There is a seat to the left and trees in the background .
那里 是 一个 座位 到 这 左边 和 树木 在 这 背景 .

左边有一张座位，背景是树木。

['hjuːstən] [ɪn'greɪvd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mærɪə] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [dʒeɪ] . [ˌes 'tiː] . [liːətɑːrd] .
Houston engraved a portrait of Maria after a drawing by J . St . Liotard .
休斯顿 刻 一个 肖像 的 玛丽亚 后 一个 绘画 经过 J . 英石 . 利奥塔尔 .

休斯顿根据 J. St. Liotard 的一幅素描，雕刻了玛丽亚的肖像。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgə(r)] .
This is a three - quarter length figure .
这 是 一个 三 - 四分之一 长度 数字 .

这是一个四分之三身长的人物模型。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪz] [ɪn] [lɑːdʒ] [plæts] [twaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌzlɪn] [veɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Her hair is in large plaits twined with a muslin veil on her head .
她 头发 是 在 大的 辫子 缠绕 和 一个 细棉布 面纱 在 她 头 .

她的头发编成大辫子，头上戴着一条薄纱面纱。

[ðə; ði] [dres] [ɪz]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nekləs] .
The dress is open at the throat , showing a necklace .
这 裙子 是 打开 在 这 喉 , 显示 一个 项链 .

裙子领口敞开，露出项链。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [belt] [wɪð] [lɑːdʒ] [klɑːsps] .
There is a wide belt with large clasps .
那里 是 一个 宽的 腰带 和 大的 扣环 .

腰带很宽，配有大号扣环。

[hɜː(r); hə(r)] [left] ['elbəʊ] [rests] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
Her left elbow rests on her knee .
她 左边 弯头 休息 在 她 膝盖 .

她的左肘撑在膝盖上。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [baɪ] ['kæθərin]
Perhaps the most satisfactory pictures of the Beauties are those by Catharine
也许 这 最多 令人满意的 图片 的 这 美女 是 那些 经过 凯瑟琳
[riːd] , [huː] [daɪd] , [ɪn] - ;
Read , who died , in 1786 ;
读 , WHO 死亡 , 在 - ;

也许最令人满意的美女画像是凯瑟琳·里德（Catharine Read）的作品，她于 1786 年去世；

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['tʃiːfli] [nəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪnsəm] [di,lini'eiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv]
and who is chiefly known by her winsome delineations of the graces of
和 WHO 是 主要 已知 经过 她 迷人的 界定 的 这 恩典 的
[ðə; ði] ['gʌnɪŋ] [g'ɜːlz] .
the Gunning girls .
这 冈宁 女孩们 .

她最出名的是她对冈宁家姑娘们优雅风姿的动人描绘。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['redɪli] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] . [-]
We could readily judge from these that the girls were attractive . [106]
我们 可以 容易 法官 从 这些 那 这 女孩们 是 吸引人的 . [-]

从这些照片中我们可以很容易地判断出这些女孩很漂亮。[106]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ['greɪʃəsnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ʃiː; ʃi][ɒv; əv] ['kɒvəntri] ,
There is a genial graciousness in the face of she of Coventry ,
那里 是 一个 和蔼可亲 亲切 在 这 脸 的 她 的 考文垂 ,

这位来自考文垂的女士脸上洋溢着亲切优雅的气质。

[waɪl] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['dʌtʃəs] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [miːn] .
while the Scotch duchess is possessed of a persuasive sweetness of mien .
尽管 这 苏格兰威士忌 公爵夫人 是 拥有 的 一个 有说服力的 甜味 的 面容 .

而这位苏格兰女公爵则拥有令人信服的甜美气质。

[ðə; ði][mɒb] - [kæp] [freɪmz] [ə; eɪ] [feɪs] ['ɔːlməʊst] ['fɔːltləs] [ɪn][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ɪts] ['fiːtʃəz] .
The mob - cap frames a face almost faultless in the regularity of its features .
这 暴民 - 帽 框架 一个 脸 几乎 完美无瑕 在 这 规律性 的 它是 特征 .

暴徒帽衬托出一张五官规整、几乎完美无瑕的脸庞。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪʃ(ə)l] [tʃɑːms] , [ðeə(r)][ɪz]['æbsənt] [ðæt] ['pɪələs] ,
For all the pleasant flavor of these facial charms , there is absent that peerless ,
为了 全部 这 令人愉快的 味道 的 这些 面部的 魅力 , 那里 是 缺席的 那 无与伦比 ,

尽管这些面部特征令人愉悦，但却缺少那种无与伦比的美。

['riːgl] ['lʌvlinəs] , [ðæt] [kəm'pelɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] ['prez(ə)ns] , [ðæt] [əʊ'tɜː(r)] [wɪtʃ] ['dæzəlz]
regal loveliness , that compelling magnificence of presence , that hauteur which dazzles
尊贵 可爱 , 那 引人注目的 壮丽 的 在场 , 那 高 哪个 令人眼花缭乱
[ænd; ənd] [in'θrɔːl] .
and enthrals .
和 令人着迷 .

高贵的美，那令人无法抗拒的威严气场，那令人眼花缭乱、神魂颠倒的傲慢。

[ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv] [ði:z] ['veəriəs] ['pɔ:rtrəts] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [æt; ət] [krum] [kɔ:t] ,
The originals of these various portraits have been retained at Croome Court ,
这 原件 的 这些 各种各样的 肖像 有 到过 保留 在 克鲁姆 法庭 ,
[nɪə(r)] ['wʊstə(r)] ;
near Worcester ;
靠近 伍斯特 ;

这些肖像画的原作一直保存在伍斯特附近的克鲁姆庄园;

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒvəntri] ['fæməli] , [æt; ət] [ˌɪnvər'ɛri] ['kɑ:s(ə)l] , ['ɑ:rgaɪlʃɪr] ; [ænd; ənd][æt; ət]
the seat of the Coventry family , at Inverary Castle , Argyllshire ; and at
这 座位 的 这 考文垂 家庭 , 在 因弗雷里 城堡 , 阿盖尔郡 ; 和 在
['hæmɪltən] ['pæləs] .
Hamilton Palace .
汉密尔顿 宫殿 .

考文垂家族的府邸位于阿盖尔郡的因弗雷里城堡和汉密尔顿宫。

[θri:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , ['mærɪə]
Three weeks after the romantic marriage of her younger sister , Maria
三 周 后 这 浪漫的 婚姻 的 她 年轻 姐姐 , 玛丽亚
['gʌnɪŋ] [wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] ['wɪljəm] ,
Gunning was married to George William ,
冈宁 曾是 已婚 到 乔治 威廉 ,

在妹妹浪漫结婚三周后，玛丽亚·冈宁嫁给了乔治·威廉。

[hu:] [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['dɪrˌhɜ:rst] — " [ðæt] [greɪv] [jʌŋ] [lɔ:d] , " ['wɔ:lpəul] [kɔ:lz] [hɪm] — [ʌn'tɪl] - ,
who was Lord Deerhurst — " that grave young Lord , " Walpole calls him — until 1750 ,
WHO 曾是 主 迪尔赫斯特 — " 那 严重 年轻的 主 , " 沃尔波尔 呼叫 他 — 直到 - ,

迪尔赫斯特勋爵——沃尔波尔称他为“那位严肃的年轻勋爵”——直到1750年。

[wen] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:ldəm] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] .
when he succeeded to the Earldom of Coventry .
什么时候 他 成功了 到 这 伯爵 的 考文垂 .

他继承了考文垂伯爵爵位。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
He had been dangling about her for some time ,
他 有 到过 悬挂 关于 她 为了 一些 时间 ,

他已经在她身边徘徊了一段时间了，

[ænd; ənd] [si:md] [nɜ:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɒv; əv] ['hæməltənz] [prɪ'sɪpɪteɪt]
and seemed nerved to the wedding by his Grace of Hamilton's precipitate
和 似乎 神经质 到 这 婚礼 经过 他的 优雅 的 汉密尔顿的 沉淀
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

汉密尔顿王妃仓促的举动似乎让他对婚礼感到紧张。

[ðə; ði] [ɜ:l] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['leɪdi]
The Earl took her for a trip on the Continent in company with Lady
这 伯爵 采取 她 为了 一个 旅行 在 这 大陆 在 公司 和 女士
['kærəlaɪn] ['pi:təʃ(ə)m] ,
Caroline Petersham ,
卡罗琳 彼得舍姆 ,

伯爵带着她和卡罗琳·彼得沙姆夫人一起去欧洲大陆旅行。

[ðæt] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['bju:ti] .
that other great beauty .
那 其他 伟大的 美丽 .

那另一番绝世美景。

['naɪðə(r)] [kɔːzd] [mʌtʃ] [-]
Neither caused much [107]
两者都不 导致 很多 [-]

两者都没有造成太大影响[107]

['kɒment] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] ['pærɪs] [dɪd] [nɒt] ['rætɪfaɪ] [ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
comment abroad , and Paris did not ratify the repute of London .
评论 国外 , 和 巴黎 做过 不是 批准 这 声誉 的 伦敦 .

国外的评论，巴黎并没有认可伦敦的声誉。

[maɪ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
My Lady was at a disadvantage from her ignorance of the French language .
我的 女士 曾是 在 一个 劣势 从 她 无知 的 这 法语 语言 .

由于不懂法语，夫人处于劣势。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [ruːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [red] [nɔː(r)] ['paʊdə(r)] ,
She complained , too , of the arbitrary rule of her husband in not allowing her red nor powder ,
她 抱怨 , 也 , 的 这 随意的 规则 的 她 丈夫 在 不是 允许 她 红色的 也不 粉末 ,

她还抱怨丈夫的专断规定，不让她用红色粉末。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [wɪð] [ðə; ði] [pə'rɪziən] [bj'uːtɪz] .
so much in vogue with the Parisian beauties .
所以 很多 在 时尚 和 这 巴黎人 美女 .

这种风格在巴黎美女中非常流行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒn] ,
It is told how he saw her appear at a dinner with some on ,
它 是 讲述 如何 他 锯 她 出现 在 一个 晚餐 和 一些 在 ,

据说他看到她和一些人一起出现在一个晚宴上，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and took out his handkerchief , and there tried to rub it off .
和 采取 出去 他的 手帕 , 和 那里 尝试 到 擦 它 离开 .

他掏出手帕，试图把它擦掉。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] [ə'beit] [nɒt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
But her fame abated not in England .
但 她 名声 减弱 不是 在 英格兰 .

但她在英国的声望并未减弱。

[kraʊdz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [mɒb] [hɜː(r); hə(r)] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
Crowds continued to mob her whenever she appeared on the street .
人群 持续 到 暴民 她 每当 她 出现 在 这 街道 .

每当她出现在街上，都会被人群簇拥着。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wen'evə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['kɒvəntri] [wɔːkt] [ə'brɔːd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
The King was pleased to order that whenever my Lady Coventry walked abroad she should be attended by a guard of soldiers .
这 国王 曾是 高兴 到 命令 那 每当 我的 女士 考文垂 步行 国外 她 应该 是 参加 经过 一个 警卫 的 士兵 .

国王陛下欣然下令，每当考文垂夫人外出散步时，都必须有士兵护卫。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi]['sɪmjuleɪtɪd] [ɡreɪt] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,
Shortly after this she simulated great fright at the curiosity of the mob ,
不久 后 这 她 模拟 伟大的 惊吓 在 这 好奇心 的 这 暴民 ，
[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eskɔːt] .
and asked for escort .
和 问 为了 护送 .

此后不久，她假装对人群的好奇心感到极度恐惧，并要求有人护送。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pə'reɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [lɔːd]
She then paraded in the park , accompanied by her husband and Lord
她 然后 游行 在 这 公园 ， 伴随 经过 她 丈夫 和 主
['pembruk] ,
Pembroke ,
彭布罗克 ，

随后，她与丈夫和彭布罗克勋爵一起在公园里游行。

[priː'siːd, pri-][baɪ] [tuː] ['sɑːdʒənts] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [twelv] ['səʊldʒəz] .
preceded by two sergeants , and followed by twelve soldiers .
之前 经过 二 中士 ， 和 随后 经过 十二 士兵 .

前面是两名军士，后面是十二名士兵。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [,aut'du] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['eni] ['lætə(r)] - [deɪ] [ə'merɪkən] ['æktrəs] !
Surely this outdoes the advertising genius of any latter - day American actress !
一定 这 胜过 这 广告 天才 的 任何 后者 - 天 美国人 演员 !

这绝对胜过任何一位当代美国女演员的广告创意！

[ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [æt; ət] ['wʊstə(r)] [ɡeɪnd] [tuː] ['gini] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][baɪ][ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ]
A shoemaker at Worcester gained two guineas and a half by exhibiting
一个 鞋匠 在 伍斯特 获得 二 几内亚 和 一个 一半 经过 展出
[æt; ət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [hed] [ə; eɪ] [ʃuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
at a penny a head a shoe he had made for the Countess .
在 一个 一分钱 一个 头 一个 鞋 他 有 制成 为了 这 伯爵夫人 .

伍斯特的一位鞋匠以每只一便士的价格展出了他为伯爵夫人制作的鞋子，赢得了两又二分之一几尼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)][æt; ət] [kɔːt] , [-]
She was in much favor at Court , [108]
她 曾是 在 很多 偏爱 在 法庭 ，[-]

她在宫廷中很受宠[108]

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [s'ɜːkjʊl,eɪtɪd][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌædju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] .
and always circulated in an atmosphere of adulation and sensation .
和 总是 流通 在 一个 气氛 的 崇拜 和 感觉 .

始终笼罩在赞美和感官刺激的氛围中。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [wɒz; wəz][æn; ən][əd'maɪərə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] , [mɔː(r)]
The Duke of Cumberland was an admirer , as was also , more
这 公爵 的 坎伯兰 曾是 一个 仰慕者 ， 作为 曾是 还 ， 更多的
[ɪm'fætɪkli] , [fred] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
emphatically , Fred St . John ,
强调地 ，弗雷德 英石 . 约翰 ，

坎伯兰公爵是他的仰慕者，弗雷德·圣约翰也同样如此，而且他的仰慕之情更为强烈。

['vaɪkaʊnt] ['bɒliŋbruk] , — " ['bɪli] [ænd; ənd] ['bʊli] " [ðiːz] [tuː] [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːmd] .
Viscount Bolingbroke , — " Billy and Bully " these two blades were termed .
子爵 博林布鲁克 ， — " 比利 和 欺负 " 这些 二 刀片 是 称为 .

博林布鲁克子爵——这两把刀被称为“比利和布利”。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ruːmə(r)] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] ['sɪəriəsli] [ri'zent] [ðə; ði] [ə'tenʃən]
There was rumor , at one time , of the Earl seriously resenting the attentions
那里 曾是 谣言 ， 在 一 时间 ， 的 这 伯爵 严重地 怨恨 这 注意
[ɒv; əv] ['bɒliŋbruk] .
of Bolingbroke .
的 博林布鲁克 .

曾有传言说，伯爵对博林布鲁克的殷勤非常不满。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [tuː] , [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['kə:tisiz] ;
The old King , too , showed her some courtesies ;
这 老的 国王 ， 也 ， 显示 她 一些 礼貌 ；

老国王也对她表示了一些礼节；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒft] - [təʊld] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɑːskɪŋ] [ɪf]
and the most oft - told anecdote of her is about His Majesty asking if
和 这 最多 经常 - 讲述 轶事 的 她 是 关于 他的 威严 问 如果
[ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [ðə; ði] [,mæskə'reid] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
she were not sorry the masquerades were over .
她 是 不是 对不起 这 化装舞会 是 超过 .

关于她最常被提及的轶事是，国王陛下问她是否对化装舞会的结束感到遗憾。

[ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sə:fit] [wɪð] ['pædʒənt] , — [ðeə(r)][wɒz; wəz]
She assured him she was surfeited with pageants , — there was
她 保证 他 她 曾是 过量 和 选美比赛 ， — 那里 曾是

她向他保证，她已经看腻了选美比赛——确实如此。

[bʌt; bət][wʌn][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [jet] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
but one she wished yet to see , and that was a coronation .
但 一 她 希望 然而 到 看 ， 和 那 曾是 一个 加冕礼 .

但她还有一件想亲眼目睹的事，那就是加冕礼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [,aut'liv] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
She saw it not , for the King outlived her by a fortnight .
她 锯 它 不是 ， 为了 这 国王 活得更久 她 经过 一个 两星期 .

她没能看到，因为国王比她多活了两周。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][bʌt; bət] [əb'stein] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] ,
Had she but abstained from the use of paint and powder ,
有 她 但 弃权 从 这 使用 的 画 和 粉末 ，

如果她能戒掉颜料和粉末，

[hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [endid] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] .
her career would not have ended at the early age of twenty - seven .
她 职业 会 不是 有 结束 在 这 早期的 年龄 的 二十 - 七 .

她的职业生涯原本不会在27岁就结束。

[blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Blood - poisoning came from the use of it .
血 - 中毒 来了 从 这 使用 的 它 .

使用它会导致血液中毒。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [peɪld] ['ræpɪdli] .
Her beauty paled rapidly .
她 美丽 苍白 快速 .

她的美貌迅速褪去了。

[maɪ]['leɪdi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [glɑːs] ['kɒnstəntli] [ɪn][hænd] , ['griːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
My lady lay on a couch , a pocket - glass constantly in hand , grieving at the
我的 女士 躺 在 一个 长椅 ， 一个 口袋 - 玻璃 不断地 在 手 ， 悲伤 在 这
['grædʒuəl] [dɪ'keɪ] .
gradual decay .
逐渐地 衰变 .

我的夫人躺在沙发上，手里始终拿着一只小酒杯，为逐渐衰败的命运而悲伤。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['daːkənd] , [ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [wɪtʃ] [səʊ] ['ʃægrɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
The room was darkened , that others might not discern that which so chagrined her .
这 房间 曾是 变暗 , 那 其他的 可能 不是 辨别 那 哪个 所以 懊恼地 她 .

房间光线昏暗，以免别人察觉到令她如此懊恼的事情。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['pɪtiɪŋ] [geɪz] ;
Then the curtains of the bed were drawn to guard her from pitying gaze ;
然后 这 窗帘 的 这 床 是 绘制 到 警卫 她 从 怜悯 目光 ;

然后，床帘被拉上，以免她受到怜悯的目光注视；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ə; eɪ] [-]
and then , on a [109]
和 然后 , 在 一个 [-]

然后，在[109]

[sep'tembə(r)] [deɪ] , [ɪn] - , [ðə; ði] [pə'θetɪk] [end] [keɪm] .
September day , in 1760 , the pathetic end came .
九月 天 , 在 - , 这 可怜的 结尾 来了 .

1760年9月的某一天，悲惨的结局到来了。

['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] .
Over ten thousand people viewed her coffin .
超过 十 千 人们 已查看 她 棺材 .

超过一万人瞻仰了她的灵柩。

[sen'seɪʃənəlɪzəm] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] !
Sensationalism even after the drop of the curtain !
耸人听闻 甚至 后 这 降低 的 这 窗帘 !

即使帷幕落下，耸人听闻的事件依然层出不穷！

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [left] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] .
The Countess left four children , two sons and two daughters .
这 伯爵夫人 左边 四 孩子们 , 二 儿子们 和 二 女儿们 .

伯爵夫人留下了四个孩子，两个儿子和两个女儿。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [æn] , [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] ,
Of these , Anne , four years old at her mother's death ,
的 这些 , 安妮 , 四 年 老的 在 她 母亲的 死亡 ,

其中，安妮在她母亲去世时年仅四岁。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːm] [dʒɔːdʒ] ['selwin] [ʃəʊd] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs][tuː; tə] .
was one of the children whom George Selwyn showed much kindness to .
曾是 一 的 这 孩子们 谁 乔治 塞尔温 显示 很多 仁慈 到 .

他是乔治·塞尔温非常关爱的孩子之一。

[ðə; ði] [ɜːl] ['mærid] [ə'gen] , [ðə; ði]['sekənd]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['biːɪŋ] ['bɑːb(ə)rə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv] [blɛtsoʊ] .
The Earl married again , the second Countess being Barbara , daughter of Lord St . John of Bletsoe .
这 伯爵 已婚 再次 , 这 第二 伯爵夫人 存在 芭芭拉 , 女儿 的 主 英石 . 约翰 的 布莱特索 .

伯爵再婚，第二任伯爵夫人是圣约翰·布莱特索勋爵的女儿芭芭拉。

[dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mærɪə] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɪn] - .
George William , the son of Maria , came to the earldom in 1809 .
乔治 威廉 , 这 儿子 的 玛丽亚 , 来了 到 这 伯爵 在 - .

玛丽亚的儿子乔治·威廉于 1809 年继承了伯爵爵位。

[ɪn][æn; ən][əʊd][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mærɪə][ðə; ði]['pəʊɪt]['meɪs(ə)n] [rəʊt] : —
In an ode on the death of Maria the poet Mason wrote : —
在 一个 颂 在 这 死亡 的 玛丽亚 这 诗人 石匠 写道 : —

诗人梅森在悼念玛丽亚之死的颂歌中写道：——

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [bɹ'aɪtəst] [bluːm]
" For she was fair beyond your brightest bloom
" 为了 她 曾是 公平的 超过 你的 最亮的 盛开

因为她的美貌胜过你最绚烂的花朵。

([ðɪs] ['envi] [əʊnz] , [sɪns] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bluːm] [ɪz] [fled]) :
(This Envy owns , since now her bloom is fled) :
(这 嫉妒 拥有 , 自从 现在 她 盛开 是 逃亡) :

（这嫉妒之心已然消逝）：

[feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [fɔːmz] [ðæt] [wəʊv] [ɪn] ['fænsiz] [luːm] ,
Fair as the Forms that wove in Fancy's loom ,
公平的 作为 这 表格 那 编织 在 精致的 织布机 ,

如同花式织机上织出的图案般美丽，

[fləʊt] [ɪn] [lait] ['vɪʒn] [raʊnd] [ðə; ði]['poʊɪts] [hed] .
Float in light vision round the Poet's head .
漂浮 在 光 想象 圆形的 这 诗人的 头 .

在诗人的头顶周围，漂浮着光芒。

[hwənː'er] [wɪð] [sɒft] [sə'renəti] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,
Whene'er with soft serenity she smiled ,
无论何时 和 柔软的 宁静 她 微笑 ,

每当她带着柔和宁静的微笑，

[ɔː(r)] [kɔːt] [ðə; ði]['ɔːrient] [blʌʃ] [ɒv; əv] [kwɪk] [sə'praɪz] ,
Or caught the orient blush of quick surprise ,
或者 捕捉 这 东方 脸红 的 快的 惊喜 ,

或者捕捉到了东方人惊讶时脸上泛起的红晕，

[haʊ] ['swiːtli] ['mjuːtəb(ə)l] , [haʊ] ['braɪtli] [waɪld] .
How sweetly mutable , how brightly wild .
如何 甜蜜地 可变 , 如何 明亮地 荒野 .

多么甜蜜多变，多么绚丽狂野。

[ðə; ði]['lɪkwɪd]['lʌstə(r)] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] !
The liquid lustre darted from her eyes !
这 液体 光泽 飞镖 从 她 眼睛 !

她眼中闪过一道晶莹的光芒！

[iːtʃ] [lʊk] , [iːtʃ] ['məʊʃn] , [weɪkt] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [greɪs]
Each look , each motion , waked a new - born grace
每个 看 , 每个 运动 , 醒来 一个 新的 - 出生 优雅

每一个眼神，每一个动作，都唤醒了一种新生的优雅

[ðæt] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ɪts] ['trænziənt] ['glɔːri] [kɑːst] :
That o'er her form its transient glory cast :
那 超过 她 形式 它是 瞬态 荣耀 投掷 :

那短暂的光辉笼罩着她的身躯：

[sʌm; səm] [l'ʌvliɐ] ['wʌndə(r)] [suːn] [juː'zəːp] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Some lovelier wonder soon usurped the place ,
一些 更可爱 想知道 很快 篡夺 这 地方 ,

不久之后，更美好的事物取代了它的位置。

[tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] [stɪl] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] . " [-]
Chased by a charm still lovelier than the last . " [113]
追逐 经过 一个 魅力 仍然 更可爱 比 这 最后的 . " [-]

被比上一个更迷人的魅力所追逐。[113]

[ɪ'lɪzəbəθ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['grəʊvnə(r)]
ELIZABETH COUNTESS GROSVENOR
伊丽莎白 伯爵夫人 格罗夫纳

伊丽莎白·格罗夫纳伯爵夫人

['lɒrəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

[ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , ['kɒstɪŋ] [kən'testənts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] ,
In these latter days can we imagine a lawsuit , costing contestants thousands of pounds ,
在 这些 后者 天 能 我们 想象 一个 诉讼 , 成本 参赛者 数千 的 磅 ,

在如今这个时代，我们能否想象一场诉讼会让参赛者损失数千英镑？

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [he'rældɪk] [tʃɑːdʒ] ?
over the right to a certain heraldic charge ?
超过 这 正确的 到 一个 肯定 纹章学 收费 ?

对特定纹章图案的权利？

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['grəʊvnə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suːt] ,
In the fourteenth century Sir Robert Grosvenor was the defendant in such a suit ,
在 这 第十四 世纪 先生 罗伯特 格罗夫纳 曾是 这 被告 在 这样的 一个 套装 ,

十四世纪时，罗伯特·格罗夫纳爵士就曾是这类诉讼的被告。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] , [dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] , ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] ,
and we read of Chaucer , John of Gaunt , Owen Glendower ,
和 我们 读 的 乔叟 , 约翰 的 高特 , 欧文 格伦多尔 ,

我们读到了乔叟、约翰·冈特、欧文·格伦道尔等人的作品。

[ænd; ənd] ['hɒtspɜː; -spə] ['biːɪŋ] ['wɪtnəsiz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .
and Hotspur being witnesses before the High Court of Chivalry .
和 热刺 存在 证人 前 这 高的 法庭 的 骑士精神 .

霍茨珀作为证人出席了骑士高等法庭的听证会。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
Sir Robert established his defence ,
先生 罗伯特 已确立的 他的 防御 ,

罗伯特爵士确立了他的辩护策略，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] - [hæv; həv] ['evə(r)] [held] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and since those days the Grosvenors have ever held a high rank in the nobility of England .
和 自从 那些 天 这 - 有 曾经 握住 一个 高的 秩 在 这 贵族 的 英格兰 .

自那时起，格罗夫纳家族在英国贵族中一直享有很高的地位。

[kwaɪt] [æz; əz] [praʊd] [ə; eɪ] [pə'trɪʃn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [baɪ] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['gaʊə(r)] .
Quite as proud a patrician position was held through the centuries by the family of Gower .
相当 作为 自豪的 一个 贵族 位置 曾是 握住 通过 这 几个世纪 经过 这 家庭 的 高尔 .

几个世纪以来，高尔家族也享有同样令人骄傲的贵族地位。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
In the early part of this century ,
在 这 早期的 部分 的 这 世纪 ,

在本世纪初，

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['gaʊə(r)] ,
the heir of the Grosvenors espoused the most beautiful daughter of the House of Gower ,
这 继承人 的 这 - 拥护 这 最多 美丽的 女儿 的 这 房子 的 高尔 ,

格罗夫纳家族的继承人迎娶了高尔家族最美丽的女儿。

— ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['meəri] ['liːvɪsən] ['gaʊə(r)] .
— Lady Elizabeth Mary Leveson Gower .
— 女士 伊丽莎白 玛丽 莱维森 高尔 .

——伊丽莎白·玛丽·莱维森·高尔夫人。

[ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði]['sekənd] ['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [-]
This lady was the youngest daughter of George , the second Marquis of [114]
这 女士 曾是 这 最小的 女儿 的 乔治 , 这 第二 侯爵 的 [-]

这位女士是乔治二世侯爵最小的女儿[114]

['stæfəd] , [huː] ['mærid] , [ɪn] - , [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Stafford , who married , in 1785 , Elizabeth ,
斯塔福德 , WHO 已婚 , 在 - , 伊丽莎白 ,

斯塔福德于1785年与伊丽莎白结婚。

[huː] [wɒz; wəz]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['sʌðərlənd] [ænd; ənd] ['bærənəs] [stræθ'neɪvər] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] .
who was Countess of Sutherland and Baroness Strathnaver in her own right .
WHO 曾是 伯爵夫人 的 萨瑟兰 和 男爵夫人 斯特拉斯纳弗 在 她 自己的 正确的 .

她本人是萨瑟兰伯爵夫人和斯特拉斯纳弗男爵夫人。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] [ɪn] - .
The Marquis was created Duke of Sutherland in 1833 .
这 侯爵 曾是 创建 公爵 的 萨瑟兰 在 - .

侯爵于 1833 年被册封为萨瑟兰公爵。

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['meəri][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['mærid] , [ɪn] - , ['rɒbət] ,
The Lady Elizabeth Mary was born in 1797 , and married , in 1819 , Robert ,
这 女士 伊丽莎白 玛丽 曾是 出生 在 - , 和 已婚 , 在 - , 罗伯特 ,

伊丽莎白·玛丽夫人出生于1797年，并于1819年与罗伯特结婚。

['vaɪkaʊnt] [bɛl'greɪv] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['grəʊvnə(r)] .
Viscount Belgrave , eldest son of the second Earl of Grosvenor .
子爵 贝尔格雷夫 , 长子 儿子 的 这 第二 伯爵 的 格罗夫纳 .

贝尔格雷夫子爵，第二代格罗夫纳伯爵的长子。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
The portrait by Sir Thomas Lawrence was painted in the year preceding her marriage .
这 肖像 经过 先生 托马斯 劳伦斯 曾是 绘 在 这 年 前 她 婚姻 .

托马斯·劳伦斯爵士的这幅肖像画创作于她结婚的前一年。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪzɪt] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)][hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - , [wen]
The Marquisate of Westminster had been created in 1831 , and in 1845 , when
这 侯爵夫人 的 威斯敏斯特 有 到过 创建 在 - , 和 在 - , 什么时候
[ðə; ði] ['vaɪˌkaʊnts] ['fɑːðə(r)][daɪd] ,
the Viscount's father died ,
这 子爵的 父亲 死亡 ,

威斯敏斯特侯爵爵位创立于1831年，1845年，子爵的父亲去世时，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
he succeeded to the title .
他 成功了 到 这 标题 .

他成功获得了冠军头衔。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] ['pɑːləmənt] [ɪn] - [æz; əz]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃestə(r)] .
He had entered Parliament in 1818 as member for Chester .
他 有 进入 议会 在 - 作为 成员 为了 切斯特 .

他于 1818 年当选为切斯特选区的议员，进入议会。

[hiː; hi] [spəʊk] [bʌt; bət] ['reəli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [hɑːd] ['wɜːkə(r)][ɒn] [kə'mɪtiz] .
He spoke but rarely in the House , although a hard worker on committees .
他 辐 但 很少 在 这 房子 , 虽然 一个 难的 工人 在 委员会 .

他在众议院很少发言，尽管他在委员会工作非常努力。

[hiː; hi] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz][vɑːst] ['lʌndən] ['prɒpəti] ,
He greatly improved his vast London property ,
他 非常 改进 他的 广阔的 伦敦 财产 ,

他对位于伦敦的庞大房产进行了大幅改造。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and had the credit of administering his estate with a combination of
和 有 这 信用 的 管理 他的 财产 和 一个 组合 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti]['seldəm] [siːn] .
intelligence and generosity seldom seen .
智力 和 慷慨 很少 已见 .

他管理遗产的方式兼具智慧和慷慨，这在业内实属罕见，并因此赢得了赞誉。

[ɒv; əv] [rɪ'zɜːvd] ['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [teɪsts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n]
Of reserved habits and inexpensive tastes , he was averse to ostentation
的 预订的 习惯 和 价格低廉 口味 , 他 曾是 反 到 炫耀
[ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] .
and extravagance .
和 奢侈 .

他生活习惯内敛，爱好节俭，厌恶炫耀和铺张浪费。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1869 .
他 死亡 在 - .

他于1869年去世。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] ([bɔːn] [ɪn] -) [ðə; ði]['prez(ə)nt] [djuːk] ,
His successor was his son (born in 1825) the present Duke ,
他的 接班人 曾是 他的 儿子 (出生 在 -) 这 展示 公爵 ,

他的继任者是他的儿子（生于1825年），即现任公爵。

[huː] [wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['djuːkdəm] [ɪn] - .
who was elevated to a dukedom in 1874 .
WHO 曾是 升高 到 一个 公国 在 - .

1874年被册封为公爵。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [-]
He is one of the wealthiest peers in the kingdom , [115]
他 是 一 的 这 最富有的 同龄人 在 这 王国 , [-]

他是王国中最富有的贵族之一[115]

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [teɪst] , [ænd; ənd][hæz; həz]['pætrənaiz] [ðə; ði] [ɑ:ts] [wɪð] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]
is a man of great taste , and has patronized the arts with almost a
是 一个 男人 的 伟大的 品尝 , 和 有 受惠 这 艺术 和 几乎 一个
[mju:'nɪfɪs(ə)ns] .
Medician munificence .
医生 慷慨 .

他是一位品味高雅的人，对艺术的赞助几乎堪比美第奇家族的慷慨。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['i:tn] [hɔ:l] , [nɪə(r)] ['tʃestə(r)] ;
The seat of the family is the renowned Eaton Hall , near Chester ;
这 座位 的 这 家庭 是 这 著名 伊顿 大厅 , 靠近 切斯特 ;

家族的宅邸是位于切斯特附近的著名伊顿庄园；

[ðæt] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n][set][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪn]['pɑ:stərəl] ['bju:ti] .
that stately mansion set in the centre of a country rich in pastoral beauty .
那 庄严 大厦 放 在 这 中心 的 一个 国家 富有的 在 牧灵 美丽 .

那座气派的宅邸坐落在风景秀丽的乡村中心地带。

[ɪts] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ænd; ənd] [ˌbju:tɪfɪ'keɪʃən] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [ɜ:l] [ɪn] - ,
Its enlargement and beautification was begun by the second Earl in 1802 ,
它是 放大 和 美化 曾是 开始 经过 这 第二 伯爵 在 - ,

它的扩建和美化工程始于第二代伯爵于1802年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] ['kærid] [ɒn][baɪ][ɪts]['prez(ə)nt] [lɔ:d] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][məʊst]
and has been carried on by its present lord until it is now the most
和 有 到过 携带 在 经过 它是 展示 主 直到 它 是 现在 这 最多
[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['mænʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] .
magnificent of all the modern mansions of the nobility .
壮丽 的 全部 这 现代的 豪宅 的 这 贵族 .

并由现任领主继续修缮，如今已成为所有现代贵族宅邸中最宏伟的一座。

[dʒi:] . [ef] . ['wɑ:tsɪz] [hə'rəʊɪk] [ɪ'kwestriən] ['stætʃu:][ɒv; əv] [hju:] ['lu:pəs] ,
G . F . Watts's heroic equestrian statue of Hugh Lupus ,
G . F . 瓦特的 英勇 马术 雕像 的 休 狼疮 ,

GF Watts创作的休·卢普斯英勇骑马雕像

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nefju:] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
the founder of the family and a nephew of William the Conqueror ,
这 创始人 的 这 家庭 和 一个 侄子 的 威廉 这 征服者 ,

家族创始人，也是征服者威廉的侄子

['tʃælɪndʒɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn] ['entəz] [ðə; ði] [graʊndz] .
challenges admiration as one enters the grounds .
挑战 钦佩 作为 一 进入 这 理由 .

进入园区，令人不禁赞叹。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][æt; ət] ['grəʊvnə(r)] [haʊs] [ɪn]
There is no great picture gallery in the Hall , for that is at Grosvenor House in
那里 是 不 伟大的 图片 画廊 在 这 大厅 , 为了 那 是 在 格罗夫纳 房子 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

大厅里没有大型画廊，因为大型画廊在伦敦的格罗夫纳酒店。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæməli] ['pɔ:rtrəts] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
but the family portraits are here .
但 这 家庭 肖像 是 这里 .

但全家福照片在这里。

[let] ['ɪntuː]['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
Let into panels of the dining - room are portraits from the time of the
让 进入 面板 的 这 用餐 - 房间 是 肖像 从 这 时间 的 这
[fɜːst] [ɜːl] ,
first Earl ,
第一的 伯爵 ,

餐厅的镶板上镶嵌着第一代伯爵时期的肖像画。

[huː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] ['geɪnz,bʌroʊ] .
who was painted by Gainsborough .
WHO 曾是 绘 经过 盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒曾为他画像。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [bɛl'greɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ] ['pɪkərz,gɪl] , [ɪn] - ,
The Viscount Belgrave and his lady were painted by Pickersgill , in 1825 ,
这 子爵 贝尔格雷夫 和 他的 女士 是 绘 经过 皮克斯吉尔 , 在 - ,

贝尔格雷夫子爵和他的夫人是皮克斯吉尔于1825年绘制的画像。

— [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['lɔːrənsɪz] ,
— this picture of the latter being much inferior to Lawrence's ,
— 这 图片 的 这 后者 存在 很多 下 到 劳伦斯的 ,

——后者的这幅画远不如劳伦斯的画作,

— [waɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [baɪ] ['milei] , — [ðæt] [ɒv; əv]
— while the present generation was painted almost wholly by Millais , — that of
— 尽管 这 展示 一代 曾是 绘 几乎 完全 经过 米莱 , — 那 的
['kɒnstəns] , [ðə; ði] [duːks] [fɜːst] [-]
Constance , the Duke's first [116]
康斯坦斯 , 这 公爵的 第一的 [-]

—而当代人几乎全部由米莱所绘,—康斯坦斯,公爵的第一任妻子[116]

[waɪf] , ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .
wife , being especially fine .
妻子 , 存在 尤其 美好的 .

妻子尤其健康。

['lezli] , [ɪn] - , ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊvnə(r)] ['fæməli] .
Leslie , in 1833 , executed a group of the Grosvenor family .
莱斯利 , 在 - , 执行 一个 团体 的 这 格罗夫纳 家庭 .

1833年,莱斯利处决了格罗夫纳家族的一群成员。

['lɒrəns] [ænd; ənd] ['hɑːpnər] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənsi] [wɒt] ['ren(ə)ldz] , ['geɪnz,bʌroʊ] ,
Lawrence and Hoppner were to the regency what Reynolds , Gainsborough ,
劳伦斯 和 霍普纳 是 到 这 摄政时期 什么 雷诺兹 , 盖恩斯伯勒 ,

劳伦斯和霍普纳之于摄政时期,就如同雷诺兹和庚斯博罗之于摄政时期。

[ænd; ənd] ['rɒmni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] . ,
and Romney were to the early days of the reign of George III . ,
和 罗姆尼 是 到 这 早期的 天 的 这 在位 的 乔治 三、 . ,

罗姆尼与乔治三世统治初期的情况非常相似。

[æz; əz] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃn] [bj'uːtɪz] .
as painters of the patrician beauties .
作为 画家 的 这 贵族 美女 .

作为描绘贵族美女的画家。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][feə(r)] ['wɪmɪn] [ðiːz] [faɪv][hæv; həv][left][ˌjuː 'es] !
What a marvellous mass of records of fair women these five have left us !
什么 一个 奇妙 大量的 的 记录 的 公平的 女性 这些 五 有 左边 我们 !

这五位女性给我们留下了多么丰富的关于美丽女性的记录啊!

— ['ren(ə)ldz] , [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn] [staɪl] , ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði]
— Reynolds , supreme in style , painting the character as seen through the
— 雷诺兹 , 最高 在 风格 , 绘画 这 特点 作为 已见 通过 这
[feə(r)][mɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;
fair mask of the flesh ;
公平的 面具 的 这 肉 ;

—雷诺兹的画风堪称一流，他描绘的人物形象透过肉体的外表得以展现；

['geɪnzˌbʌroʊ] , [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] [ˌpɪktʃə'resk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['lɪmnə(r)] [wɪ'ðɔːl] ; ['rɒmni] ,
Gainsborough , superbly picturesque , and a faithful limner withal ; Romney ,
盖恩斯伯勒 , 极好 如画 , 和 一个 忠实 画匠 此外 ; 罗姆尼 ,
[ɪm'presɪvli] [ˌpɪktʃə'resk] , [tuː] , [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌlərɪst] ,
impressively picturesque , too , a fine colorist ,
令人印象深刻 如画 , 也 , 一个 美好的 调色师 ,

盖恩斯伯勒，画风极佳，而且是一位忠实的素描家；罗姆尼，画风也令人印象深刻，是一位优秀的色彩大师。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [naʊ] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [miːd]
imaginative , and but now , a century later , coming into his proper meed
富有想象力的 , 和 但 现在 , 一个 世纪 之后 , 未来 进入 他的 恰当的 需求
[ɒv; əv] [preɪz] ;
of praise ;
的 称赞 ;

富有想象力，但如今，一个世纪之后，他终于获得了应有的赞誉；

['lɒrəns] , ['elɪgənt] , ['tʃɑːmɪŋ] , — [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɪn'diːd] ; ['hɑːpnər] , [θruː] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ]
Lawrence , elegant , charming , — a courtier indeed ; Hoppner , through many years a
劳伦斯 , 优雅的 , 迷人 , — 一个 朝臣 的确 ; 霍普纳 , 通过 许多 年 一个
[kləʊz]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['lɒrəns] .
close rival of Lawrence .
关闭 竞争对手 的 劳伦斯 .

劳伦斯，优雅迷人，真是一位宫廷绅士；霍普纳，多年来一直是劳伦斯的劲敌。

[tuː; tə] ['hɑːpnər] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti]
To Hoppner we are indebted for the visible evidence of the beauty
到 霍普纳 我们 是 负债累累 为了 这 可见的 证据 的 这 美丽
[ɒv; əv] ['meni] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pjuːt] [æz; əz][feə(r)] ['wɪmɪn] .
of many who had repute as fair women .
的 许多 WHO 有 声誉 作为 公平的 女性 .

霍普纳为我们提供了许多以美貌著称的女性的直观证据，我们应该感谢他。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['piːkənt] [dʒeɪn] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]['ɒksfəd] , [huː] [ɡriːt] [ˌjuː 'es][ɪn]
There is that piquant Jane Elizabeth , Countess of Oxford , who greets us in
那里 是 那 辛辣的 简 伊丽莎白 , 伯爵夫人 的 牛津 , WHO 问候 我们 在
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
the National Gallery .
这 国家的 画廊 .

在国家美术馆里，我们还能见到那位风趣幽默的牛津伯爵夫人简·伊丽莎白。

[ðen] [ðæt] [dɑːk] - [aɪd] [ænd; ənd] ['wɪnsəm] ['leɪdi] ['kɛnjən] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ]
Then that dark - eyed and winsome Lady Kenyon , who was one of the reigning
然后 那 黑暗的 - 眼睛 和 迷人的 女士 肯扬 , WHO 曾是 一 的 这 统治
[belz] ,
belles ,
美女 ,

还有那位有着深邃眼眸、风姿绰约的肯扬夫人，她是当时最受瞩目的佳人之一。

[ɒn]['kænvəs] , [æt; ət][ðə; ði]['ɡɹɑːftɒn] ['gæləri] [ʃəʊ] [ɪn] ['lʌndən] [ðɪs] [jɪə(r)] .
on canvas , at the Grafton Gallery show in London this year .
在 帆布 , 在 这 格拉夫顿 画廊 展示 在 伦敦 这 年 .

今年在伦敦格拉夫顿画廊举办的画布展览上展出。

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɪbɪt] , [tuː] , [-]

In this exhibit , too , [117]

在 这 展览 , 也 , [-]

在这个展览中，[117]

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " [ˌmædəmwə'zel] - , " — [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd][dɑːk] ['dɑːnsɪŋ] ['wʊmən] , [wɪtʃ]

was his " Mademoiselle Hillsberg , " — a tall and dark dancing woman , which

曾是 他的 " 小姐 - , " — 一个 高的 和 黑暗的 跳舞 女士 , 哪个

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][best] [wɜːk] .

he regarded as his best work .

他 认为 作为 他的 最好的 工作 .

他的代表作是《希尔斯伯格小姐》——一位身材高挑、肤色黝黑的舞女，他认为这是他最好的作品。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [deɪmz] [baɪ][hɪm] ,

Then there is that group of noble dames by him ,

然后 那里 是 那 团体 的 高贵 女士们 经过 他 ,

然后还有他身边的那群贵妇人，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['wɪlkɪn] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['baɪgɒn] [bj'uːtɪz] ,

which were engraved by Charles Wilkin and published under the title " Bygone Beauties ,

哪个 是 刻 经过 查尔斯 威尔金 和 已发布 在下面 这 标题 " 逝去的 美女 ,

这些作品由查尔斯·威尔金雕刻，并以《逝去的佳人》为题出版。

" — ['leɪdi] ['ʃɑːlət] ['dʌŋkəm] ; ['vaɪkaʊntəs] [ˌes 'tiː] . ['eɪˌsæf] ; ['leɪdi] ['ʃɑːlət] ['kæmb(ə)l] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gʌnɪŋ] ;

" — Lady Charlotte Duncombe ; Viscountess St . Asaph ; Lady Charlotte Campbell , daughter of Elizabeth Gunning ;

" — 女士 夏洛特 邓科姆 ; 子爵夫人 英石 . 亚萨 ; 女士 夏洛特 坎贝尔 , 女儿 的 伊丽莎白 冈宁 ;

“——夏洛特·邓科姆夫人；圣阿萨夫子爵夫人；伊丽莎白·冈宁之女夏洛特·坎贝尔夫人；

['vaɪkaʊntəs] ['æn,dəuvə] ; ['leɪdi] ['læŋəm] ; [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['juːstən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] [wɔːldəgɹeɪv] ,

Viscountess Andover ; Lady Langham ; the Countess of Euston , one of the three beautiful Ladies Waldegrave ,

子爵夫人 安多弗 ; 女士 朗廷 ; 这 伯爵夫人 的 尤斯顿 , 一 的 这 三 美丽的 女士们 沃尔德格雷夫 ,

安多弗子爵夫人；兰厄姆夫人；尤斯顿伯爵夫人，三位美丽的沃尔德格雷夫夫人之一，

['peɪntɪd] [baɪ] ['ren(ə)ldz] ; [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] .

painted by Reynolds ; the Duchess of Rutland .

绘 经过 雷诺兹 ; 这 公爵夫人 的 拉特兰 .

雷诺兹所绘；拉特兰公爵夫人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] " [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] .

These are indeed " a select series of ladies of rank and fashion .

这些 是 的确 " 一个 选择 系列 的 女士们 的 秩 和 时尚 .

这的确是一系列“身份地位显赫、时尚优雅的女士”。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [kl'ɑːst] [ðæt] [swiːt] [aɪ'diːəl] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] , [ɑː'bʌθnɒt] , [nəʊn] [æz; əz] " ['mɑːʃə] .

" And with these must be classed that sweet ideal face of Mrs , Arbuthnot , known as " Marcia .

" 和 和 这些 必须 是 分类 那 甜的 理想的 脸 的 太太 , 阿布斯诺特 , 已知 作为 " 玛西亚 .

“而与此相提并论的，还有阿布斯诺特夫人那甜美理想的面容，她被称为‘玛西亚’。

" [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['griːtɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ]['pɑːlə(r)] [wɔːl] !
" At this late date it gives us greeting from how many a parlor wall !
" 在 这 晚的 日期 它 给予 我们 问候 从 如何 许多 一个 客厅 墙 !

"到了今天，它却从客厅的墙壁上向我们致以问候！

[ɪts]['tendə(r)] [tʃɑːm] [meɪks] [pə'petʃuəl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ][frɒm; frəm] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [prɪnt] - [ʃɒp] ['wɪndəʊ] !
Its tender charm makes perpetual appeal to the passer - by from how many a print - shop window !
它是 投标 魅力 制作 永久 上诉 到 这 过路人 - 经过 从 如何 许多 一个 打印 - 店铺 窗户 !

它那温柔的魅力，从许多印刷店的橱窗里，永远吸引着路人！

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['hɑːpnər] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tens] [wɪg] ,
There seems to have been bitter feeling between Hoppner , who was an intense Whig ,
那里 似乎 到 有 到过 苦的 感觉 之间 霍普纳 , WHO 曾是 一个 激烈的 辉格党 ,

霍普纳是一位坚定的辉格党人，他与其他人之间似乎存在着怨恨。

[ænd; ənd] ['lɒrəns] , [huː] [njuː] [nəʊ]['pɒlətɪks] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
and Lawrence , who knew no politics , but was all things to all men .
和 劳伦斯 , WHO 知道 不 政治 , 但 曾是 全部 事物 到 全部 男人 .

还有劳伦斯，他不懂政治，却能与所有人相处融洽。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['lɒrəns] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['dɪsəˌluːtnəs] [ɒv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [-]
" The ladies of Lawrence show a gaudy dissoluteness of taste , and sometimes [118]
" 这 女士们 的 劳伦斯 展示 一个 艳丽的 放荡 的 品尝 , 和 有时 [-]

"劳伦斯的女士们表现出一种艳俗放荡的品味，有时[118]

['trespəs] [ɒn]['mɒrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] ['tʃæstəti] ,
trespass on moral as well as professional chastity ,
侵入 在 道德 作为 出色地 作为 专业的 贞洁 ,

违反道德和职业操守，

" [ænd; ənd] " ['lɒrəns] [ʃæl; ʃəl] [peɪnt] [maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] [maɪ] [waɪf] ,
" and " Lawrence shall paint my mistress and Phillips my wife ,
" 和 " 劳伦斯 将 画 我的 情妇 和 菲利普斯 我的 妻子 ,

"劳伦斯将为我的情妇画像，菲利普斯将为我的妻子画像，

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['reɪpiə(r)] ['freɪzɪz] ['hɑːpnər] [θrʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .
" were the two rapier phrases Hoppner thrust at his rival .
" 是 这 二 细剑 短语 霍普纳 推力 在 他的 竞争对手 .

这是霍普纳向对手抛出的两句利剑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ˌðens'fɔːθ] ['lɔːrənsɪz] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][feə(r)] ['sitə] ['mʌltɪplaɪd] .
But it is recorded that thenceforth Lawrence's commissions from fair sitters multiplied .
但 它 是 记录 那 此后 劳伦斯的 佣金 从 公平的 保姆 乘以 .

但据记载，从此以后，劳伦斯从美丽的模特那里获得的委托数量成倍增加。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['flætərə(r)] .
Sir Thomas was a finished flatterer .
先生 托马斯 曾是 一个 完成的 奉承者 .

托马斯爵士是个十足的奉承高手。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [njuː] ['betə(r)] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['liːli] , [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .
No man ever knew better , except it was Lely , how to pay the compliment of the brush .
不 男人 曾经 知道 更好的 , 除了 它 曾是 莱利 , 如何 到 支付 这 赞扬 的 这 刷子 .

除了莱利之外，没有人比他更懂得如何用画笔表达赞美之情。

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] , [ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['kɒmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['gəʊldən] ['gini] [ɑː(r); ə(r)]['glædli] [peɪd] .
This form is the substantial , the lasting compliment for which golden guineas are gladly paid .
这 形式 是 这 重大的 , 这 持久 赞扬 为了 哪个 金的 几内亚 是 乐意 有薪酬的 .

这种形式是实质性的、持久的赞美，人们乐于为此支付金币。

[greɪs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hɔːl] - [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['evri] ['pɪktʃə(r)] .
Grace and elegance are the hall - mark of his every picture .
优雅 和 优雅 是 这 大厅 - 标记 的 他的 每一个 图片 .

他的每幅画作都以优雅和高贵为标志。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænəz] [æz; əz] [wel] ,
But the artist was a courtier in speech and manners as well ,
但 这 艺术家 曾是 一个 朝臣 在 演讲 和 礼仪 作为 出色地 ,

但这位艺术家在言谈举止上也像个宫廷侍臣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɒt] [hɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wʌns] .
and this got him into trouble once .
和 这 得到 他 进入 麻烦 一次 .

这曾给他惹过一次麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [juːst] [ˌprɪn'ses] ['kærəlaɪn] , — ['mɑːkɪdli] [ə'tentɪv] !
He was attentive to the ill - used Princess Caroline , — markedly attentive !
他 曾是 细心 到 这 患病的 - 用过的 公主 卡罗琳 , — 明显地 细心 !

他对饱受虐待的卡罗琳公主关怀备至——非常关怀备至！

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [in'kwaiə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [bʌt; bət] [əb'zɒlv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] ['rɒŋduːɪŋ] .
A royal commission inquired into his conduct , but absolved him from the charges of wrongdoing .
一个 皇家 委员会 询问 进入 他的 执行 , 但 赦免 他 从 这 收费 的 不当行为 .

皇家委员会调查了他的行为，但最终认定他无罪。

[wen] ['leɪdi] ['grəʊvnə(r)] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [wɒz; wəz] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] ,
When Lady Grosvenor , who had become Marchioness of Westminster , was an old lady ,
什么时候 女士 格罗夫纳 , WHO 有 变得 侯爵夫人 的 威斯敏斯特 , 曾是 一个 老的 女士 ,

当格罗夫纳夫人（后来成为威斯敏斯特侯爵夫人）年老时，

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [lɔːd] ['liːvɪsən] ['gaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['peɪntə(r)] :
in 1881 , she wrote in a letter to Lord Leveson Gower her recollections of the painter :
在 - , 她 写道 在 一个 信 到 主 莱维森 高尔 她 回忆 的 这 画家 :

1881年，她在写给莱维森·高尔勋爵的一封信中回忆了这位画家：

" [hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ɪk'striːmli] - ['pɒlɪʃt] - ([nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" His manners were what is called extremely ' polished ' (not the fault of the
" 他的 礼仪 是 什么 是 称为 极其 - 抛光 - (不是 这 过错 的 这
['prez(ə)nt] [taɪmz]) .
present times) .
展示 时代) .

“他的举止非常‘优雅’(这并非当今时代的错)。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krə'væt] , [-]
He wore a large cravat , [119]
他 穿着 一个 大的 领结 , [-]

他戴着一条大领巾[119]

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . , [pɜː'veɪdɪŋ]
and had a tinge about him of the time of George IV . , pervading
和 有 一个 色调 关于 他 的 这 时间 的 乔治 第四 . , 普遍存在
[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'miːnə(r)] . . . .
his general demeanor . . . .
他的 一般的 风度 . . . .

他身上带着一丝乔治四世时代的气息，这种气息渗透到他整体的举止之中……

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [strʌk] [ˌem 'iː][məʊst] ,
I should not say he was amusing , but what struck me most ,
我 应该 不是 说 他 曾是 有趣 , 但 什么 击 我 最多 ,

我不认为他很幽默，但最让我印象深刻的是，

['djʊərɪŋ][maɪ] [tuː] ['aʊəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['rʌsəl] [skweə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]
during my two hours sitting in Russell Square , was the perfection of the drawing
期间 我的 二 小时 坐着 在 罗素 正方形 , 曾是 这 完美 的 这 绘画
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] .
of his portraits .
的 他的 肖像 .

我在罗素广场静坐了两个小时，欣赏的是他肖像画的完美技艺。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz][pʊt] [ɒn] ,
Before any color was put on ,
前 任何 颜色 曾是 放 在 ,

在上色之前，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪt'self][wɒz; wəz][səʊ] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə]
the drawing itself was so perfectly beautiful that it seemed almost a sin to
这 绘画 本身 曾是 所以 完美 美丽的 那 它 似乎 几乎 一个 罪 到
[ˌeɪ diː 'diː] ['eni] ['kʌlə(r)] .
add any color .
添加 任何 颜色 .

这幅画本身就非常漂亮，以至于添加任何颜色似乎都是一种罪过。

" [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] ['sɪtɪŋ] ,
" This portrait of her , which was painted at this one sitting ,
" 这 肖像 的 她 , 哪个 曾是 绘 在 这 一 坐着 ,

“这幅她的肖像画，是在一次写生中完成的，

[ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['veri] [best] ['lɒrəns] ['evə(r)] ['peɪntɪd] .
is considered the very best Lawrence ever painted .
是 经过考虑的 这 非常 最好的 劳伦斯 曾经 绘 .

被认为是劳伦斯创作过的最优秀的作品。

[ðə; ði] [hed] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [əʊ'tɜː(r)] , [ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['swiːtli] [ɪn'dʒenjuəs] .
The head has distinction and hauteur , albeit the face is sweetly ingenuous .
这 头 有 区别 和 高 , 尽管 这 脸 是 甜蜜地 天真无邪 .

头部轮廓分明，气度不凡，但面容却透着一丝天真烂漫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] !

And the eyes !

和 这 眼睛 !

还有眼睛！

[wel] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɔːlweɪz] [ɪk'seld] [hɪə(r)] !

Well , Sir Thomas always excelled here !

出色地 , 先生 托马斯 总是 表现出色 这里 !

嗯，托马斯爵士在这里一直表现出色！

['nevə(r)] , [sɪns] ['tɪʃən] , [hæz; həz]['peɪntə(r)]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] " [streɪndʒ] [swiːt] ['mædnɪŋ] [aɪz] , "

Never , since Titian , has painter given us such " strange sweet maddening eyes , "

绝不 , 自从 提香 , 有 画家 给定 我们 这样的 " 奇怪的 甜的 令人抓狂 眼睛 , "

—

—

—

自提香以来，再也没有哪位画家赋予我们如此“奇异、甜蜜、令人疯狂的眼睛”——

" ['fæðəmləs] [dʌsk] [baɪ] [naɪt] , [ðə; ði] [deɪ] [lets] [ɪn]

" Fathomless dusk by night , the day lets in

" 深不可测 黄昏 经过 夜晚 , 这 天 让我们 在

夜幕降临，深邃的黄昏笼罩着大地，白昼缓缓来临。

['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['emərəld] , — [ðʌs] [ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜːz] !

Glimmer of emerald , — thus those eyes of hers !

微光 的 翠 , — 因此 那些 眼睛 的 她的 !

她的眼睛闪烁着翡翠般的光芒！

" [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] ['stæfəd] [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

" This picture now hangs in the gallery of Stafford House , and was

" 这 图片 现在 悬挂 在 这 画廊 的 斯塔福德 房子 , 和 曾是

['metsəʊtɪnt] [baɪ]['kʌz(ə)nz] ,

mezzotinted by Cousins ,

铜版画 经过 表兄弟 ,

“这幅画现在挂在斯塔福德府的画廊里，是由库辛斯用铜版画法制作的。”

[ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [wɜːks] .

in 1844 , and included in the published collection of the artist's works .

在 - , 和 包括 在 这 已发布 收藏 的 这 艺术家的 作品 .

1844 年，该作品被收录于艺术家的已出版作品集中。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

This volume is representative of the artist .

这 体积 是 代表 的 这 艺术家 .

本书是这位艺术家的代表作。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz] [wɪð] [ðæt] [pə'reniəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " - ['tʃɪldrən] , " [-]

It opens with that perennially delightful picture of the " Calmady Children , " [120]

它 打开 和 那 常年 愉快 图片 的 这 " - 孩子们 , " [-]

它以那张永远令人愉悦的“卡尔马迪儿童”照片开篇[120]

[kɔːld] " ['neɪtʃə(r)] , " — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [tʃaɪld]

called " Nature , " — one of the very best and sweetest representations of child

称为 " 自然 , " — 一 的 这 非常 最好的 和 最甜美的 表现形式 的 孩子

[laɪf]['evə(r)] [meɪd] .

life ever made .

生活 曾经 制成 .

这部名为《自然》的影片，是对儿童生活最美好、最甜蜜的描绘之一。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['ɑ:tlisnis] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtju:d] [ɒv; əv]
Here is the elemental artlessness of nature , and here the beatitude of
这里 是 这 元素 纯真 的 自然 , 和 这里 这 至福 的
['ɪnəs(ə)ns] .
innocence .
无辜 .

这就是大自然最原始的纯真，这就是天真无邪的幸福。

[ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] - ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['eməli] ['ku:pə] , ['ɑ:ftəwədz] ['leɪdi] ['æʃli] ,
Another child - picture is the portrait of Lady Emily Cowper , afterwards Lady Ashley ,
其他 孩子 - 图片 是 这 肖像 的 女士 艾米丽 考珀 , 然后 女士 阿什利 ,
[kɔ:ld] " [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] .
called " The Rosebud .
称为 " 这 玫瑰花蕾 .

另一幅儿童画是艾米莉·考珀夫人（后来的阿什利夫人）的肖像，名为“玫瑰花蕾”。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʃəʊn] [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪdi] ['lestə(r)] , ['leɪdi] ['lɪndˌhɜ:rst] , [ænd; ənd] ['leɪdi]
" Among the ladies shown are Lady Leicester , Lady Lyndhurst , and Lady
" 之中 这 女士们 所示 是 女士 莱斯特 , 女士 林德赫斯特 , 和 女士
[ˌdʒɔ:dʒi'ɑ:nə] ['eɪgɑ:(r)] ['elɪs] ,
Georgiana Agar Ellis ,
乔治亚娜 琼脂 埃利斯 ,

“图中出现的女士包括莱斯特夫人、林德赫斯特夫人和乔治亚娜·阿加尔·埃利斯夫人。”

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [sə'pɑ:sɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['elɪgəns] .
the picture of the latter being surpassing in its elegance .
这 图片 的 这 后者 存在 超越 在 它是 优雅 .

后者的画面优雅绝伦。

[ðæt] [mə'dʒestɪkli] [mə'tɜ:n(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['gaʊə(r)] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['li:vɪsən]
That majestically maternal picture is here of Lady Gower and Lady Elizabeth Leveson
那 雄伟地 母体 图片 是 这里 的 女士 高尔 和 女士 伊丽莎白 莱维森
['gaʊə(r)] ,
Gower ,
高尔 ,

这张充满母性光辉的照片是戈尔夫人和伊丽莎白·莱维森·戈尔夫人。

— [nɒt] ['aʊə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] ['meəri] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hu:] [bɪ'keɪm] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [ɑ:'gail, 'ɑ:-] .
— not our Elizabeth Mary , but she who became Duchess of Argyll .
— 不是 我们的 伊丽莎白 玛丽 , 但 她 WHO 成为 公爵夫人 的 阿盖尔 .

——不是我们熟知的伊丽莎白·玛丽，而是后来成为阿盖尔公爵夫人的那位。

[ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['grəʊvnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [məʊst]
The Countess of Grosvenor was a lady of high character and most
这 伯爵夫人 的 格罗夫纳 曾是 一个 女士 的 高的 特点 和 最多
['æfəb(ə)l] ['mænəz] ,
affable manners ,
和蔼可亲 礼仪 ,

格罗夫纳伯爵夫人是一位品格高尚、举止和蔼可亲的女士。

[ænd; ənd] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɔ:ltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [dɪ'mi:nə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and held her exalted position with a dignity of demeanor and a
和 握住 她 崇高 位置 和 一个 尊严 的 风度 和 一个
['beərɪŋ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['gaʊərz] ,
bearing worthy of a descent from the noble Gowers ,
轴承 值得 的 一个 下降 从 这 高贵 高尔斯 ,

她以高贵的举止和仪态端庄地履行着自己崇高的地位，不愧是出身于高尔家族的贵族。

[lɔ:dz] [ɒv; əv] - .
lords of Sittenham .
领主们 的 - .

锡特纳姆的领主们。

[hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] ['lætəli] [wɒz; wəz] [haʊs] , [nɪə(r)] ['ʃaːftsbəri] , ['dɔːsɪtʃɪə] .
Her residence latterly was Motcombe House , near Shaftesbury , Dorsetshire .
她 住宅 后来 曾是 莫特科姆 房子 , 靠近 沙夫茨伯里 , 多塞特郡 .

她晚年的住所是多塞特郡沙夫茨伯里附近的莫特科姆庄园。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] , ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] - [fɔː(r)] .
She lived on until our own day , dying at the age of ninety - four .
她 居住地 在 直到 我们的 自己的 天 , 垂死 在 这 年龄 的 九十 - 四 .

她一直活到我们这个时代，享年九十四岁。

[ɪn] - - - [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ə; eɪ] [jɒt] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
In 1840 - 41 she accompanied her husband on a yacht voyage in the Mediterranean ,
在 - - - 她 伴随 她 丈夫 在 一个 游艇 航程 在 这 地中海 ,

1840-41年间，她陪同丈夫在地中海乘游艇航行。

[æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] . [-]
an entertaining account of which she published in two volumes . [121]
一个 娱乐 帐户 的 哪个 她 已发布 在 二 卷 . [-]

她以轻松有趣的方式讲述了这段故事，并将其出版成两卷本。[121]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [æz; əz][səʊ] ['meni] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ræŋk][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .
She was a keen politician , as so many ladies of rank are in England .
她 曾是 一个 敏锐的 政治家 , 作为 所以 许多 女士们 的 秩 是 在 英格兰 .

她是一位热衷政治的人，就像英国许多出身高贵的女性一样。

[ɪn] - ['leɪdi] ['wɛstˌmɪnstərz] [sʌn] , [ðen] [lɔːd] ['rɒbət] ['grəʊvnə(r)] ,
In 1873 Lady Westminster's son , then Lord Robert Grosvenor ,
在 - 女士 威斯敏斯特的 儿子 , 然后 主 罗伯特 格罗夫纳 ,

1873年，威斯敏斯特夫人的儿子，当时的罗伯特·格罗夫纳勋爵，

[spəʊk] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaːftsbəri] .
spoke in favor of the Liberal candidate for Shaftesbury .
辐 在 偏爱 的 这 自由派 候选人 为了 沙夫茨伯里 .

发言支持沙夫茨伯里选区的自由党候选人。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kændɪdətʃə(r)] .
The candidate told her tenants that he believed her ladyship was not averse to his candidature .
这 候选人 讲述 她 租户 那 他 相信 她 夫人 曾是 不是 反 到 他的 候选资格 .

这位候选人告诉她的房客，他相信夫人不会反对他参选。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][ðə; ði][den][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['sliːpɪŋ] ['laɪənes] .
It was putting his fingers into the den of the apparently sleeping lioness .
它 曾是 推杆 他的 手指 进入 这 丹 的 这 显然 睡眠 母狮 .

他把手指伸进了看似正在睡觉的母狮的巢穴里。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] ['ʃɑːpli] : " [ai][beg][tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [juː; jʊ] .
She wrote sharply : " I beg to undeceive you .
她 写道 尖锐地 : " 我 求 到 不欺骗 你 .

她措辞严厉地写道：“我恳求你不要再欺骗我。”

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [kɔːz] ,
I am most anxious for the success of the conservative cause ,
我 是 最多 焦虑的 为了 这 成功 的 这 保守的 原因 ,

我最渴望保守主义事业取得成功。

[kə'nektɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['lɔɪəlti]
connected as it is with the preservation of our religion and our loyalty
连接 作为 它 是 和 这 保存 的 我们的 宗教 和 我们的 忠诚
[tuː; tə]['aʊə(r)] [kwiːn] . "
to our Queen . "
到 我们的 女王 . "

因为这关系到我们宗教信仰的传承和我们对女王的忠诚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神